MÉTÉO
Aujourd'hui: nuageux avec possibilité d'averses. Demain: nuageux avec éclaircies. Possibilité de chutes de neige.
Détail en page 67
Max.: 8 Min.: 2
Votre nettoyeur SANITONE
nettoyeur Shefford 165 St-Hubert, Granby

SEMAINE: 50 CENTS. SAMEDI: $1.00 (Taxes en sus)
SAMEDI-DIMANCHE

La Voix de l'Est

VOL. 57 — NO 136 — GRANBY, 30 novembre 1991

PETITES ANNONCES
375-8888
Dès 8 h jusqu'à 17 h 30
L-22662



M. Gérald Lemieux, un propriétaire de la rue Lemieux, a lancé une pétition réclamant une enquête publique de Québec dans l'affaire de l'acquisition de terrains au sud du lac Boivin par la Ville de Granby.

L'affaire des terrains du lac Boivin

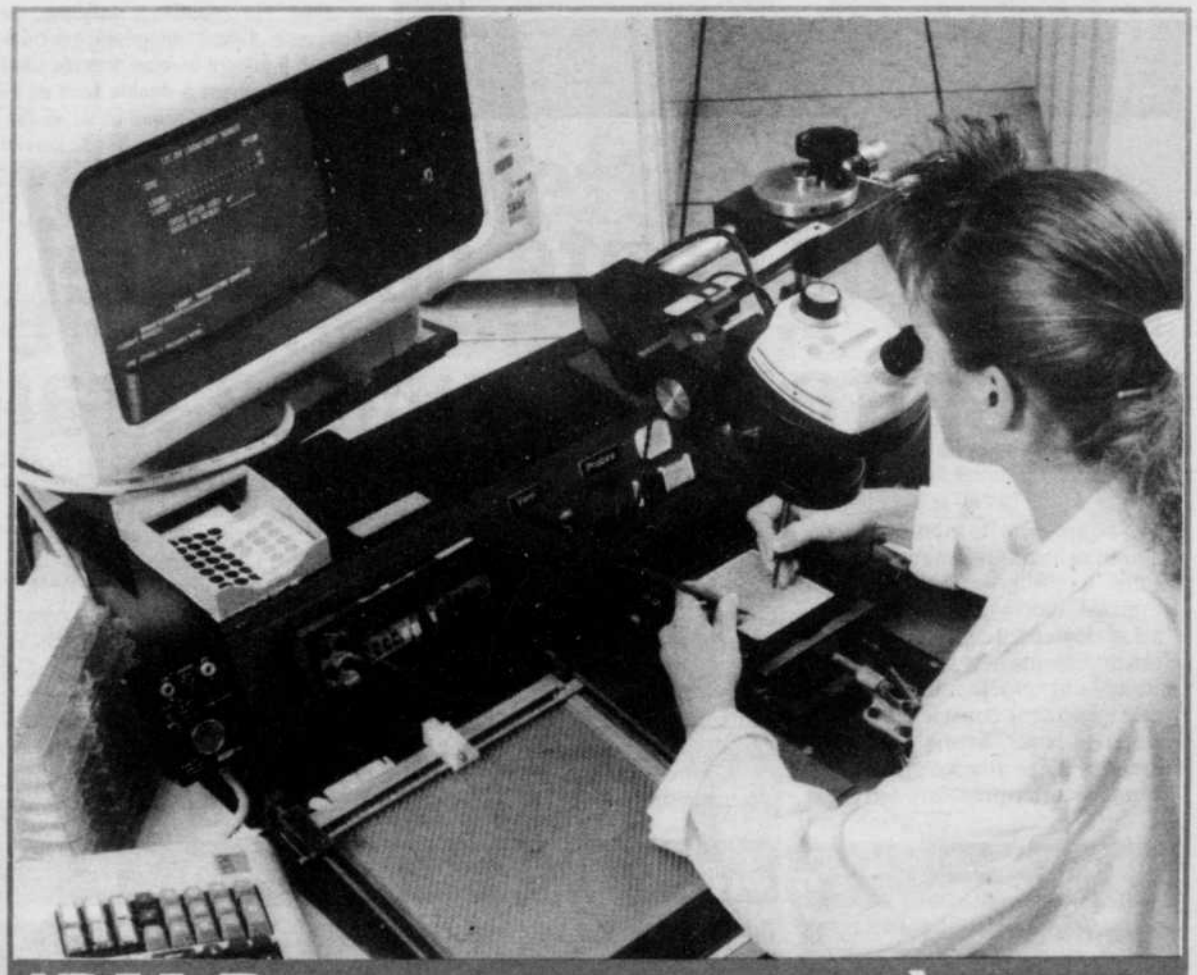
Une enquête publique réclamée

— page 3



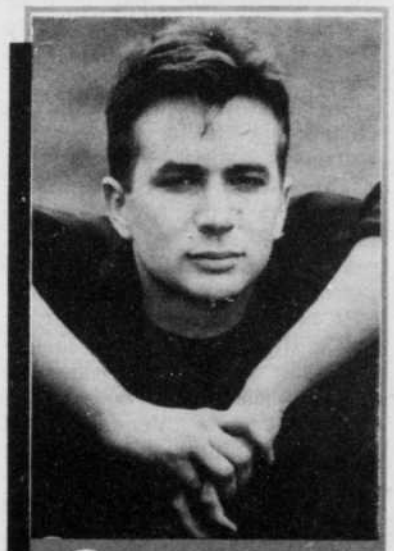
George Visser: souvenirs du Japon

— page 74



IBM-Bromont: un cas à part

— page 6



Cahier WEEK-END

Luc De Larochellière veut séduire la France

— page 35

Ski alpin: optimisme de rigueur

— page 76

amaro
eau de source naturelle
Vente, échange, réparation et location de refroidisseurs.
NOUVEAU SERVICE
sur appel le jour même
Sur achat d'un refroidisseur, remise de
25 coupons-rabais
de 1$ applicables sur achat d'eau AMARO
L-21532
378-4040, 839 rue Cowie, Granby
Livraison régulière: Granby - Bromont - Waterloo et la région.

L'affaire des soeurs Levesque refait surface avec l'arrestation de Sylvie Roy

MONTREAL
Presse canadienne

L'affaire des soeurs Levesque qui a défrayé les manchettes durant des mois, il y a maintenant près de six ans, et qui concernait une nébuleuse histoire de trafic d'héroïne rebondit avec l'arrestation de la fille de Micheline Levesque, Sylvie Roy.

Le criminaliste montréalais Claude F. Archambault devra bientôt se rendre à Bruxelles pour défendre Sylvie Roy, arrêtée par la police belge mercredi à la demande de la justice italienne.

Les autorités de ce pays la soupçonne d'avoir comploté pour importer 6,6 kilos d'héroïne trouvée dans les valises rouges à double fond de sa mère Micheline Levesque et de sa tante Laurence Levesque le 7 janvier 1986 à l'aéroport de Rome. Ces dernières avaient été arrêtées et inculpées.

Dès que les autorités italiennes auront indiqué à la justice belge quels sont les motifs qui sous-tendent leur demande d'extradition, Me Archambault, par le biais d'un avocat belge, tentera de s'y opposer, a-t-il expliqué hier en conférence de presse.

Sylvie Roy, âgée de 31 ans, a été appréhendée à l'aéroport de Bruxelles.

Me Archambault a appris la nouvelle de la mère de Sylvie, Micheline Levesque qui, il a y quelques années, a quitté Jonquière pour s'installer à Montréal.

Celle-ci a été avisée de l'arrestation de sa fille par la société Nationair où Sylvie travaillait comme agent de bord depuis le lock-out décrété à l'endroit de ce groupe d'employés le 19 novembre.

Me Archambault a expliqué hier que Sylvie avait été arrêtée à Bruxelles au moment où elle passait aux douanes.

Elle a été amenée à la gendarmerie de l'aéroport puis transférée au Parquet de Bruxelles devant un juge a émis un mandat provisoire d'incarcération.

Les autorités italiennes disposent maintenant de 21 jours pour fournir la preuve documentaire qu'elles ont des raisons sérieuses de demander l'extradition de Sylvie Roy pour qu'elle fasse face à la justice.

Le juge du Parquet tiendra une audition pour entendre les arguments des deux parties et fera rapport au ministre de la justice belge qui tranchera.

Quand elle a été arrêtée, Sylvie Roy faisait une première envolée pour Nationair. Elle avait quitté Mirabel pour Toronto, mardi, avait fait escale à Manchester (en Angleterre) en direction de Bruxelles où elle est arrivée mercredi en matinée.

Au cours de la première conversation téléphonique entre Me Archambault et Sylvie Roy, cette dernière s'est dite très surprise de la tournure des événements du fait qu'elle croyait que toute cette affaire s'était terminée par la libération de sa mère et sa tante.



Sylvie Roy que l'on voit ici en compagnie du criminaliste Claude F. Archambault a été arrêtée à Bruxelles, cette semaine. La justice italienne la soupçonne d'avoir comploté pour importer 6,6 kilos d'héroïne trouvée dans les valises rouges à double fond de sa mère Micheline Levesque et de sa tante Laurence Levesque le 7 janvier 1986.

«Nous savions qu'elle ne devait pas aller en Italie mais ignorions qu'elle ne pouvait entrer à Bruxelles et qu'il y avait un mandat international émis à son endroit», a commenté Me Archambault.

Ce n'est pas la première fois que les autorités italiennes s'intéressent à Sylvie Roy. Le 7 septembre 1987, une commission rogatoire présidée par le juge Francesco Misiani avait siégé à Montréal, et Sylvie Roy avait été longuement interrogée. Elle avait aussi été mise en cause par la Gendarmerie royale du Canada qui avait enquêté sur cette affaire.

A la suite de l'arrestation des soeurs Levesque, Sylvie Roy avait déclaré à la GRC qu'elle avait payé les billets de voyage Montréal-New Delhi avec escale à Rome et avait également offert deux valises rouges obtenues par l'intermédiaire d'un trafiquant de drogue du prénom d'André.

Ces détails sont d'ailleurs contenus dans le livre écrit par les soeurs Levesque qui fut publié en novembre 1987 sous le titre «Les valises rouges».

Sa mère et sa tante avaient été acquittées au terme d'un procès qui n'avaient duré qu'une seule journée.

L'état de santé de Michel Noël n'inspire plus aucune crainte

MONTREAL
Presse canadienne

Le «Capitaine Bonhomme» reprenait tranquillement des forces à l'hôpital Saint-Luc, à Montréal, hier.

Le docteur Jean-Noël Goupil s'est dit rassuré sur le sort de son patient: «M. Noël va bien. Il a repris rapidement conscience la nuit dernière. Nous avons enlevé le tube vers 23 h. Il pouvait converser une heure après son arrivée à l'hôpital», a-t-il expliqué.

Le comédien a été victime d'une fibrillation ventriculaire devant les caméras de la télévision lors de l'émission «Métropolis», diffusée en direct sur les ondes de Radio-Canada, jeudi soir.

La scène dramatique s'est produite à 21 h 40 au moment où le comédien entreprenait un monologue.

L'émission a immédiatement été interrompue et Radio-Canada a passé en remplacement un documentaire jusqu'à 22 h 00.

«Le coeur battait beaucoup trop vite. Deux personnes ont tenté de le réanimer. Ensuite, un médecin d'Urgences Santé l'a intubé et lui a donné un choc électrique. Il a repris conscience», a précisé le médecin.

M. Noël, qui est âgé de 69 ans, a déjà eu par le passé quelques ennuis de santé du même genre. Mais jamais aussi violents. Son épouse a confié au médecin que son mari était assez nerveux avant son numéro au Métropolis. «Les spasmes cardiaques sont souvent causés par le stress», a ajouté M. Goupil.

Le Capitaine Bonhomme restera encore quelques jours sous observation à Saint- Luc. «Nous voulons surveiller son rythme cardiaque pour éviter d'autres complications», a conclu le médecin.

LA QUOTIDIENNE

874
8328

Le super dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours
Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-22271

SOMMAIRE

Agenda	8
Ben des choses...	14
Commentaire	12
Cahier week-end	33
Décès	72
Habitation	54
Économie	30
Voyage	42
Jeux	47
Petites annonces	55
Sports	74

La voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS *Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30* *Samedi: 7h à 10h00*	375-6951
PETITES ANNONCES *Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30*	375-8888
PUBLICITÉ *Lundi à vendredi: 3h30 à 16h30*	375-6993
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

A NE PAS MANQUER DEMAIN



□ Dans *Le Plus dimanche*—

Connaissez-vous la cartofolie? Apprenez-en davantage sur ces malades des cartes sportives, la rage de l'heure... une espèce de Bourse en miniature. Les maniaques, collectionneurs de plus en plus nombreux, ont de 7 à 77 ans. Il y en a même qui investissent toutes leurs économies dans ce drôle de commerce. Une mode? Bien sûr. Mais aussi un trafic sérieux où beaucoup d'argent entre en jeu.

L'affaire des terrains: une pétition lancée pour exiger la tenue d'une enquête

Benoit Lapierre
GRANBY

Des citoyens ont lancé hier une pétition qui sera expédiée au ministère des Affaires municipales pour exiger la tenue d'une enquête dans l'affaire des achats de terrains au sud du lac Boivin.

Les pétitionnaires, qui ont à leur tête un résident de la rue Lemieux, Gérald Lemieux, demandent au ministère de faire la lumière sur la façon dont le conseil municipal et le Centre de coordination économique de Granby (CCE-Granby) ont procédé dans ce dossier. Ils demandent en outre qu'aucune autre transaction concernant ces terrains ne soit effectuée avant la fin de l'enquête.

«Nous allons essayer d'obtenir de 15 000 à 20 000 signatures, même si ça prend trois semaines pour y arriver», a indiqué M. Lemieux, qui a demandé l'aide des centrales syndicales CSN, CSD et FTQ dans cette affaire. Sa requête est actuellement étudiée par les trois organisations qui, dit-il, lui ont déjà signifié qu'elles approuvaient sa démarche. Si les centraies décident de soutenir le projet de pétition, ce sera la deuxième fois en deux ans qu'elles interviennent dans un dossier touchant directement l'hôtel de ville. A l'automne 1990, les centrales syndicales avaient fait partie d'un front commun de citoyens qui était parvenu à dissuader le conseil municipal de se voter une substantielle hausse salariale.



Initiateur de la pétition, M. Gérald Lemieux avait questionné le maire Girard au sujet de l'acquisition de terrains au sud du lac Boivin, lors de l'assemblée du conseil du 18 novembre.

photo Alain Dion

M. Lemieux, qui dit agir pour le seul bien des citoyens de Granby, est convaincu que le conseil municipal cache encore bien des choses à la population dans cette histoire, d'où la démarche qu'il vient d'entreprendre avec d'autres citoyens de son quartier. Il considère également inconcevable que la Ville engage autant d'argent dans un programme d'acquisition de terrains au sud du lac Boivin à un moment où le nombre de chômeurs grimpe en flèche à Granby. «S'ils mettaient autant d'énergie à empêcher les fermetures d'usine qu'ils en mettent pour acheter des terrains dont on n'a pas besoin, l'économie se porterait peut-être mieux», lance-t-il.

Au ministère des Affaires municipales (MAM), un porte-parole a indiqué qu'une seule plainte de citoyen était suffisante pour que le MAM dépêche un ou des enquêteurs dans une municipalité pour en vérifier les livres; il a ajouté qu'en moyenne, le MAM effectuait entre 250 et 300 interventions par année à la suite de plaintes, lesquelles s'avèrent fondées dans environ 60 % des cas.

Les événements

Au début du mois de juillet, le conseil municipal avait annoncé son intention d'acheter 365 acres de terre au sud du lac Boivin pour la réalisation du programme particulier d'urbanisme (PPU) qui, à ce moment-ci, n'est pas encore adopté. Afin de pouvoir procéder à ces achats, le conseil avait du même coup adopté un règlement d'emprunt de 2,3 millions $.

Au moment où le conseil a fait connaître ses intentions, l'opération d'acquisition de terrains était, en réalité, déjà en cours depuis plusieurs mois. Durant la période allant de janvier à juin 1991, un courtier en immeuble qui disait chercher un emplacement pour réaliser un projet a négocié des promesses d'achat avec tous les propriétaires concernés et est parvenu à s'entendre avec la majorité d'entre eux.

Le 19 novembre, au cours d'une conférence de presse tenue dans les locaux du CCE-Granby, le maire Mario Girard, qui est aussi président de cet organisme, a révélé que le courtier en question, Jean Desjardins, avait agi pour le compte du CCE-Granby qui, lui, détenait un mandat du conseil municipal. Ce mandat lui avait été accordé le 17 décembre 1990 par le biais d'une résolution qui disait qu'une somme 50 000 $ était accordée au CCE-Granby pour qu'il puisse négocier des achats de terrains et des levées d'option sur des propriétés situées dans la ville de Granby.

Deux bandits commettent trois hold-up dans la même soirée

Richard Gosselin
GRANBY

Soirée bien remplie pour deux malfaiteurs qui, jeudi soir, ont commis trois hold-up coup sur coup sans se faire prendre.

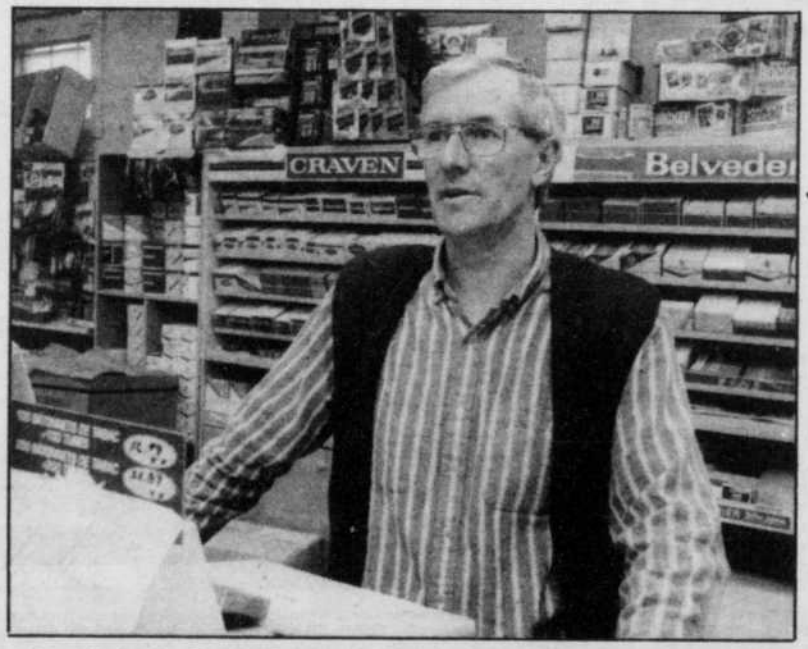
Le duo, revolver et couteau au poing, a d'abord visité, vers 17 h 45, le Marché Brouillard, du 595 rue Denison ouest à Granby.

Après avoir enfermé la caissière, seule à ce moment, dans la salle de bains, les deux hommes ont empoché le contenu du tiroir-caisse et probablement quelques marchandises.

Leur déguisement léger ne suffisant pas, semble-t-il, ils ont déjoué un vidéo susceptible d'enregistrer leurs faits et gestes en détournant l'appareil avant que leur image ne soit captée. Avant de partir, ils ont aussi pris soin de bousiller le système téléphonique.

Le propriétaire des lieux, qui n'était pas là au moment du vol, ne peut préciser le montant volé. Toutefois, M. Jean-Gilles Robert connaît très bien les conséquences d'un tel méfait.

«Ce sont des irresponsables. Le montant du vol compte moins que l'impact psychologique qu'ils causent à ceux auxquels ils s'en prennent. On y repense durant toute notre vie. Ils ne peuvent imaginer tout le tort qu'ils nous font», insiste le commerçant qui n'arrive plus aujourd'hui à chiffrer le nombre de fois qu'il s'est fait ainsi attaquer.



Propriétaire du Marché Brouillard, M. Jean-Gilles Robert lance un message aux auteurs de hold-up.

photo Alain Dion

Waterloo

Enhardis par leur succès à Granby, les deux bandits ont récidivé à Waterloo une demi-heure plus tard. Cette fois ils ont frappé à la Boucherie Deschamps, 4097 rue Foster.

A cet endroit, deux clients et les propriétaires du commerce s'affairaient paisiblement. Dès leur irruption dans le dépanneur, ils ont exigé que tout le monde se couche par terre. Pendant que l'un vidait le tiroir-caisse, l'autre faisait les poches des victimes.

Personne n'a été malmené physiquement, mais psychologiquement, c'est une autre affaire. «J'ai eu très peur, a dit hier Mme Deschamps. On n'a pas le choix de reprendre le boulot. Vous savez, c'est notre gagne-pain, notre vie.»

Encore une fois, les deux malfaiteurs se sont enfuis à bord d'un véhicule de couleur blanche. On ignorait alors la direction qu'ils avaient empruntée, mais on l'a bientôt appris.

Deauville

Un peu plus de deux heures après le hold-up de Waterloo, un autre vol qualifié était signalé dans un dépanneur de Deauville. Du côté de la police, on est sûr qu'il s'agit du même duo à cause de plusieurs éléments concordants.

Hier, on apprenait que les sûretés municipales et provinciale mèneraient des enquêtes parallèles concernant les trois vols.

LA PENSÉE DU MATIN

"Toutes les lois de la vie établissent un prix à toute chose, et c'est folie que de s'imaginer que l'on puisse obtenir quelque chose pour rien."

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service PHARMAPRIX
Galeries de Granby
L22391

Rue Principale: un bâtiment ancien bien restauré

Benoit Lapierre
GRANBY

Construit en 1900 par Samuel Benoit, photographe, le bâtiment de brique qui abrite aujourd'hui la boutique Cuirs O-Ten-Tik, à l'angle des rues Court et Principale, affiche un nouveau «look» qui sied parfaitement à ses 91 ans.

Lorsque son propriétaire actuel, André Cyr, a jugé qu'il était temps de lui refaire une beauté, il n'a pas tenté de cacher son grand âge en le maquillant à l'aide de revêtements modernes.

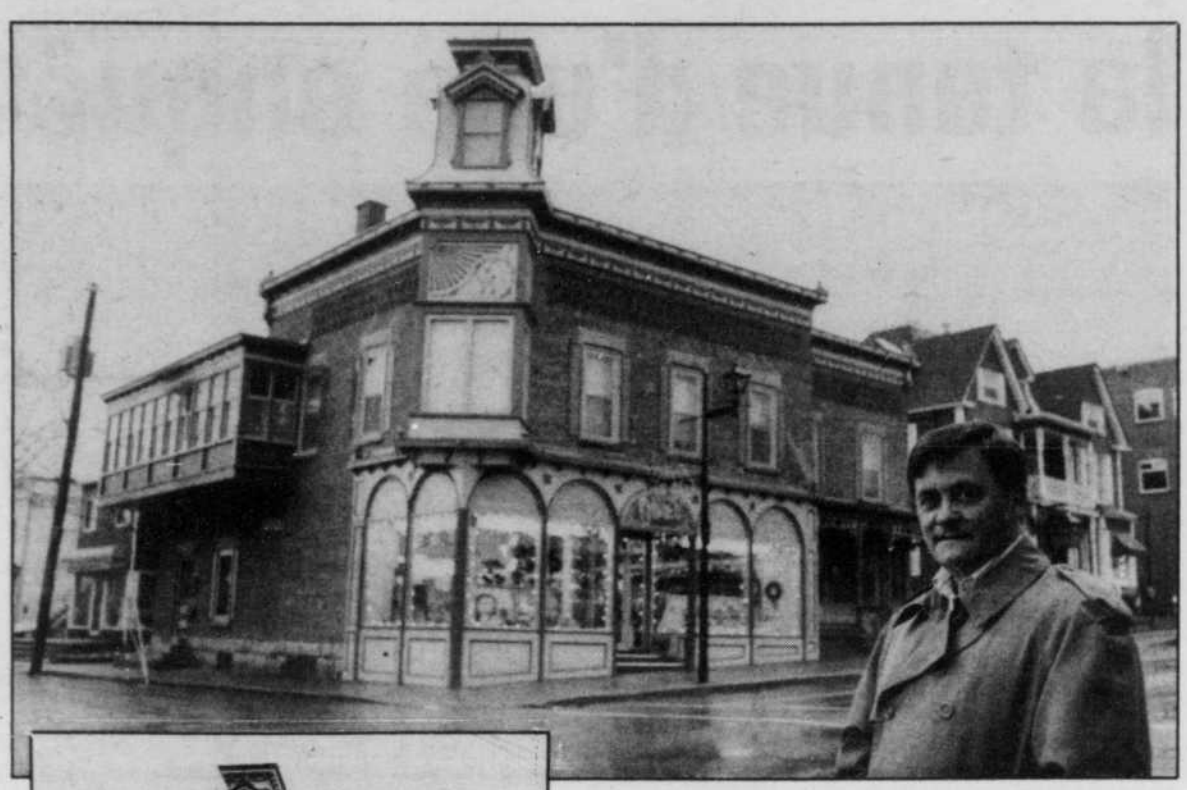
Bien au contraire, il a voulu exploiter les qualités architecturales du bâtiment ancien, allant même jusqu'à lui redonner des éléments décoratifs originaux qui lui avaient été enlevés au fil des ans.

La galerie qui longe la section arrière du bâtiment a retrouvé ses petits poteaux tournés — ils avaient été remplacés un jour par des panneaux de bois — tandis que la fameuse tourelle est à nouveau surmontée d'un mat et de sa fine pièce en fer forgé qui date de 1900; ce grillage avait été retrouvé au sous-sol de l'édifice.

André Cyr raconte que les travaux de restauration qu'il a entrepris à la mi-septembre et achevés le 23 novembre étaient l'aboutissement d'une longue période de réflexion. «Au cour des cinq ou six dernières années, on m'avait fait diverses propositions mais rien ne m'avait vraiment accroché. Finalement, en visitant East Port, en Nouvelle-Angleterre et St-Jean, au Nouveau-Brunswick, je suis tombé sur deux devantures de commerces qui m'ont inspiré», explique-t-il.

Voilà pourquoi les nouvelles vitrines de la boutique de M. Cyr sont entourées de moulures de polymère en forme d'arches qui donnent une toute nouvelle allure au bâtiment; la section des vitrines est certes la partie de l'édifice qui avait subi les plus grandes transformations au cours des ans et c'est sa rénovation qui s'est avérée le plus gros casse-tête du propriétaire.

Les autres sections ont été entièrement restaurées. «Heureusement, les boiseries n'étaient pas du tout pourries; il n'y avait que des pièces de bois éclatées», poursuit André Cyr. Pour la fabrication des morceaux à remplacer, il s'est adressé aux ébénistes de chez Lagacé inc., de Cowansville, qui lui ont toujours fourni des répliques parfaites en un temps record.





André Cyr (ci-dessus) a investi 100 000 $ dans la restauration de l'édifice ancien, angle Court-Principale, à Granby. Ci-contre: l'immeuble avant sa restauration.

photo Alain Dion

Avant d'entreprendre la restauration proprement dite, M. Cyr a dû faire disparaître, en les faisant passer dans les murs, tous les fils de téléphone et les câbles de télévision qui couraient sur les murs extérieurs jusqu'aux fenêtres des 13 chambres que compte l'édifice.

La vieille brique, qui était recouverte de peinture rouge, a ensuite été nettoyée au jet de sable et d'eau. L'opération l'a rendue un peu plus poreuse, mais M. Cyr ne s'en inquiète pas trop, d'abord parce que le bâtiment est fait de trois solides rangs de briques. Il va néanmoins observer comment va se comporter la brique mise à nue et s'il le faut, l'an prochain, il l'a traitera à l'aide d'une solution protectrice.

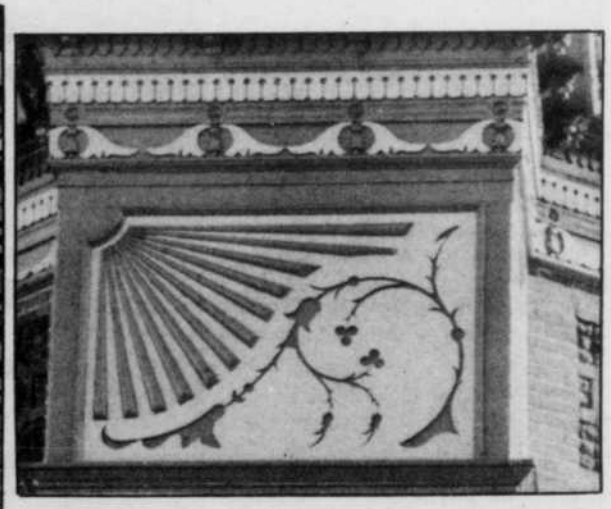
Restait enfin à peindre le polymère et les boiseries: M. Cyr a choisi de rompre avec la «tradition» en optant pour le bleu et le blanc plutôt que le jaune et le vert, ces couleurs qui avaient toujours caractérisé l'édifice.

«C'est incroyable ce que les maçons et les menuisiers du temps arrivaient à faire», s'exclame André Cyr en exhibant les photos qu'il a prises de certains détails architecturaux que les travaux ont mis encore plus en évidence. Il est plus que jamais convaincu d'avoir fait le bon choix en restaurant son édifice patrimonial, une tâche à laquelle il a consacré 1000 heures et environ 100 000 dollars. «Un jour, pendant les travaux, une dame âgée s'est approchée de moi et s'est penchée à mon oreille pour me dire: «s'il vous voyait, le docteur Lord serait fier de vous», raconte-t-il.

Le Dr Lord, c'est ce chirurgien qui avait racheté l'immeuble en 1915 pour y installer son petit hôpital. Selon André Cyr, c'est surtout à cet homme qui est décédé au début des années 60 qu'il faut attribuer la conservation de ce bâtiment dont la célèbre tourelle continuera longtemps encore de monter la garde au coin de Court et Principale.







Détails de l'immeuble restauré: le mat et les éléments de fer forgés sont réapparus au sommet de la tourelle; les motifs du mur de brique de la façade ont été remis en valeur et le bas-relief du fronton de la tourelle est aussi éclatant qu'il y a 91 ans.

UN RÉGIME ENRICHISSANT!

PROFITEZ DE 1/4%* DE PLUS SUR UN REER. UNE OFFRE RICHE EN AVANTAGES.

+1/4%*

TRUST GÉNÉRAL

*TAUX BONI APPLICABLE SUR LES NOUVELLES CONTRIBUTIONS ET TRANSFERTS D'AUTRES INSTITUTIONS. POUR LES REER DE 36 MOIS OU MOINS, JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1991.

320 boul. Leclerc Ouest, Granby 378-7666

L22237

Dunham: la banque saisit les actifs de la firme BCB

Une trentaine de travailleurs en chômage

Richard Plante
DUNHAM

Les Équipements agricoles BCB de Dunham fermeront définitivement leurs portes au cours de la semaine prochaine ce qui entraînera la mise à pied d'une trentaine de travailleurs.

Depuis un an, BCB connaît des difficultés financières et l'entreprise, propriété de J.O. Lévesque Ltée, de Bedford, depuis trois ans, a été reprise le 12 novembre par son principal créancier, la banque Royale du Canada.

Les mises à pied ont commencé graduellement à partir du 8 novembre. Aujourd'hui, il ne reste à peine que la moitié des quelque trente employés de BCB, lesquels terminent l'exécution de quelques contrats.

Les travailleurs ignorent précisément quand ils seront mis à pied. «Peut-être que ce sera aujourd'hui», a dit l'un d'eux qui a déjà vu plusieurs de ses compagnons rejoindre le rang des chômeurs. Chose sûre, il n'y a pas de travail pour plus d'une semaine.

Du côté de la compagnie J.O. Lévesque, on est plutôt avare d'information et d'ailleurs la présence d'un journaliste à l'usine hier a semblé indisposer certains responsables, au point de le mettre à la porte lui aussi après quelques menaces et bousculades.

Auparavant, Yvan Bernard, directeur des ventes pour J.O. Lévesque Ltée, avait tout de même indiqué que la compagnie était venue tout près de s'entendre avec la banque Royale afin de maintenir l'usine de fabrication de machineries agricoles en opération.

«Ca n'a pas marché et nous devons cesser les opérations, mais les négociations pourraient reprendre avec la banque pour rouvrir l'usine», a fait savoir M. Bernard.

Cette faible lueur d'espoir, les employés ne semblent pas y croire beaucoup. «BCB, c'est mort», soutient Normand Nadeau, contremaître de l'usine.

Réjean Houle, contrôleur de J.O. Lévesque, n'a pas indiqué de réouverture possible et a simplement confirmé la fin des opérations.

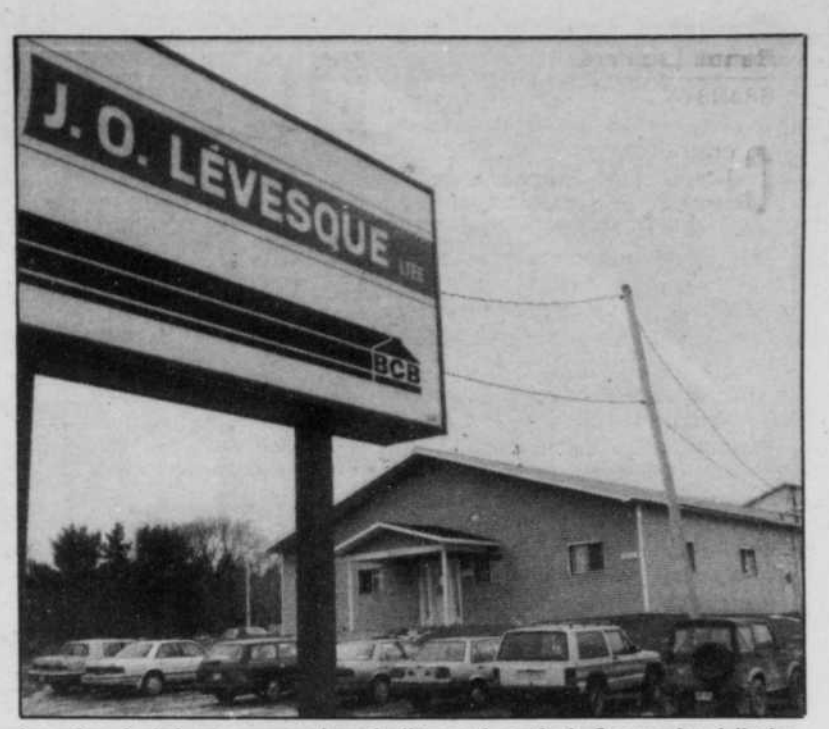
«Depuis un certain temps déjà, nous ne faisions plus de projets pour BCB. Au cours de la dernière année, le nombre de contrats a diminué et nous avons accumulé des dettes importantes», a précisé M. Houle.

Au plus fort de la production, il y a 5 ans environ, l'usine de fabrication de machineries agricoles qui visait surtout le marché des fermes porcines, employait une quarantaine d'employés sur deux quarts de travail.

L'entreprise a été créée par John Brown, de Cowansville, en 1977. Cinq ans plus tard, la compagnie déclarait une première faillite mais les opérations reprenaient au cours de la même année 1982 sous le nom de Les équipements agricoles JNB. L'usine a alors connu une période de croissance.

En 1989, J.O. Lévesque se portait acquéreur de l'entreprise et l'a gérée jusqu'à ce que la banque Royale en reprenne possession.

La bâtisse qui abrite BCB à Dunham comprend également la division de distribution d'équipements agricoles de J.O. Lévesque mais elle ne devrait pas être affectée par la fermeture d'usine. Les équipements proviennent notamment des Etats-Unis et sont vendus sur le marché québécois.



Les mises à pied ont commencé graduellement à partir du 8 novembre à l'usine BCB de Dunham. Dans une semaine au plus tard, les opérations cesseront définitivement sans affecter toutefois la division de distribution de J.O. Lévesque.
photo Alain Dion

L'affaire OGIS: la Cour d'appel va bientôt trancher

Benoit Lapierre
GRANBY

La Justice devrait bientôt statuer dans l'affaire qui oppose Gilles Cadorette à l'Organisation de gestion des installations sportives de Granby (OGIS) depuis maintenant sept ans.

N'existant plus que sur papier depuis 1984, l'organisme paramunicipal OGIS est poursuivi pour bris de contrat par son ancien directeur général, Gilles Cadorette.

M. Cadorette, un ancien conseiller municipal, s'était retrouvé sans emploi à l'automne 1984 après que le conseil municipal ait décidé de mettre OGIS à la rue en ne renouvelant pas son bail. OGIS avait réagi en avisant M. Cadorette que son contrat, qui venait pourtant d'être renouvelé pour quatre ans, prendrait fin le 1er octobre de la même année.

Décidant aussitôt de s'en remettre aux tribunaux pour faire valoir ses droits, M. Cadorette a d'abord obtenu une saisie d'avant jugement des fonds de OGIS, fonds qui se trouvent toujours «gelés» à la Caisse populaire de Granby (ils atteignaient environ 215 000 $ en 1988).

Puis, le 26 février 1988, le juge Pierre Boily, de la Cour supérieure du Québec, tranche en sa faveur en condamnant OGIS à lui verser 143 763 $ pour compenser la perte de salaire, plus les intérêts courus sur ce montant depuis le 27 septembre 1984, au taux légal de 5%.

Mais la Ville de Granby devait en appeler du jugement Boily, de sorte que M. Cadorette n'a rien obtenu. Ce n'est que le 12 novembre dernier que trois juges de la Cour d'appel se sont penchés sur l'affaire et ont écouté les plaidoiries des avocats des parties. Cependant, comme ils n'ont pas rendu de jugement sur le banc mais plutôt pris la cause en délibéré, il faudra attendre encore un peu pour connaître le fin mot de cette histoire.

La famille Volkswagen vous permet d'économiser



Golf
Location-bail À PARTIR DE 199,99$* PAR MOIS
*Pour une Golf 1992, 2 portes, aucun acompte requis.



Jetta
Location-bail À PARTIR DE 249,99$* PAR MOIS
*Pour une Jetta 1992, 4 portes, avec un acompte de 500 $.



Passat
À PARTIR DE 299,99$* PAR MOIS
*Pour une Passat CL 1992, 4 portes, avec un acompte de 2 950 $ ou reprise équivalente.

*Tous ces prix sont basés sur un bail de 48 mois. Valeur de revente protégée par Crédit Volkswagen inc. Le 1er versement mensuel et le dépôt de sécurité sont dus au moment de la livraison. Sujet à approbation par Crédit Volkswagen inc. Frais d'immatriculation, taxes, assurances, frais de préparation du concessionnaire et le transport sont en sus. Valable jusqu'au 30 novembre 1991. Le prix peut varier selon le modèle et les options choisis.

Gran-Mont

Les Automobiles Gran-Mont inc.
1133 Principale, Granby
372-4763

Assn. allemande des concessionnaires automobiles de l'Estrie

L-23952



VICTIME D'ACCIDENTS OU DE VOLS?

Nous avons plusieurs spéciaux sur des véhicules de remplacement selon la compagnie d'assurance.

Hertz
On va de l'avant pour vous plaire.
Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.
Pour information:
HERTZ GRANBY (Estrie Toyota inc.)
6, chemin Irwin, Granby 378-8404
375-0200 Stéfan Brosseau
les soirs (après 21 h) et les fins de semaine
Réservation mondiale 1-800-263-0678
L22583



Dans ce département de l'usine, on travaille au placage de la céramique multicouches.

La mission de IBM Bromont lui permet d'échapper à la rationalisation

Jacqueline de Bruycker
BROMONT

Fournissant en composantes une quarante d'usines IBM à travers le monde, Bromont occupe une place spéciale au sein de la multinationale. Cette niche toute particulière la met à l'abri des suppressions d'emplois dans lesquelles la société se lancera en 1992.

«La restructuration mondiale annoncée par IBM ne touche absolument pas Bromont. L'usine ne connaîtra aucune coupure de postes», affirme Yves Valiquette, directeur de l'information d'IBM pour la région de l'Est.

En 1992, la multinationale s'apprête à supprimer 20 000 postes à travers le monde et dans cette foulée, elle réduira ses effectifs canadiens de 2000 postes permanents. Le Québec en perdra 200, l'usine de Bromont aucun.

«Il y a évidemment à Bromont des employés qui sont éligibles aux plans de retraite anticipée que nous avons mis sur pied. Nous leur offrirons évidemment la possibilité d'y adhérer — ce ne serait pas équitable si nous ne le faisions pas — mais aucun poste ne sera supprimé», précise-t-il.

Le train de mesures annoncées il y a quelques jours par IBM Corporation a levé pas mal de questions parmi le personnel de Bromont et éveillé des inquiétudes. Les rumeurs ont fait le reste. «C'est normal que face à tout ça, les employés aient eu des interrogations. La direction a tenu à les rencontrer par groupes pour leur expliquer les objectifs de la restructuration et ce qui allait se passer localement, elle les a rassurés sur l'avenir de l'usine, qui s'annonce toujours fort intéressant», souligne Yves Valiquette.

En production depuis le début des années 70, l'usine bromontoise emploie actuellement 1600 personnes sur une base permanente. A ceux-ci s'ajoutent environ 150 employés temporaires embauchés pour une période déterminée pour l'exécution d'une tâche bien spécifique.

«L'usine fonctionne à plein régime. C'est le plus haut niveau d'emploi jamais affiché par Bromont. Ça dure depuis le début de l'été et même si c'est très difficile par les temps qui courent de prédire l'avenir, ça ne devrait pas tomber à court terme», poursuit-il.

Au sein de l'empire IBM, Bromont jouit d'une position stratégique exceptionnelle. «Elle a réussi à se tailler une place particulière sur la scène de la très haute technologie et elle s'acquitte très bien de sa mission. Ce qui explique qu'elle jouisse jouit d'une excellente réputation à l'intérieur d'IBM.»

Fabriquant de composants électroniques, Bromont alimente plusieurs usines soeurs. Toute sa production est exportée, écoulée à l'intérieur du réseau IBM. Les États-Unis en drainent une bonne partie, quant au reste, il est acheminé vers la France, l'Allemagne et le Japon. «Bromont ne sort aucun produit fini, mais elle fabrique différentes composantes, ce qui lui donne une longueur d'avance sur les autres usines.»

La flexibilité de la main-d'oeuvre représente une autre carte maîtresse, l'adaptation au changement est une clef du succès. Yves Valiquette n'hésite pas à dire qu'à Bromont c'est devenu une façon de vivre. «L'évolution des nouvelles technologies exige une telle souplesse», reconnaît-il.

Il conclut en soulignant que le problème auquel la multinationale fait actuellement face, ce n'est pas un manque de commandes, mais plutôt une baisse des profits. «On fabrique toujours, on vend encore, mais nos revenus ont diminué de sept à huit pour cent.»

VCR Plus+™

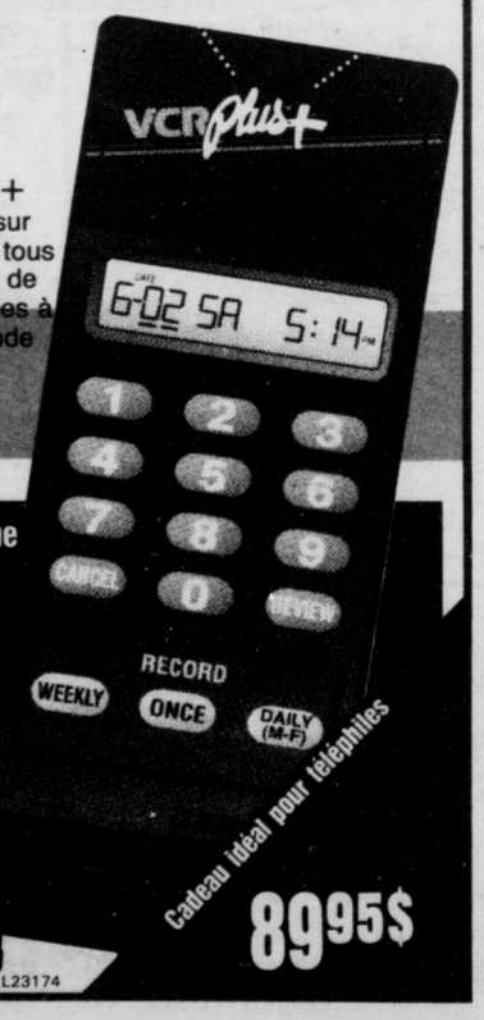
PROGRAMMEUR INSTANTANÉ

Vous permet d'enregistrer sans difficulté!

Composez simplement le numéro PlusCode™ publié dans votre téléjournal et c'est tout!

20h00 2 LES GRANDS FILMS
BONJOUR L'ANGOISSE.
(2h) *7941*
4 CINÉMAXIMUN
INTERVENTION DELTA.
(2h) *9309*
5 AMEN *5274*
7 THE FLASH *3670*
9 TOO CLOSE FOR COMFORT
FOUR'S A CROWD. *38458*
50 CINÉ-EXTRA

VCR Plus + fonctionne sur pratiquement tous les modèles de magnétoscopes à télécommande sans fil.



- Enregistrez le programme de votre choix en une seule étape
- Impossible de faire d'erreur
- Change automatiquement les canaux du câble
- Aucune installation nécessaire
- Garde en mémoire jusqu'à 14 programmes

Cadeau idéal pour téléphiles

8995$

CENTRIVOLT inc
583, boul. Boivin, Granby
375-3470

L23174

EN BREF

Vol de dynamite

MONTREAL — La Sûreté du Québec enquête sur un vol de dynamite survenu durant la nuit d'hier dans la région de Candiac, au sud de Montréal. Les voleurs ont dérobé 19 caisses contenant 230 bâtons de dynamite, des détonateurs et des batteries, à la carrière Demix, de Saint-Jacques-le-Mineur. Selon la police, les individus ont utilisé un camion de la compagnie pour sortir le butin. Ils ont abandonné le camion près de la carrière après avoir transféré son contenu dans un autre véhicule. Ce n'est qu'hier matin que les travailleurs ont constaté le méfait. La valeur de la dynamite volée est estimée à 5000 $.

Les danseuses libérées sous cautionnement

COWANSVILLE RG

Les trois danseuses interpellées à l'occasion d'un raid policier mené jeudi soir à l'hôtel de Stanbridge Station ont pu reprendre leur liberté hier, à la suite de leur comparution devant la chambre criminelle de Cowansville.

Le juge Donald Bissonnette a accordé un cautionnement de 500 $ à chacune des trois inculpées qui venaient de nier leur culpabilité aux infractions reprochées. Le magistrat a fixé le procès au 13 décembre, pour la forme.

Marie-Anne Nerestant, 26 ans, de Montréal, et France Loiselle, 26 ans, de Granby, ont été accusées de s'être trouvées dans une maison de débauche et d'avoir commis des actions indécentes. Outre ces deux inculpations, Magda Antenor, 20 ans, de Trois-Rivières, fait face à une accusation de possession de stupéfiants.

Deux clients arrêtés lors de la descente avaient aussi été trouvés en possession d'une petite quantité de drogue. Ceux-ci, relâchés après interrogatoire, recevront des sommations au cours des prochains jours, les enjoignant de comparaître devant la cour criminelle.

La ruée vers les magasins commence

GRANBY JdB

La neige a beau briller par son absence, la chasse aux cadeaux de Noël est bel et bien engagée. À partir de demain, les magasins ouvriront leurs portes sept jours sur sept.

Le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie a fixé les règles de jeu. Du lundi au vendredi, du 2 au 23 décembre inclusivement, le magasinage des Fêtes battra son plein de 8 à 21h, alors que les dimanches 1er. 8, 15 et 22 décembre, les heures d'ouverture s'échelonneront de 8 à 17h.

Les samedis, les consommateurs n'auront leur entrée dans les établissements commerciaux que de 8 à 17h, ce sera le même horaire pour les mardis 24 et 31 décembre. Le jeudi 26 décembre, «le boxing day», les consommateurs pourront s'en donner à coeur joie de 13 à 21h, ils auront tout loisir de retourner leurs cadeaux et de les échanger contre ceux qu'ils n'ont pas reçu et dont ils rêvaient.

Les magasins de vente au détail seront, par contre, fermés les 25 décembre ainsi que les 1er et 2 janvier.

Code d'éthique du maraudage

MONTREAL
Presse canadienne

La direction de la FTQ a reçu le mandat de proposer aux autres centrales syndicales un projet de code d'éthique pour «civiliser» les périodes de maraudage.

La proposition a été adoptée très majoritairement, mais non sans qu'un bon nombre de craintes, voire même de reproches contre les «maraudeurs» eurent été formulés par des délégués.

Des délégués des Syndicats des travailleurs du papier, surtout, ont reproché à la CSN de maraud er dans leurs rangs. «Il faudrait d'abord que la CSN nous respecte» a lancé l'un d'entre eux.

Plusieurs ont manifesté du mécontentement envers la CSN, en la nommant d'ailleurs.

Mais, dans l'ensemble, le débat privilégiait la bonne entente, la concertation.

«Nous vivons tous les mêmes problèmes. Il faut se tenir entre gens qui ont les mêmes intérêts, même si on n'a pas la même philosophie», disait l'un.

«Les employeurs profitent de nos guerres intestines», affirmait l'autre.

«Ce n'est pas la CSN qui ferme nos usines.»

«On est beaucoup plus proches de la CSN et de la CEQ que des boss avec qui on s'assoit de temps en temps.»

«Les patrons, ils ont appris entre loups à se respecter. Nous les syndicats, on doit le faire aussi.»

Certains ont émis le souhait qu'«un jour, tous les syndiqués du Québec soient réunis dans la même centrale» et qu'il louent le Forum de Montréal pour leur congrès.

Ce code d'éthique, le secrétaire général Clément Godbout le définit comme «des règles du jeu correctes et précises» pour encadrer les périodes de changements d'allégeance syndicale. La FTQ se mettra à la tâche prochainement pour proposer un tel code aux autres centrales.

... OUVERTURE ... OUVERTURE ... OUVERTURE ... OUVERTURE ... OUVERTURE

RONDEAU BOILEAU & associés inc.

Laminage et encadrement
Faire-part et remerciement
Conception graphique
Création de logos
Imprimerie
Articles publicitaires

625 Duvernay, suite 200
Granby
777-3632

Heures d'ouverture:
Lundi au mercredi: 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi: 8 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 16 h 30

10 % DE RABAIS SUR LAMINAGE
sur présentation de ce coupon.
Offre valide jusqu'au 14 décembre 1991.
Ne s'applique pas sur autres spéciaux...

L23153

Chemise BVD et cravate de soie faite à la main 39.99 FAUST



pour un cadeau... ABORDABLE

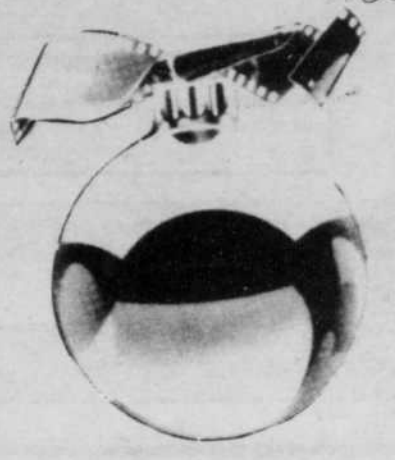
FAUST

Les Galeries de Granby • Granby •
Les Promenades de Sorel • Sorel •
Les Promenades de Drummondville • Drummondville •
Les Tourelles • Sherbrooke •

L22331

CAMERA EXPERT

Souvenirs de NOËL "91"



Nikon
Nikon

Noël, ça vous touche.



Ce Noël, offrez le cadeau qui assure de magnifiques photos. Le One-Touch 200 de Nikon à mise au point automatique offre à la fois la facilité de prises de vue et l'excellence des photos. En plus de la qualité optique légendaire de Nikon intégrée dans ses objectifs, il possède 11 caractéristiques entièrement automatiques, telles que la mise au point et l'exposition automatiques et le chargement automatique du film. Tout ce que vous avez à faire est d'introduire le film. Et prenez de magnifiques photos automatiquement.

One-Touch 200

Nikon
Les plus belles photos du monde

159.95$

Souvenirs de NOËL

CAMERA EXPERT 2$

Obtenez 2$ de rabais lors du développement de votre prochain film couleur à prix régulier, sur présentation de ce coupon (films 12, 24 ou 36 poses, utilisant le procédé C-41).

Limite: 1 coupon par commande. Ne peut être combiné avec d'autres promotions. Ne s'applique pas sur film avec développement inclus.

Valide jusqu'au 28 février 1992. Ce coupon n'a aucune valeur monétaire.

Souvenirs de NOËL

CAMERA EXPERT 3$

Obtenez 3$ de rabais sur le prix régulier d'un album photo "Collection Caméra Expert" et d'un paquet de 20 feuilles Caméra Expert pour classement de 160 photos 4" x 6".

Limite: 1 coupon par commande. Ne peut être combiné avec d'autres promotions.

Valide jusqu'au 28 février 1992. Ce coupon n'a aucune valeur monétaire.

Souvenirs de NOËL

CAMERA EXPERT 3$

Obtenez 3$ de rabais à l'achat de 10 réimpressions à prix régulier, sur présentation de ce coupon (à partir d'un négatif couleur format 110, 126 ou 135 mm).

Limite: 1 coupon par commande. Ne peut être combiné avec d'autres promotions.

Valide jusqu'au 28 février 1992. Ce coupon n'a aucune valeur monétaire.

Souvenirs de NOËL

CAMERA EXPERT 5$

Obtenez 5$ de rabais sur le prix régulier d'un agrandissement 8" x 10" (ou 8" x 12") avec laminage sur bois à partir d'un négatif couleur.

Limite: 1 coupon par commande. Ne peut être combiné avec d'autres promotions.

Valide jusqu'au 28 février 1992. Ce coupon n'a aucune valeur monétaire

CAMERA EXPERT

215 Principale, Granby
372-8877
121-2 Principale, Cowansville
263-1333-5351

L23171

AGENDA

Aujourd'hui

Entraide Ste-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Montplaisant.

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, à 20h30, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta.

Soirée d'animation du **Café d'Accueil Chrétien**, de 20h à 22h, au 18 St-Antoine nord. Invitée: Mme Jocelyne L'Étoile.

Danse sociale du **Club d'Age d'Or Princesse**, à 20h. Musique: Willie Lepage.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or Marieville**, au Centre récréatif.

Danse du **Club d'Âge d'Or Adamsville**, à 20h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse et souper au profit de l'**Harmonie Jeunesse de Granby**, à 18h30, au Mont Sacré-Coeur.

Déjeuner-conférence des **Femmes chrétiennes d'Aujourd'hui**, à 8h30, à l'hôtel Le Granbyen.

Danse du **Club Amitiés Nouvelles Haute-Yamaska**, à 21h, au 172 rue Court.

Dimanche

Déjeuner de l'**AFEAS Ste-Sabine**, de 9h30 à 13h, au Centre municipal.

Déjeuner de la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, de 10h à 13h, au 120 Boul. Davignon.

Brunch bénéfice au profit de **Centraide Cowansville**, de 10h30 à 13h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

Déjeuner causerie du **Club d'Âge d'Or Princesse**. Invitée: représentante du CLSC.

Partie de cartes organisée par le **Petit Café du Dimanche**, tous les dimanches de 13h à 16h, à l'église Notre-Dame, salle 3.

Soirée de bingo organisée par la **Chambre de Commerce et les Loisirs Mont-Rouge**, tous les dimanches à 19h, à la salle le Pavillon de l'Agriculture, à Rougemont.

Bingo au profit des **Petits Chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Déjeuner western de la **Légion royale canadienne, section Sutton** ,de 10h à 13h, au 2 rue Curley.

YAMAHA

SnoSport.
Imaginez une voiture sport qui n'ait pas besoin de route



Pourquoi engager de folles dépenses pour acheter une grande voiture sport quand vous n'avez qu'à débourser une somme minime sur une grande motoneige, comme la SnoSport? Pourvue des caractéristiques Yamaha qui en font un véhicule hautement performant, la SnoSport se manoeuvre comme une voiture sport. Et son prix est si raisonnable que vous pouvez probablement utiliser votre carte de crédit.

Venez donc examiner la puissante et légère SnoSport et...tracez votre propre route.

L'AVENIR DÉPEND DE NOUS

turcotte moto

95 Centre
Granby
777-MOTO · 777-6686

L22156



La députée de Brome-Missisquoi, Gabrielle Bertrand, discute avec le porte-parole du Mouvement Québec, Pierre Boisclair.

photo Alain Dion

Gabrielle Bertrand refuse d'endosser la position du Mouvement Québec

Jacqueline de Bruycker
COWANSVILLE

«Pourquoi l'adoption d'une loi référendaire fédérale brimerait les droits du Québec»

La députée conservatrice de Brome-Missisquoi n'a pas signé la déclaration de Mouvement Québec. Nationaliste, Gabrielle Bertrand reconnaît le droit du Québec à l'autodétermination, mais comme députée fédérale, elle est prête à appuyer la tenue d'un référendum pan-canadien.

«Je ne signerai pas la déclaration, je n'en ai pas le goût. Et j'ai beaucoup de mal à comprendre pourquoi l'adoption d'une loi référendaire fédérale brimerait les droits du Québec», a-t-elle indiqué hier matin à la délégation de Mouvement Québec venue solliciter son appui.

Gabrielle Bertrand reconnaît le droit du Québec à l'autodétermination du Québec, le pouvoir législatif de l'Assemblée nationale en cette matière et ne veut en aucune façon nuire à l'exercice de ce droit démocratique.

«Je n'ai aucun problème avec tous ces attendus, je suis prête à vous suivre là-dessus et à signer, mais je ne peux pas m'engager à m'opposer à l'adoption d'une loi référendaire fédérale, c'est impossible.»

La députée de Brome-Missisquoi est catégorique: Ottawa ne répétera pas les erreurs de 1917 et de 1942. «Jamais, Ottawa n'isolera le Québec comme il l'a fait dans le passé. Joe Clark l'a dit et redit, promettant qu'il faudrait non seulement une majorité nationale, mais aussi une majorité dans les quatre grandes régions du pays, pour qu'un référendum soit concluant, déterminant. Cette garantie me suffit.»

Gabrielle Bertrand affirme à la ronde que Brian Mulroney, Joe Clark et les députés conservateurs du Québec sont les meilleurs défenseurs du Québec à Ottawa. «N'allez pas demander à Jean Chrétien de vous défendre. Ni au NPD. Mais Brian Mulroney, Jean Lapierre lui-même l'a reconnu, n'a jamais arrêté de se battre pour le Québec. Depuis 1984, il a mis à plusieurs reprises sa tête sur le billot au risque de perdre des plumes et des points dans les sondages.»

Nationaliste? Fédéraliste? Gabrielle Bertrand ne se sent pas tiraillée. «Je suis membre d'un gouvernement fédéral, mais je suis Québécoise. Et si je suis fédéraliste, c'est parce que je pense que c'est dans l'intérêt des Québécois. A mes yeux, on peut très bien reconnaître le droit du Québec à l'autodétermination et appuyer un référendum pan-canadien, l'un n'empêche pas l'autre.»

Pierre Boisclair, porte-parole local de Mouvement Québec, s'estime très satisfait de sa rencontre avec la députée de Brome-Missisquoi, même s'il n'a pas réussi à obtenir sa signature au bas de la déclaration solennelle.

«Je venais chercher une alliée et j'en ai trouvé une. On s'est en effet entendu sur le respect des grands principes démocratiques qui sous-tendent le droit du Québec à décider de son avenir, à se prendre en mains. Je lui fais confiance. A ce moment-ci du débat, c'est capital.»

Noël s'en vient***
Pour vos échanges de cadeaux
* Au bureau ou
* À la maison
Offrez les superbes cartons-cadeaux
* Bronzage
* Bain flottant ou
* Massothérapie



ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630
L23758

Dr Sylvie Chabot, d.m.d.
Dr René Beaudin, d.m.d.
Chirurgien-dentiste
OUVERT LE SOIR
340, boul. Leclerc Ouest
Granby
375-2455
L-22500

Charland Le Nd
LE PLUS GROS INVENTAIRE DE CAMIONS CHEVROLET EN ESTRIE

MAINTENANT DISPONIBLE:
CHEVROLET PICK-UP TANT ATTENDU

MOTEUR DE 6,5 LITRES TURBO DIESEL

Financement à partir de 2,9%*



Venez en faire l'essai dès aujourd'hui!

25 ans Ça se fête en grand!

* Sujet à approbation de crédit GMAC. Terme 12 mois.

LE CHOIX QUI S'IMPOSE

Charland Le Nd

CHEVROLET — Geo — OLDSMOBILE — Cadillac — GMC PICKUPS

Membre "Cercle d'excellence GM du Canada '91"

Service : 375-2960
Vente : 372-4242
Pièces: 375-2237
595, boul. Boivin, Granby
Montréal : 861-9180
L23021

Original défectueux

MRC de Rouville: le budget augmente de 30 %

L'adhésion au Commissariat industriel montérégien a mêlé les cartes

Nicole Paquette
MARIEVILLE

Le budget de la MRC de Rouville a fait un bond de 30% en 1992 pour atteindre 341 120 $, en raison de la récente adhésion au Commissariat industriel montérégien. À quelques minutes de l'adoption de son budget 1992, mercredi soir, la MRC s'est engagée à verser 3 $ per capita au CIM, soit 93 390 $ pour l'année qui vient.

L'adhésion au CIM est venue mêler les cartes à la dernière minute, puisque la décision a été prise au cours de la même séance que l'adoption du budget. C'est dire que les chiffres ont changé en bien peu de temps.

Le budget préparé par le conseil d'administration et le personnel de la MRC prévoyait une diminution des dépenses de 5,3% pour 1992 afin de permettre un gel des quote-parts des municipalités. C'était l'orientation donnée par les maires pour l'exercice 1992. Le résultat avait été obtenu en coupant ici et là dans les frais de représentation, le nombre de rencontres de certains comités, les déplacements, etc.

Cet exercice, effectué dans un contexte de récession économique, a permis de geler les quote-parts des municipalités basées sur l'évaluation foncière. Ces quote-parts représenteront 96 810 $ en 1992.

Mais à elle seule, la nouvelle facture d'adhésion au CIM coûtera presque autant, soit 93 390 $. La décision n'aura cependant pas le même impact pour les 14 municipalités de la MRC.

Les quatre municipalités qui étaient déjà membres à part entière du Commissariat industriel montérégien ne verront aucun changement réel dans leurs finances. Par exemple, Marieville versait auparavant 7,25 $ per capita au commissariat industriel. Dorénavant, elle paiera 3 $ per capita à la MRC de Rouville et 4,25 $ au CIM.

Pour les cinq petites municipalités qui avaient adhéré en bloc au CIM voilà un an, à un taux de 2,75 $ per capita, la décision de la MRC entraînera une hausse des frais d'adhésion de 0,25 $ per capita.

En fait, ce sont uniquement les cinq municipalités qui n'étaient membre d'aucune façon du commissariat industriel qui verront une différence marquée dans leurs finances.

Le budget 1992 a été adopté à l'unanimité, mercredi soir. Un fait un peu curieux puisque quelques minutes auparavant, quatre maires s'étaient opposés à l'adhésion de la MRC au Commissariat industriel montérégien.

Pour décembre, profitez des prix cadeaux

DES SPÉCIAUX JUSQU'À 40%

Nous avons présentement des surplus
du manufacturier à liquider :
CHAÎNES, BRACELETS ET BOUCLES D'OREILLES EN OR
BAGUES ET ALLIANCES



ATTENTION !
Ces samedi et dimanche
encore plus
de marchandise
et de prix spéciaux.

Depuis 1939
Brouillette et Fils
Bijoutier
Joaillier
50 ANS
C'EST TOUTE UNE GARANTIE
171 Principale, Granby
372-7242 - 372-1627

L23354

EN BREF

Métro: résultats lundi

GRANBY — Il a été impossible hier d'obtenir les résultats du référendum mené jeudi parmi la trentaine d'employés du Supermarché Métro Breton. Ils devaient à cette occasion se prononcer sur une demande de gel de salaires logée par leur employeur. Le décompte du vote devrait être connu lundi.

Évacuation d'urgence

ANTICOSTI — Le pilote d'un avion d'Air Creebec a dû interrompre son décollage d'urgence, hier, lorsqu'un moteur de son appareil a pris feu, à l'île d'Anticosti. L'avion, un bimoteur Hawker-Siddeley 748, avait 32 passagers et trois membres d'équipage à son bord. On a procédé à une évacuation d'urgence et personne n'a été blessé, a déclaré un porte-parole du Bureau de la sécurité des transports, M. Jim Harris, à Ottawa. Un enquêteur a été dépêché sur les lieux.

Saisie de cocaïne

MONTREAL — La Gendarmerie royale du Canada (GRC) et la Drug Enforcement Administration (DEA) des Etats-Unis ont appréhendé cinq personnes à la suite de la saisie de 122 kilos de cocaïne d'une valeur de 63 millions $ sur le marché clandestin, jeudi, au poste de douanes de Landsown, en Ontario.

La gestion régionale des déchets, une priorité de la MRC de Rouville

Nicole Paquette
MARIEVILLE

Au cours de la prochaine année, la MRC de Rouville accordera la priorité à la gestion régionale des déchets et aux nouvelles responsabilités municipales découlant de la réforme Ryan. C'est le programme que trace Rosaire Houle, le maire de Saint-Ange-Gardien, réélu à l'unanimité préfet de la MRC.

Depuis plus d'un an, la MRC de Rouville songe à implanter un service régional de gestion des déchets, une compétence qui relève présentement des municipalités. Une consultation en cours dans la MRC montre qu'une majorité de municipalités sont intéressées par un service régional complet, comprenant l'enlèvement des ordures, le tri des matières recyclables et l'enfouissement des déchets.

La MRC attend les réponses des autres municipalités, d'ici la fin de l'année, pour poursuivre les discussions sur le sujet et les approches avec les entreprises offrant ces services. Selon Rosaire Houle, le service régional pourrait être en opération à l'automne 92 si toutes les municipalités se montrent intéressées.

Volte-face au sujet de la police régionale

Le préfet de la MRC a par ailleurs fait volte-face dans le dossier de la police régionale. Lui qui n'y croyait plus, en raison des coûts astronomiques qu'on lui avait communiqués, dit maintenant voir un intérêt dans ce projet.

Des consultants privés, qui ont élaboré des services policiers pour de petites municipalités, affirment qu'il est possible de trouver une solution acceptable aux yeux du ministère de la Sécurité publique sans nécessairement se doter d'un corps policier traditionnel, avec surveillance 24 heures par jour. Le coût serait alors loin des 80 000 $ ou des 100 000 $ par policier que des fonctionnaires et représentants de la Sûreté du Québec avaient présentés à la MRC, lors d'une rencontre d'information.

Rosaire Houle explique aussi qu'il n'a pu obtenir du ministre Claude Ryan l'assurance que la facture pour les services de la Sûreté du Québec ne grimpera pas dans les prochaines années.

«La crainte que j'ai, c'est d'avoir un autre tiers de la facture de la SQ demain matin», dit-il, pour expliquer son changement d'opinion.

Le préfet indique aussi que certains maires préféreraient qu'on réalise l'étude sur la police régionale, afin d'en connaître les coûts une fois pour toutes. Cette opinion a été exprimée mercredi à la séance de la MRC, mais dans l'ensemble, les maires semblaient surtout intéressés par plusieurs petites polices intermunicipales. Reste à savoir s'ils voudront tout de même financer une étude régionale, qui pourrait comporter plusieurs scénarios.

Le conseil administratif de la MRC rencontrera une firme de consultants le 11 décembre pour discuter coûts et services. La question devrait donc se retrouver sur le tapis à la séance de la MRC le 18 décembre.

La MRC de Rouville ne laisse toujours pas tomber non plus son projet de construction d'un nouveau centre administratif, même si le projet est sur la glace depuis au moins huit mois en raison de tiraillements internes au gouvernement. En effet, pour financer son projet, Rouville voudrait inclure, dans son nouveau centre administratif, un local pour le bureau d'enregistrement, à l'étroit dans ses bureaux actuels. Mais il semble que la Société immobilière du Québec et le ministère de la Justice se disputent pour savoir qui doit s'occuper de ce dossier. Et la MRC, qui attend cette réponse pour terminer son projet, fait les frais de cette chicane interne, explique le préfet, Rosaire Houle.

SOUPER DU TEMPS DES FÊTES

Venez célébrer dans une ambiance chaleureuse

Table d'hôte à 19,95$ p.p.

Menus pour groupes à partir de 12,95$ p.p.

Salle à manger - Bar
Salon privé - Foyer
Randonnée en traîneau

PARTY DE BUREAU
RÉUNION DE FAMILLE
RENCONTRE AMICALE

PARTY
RÉCEPTION
MARIAGE

Les Rochers Bleus
550, route 139, Sutton
Rés: 538-2324
23524

HAGEN®



Produits de qualité pour animaux de compagnie

Nous voulons combattre la récession

20% DE RABAIS*
sur prix régulier en magasin

Promotion en vigueur jusqu'au 15 décembre 1991

Venez profiter de notre vaste expérience

- ☐ Ensembles de cages d'oiseaux et aquariums
- ☐ Chiens, chats, rongeurs, oiseaux et poissons
- ☐ Cages pour hamsters
- ☐ Gamme de nourritures variées pour animaux

ANIMALERIE MON FAVORI
40, rue Évangéline (entrée Hart's), Granby
378-5069

ANIMALERIE JOHNSON INC.
13 Johnson, Granby
372-3616

L23022

COMMENTAIRES



Valère Audy

L'intérêt des travailleurs

Personne n'ignore que l'économie se porte mal, chez nous comme ailleurs. Les preuves de la situation nous sautent quotidiennement aux yeux. Et le fait que le malaise dure, qu'il empire à certains égards, inquiète de plus en plus. Parce que nul ne sait vraiment quand et comment nous nous en sortirons. Parce que nous ne savons même pas si nous touchons ou toucherons bientôt le fond du baril.

Chez nous, une réflexion s'amorce. Elle doit regrouper les représentants des corps publics, des organismes socio-économiques et communautaires. Il importe que tous y participent, qu'ils y donnent leur pleine mesure. Parce qu'il y va de la santé économique, sociale et culturelle de Granby et la région, de la dignité et de l'épanouissement de ses citoyens, de ses travailleurs et travailleuses.

Or à cette fin, tel que certains l'ont déjà relevé, il importe de surmonter l'esprit de clocher et les luttes de pouvoirs, de tout mettre en oeuvre par delà les intérêts personnels ou particuliers afin d'explorer à fond et correctement toutes les avenues susceptibles de relancer l'économie de Granby. Et non seulement faut-il avoir les bons objectifs, les bons instruments et les bons hommes, mais il faut aussi impliquer les travailleurs pour qu'ils soient partie prenante à la relance. Autrement dit, impossible de passer à côté d'eux.

Le commentaire de jeudi insistait du reste sur la nécessité d'impliquer les travailleurs pour en obtenir l'essentielle collaboration. Celui d'aujourd'hui veut insister sur la nécessité des travailleurs de s'impliquer eux-mêmes, de s'immiscer dans le débat si on le les y invite pas, parce que c'est dans leur propre intérêt, parce qu'il y va de leur avenir.

Le contexte actuel, avec ses mises à pied, fermetures, faillites, réorganisations et modernisations, devrait suffire à démontrer la nécessité pour les travailleurs de s'impliquer dans la démarche initiée, ne serait-ce que pour éviter pire encore. Nous avons des milliers de chômeurs et d'assistés sociaux sur les bras. Outre les jeunes diplômés qui ne trouvent rien à faire. Nous n'en voulons pas davantage. C'est déjà trop.

Pour retrouver sa place ou s'en trouver une - suivant le cas - sur le marché du travail, il faut que chacun examine ce qu'il peut faire ou aider à faire en matières de renonciation, de formation, de réaménagement, de productivité, de qualité, d'innovation, etc. Personne ne doit faire l'erreur de tout attendre des autres. Car si ça peut encore marcher dans certains cas, ce sera cependant pour l'avenir de moins en moins vrai.

L'ampleur du défi à relever dépasse ce que plusieurs peuvent imaginer pour les travailleurs comme pour les entreprises. La mondialisation du commerce engendre une concurrence qui force à la compétitivité, laquelle nécessite la productivité et la qualité, d'où la rationalisation des opérations, donc la réorganisation et le recours à la technologie. Comme résultat, le personnel des entreprises tend à diminuer ou la productivité à augmenter sans ajout de personnel.

Voilà un phénomène qui risque de s'accentuer au détriment des travailleurs. C'est-à-dire que la masse actuelle des travailleurs pourrait continuer de décroître dans plusieurs entreprises soucieuses de leur survie et de leur progrès alors que, à côté de celles-ci, des gens et des organismes se tortureraient les méninges pour faire exactement le contraire, soit créer des emplois et, ainsi, activer l'économie du milieu.

Cela ne veut pas dire que la relance ne viendra que des concessions des travailleurs, mais plutôt qu'ils sont victimes, à l'instar des entreprises, d'un engrenage international et qu'ils doivent s'impliquer, via leurs organisations ouvrières, dans l'effort de redressement de l'économie et de l'emploi pour sauvegarder et promouvoir leurs intérêts. Bref, là comme ailleurs, les travailleurs doivent veiller à leurs intérêts parce que ce ne sont pas les autres qui le feront à leur place.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thouin

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

ÉDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



LES LECTEURS

Bien des questions, mais pas de réponses

Je vous écris en référence aux articles parus dans votre quotidien au cours de novembre concernant la violente agression commise par un jeune déficient intellectuel sur la personne de Mme A. F., résidente du Centre d'accueil Marie-Berthe Couture, atteinte de la maladie d'Alzheimer.

Rejetant d'emblée l'idée qu'un tel incident est un cas isolé, comme l'a laissé entendre la direction du Centre hospitalier de Granby, responsable de l'administration du Centre d'accueil, je me questionne sur plusieurs aspects du dossier.

D'abord, comment a-t-on évalué le cas du jeune déficient avant d'accepter de le placer dans l'aile prothétique du Centre d'accueil, où logent plusieurs personnes atteintes d'Alzheimer, maladie qui rend particulièrement vulnérable? S'il y a eu évaluation, qui l'a fait? Et y a-t-il eu avertissement des dangers encourus par une telle décision, sachant que le jeune homme avait un passé lourd de violence dans d'autres institutions?

Même si, effectivement, comme le prétendent plusieurs spécialistes, le comportement agressif du jeune déficient était imprévisible, une autre chose était pourtant facile à prévoir: l'errance possible d'une personne atteinte d'Alzheimer à proximite de la chambre du nouveau pensionnaire. Aussi, il est impertinent de dire, comme l'a fait l'attachée de presse du ministre de la Santé (article du 22 novembre) que c'est par inadvertance que madame A. F. est entrée dans la chambre du jeune homme quand on sait que la chose est courante, l'errance étant justement une des caractéristiques de la maladie d'Alzheimer. Ce comportement là était donc tout à fait prévisible.

Dans ce cas, pourquoi avoir placé le jeune déficient dans cette unité? Est-il possible que les responsables n'aient pas imaginé les risques encourus alors que, toujours selon l'attachée de presse, «quand il (le jeune déficient) a découvert quelqu'un dans sa chambre, il a pris panique...» Pris panique et... agressé une femme malade, inconsciente du danger. Ca aurait pu être d'autres bénéficiaires, tout aussi vulnérables, des préposées, des infirmières, n'importe qui.

Il y a eu une victime, il aurait pu y en avoir d'autres. Pas rassurant tout ça.

Les centres d'accueil se transforment en centres d'hébergement abritant des cas de plus en plus lourds, on le sait. Dans ce cas-ci, les responsables avaient-ils émis des consignes particulières au personne et aux bénéficiaires de l'unité visée afin d'éviter un tel drame? Existait-il des mesures de sécurité spéciales dans cette aile du centre? A-t-on commencé à les intensifier maintenant même si, comme le précise M. Jacques Beaumier, président du c.a. au CHG, le centre d'accueil n'était dans ce cas, qu'un «ressource temporaire indiquée en attendant une ressource plus adaptée» (article du 2 novembre). Quelle ressource? Où? Autant de questions demeurées sans réponses.

Aussi, devant la force d'agression qu'a subi Mme A. F., qui repose encore dans un état critique au CHG et le peu de réactions relevées à ce jour, je demande: «Eut-il fallu qu'elle en meure pour nous ouvrir les yeux sur la défaillance chronique du système actuel? L'incompétence fait-elle ses preuves?

Par ailleurs, devant la gravité des faits, les organismes concernés, tels la Société Alzheimer de Granby, le Comité des bénéficiaires du CAMBC et le Comité provincial des malades, entendent-ils prendre position et entamer une action concrète afin d'éviter à jamais qu'une telle situation se reproduise? Comment va-t-on pallier au manque flagrant de personnel, à sa formation inadéquate devant une clientèle pour laquelle il n'est pas préparé? Quand verra-t-on à l'inefficacité des mesures de sécurité?

Je me demande et je vous demande: aujourd'hui, si nous avons à placer un père, une mère, un proche, dans un établissement public digne de confiance, où peut-on aller? Par solidarité pour A. F., commençons donc à y penser.

Edmond D. Delorey, membre de la Société Alzheimer, section Montréal

L'animation pastorale

Mme Lyse Charlebois, présidente
CS des Rivières, Farnham

Madame la présidente,

(...) Je suis fier des élus de notre CS et des délégués représentant les parents à la table des commissaires. Vous faites un beau choix pour les étudiants de notre polyvalente en leur redonnant le service complet en animation pastorale.

Je suis donc rassuré sur votre préoccupation de fournir des outils importants aux adultes responsables de mener cette oeuvre d'éducation. Vous êtes de bons administrateurs. Bravo! Et de bons éducateurs. Bravissimo!

Je vous remercie de votre choix administratif et éducatif. Je vous remercie du sérieux manifesté et de votre écoute attentive à notre égard. Si j'ai parlé, c'est que les étudiants sont importants pour moi. Pour eux je parlerai toujours. (...)

Bertrand Jodoin, curé, de l'équipe presbytérale unité pastorale région Farnham

Le pipi de Madame: la goutte qui fait déborder le vase

Je suis dégoûté. Dans La Presse du 25 novembre, on nous présente les photos de madame Christiane Cloutier qui boit son urine. Avec détails de fragrances, couleurs, températures et un maximum de vérifications techniques. En tant que lecteur, je n'en demandais pas tant!... Surtout qu'on avait déjà goûté aux théories de cette dame le 19 novembre ainsi qu'à celles du médecin qui contredisaient cette «pipithérapeute», le 21 du même mois. Dans La Presse de l'époque, on lisait aussi la polémique publique dans l'Association des psychologues débutée le 15 octobre. Et le Salon de l'Ésotérisme. Et Daniel Lemay qui, au 4 novembre, produisait un compte-rendu de l'émission de télévision Éveil.

Est-ce un concentré d'informations ésotériques inhabituel? Non. Mais le problème n'est pas là. Pour moi, c'est seulement l'insistance sur le pipi de la dame, les photos et les détails qui sont la goutte qui a fait déborder le vase.

Je n'ai rien contre le Nouvel Âge, au contraire, j'y crois et je veux améliorer son image. Seulement, ce sont des Mères Nature comme Christiane Cloutier qui font le plus de tort à l'ésotérie. Voici pourquoi on doit s'en méfier et comment s'en protéger?

1 - Madame manifeste un certain esprit de secte et de sorcellerie. Elle seule a raison, est sauvée, elle seule et ses disciples possèdent la vérité. Surtout pas le médecin qui «devrait se renseigner comme moi», affirme cette apothicaire absolue.

2 - Sa solution simple et unique devient magique et universelle: ça cicatrise les plaies, sert de crème à bronzage et de shampoing, «... ça guérit tout... même le Sida et le cancer». Par contre, elle se sert de son même intime élixir pour éloigner les insectes en forêt. Auraient-ils compris, eux? Et suprême argument: son urine peut remplacer son dîner, «... je me prends un petit verre d'urine, c'est nourrissant et ca coupe l'appétit». Ah mais de ca, je suis absolument convaincu!...

Madame Cloutier nous offre ici une belle occasion de réflexion. Les théories du Nouvel Âge, les mentalités de l'Ère du Verseau ne doivent pas être ridiculisées par ce sensationnalisme primaire. Il est temps d'appeler nos spécialistes de l'ésotérisme à une plus grande implication publique pour initier un débat sérieux.

Et comme exemple des bienfaits escomptés: le débat Mario Poirier, président de l'Association des psychologues du Québec, et une vingtaine de ses membres. Le Président a produit une belle analyse dans sa réponse du 20 novembre. La contestation (11 novembre) a forcé le président à beaucoup plus de profondeur et rigueur intellectuelle que dans son premier article un peu pamphlétaire du 15 octobre. Bravo!

Mais il faut aller plus loin. Il nous faut d'autres spécialistes, entre autres, Jacques Languirand et Placide Gaboury, qui peuvent nous aider à codifier et structurer davantage ces théories naissantes, quittes à se faire des ennemis. Sans qu'ils nous manipulent et établissent des dogmes à leur tour, ils peuvent établir des synthèses, donner une coordination à toutes ces théories, les relativiser et les situer les unes par rapport aux autres. Faire l'unité dans ce capharna m de nouvelles idées, cette orgie de nouveaux dieux. Il me semble que les Languirand et Gaboury restent des théoriciens de génie... mais un peu flous, pas assez impliqués dans les controverses nécessaires pour séparer l'ivraie du bon grain. Comment le peuple peut-il s'y retrouver dans toute cette multitude d'intuitions appétissantes (!) et généreuses? Des cerveaux aussi brillants que ceux-là pourraient nous guider davantage dans notre recherche pour apaiser notre soif d'exotisme et d'infini. Il ne suffira jamais de ronronner psychologiquement autour d'un pot de graines alternatives afin de se purifier les chackras et de s'irriguer le colon intellectuel.

Nos grands esprits sont sûrement capables d'aller plus loin et de s'impliquer dans une synthèse critique de ce méli-mélo ésotérique. Tous les spécialistes doivent prendre position, par exemple, sur chaque élément du salon de l'ésotérisme, sur cette esclandre La Presse-Christiane Cloutier et tout autre phénomène d'actualité touchant l'ésotérie. Je n'irai pas par cinq chemins...: ne vous contentez pas d'être tripatifs pendant que nous autres on s'emmerde. Ne laissez pas des «huberlulus» faire de leur toute petite vérité bien limitée, une religion universelle, un fanatisme qui détruisent et leurs disciples et leur cause. Apprenez au peuple à se méfier des sorciers qui enseignent que boire son urine guérit tout, que manger des graines nous garantit la santé parfaite, que les extraterrestres s'en viennent nous sauver... et nous aider à mieux faire l'amour. Aidez-nous à nous méfier de ceux qui possèdent la vérité car un jour, ils nous le feront payer, comme dit un des mes amis humoriste.

Cette science molle qu'est l'ésotérie a besoin d'être un peu critiquée et structurée. Par Quatre Chemins de Radio-Canada ne serait-il pas une bonne tribune pour nuancer certaines affirmations et remettre à leur place certains exploiteurs de naïveté? Ne serait-ce pas là un aspect de la complicité active et généreuse caractéristique de l'Ère du Verseau? Merci à l'avance à tous ceux qui ne craindront pas la controverse et pourront s'élever au-dessus de la facilité. Pour le bien de l'ésotérie et du public, non seulement il ne faut pas fuir le débat, mais plutôt le provoquer.

Jean-Paul Tessier, St-Alphonse

NDLR: M. Tessier vient de produire un roman fantaisiste «L'ère du Verseau», aux Editions de la Paix, sur les implications amusantes du Nouvel Age dans le monde d'aujourd'hui.

Tapis et prélarts en gros
à partir de
3.95$
la verge carrée
FLORIAN ROBERGE
Vente et installation
107, 4e Rang Est, Acton Vale
546-3413 L23775

$ $ $ $ $ $ $ ÉPARGNEZ $ $ $ $ $ $ $
ISOLEZ Votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils Inc.
349 Domaine Fruitier, Granby (R.R. 7)
L-22713

Quatre restos - Quatre spéciaux

UN SEUL BAS PRIX

Une formule savoureuse pour vous offrir délices et variété dans quatre restos
BIEN DE CHEZ NOUS.

la Rotisserie de Granby INC.
Spécialités: • Poulet • Pizza • Sous-marin
799 Dufferin, Granby
372-7583 ou 375-7582
DEMI-POULET
servi avec sauce, pain et salade de chou
COMPTOIR, SALLE À MANGER ou LIVRAISON

RESTAURANT LA TERRASSE du parc
PETIT STEAK SAUCE AU POIVRE
servi avec pommes de terre au choix, légumes, pain
Au comptoir ou à la salle à manger
335 Principale, Granby
375-3552

$5.99

RESTAURANT CHEZ TONY
ASSIETTE DE DINDE FARCIE AVEC TOURTIÈRE
servie avec pommes de terre au choix et salade de chou
Au comptoir ou à la salle à manger
301 Principale, Granby 378-7422

Restaurant La Serre chez Trudeau CANTINE
348 Principale, Granby
378-2874
PIZZA 11 POUCES SPÉCIAL TRUDEAU
GARNIE PLUS BACON
(végétarienne disponible)
Comptoir ou salle à manger

Jusqu'au 15 décembre '91, chacun d'eux vous offre un délicieux spécial à 5.99$. De plus, assaisonnez votre repas en remplissant un coupon chanceux (aucun achat requis). Vous pourriez remporter:

- 3 tirages de (1) nuit dans la suite V.I.P. au Castel de l'Estrie
- Un téléviseur couleur 21 po
  Gracieuseté de Granby Électronique, 12 St-Antoine Nord, Granby
- Des certificats-cadeaux offerts par vos quatre restos



Le tirage aura lieu le 20 décembre à 16 h 30 sur les ondes de CHEF radio.

En collaboration avec Granby Électronique, Le Castel de l'Estrie, CHEF et La Voix de l'Est. L23768



BEN... DES CHOSES À DIRE

Bernard Brodeur

À NE PAS RÉPÉTER

On rapporte que **Serge Cusson**, de «Les Viandes Dumont», s'est fait «manger» le nez par un chien lors de la dernière saison de chasse au chevreuil. Devinez quel nez le chien a préféré?

Il semble bien que **Alain Choinière** a trouvé très difficile la journée de mariage de sa fille unique! Il ne dit pas toutefois pourquoi ce fut si pénible? Patience...un jour, tout se sait!

Robert Robidoux prend de l'âge...Il achète de la litière pour les chats au lieu du sel, pour étendre sur les marches glacées de son commerce!

Manon St-Laurent a connu passablement de problèmes aux quilles lundi soir dernier. Il a réussi plus de «dalots» que de bonnes boules, dit-on. La fin de semaine a-t-elle été si difficile?

Claude Poirier est un gars très généreux! En effet, il a payé une généreuse traite à la soirée d'huîtres de la Taverne des Loisirs. On dit même «qu'une caisse n'attendait pas l'autre»!

Est-ce vrai que **Don Plamondon** «a parlé aux Canadiens d'IBM» dernièrement, en leur disant: «Réveillez-vous...»? Et de répliquer son ami **Bob Champagne**: «C'est difficile de travailler avec des gars d'IBM; c'est plus facile avec des gars ordinaires»...

Hughes Grenier se jure bien de ne jamais plus manger sa pizza lorsque **Robert Thomas** sera près de lui. La raison est que Hughes n'aime pas «la pizza au poivre»!

Est-ce vrai que le conseiller municipal **Richard Comeau** a tué deux chevreuils avec son bicycle à gazoline? Est-ce une nouvelle sorte de braconnage ?

Ce n'est pas facile, dit-on, de raconter une histoire de chasse à **Réal Lussier**! «Il faut être très patience», de dire Diane Pomerleau.

BONNE FÊTE...

30 NOVEMBRE:
- André Lemieux;
- Yolande Brodeur Laliberté;
- Monique Vaudry, 57 ans;
- Cécile Fournier, 43 ans;
- Roger Viau;
- Suzelle Bolduc;
- Hélène Karam Saad, 41 ans;
- Chantal Boisvert, 29 ans;
- Johanne Tellier, 35 ans;
- Cécile Tardif, 67 ans;
- Bernard Blanchard;
- Eric Trudel, 12 ans;
- Marie-Claude Larocque, 20 ans;
- François Robichault, 49 ans;
- Pascal Beaudry, 16 ans;
- Rosalma Bourgeois;
- Michel Bourgeois;
- Marie-Hélène Brien, de Waterloo, 16 ans;
- Normand Messier;
- Denis Bérard;
- Dominique Choinière, 15 ans;
- Jean-Pierre Lapointe, 40 ans;
- Patrick Bonneau, de Roxton Falls, 4 ans;
- Maurice Blanchard;
- Denise Chicoine, de St-Pie;
- Germain Cusson;
- Dominique Gobeil, 23 ans;
- Valérie Caron, 18 ans;
- Jonathan Cheezo, 13 ans;
- Hélène Montagne, 42 ans;
- Jérôme Lombart, 45 ans;
- Nicole Lamarche, de Waterloo;
- Lucie Laflamme, 33 ans;
- Michel Malboeuf, 23 ans;
- Linda Martel, 32 ans;
- David St-Pierre, 7 ans;
- Carole Lacoste Breton, 33 ans;
- Nicolas Arès, 9 ans;
- Martin E. Gagné, de Roxton Falls, 23 ans;
- Juliette et Georges Bachand, 45e anniversaire de mariage.

1 DÉCEMBRE:
- Thérèse Bernier, 59 ans;
- Alain «pee wee» Préfontaine, 34 ans;
- Walter H. Pike;
- Jean Senécal, 29 ans;
- Marcel Massé, 43 ans;
- Chantal Brodeur;
- Manon G. Jacques;
- Julie Boisvert, 23 ans;
- Claire Deslandes, de St-Liboire, 85 ans;
- Jocelyne Gagné;
- Jean Brouillard;
- Lucie Blanchard Tremblay, 28 ans;
- Michel Gendron, de Waterloo, 20 ans;
- Jacques Hamel, de St-Liboire, 35 ans;
- Bella Parent;
- Denise Robidoux, 48 ans;
- Michèle Denault, 56 ans;
- Yvan Chamberland, 45 ans;
- Alain Faucher, 43 ans;
- Pierre Maurice, 37 ans;
- Alain Rhéaume, 43 ans;
- Pierrette Maheu;
- Elise Dufresne;
- Réjeanne et Germain Cusson, 46e anniversaire de mariage.



Ça passe vite...

Photo prise il y a 44 ans à San Francisco, Cal. Rolland Morrisseau et Madeleine Bélisle unissaient leur vie...entre deux matches de hockey. Que de souvenirs...Au nom de leurs enfants nous leur offrons nos voeux sincères de santé, bonheur et longue vie.

COMMENTAIRES

Un autre de parti...

Le «Chat» quitte les Expos de Montréal. Bien que la nouvelle valait la «une» des journaux cette semaine, elle n'a surpris personne. On s'y attendait... Comme on peut prévoir que Tim Wallach ne commencera pas la prochaine saison dans l'uniforme des Expos! Mais ça, c'est moins certain.

Le départ d'Andres Galarraga a suscité toutes sortes de commentaires depuis quelques jours, certains favorables d'autres complètement contre l'échange. Quand même, on aurait bien pu se passer des critiques de Dennis Martinez, un formidable lanceur, mais qui a toujours des propos négatifs sur presque toutes les décisions prises par ses patrons. Martinez voit du racisme partout. Ça devient agaçant.

Il ne fait aucun doute que les Expos viennent de laisser partir le meilleur joueur de premier but, côté défensif, de tout le baseball majeur. C'est son coup de bâton qui a entrainé sa chute de popularité. Difficile à expliquer ce changement chez cet athlète. Galarraga a connu de bonnes saisons avec les Expos, dont sa meilleure en 1988 alors qu'il avait conservé une moyenne de .302, réussi 184 coups sûrs, 42 doubles, 29 circuits et 92 points produits. Ses problèmes ont commencé l'année suivante, soit en 1989. Certains affirment que Galarraga, un «bon gars» qui ne crie jamais très fort, a trop écouté les conseils de l'instructeur des frappeurs du temps, Joe Sparks. On accuse ce dernier d'avoir voulu changer les style d'Andres au bâton et ainsi ruiner sa carrière. On reproche à Galarraga de s'être laissé manier sans rien dire. Qu'il ait été le «roi des retraits au bâton» chez les Expos, on doit quand même reconnaitre que la saison dernière fut vraiment sa seule mauvaise en six ans à Montréal. L'été dernier, Andres a frappé pour .219, avec neuf circuits et 33 points produits en 107 rencontres. C'était loin de justifier les millions qu'il retirait en salaire. Était-il de ceux qui deviennent indifférents après avoir obtenu le contrat qu'ils désiraient?

L'ancien d.g. des Expos Dave Dombrowski n'a pas aidé non plus son joueur à se retrouver l'été dernier. Il l'a sévèrement critiqué au beau milieu de la saison. Ajouté à la pression des journaux et des amateurs, Andres est devenu très malheureux. Il fut hué comme du «poisson pourri» par les amateurs. Comme toujours, on en a fait un héros, puis...un zéro! Un autre qui quitte le Québec avec de la rancune au coeur. C'est la loi chez nous; on n'a pas le droit de connaitre une faiblesse, une mauvaise saison! Chez Andres, on a surtout exploité ses retraits au bâton, laissant de côté ses bons coups!

Il ne faudrait pas se surprendre de le voir retrouver tous ses moyens à St-Louis, l'été prochain! Je trouve quand même que les Expos n'ont pas obtenu beaucoup pour le «Chat». Le lanceur droitier Ken Hill n'a pas fait figure de vedette encore. Ça ne change pas...Les Expos ont toujours tout donné pour recevoir presque rien en retour.

Votre spécialiste
GARAGE
G & G GAGNÉ inc.
GARANTIE NATIONALE
AUTOPRO
Freins
Direction
Silencieux
Suspension
Traction avant
Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS
Huile à moteur
Quaker State
Alignement électronique
L-22731
735, route 139 Roxton Pond 372-5529

MARCEL CORBEIL et FILS
Réparation d'appareils électroménagers
Service autorisé
Inglis Whirlpool Admiral
KitchenAid JENN-AIR
664, rue Richard, Granby
L 23062
Marcel Corbeil prop.
26 ans d'expérience
378-6707

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
38555602
Sinon, composez à Montréal le 251 8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L16840

PRENEZ-EN UNE!



ELLES SONT ENFIN LÀ!



INTÉGRA 92
A PARTIR DE 14 995 $



LEGEND 92
A PARTIR DE 41 260 $

IL Y A UNE ACURA 92 POUR TOUT LE MONDE, TOUS LES GOÛTS ET TOUS LES PRIX. VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE ACURA AUJOURD'HUI ET PRENEZ-EN UNE.



VIGOR 92
A PARTIR DE 27 500 $



NSX 92
A PARTIR DE 79 000 $

* TRANSPORT ET TAXES EN SUS. FINANCEMENT OU PLAN DE LOCATION DISPONIBLES CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

Elegance ACURA

LE MONDE ACURA
LES CONCESSIONNAIRES ACURA DU QUÉBEC

1144 Principale Granby 378-4969

L-23881

TOYOTA
CERTAINS AIMENT RECEVOIR...
NOUS, ON PRÉFÈRE DONNER!

COROLLA LSX:
690 $* EN CADEAU

Un cadeau comme vous les aimez! Votre concessionnaire Toyota vous offre la Corolla LSX, aussi généreuse que le père Noël avec sa longue liste de luxueuses caractéristiques. Exigez également notre fameuse PEA, une protection de A à Z. Mais n'attendez pas au 25 décembre...
PEA PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE 6 ans/kilométrage illimité disponible.
* 1 540 $ d'équipement (PDSF) pour 850 $ ou moins. Taxes en sus. Un concessionnaire peut vendre pour moins. Voyez tous les détails chez votre concessionnaire Toyota participant.
Tu m'épateras toujours Toyota.
Angle Principale et voie d'accès à l'autoroute 378-8404
Estrie TOYOTA GRANBY
L-23426



Mme Chantal Ruelland, de la SAAQ, et M. Michel Riel, coordonnateur des opérations, rappellent le numéro facile à retenir: 777-2611.

photo Michel St-Jean

Nez-Rouge reprend du service à Granby

GRANBY RG

La cinquième édition de l'Opération Nez-Rouge, chapitre de Granby, démarrera les 6, 7 et 8 décembre.

Déjà 240 bénévoles de la région immédiate de Granby ont assuré les organisateurs de leur participation. Au niveau provincial, on espère bien transporter, le 19 décembre, le 100 000e client de Nez-Rouge.

A Granby, on soulignera l'occasion par le tirage au sort, parmi la clientèle du 19 décembre, de deux cartes de membre du CAA, gracieuseté de Remorquage Shefford. L'an dernier, 239 personnes ont profité des services gratuits de Nez-rouge. Cette année, on attend 265 demandes de transport.

Les dons recueillis seront versés cette année à l'Association du hockey mineur de Granby et au regroupement du soccer amateur. Comme ce fut le cas au cours des autres années, la Fraternité des policiers-pompiers de Granby parraine l'événement qui se tiendra entre les 12 et 23 décembre et les 27, 28 et 29 décembre.

Le numéro à composer est le même que lors des autres années: 777-2611.

SURVOL

Protection du mont Yamaska

ST-PAUL D'ABBOTSFORD — La Fondation pour la protection du mont Yamaska a officialisé son existence, cette semaine, en tenant son assemblée constituante. Gilles Laflamme a été élu président; Michel Barbant, Jean-Marie Boisonnault, Robert Lacroix, Robert Parent, Gregg Thomson et Gilles Bachand complètent l'exécutif. La fondation, qui compte une soixantaine de membres de Saint-Paul et des environs, veut participer à l'élaboration des règlements d'urbanisme de Saint-Paul et surveiller le développement du mont Yamaska. Sa première résolution a été pour demander à Saint-Paul de ne pas appuyer la demande de modification de vocation agricole présenté par le Club Yamasky. Le club de vol libre veut demander à la CPTAQ le dézonage d'un terrain situé au pied du mont, sur le rang de la Montagne, et où il veut installer son école de vol libre.

Destinations soleil

GRANBY — La bibliothèque de Granby invite la population à la présentation, par M. André Bergeron, chroniqueur voyages à La Voix de l'Est, des destinations soleil à la mode. Le conférencier complétera son intervention par un diaporama sur le Mexique et les Antilles. L'activité gratuite, un volet des activités culturelles de la bibliothèque, se tiendra le 4 décembre, à 20 h. Prière de s'inscrire à l'avance au 372-6678.

Racine démissionne

GRANBY — Le président de S.O.S. Dépannage, M. Guy Racine, a remis sa démission officielle cette semaine après cinq années à la tête de l'organisme de charité. M. Racine, qui occupe actuellement le poste de directeur des ventes à CHEF-Radio, n'a plus la même disponibilité pour remplir ses fonctions en raison de ses obligations professionnelles. Au cours de son mandat comme président de S.O.S. Dépannage, l'organisme a obtenu la reconnaissance de la Chambre de Commerce de Granby qui lui a décerné le Mérite Action 1991. Guy Racine se dit particulièrement fier d'avoir contribuer à l'atteinte des objectifs de la dernière campagne de financement. Le remplaçant de Guy Racine n'est pas encore connu pour le Moment.

Le cas Nancy B.: les plaidoiries ont commencé

Frédéric Tremblay

QUEBEC
Presse canadienne

L'avocate de Nancy B., tout autant que les représentants du Procureur général du Québec, ont tenté, hier, au palais de justice de Québec, de démontrer au juge Jacques Dufour, de la Cour supérieure, qu'en dépit du Code criminel canadien, la jeune femme de 24 ans peut être débranchée du respirateur mécanique qui la maintient en vie.

Les procureurs ont cherché particulièrement à dissiper l'apparente contradiction entre deux articles précis du Code civil et du Code criminel.

L'article 19 du Code civil stipule que «nul ne peut être soumis sans son consentement à des soins, quelle qu'en soit la nature, qu'il s'agisse d'examens, de prélèvements, de traitement ou de toute autre intervention».

Or, l'article 217 du Code criminel précise de son côté que quiconque entreprend un acte (dans le cas de Nancy, il s'agirait du traitement prescrit par son médecin) est obligé de le poursuivre si l'omission de continuer ce même acte met en danger de mort.

«La cause de la mort de la patiente, ce n'est pas l'arrêt du traitement, c'est la maladie», a plaidé Me Anne Lapointe, l'avocate de Nancy, voulant ainsi écarter une interprétation trop restrictive de cet article du Code criminel, qui paraît imposer des limites au Code civil.

«C'est bien ténu», a lancé le juge Dufour, en guise de commentaires face à cet argument de Me Lapointe.

«Elle (Nancy) souffre d'une maladie incurable, irréversible, le traitement ne peut pas amener une amélioration ou quelconque guérison. La demande qui vous est faite, c'est de laisser la nature reprendre son cours», a aussi argué l'avocate de Nancy.

Pour soutenir sa thèse, Me Lapointe a également évoqué une série d'arrêts de la justice américaine dans des causes semblables à celle de Nancy, dont un mentionnant que «la décision du patient doit prévaloir quelles qu'en soient les conséquences».

Ce droit du patient, a aussi ajouté Me Lapointe en se référant à une autre décision des tribunaux américains, «devient absolu quand il (le patient) est compétent (lucide, conscient) et que son acte n'affecte personne d'autre».

Anne Lapointe en a aussi appelé à d'autres dispositions du Code civil, ainsi qu'à la Charte québécoise des droits de la personne, pour souligner le droit de toute personne à son intégrité, à son inviolabilité ainsi qu'à son autodétermination.

Plus tard, ce fut au tour des représentants du Procureur général du Québec de plaider le droit de Nancy à mettre un terme à son traitement.

Pour Me Louis Rochette, le droit de consentir ou non à recevoir des soins, clairement reconnu dans le Code civil, est également présent dans le Code criminel, mais de manière implicite.

L'avocat a signalé une cause survenue en Ontario où un médecin a été reconnu coupable de voies de fait, en vertu du Code criminel, pour avoir administré une transfusion sanguine à l'une de ses patientes, contre son gré.

Celle-ci était Témoin de Jéhovah.

De l'avis de Me Rochette, cette décision d'un tribunal ontarien permet de penser que le Code criminel reconnaît le droit de tout individu à consentir ou à renoncer à un traitement.

Louis Rochette a aussi souligné que le Code criminel canadien avait été rédigé en 1892, et que le Législateur ne pouvait donc pas, à cette époque, prévoir les questions légales que poserait la cessation d'un traitement à l'ère de la haute technologie médicale.

Son confrère, Me Claude Bouchard, a ensuite insisté sur des propositions de changements présentées par la Commission canadienne de la réforme du droit visant à rafraîchir le Code criminel.

L'une de ces suggestions aurait pour but d'éliminer toute ambiguïté, ou toute possibilité d'interpréter l'arrêt d'un traitement médical comme répréhensible au sens du Code criminel.

Cependant, l'exemple évoqué par la Commission de la réforme du droit où la cessation de traitement serait clairement décriminalisée a trait à un patient dont la «vie est purement végétative».

Ce qui a fait dire au juge Dufour qu'il s'agissait «d'un cas différent» de celui de Nancy, consciente, et qui pourrait vivre encore longtemps avec l'aide de son respirateur mécanique.

EN BREF

Benoît Proulx en liberté

QUEBEC (PC) — Le journaliste Benoît Proulx a été remis en liberté provisoire moyennant un cautionnement de 50 000 $, hier, en attendant que la Cour d'appel entende sa requête en appel du verdict de culpabilité prononcé contre lui par un jury le 10 novembre dernier. Proulx a été reconnu coupable du meurtre prémédité de son ex-amie, l'étudiante France Alain, survenu en octobre 1982, à Ste-Foy. En annonçant sa décision, le juge André Dubé, de la Cour d'appel, a déclaré qu'il ne considérait pas le journaliste de 44 ans comme un danger public. Proulx devra se rapporter quotidiennement au poste le police de Ste-Foy et s'abstenir d'accorder des entrevues concernant la cause. Il lui est également interdit de communiquer avec les témoins. Proulx a déjà obtenu l'autorisation d'en appeler du verdict prononcé contre lui. La cause pourrait être entendue dans sept ou huit mois.

La meilleure école de musique reconnue pour apprendre le chant et tous les instruments pour enfants et adultes
ECOLE DE MUSIQUE AUX PETITS OISEAUX
Permis du ministère No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE
331 Principale, Granby 378-0352
L-22348

Les Tapis ANDRÉ BÉRARD ENR.
SERVICE PERSONNALISÉ DEPUIS 25 ANS
TAPIS, PRÉLART et TUILE
Vente et installation par André Bérard, propriétaire
Salle de montre à votre disposition
644, rue Dufferin, GRANBY (Face à Harvey et Racine)
Tél.: 375-2298
L-23015

On trouve de tout... même un ami
JEAN COUTU
"Hé les amis"
VOS DEUX JEAN COUTU DE GRANBY
VOUS INVITENT A VENIR RENCONTRER
Le père Noël
LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE
de 12 h à 17 h aux Tuileries de Granby
(132 Principale, Granby)
Photographie gratuite
et surprises aux enfants. Bienvenue à tous!
C'est gratuit!
L23253

ÉCONOMISEZ, achetez directement du manufacturier



CUISINE

GRANBY

323 Décelles, Granby

777-5657

LE SPÉCIALISTE D'ARMOIRES DE CUISINE
LE GROUPE LAURENDEAU ENR.

René Laurendeau, propr.

L-22788

Mado Fourrure enr



Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

Faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer Madeleine Lefebvre.

577 Forand, Granby
375-2418

L-22639

Bouchard donne un autre coup de pouce au Québec

Mario Gilbert

MONTREAL
Presse canadienne

Moins de 24 heures après la «vague anti-Québec» déclenchée aux Communes par l'annonce de subventions de 160 millions $ du gouvernement fédéral à la province, le ministre Benoît Bouchard récidivait, hier à Montréal, en allouant une somme de 3 millions $ à l'Institut de recherche en biologie végétale, du Jardin botanique de Montréal.

Cette annonce, plus modeste, prenait tout de même l'allure d'un joli pied-de-nez aux députés néo-démocrates et à un député libéral de Terre-Neuve, qui déclaraient la veille à la Chambre des communes que le Québec — et en particulier Montréal — reçoit plus que sa part des subventions fédérales parce que cette province élit des députés conservateurs.

«S'il y a d'autres réactions aujourd'hui, et bien il va y en avoir d'autres dans 15 jours parce qu'il y aura une autre annonce comme celle-là», a lancé M. Bouchard, visiblement ulcéré par les incidents «disgracieux» survenus jeudi. «Ca me pousse à en faire davantage.»

«Personnellement, ce type de réactions n'a aucune influence sur la décision que j'ai à prendre. Si je m'arrêtais à ça, je n'aurais rien eu à offrir depuis les sept ans que je suis en politique.»

Selon M. Bouchard, «c'est une réalité dans un pays aussi immense que le nôtre, formé de réalités régionales très fortes. C'est normal que les gens réagissent en disant que si il y en a pour le Québec, pour Montréal, il y en a pour d'autres. Mais Montréal a besoin de cette aide.

«On ne peut pas éviter ces choses disgracieuses. C'est pousser loin les choses parce que quand on regarde les chiffres, on s'aperçoit que ce qui a été dit est faux. On ne peut pas s'arrêter et dire: 'On jugera plus parce qu'il y a des gens qui ne sont pas d'accord dans d'autres régions du pays'.»

M. Bouchard a expliqué qu'il s'agit là de situations «frustrantes» vécues quotidiennement par les députés du Québec. «On a un pays comme ça. Je suis allé à Ottawa pour ça: pas pour donner un message au Québec, mais pour donner le message du Québec à Ottawa», a-t-il dit.

«On vient de mettre 800 millions dans l'Ouest pour les agriculteurs et la seule province qui a dit que c'était bien, c'est le Québec. Les autres ont dit que ce n'était pas assez», a déploré le ministre Bouchard
d'un ton déçu.

La subvention de 3 millions $ annoncée hier provient des budgets du Bureau fédéral de développement régional au Québec, dont le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, et lieutenant québécois des conservateurs, est le responsable.

L'Institut de recherche en biologie végétale, rattaché au Jardin botanique de Montréal et à l'Université de Montréal, regroupe une quinzaine de scientifiques et près de 40 étudiants et techniciens. L'institut, créé en 1990, effectue des recherches en bio-technologie qui visent l'amélioration génétique et la propagation des plantes ornementales.

La contribution fédérale s'inscrit dans un programme d'agrandissement et de modernisation des installations de l'institut,qui y investira près de 13 millions $. On pense que grâce à ces nouveaux locaux, l'établissement créera 26 emplois additionnels, dont sept postes de chercheurs.

McLaughlin se porte à la défense de ses députés

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

La chef néo-démocrate Audrey McLaughlin a nié hier que ses députés aient voulu s'en prendre au Québec en cherchant à savoir si les autres régions du Canada auraient droit, comme le Québec, à un soutien financier d'Ottawa.

De retour du Chili jeudi, Mme McLaughlin a pris connaissance des déclarations de ses députés lors des nouvelles du soir. Les questions des députés étaient équilibrées. Tous les députés, selon la télévision, ont dit qu'ils étaient favorables à l'aide au Québec, mais ils voulaient aussi savoir ce qu'était le plan du gouvernement pour répondre aux besoins des autres régions», a déclaré Mme McLaughlin hier matin.

Selon elle, cette interrogation était raisonnable et «ne reflétait pas du tout un sentiment antiquébécois».

Cependant, le seul député néo-démocrate québécois Phil Edmonston, qui était absent jeudi, n'était pas du même avis que son chef. «Quand le chat est sorti, les souris dansent», a-t-il dit avec tristesse.

«Critiquer Montréal et le Québec sans faire de même lorsqu'on aide les fermiers, c'est faire preuve de deux poids deux mesures», a-t-il ajouté.

LA CAGE AUX SPORTS

"Le Dimanche en famille"

GRATUIT

MENU POUR ENFANTS
(12 ans et moins)

Pépites (6) de poulet
Sandwich de poulet
Un quart de poulet (cuisse)

PLUS
Frites sauce
Boisson gazeuse
Crème glacée à la vanille

Spécial valide pour enfant accompagné d'un adulte et ce jusqu'au 15 décembre '91

N'oubliez pas nos jeudis chauds, chauds ! Ailes Buffalo 25¢

Heure joyeuse de 4 à 7 2 pour 1

Venez voir tous les sports majeurs sur satellite

COUPON

3$

Applicable sur un repas complet du lundi au mercredi inclusivement

Non applicable sur spéciaux déjà en vigueur

Limite de 1 par client - Valide jusqu'au 15 décembre '91

LA CAGE AUX SPORTS
750 Principale, Granby

750 Principale, Granby
777-1106

L23344

LA CAISSE POPULAIRE BOIVIN

La direction de la Caisse populaire Boivin est fière de rendre hommage à une employée ayant atteint

10 années de service **en 1991**



Sylvie Lacoste

Nous tenons à souligner à
Sylvie Lacoste
notre appréciation et la féliciter pour son dévouement sans cesse renouvelé.

L23061

Enfin une offre d'une durée ILLIMITÉE

LE NOUVEAU DÉPÔT À TERME DESJARDINS

Avec le dépôt non rachetable
vous avez maintenant
la possibilité de retirer

20%*
du montant de votre dépôt
en tout temps, sans pénalité.

Ce nouveau dépôt à terme ordinaire
vous permet une meilleure flexibilité
pour parer aux imprévus.
En plus, il vous offre
un taux d'intérêt supérieur
au dépôt rachetable.

Afin de connaître toutes les conditions, consultez votre caisse populaire:

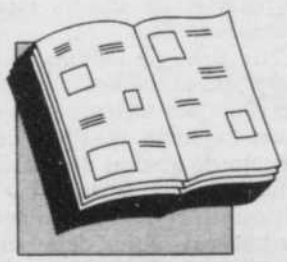
Caisse populaire Boivin *372-7711*	*Caisse populaire Saint-Benoit de Granby* *372-0214*
Caisse populaire Bromont *534-2623*	*Caisse populaire de Saint-Césaire* *469-4913*
Caisse populaire de Granby *372-4401*	*Caisse populaire Saint-Eugène de Granby* *375-1616*
Caisse populaire de l'Ange-Gardien *293-3691*	*Caisse populaire de Saint-Paul d'Abbotsford* *379-5771*
Caisse populaire de Rougemont *469-3164*	*Caisse populaire de Sainte-Cécile de Milton* *378-7500*
Caisse populaire de Roxton Pond *372-2398*	*Caisse populaire de Waterloo* *539-1023*

* Dépôt minimum = 5 000 $
Le rachat s'effectue une seule fois et correspond à 20% du montant du certificat.
Terme de 2 à 5 ans.

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

Papeterie La Liberté inc.
fait la LIVRAISON gratuitement en 24 h
partout dans un rayon de 100 km

Conditions: Recevoir la commande avant 13 h 30
Minimum d'achat 20 $



Avez-vous reçu notre nouveau catalogue 1991
*****
NOUVELLE CONCEPTION

Plus de 8 000 items ● 480 pages de
▶ Papeterie ▶ Machines
▶ Ameublement de bureau

TÉLÉPHONEZ-NOUS *ou*
Demandez-le à votre représentant et informez-vous des prix spéciaux pour les entreprises et les gens d'affaires.

sopa
209 Principale, Granby
372-6263 Fax : 372-1620

À la fine pointe du service et de la qualité

L23458

NOUVEAU À GRANBY!

Douleurs musculaires - Stress - Maux de tête, cou, épaules, dos, genoux et jambes

Clinique d'Orthothérapie J.G. AUGER enr.

ORTHOTHÉRAPEUTE

Massothérapeute - Kinésithérapeute

L'orthothérapie fait partie des médecines douces

(Membre de l'Association professionnelle des orthothérapeutes A.M.S. du Canada #88-313)

225 Robinson Sud, Granby (angle Notre-Dame)

Pour rendez-vous 777-1566

LL22645

...les spécialistes!

depuis 1962

De tout en musique

STUDIO DE MUSIQUE ANDRE COUTURE LTEE

328 Principale, Granby

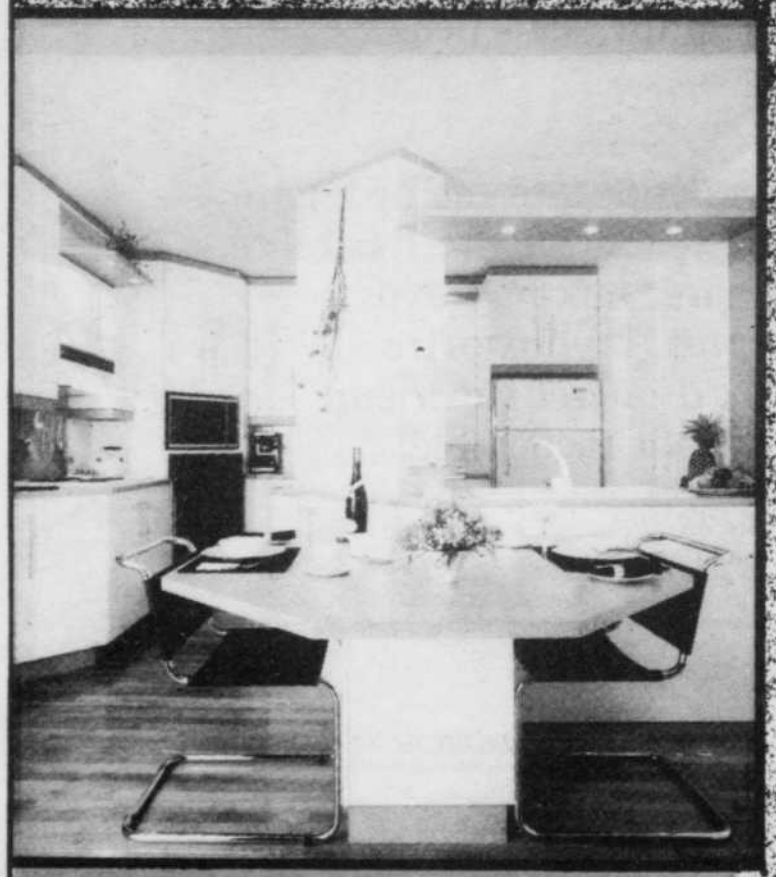
378-6963

L-22350

MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC!

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Evitez les intermédiaires



- Conception de cuisines par des professionnels
- Estimation gratuite sur rendez-vous
- Cuisine adaptée à vos goûts, vos besoins, à votre budget.

Ranger: Le design sur mesure

Ranger: La qualité

Nous utilisons seulement des matériaux de première qualité.

Ranger: Des armoires solides

SALLE DE MONTRE

Visite de l'usine

Représentant, Sylvain Pontbriand

Les armoires Ranger sont construites pour durer longtemps. La preuve : notre garantie * unique de 10 ans. Une façon sûre de protéger votre investissement.

ARMOIRES RANGER

* Informez-vous pour plus de détails.

Heures d'affaires

9 h à 17 h

Lundi au vendredi

360, rue Cowie, Granby (angle St-Charles)

375-9151

L23762

Charest annonce son programme de protection des espèces sauvages

MONTREAL
Presse canadienne

Le ministre de l'Environnement, Jean Charest, a annoncé, hier, la stratégie nationale du gouvernement fédéral en matière d'espèces sauvages, dans le cadre du Plan vert mis en branle en décembre 1990.

Doté d'un budget de près de 35 millions $, le programme vise à conserver les espèces sauvages — celles qui tombent sous la responsabilité du gouvernement fédéral —, dont plusieurs sont menacées par la pollution, l'agriculture, les infrastructures routières, l'urbanisation ou le déboisement.

Selon le ministre Charest, les espèces sauvages représentent annuellement un apport de 5 milliards $ au produit national brut du Canada. «Mais ces ressources sont menacées par le braconnage, les maladies et les substances toxiques», a-t-il indiqué lors d'une conférence de presse au Jardin botanique de Montréal.

La stratégie nationale est divisée en trois volets d'action. D'abord, on favorisera la protection de la diversité de 11 espèces d'oiseaux migrateurs en péril ou en voie de disparition. Ce volet coûtera 4 millions $.

Au Québec, on s'intéressera surtout aux oiseaux migrateurs, dont six espèces sont considérées «en péril», notamment la pie grièche, le faucon pèlerin, la grue blanche d'Amérique et le pluvier siffleur. Les mammifères, les reptiles ou les animaux à fourrure sont du ressort des gouvernements provinciaux.

Le deuxième volet, plus important (13,2 millions $), s'intéresse à la conservation des habitats fauniques, en créant un réseau national. Le Canada veut ainsi réaliser d'ici l'an 2000 l'objectif consistant à protéger 12 pour cent de ses terres et de ses eaux, conformément à la recommandation du rapport Bruntland, de la Commission mondiale (de l'ONU) sur l'environnement et le développement.

On veut aussi freiner le mouvement de destruction des terres humides du Canada, alors que celles-ci représentent le quart de toutes les terres humides dans le monde. Les provinces et les territoires seront invités à emboîter le pas dans leur champ de compétence respectif.



Le ministre Jean Charest, a annoncé, hier, la stratégie nationale du gouvernement fédéral en matière d'espèces sauvages.

Enfin, un troisième volet, davantage axé sur le recherche, vise la protection des écosystèmes. Doté d'un budget de 17,7 millions $, ce volet vise à développer un réseau de centres de recherche dans chacune des régions administratives du ministère de l'Environnement. C'est dire que le Québec obtiendra dès l'an prochain son centre de recherche, fort probablement «dans la forêt boréale», a indiqué le directeur du Service canadien de la faune, Jean Cinq-Mars.

On établira aussi des laboratoires de pathologie faunique dans les quatre collèges de médecine vétérinaire du Canada et dans d'autres laboratoires fédéraux et provinciaux. On s'intéressera enfin aux substances toxiques et à leurs effets sur les espèces sauvages.

Cette stratégie nationale vient appuyer des initiatives déjà entreprises dans des secteurs plus spécifiques, comme le Plan nord-américain de gestion des sauvagines (grandement financé par les Américains) et le Plan d'action Saint-Laurent, qui a déjà permis d'acquérir ou de préserver 2500 hectares de terres ou de berges sur les rives du fleuve.

EN BREF

Médecins courtisés

QUEBEC — En pleine période de compressions budgétaires, trois réceptions offertes aux finissants en médecine du Québec pour les inciter à aller travailler en région ont coûté 30 000 $ aux contribuables québécois. Le coût de la réception apparaît aux engagements financiers du ministère de la Santé et des Services sociaux pour le mois d'octobre 1991. Les réceptions ont eu lieu dans les trois villes universitaires où on retrouve des facultés de médecine, soit à Montréal. Sherbrooke et Québec. «Il s'agit d'une activité annuelle, une grosse opération qui vise à recruter des médecins pour les envoyer en régions», a expliqué Marie-Claire Ouellette, une adjointe du ministre de la Santé Marc-Yvan Cotê. L'opération a été menée sous la direction du sous-ministre adjoint, Juan Roberto Iglesias. Mme Ouellette évalue qu'un millier d'étudiants a pu participer à ces réceptions.

PAS DE T.P.S.

DIMANCHE 1ER DÉCEMBRE

CHEZ SEARS

NOUS DÉDUIRONS DE VOS ACHATS UN MONTANT ÉQUIVALENT À LA T.P.S.* DANS LES RAYONS:

- **Meubles, moquette, literie, articles pour la maison**
- **Électroménagers**
- **Électronique**
- **Loisirs, sports, jouets, articles de plein air et automobile**
- **Quincaillerie, peinture et articles de rénovation non installés.**

***Cette offre ne s'applique à aucun autre rayon en magasin ni aux produits de rénovation installés, aux articles vendus avec installation, à l'Agence de Voyages Sears, au Studio de Photo Sears^MC et autres concessions (tous les détails en magasin), stations d'essence, frais de livraison et frais de service. Sont également exclus de cette offre les achats par catalogues Sears, aux agences Sears, bureaux de vente par catalogue, et Centre de liquidation.**

L'OFFRE EST EN VIGUEUR DIMANCHE LE 1er DÉCEMBRE 1991 SEULEMENT.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. **Région de Montréal: Anjou:** 353-7770, **Brossard:** 465-1000, **LaSalle:** 364-7310, **Laval:** 682-1200, **Repentigny:** 582-5532, **St-Bruno:** 441-6603, **Ste-Marthe-sur-le-Lac:** 491-5000, **Ville St-Laurent:** 335-7770. **Région de Québec: Québec:** 529-9861, **Lévis:** 833-4711, **Ste-Foy:** 658-2121. **En province: Chicoutimi:** 549-8240, **Granby:** 375-5770, **St-Jean:** 349-2651, **St-Jérôme:** 432-2110, **Sherbrooke:** 563-9440, **Trois-Rivières:** 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

L-23273

Négociations du GATT: le Canada a bien peu d'influence avoue McKnight

Huguette Young
OTTAWA
Presse canadienne

Le ministre de l'Agriculture Bill McKnight a été obligé d'admettre hier que la bataille était loin d'être gagnée dans le dossier agricole aux négociations du GATT.

L'influence du Canada, a-t-il souligné, est limitée au sein de cet organisme de réglementation du commerce international.

«Le Canada n'est qu'un joueur parmi 108. Nous ne sommes pas le plus grand, ni le plus petit.»

Pour la première fois, hier, M. McKnight a admis à son retour de Genève, que le Canada devenait de plus en plus isolé au GATT.

«Il n'existe pas comme tout le monde peut bien s'en rendre compte, un appui farouche à la position canadienne. Cependant, aucune entente n'a encore été conclue et nous continuons à défendre notre position», a constaté le ministre.

La veille, le ministre d'Etat aux Céréales Charles Mayer avait catégoriquement nié qu'il y ait alliance stratégique entre les Etats-Unis et la Communauté européenne pour orienter les négociations vers un système de tarification.

La tarification mettrait en cause le système canadien de gestion de l'offre. Grâce à ce système protégé en vertu de l'article XI du GATT, le Canada peut protéger son marché intérieur en réglementant les importations par le biais des offices de commercialisation.

Le Canada veut maintenir ce système de gestion de l'offre en renforçant l'article XI du GATT.

Aux Communes, hier, libéraux et néo-démocrates ont justement remis en cause la faiblesse du pouvoir de négociation du Canada à la lumière du dépôt cette semaine, lu rapport du directeur général du GATT Arthur Dunkel.

Ce rapport s'enligne sur les positions américaines, ce qui a semé un véritable vent de panique dans les milieux agricoles canadiens et québécois.

Le député libéral Don Boudria a rappelé que le maintien de l'article XI était une question de vie ou de mort pour les agriculteurs canadiens. Il a tenté d'arracher des concessions au ministre en lui demandant si le Canada refuserait «de signer une entente au GATT qui mettrait en péril l'article XI?»

Prudent, M. McKnight a souligné que le Canada tenait mordicus à renforcer la portée de cet article. Mais il a évité le piège que lui tendait l'Opposition en refusant carrément de répondre à cette question. Aux journalistes, il a répété qu'il refusait de répondre à une question hypothétique.

Selon lui, un déblocage est toujours possible puisque les négociations se poursuivent toujours.

Le député libéral Lloyd Axworthy est allé plus loin en proposant au gouvernement de renégocier l'Accord de libre-échange canado-américain.

«Le gagne-pain des agriculteurs est menacé en raison des graves erreurs du gouvernement», a-t-il noté. Selon lui, le Canada risque de se retrouver coincé au GATT. Il a perdu son pouvoir de négociation, a-t-il poursuivi, en acceptant d'éliminer des tarifs en vertu de l'accord de libre-échange.

VITE... VITE...
Profitez de nos SUPER SPÉCIAUX avant le 15 déc.
VITE... VITE...
Plus que 2 semaines pour redécorer avant Noël!
UN SEUL PRIX
LATEX FINI SATIN
no 91 d'int. monocouche
Toute couleur (2000) Super adhérent
21.60$ /4 L
APPRÊT AU LATEX D'INT. 2101-585 11.90$ /4 L 50.85$ /20 L
ALKYDE SEMI-LUSTRÉ D'INT. 240-176 24.85$ /4 L 8.25$ /1 L
PEINTURE MÉLAMINE blanche (Choix de 2000 couleurs) 26.25$ /4 L 8.85$ /1L
À Cowansville seulement
50% sur les stores draco horizontaux et verticaux
EN PLUS Cantonnière GRATUITE sur les verticaux
PRÉLART Armstrong Cambray 8.22$ /v.c. Prevail 13.99$ /v.c.
15% sur tous nos tapis
PAPIER PEINT Canada Wall RABAIS DE jusqu'au 10 déc. '91 20%
Service de décoration à domicile - Estimation gratuite
L23000
INDUSTRIE PÉPIN LTÉE
FABRICANT DE STORES FABRICANT DE PEINTURE
536, rue Rivière, Cowansville 263-1848
WILFRID CHARRON 537, boul. Boivin GRANBY 378-5665
Yvette Bousquet 156 Notre-Dame Est, St-Pie 772-2357
Produits Girardot 157 Notre-Dame, Roxton Falls 548-2831
Magasin Brouillette enr. 184 Lafontaine, Knowlton 243-6160
Chez Renelle Route 235, Ste-Sabine (Farnham) 293-7851
André Lussier Inc. 5-A Avenue Des Pins, Bedford 248-2835
Quincaillerie P. Gingras et Fils 9 Principale, Sutton 538-2547
Pièces d'autos Acton 756, boul. Roxton, Acton Vale 548-7100
Quincaillerie Dunham 107 Brace, Dunham 295-3122

LE TROC
- Achat et vente disques compacts et cassettes
- Location et vente cassette Nintendo
- Cartes de sport pour collectionneurs



À VOIR ABSOLUMENT...
338 Principale, Granby
777-2199
(face à La Terrasse du Parc)
L23980

GROUPE OU ENTREPRISE
Préparez votre Party de Noël où
Le Complexe Sportif Multi Sports
INTERPLUS
- Buffet disponible
- Bar complet
- Activités possibles: Tennis, raquetball, squash, volleyball et danse aérobique

Informations : Pierre Forand
375-2552
L22570

BLANCHETTE & LAFRENIÈRE
Ordre des Audioprothésistes du Québec
Audioprothésistes
Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à
"L'aide auditive"



Heures de bureau : tous les mercredis de 8 h 30 à 14 h 30
L 22028
378-9949
430, boul. Boivin, Granby

LA FÊTE DE NOËL



c'est beaucoup NINTENDO

- Location
- Vente de cassettes neuves ou usagées
- Choix de plus de 250 cassettes
- Équipements 16 bits (sur commande)

DÉPANNEUR LE PROPRIO
246-3 Robinson, Granby
(Anciennement Le Loisirium)
375-1323
(Entre Notre-Dame et St-Jacques) L23312

MiKES
Le restaurant familial par excellence

ÉCONOMISEZ

Sur présentation de ce coupon
PIZZA extra-large 16" TOUTE GARNIE
11.99 $ Rég. 15.60 $
Salle à manger ou comptoir
Non valide sur livraison
854 Principale V. de L.

Sur présentation de ce coupon
PIZZA extra-large 16" TOUTE GARNIE
11.99 $ Rég. 15.60 $
Salle à manger ou comptoir
Non valide sur livraison
854 Principale V. de L.

L23461

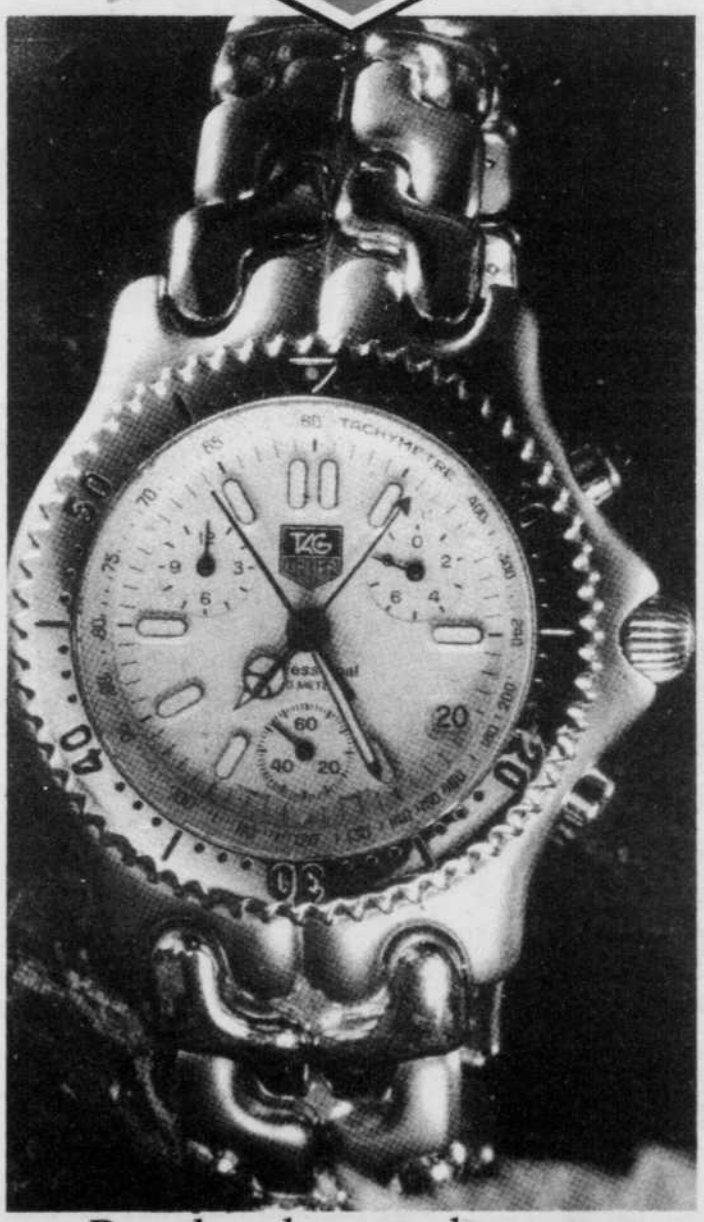
Granby 854 Principale 777-3030
Cowansville 419 Rivière 263-8444

L'artiste-Peintre

VENTE D'ENCADREMENTS
25% sur tous les cadres en magasin
393 St-Jacques, Granby 375-9449 L23809

Le summum de la montre sportive

TAG HEUER



Pour les plus grands noms
BIJOUTERIE DISTRIBUTEUR DE L'EST
154 PRINCIPALE, GRANBY 372-5131
Plan mise de côté
L-22431

Ils s'envoleront vite...

HÉ OUI!
les 100 premiers clients qui achèteront un vêtement Levis OBTIENDRONT GRATUITEMENT 1 SUPERBE POSTER LEVIS EDITION "LIMITÉE"
AUJOURD'HUI et DEMAIN 30 nov. et 1er déc.



Donc ne manquez pas cette chance.

La Jeansrie
ouvert tous les soirs du lundi au vendredi et tous les dimanches
198 Principale, Granby 777-1596
L22980



Garage Daniel Jodoin enr.

- Mécanique générale -

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!

860, rue Dufferin, Granby
375-7110

L23163



Daniel Jodoin, propr.
("Le gars à Speedy")
17 ans d'expérience
sur véhicules Ford

SUBVENTION
BI-ÉNERGIE NOUVELLE
Jusqu'à 3 900 $
Pour un service compétent



Brown ELECTRIQUE
1273 Bisson Granby Que. 378-8021

L-22305



Paix: Israël recule

WASHINGTON
Agence France-presse

Israël a fait marche arrière vendredi, son ambassadeur à Washington affirmant que la date de la reprise de ses négociations bilatérales avec les Arabes n'était pas un problème majeur.

«Nous n'avons jamais dit que la date était le problème essentiel», a déclaré l'ambassadeur, Zalman Shoval, en sortant de deux heures d'entretien avec le responsable de la planification politique au département d'Etat, Denis Ross.

«Le principal problème est de se parler directement», a-t-il ajouté, insistant pour que les Etats-Unis n'interviennent pas dans les négociations directes avec la Syrie, le Liban et une délégation jordano-palestinienne.

M. Shoval n'a cependant pas dit clairement qu'Israël était prêt à reprendre les négociations le 4 décembre à Washington, comme l'y ont invité les Etats-Unis. Le gouvernement israélien avait demandé qu'elles ne commencent que le 9 décembre alors que les délégations arabes ont accepté la proposition américaine. «Nous allons étudier toutes les suggestions possibles», a simplement déclaré le diplomate.

L'ambassadeur a également affirmé qu'Israël voulait aborder les questions de fond lors des pourparlers de Washington alors que jusqu'à mercredi dernier l'Etat hébreu ne prétendait discuter que des questions de procédure.

«Nous voulons parler des question de fond, des principaux problèmes en jeu, a-t-il déclaré. Nous croyons que la substance des discussions et le simple fait que nous nous rencontrions est beaucoup plus important que le fait que cela ait lieu tel jour ou tel autre».

Insistant sur l'importance des négociations bilatérales directes, M. Shoval a demandé aux Etats-Unis de ne pas s'en mêler.

Les dirigeants israéliens avaient critiqué cette semaine ce qu'ils considèrent comme l'interventionnisme américain, après que Washington eut suggéré des points de discussions entre les délégations.

Le département d'Etat avait notamment proposé à Israël d'examiner s'il était prêt à échanger le plateau syrien du Golan, capturé en 1967, contre un traité de paix. Le premier ministre israélien Yitzhak Shamir refuse catégoriquement de rétrocéder le Golan.

«Nous sommes reconnaissants de l'initiative américaine qui a contribué à mettre ceci en route (ces négociations), a déclaré l'ambassadeur. Mais en les parrainant, en les lançant, les Américains et les Soviétiques ont vraiment rempli l'essentiel de leur rôle dans tout cette exercice diplomatique».



qui profite à des millions de Québécois!

À compter du 1er janvier 1992, la Société de l'assurance automobile du Québec simplifie la procédure de paiement de votre permis de conduire et de votre immatriculation. Ainsi, vous recevrez vos documents plus rapidement et manipulerez moins de paperasse.

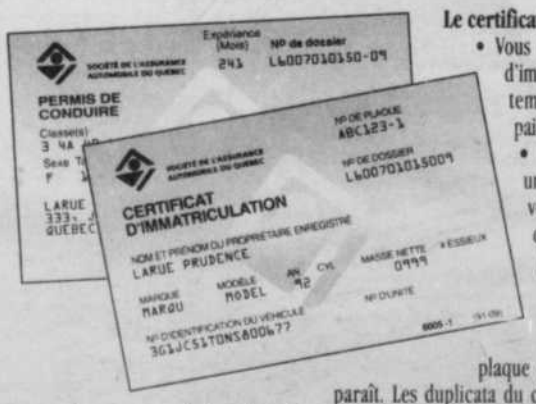
2 200 nouveaux points de paiement

Comme vous le constaterez, vous recevrez votre permis et votre certificat d'immatriculation en même temps que leurs avis de paiement, ce qui vous évitera des attentes de courrier et la manipulation de papiers qui ne sont plus requis. En plus, vous pourrez acquitter vos paiements par la poste et, nouveauté, aux comptoirs et aux guichets automatiques de plus de 2 200 établissements financiers.

Voici en bref la nouvelle procédure

Le permis de conduire

- Vous recevez votre permis en même temps que votre avis de paiement.



Le certificat d'immatriculation

- Vous recevez votre certificat d'immatriculation en même temps que votre avis de paiement;
- Votre certificat devient une pièce permanente et vous le conservez tant que vous demeurez propriétaire de votre véhicule;
- La vignette annuelle à coller sur votre plaque d'immatriculation disparaît. Les duplicata du certificat d'immatriculation disparaissent également puisque la vérification se fait à partir des fichiers informatisés de la Société.

Un meilleur contrôle de votre dossier

Cette réforme vous permettra aussi de contrôler votre dossier personnellement. Vous êtes responsable de votre paiement et vous devez communiquer tout changement à votre dossier tel qu'une nouvelle adresse, un remisage du véhicule ou une mise au rancart en téléphonant à la Société de l'assurance automobile du Québec.

Une plus grande équité

Si vous ne réglez pas votre paiement avant la date d'échéance, votre permis de conduire ou votre certificat d'immatriculation ne vous permettront plus de conduire ou de circuler avec votre véhicule. Si vous voulez circuler à nouveau, vous aurez à payer la totalité de votre paiement et des frais supplémentaires calculés sur la base d'un taux d'intérêt quotidien. Si vous conduisez ou circulez illégalement, vous vous exposez de plus à une amende de 300$ à 600$. Vous avez donc intérêt à payer dans les délais prescrits.

Une bonne idée

La Société de l'assurance automobile du Québec a simplifié son système et par le fait même, des millions de Québécois en profiteront. Tout au long de l'année, vous serez à même de constater que cette nouvelle procédure est plus efficace, plus rapide et plus équitable. Voilà ce qu'on peut appeler une bonne idée!

Vous aurez toutes les informations pertinentes sur cette réforme du mode de paiement du permis de conduire et de l'immatriculation lors de la réception de votre avis de paiement.

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC

JE SUIS DE RETOUR!



PLUS FORT QUE JAMAIS!

Merci! Partisans de nos Expos, amateurs du SuperMotocross et du Salon de l'agriculture et de l'alimentation, Montréalais et Québécois, je vous remercie de votre patience et de votre confiance. Un sondage récent a révélé que vous souhaitiez me voir rouvrir et que vous aviez toujours confiance* en moi.
Et vous avez eu raison. J'ai été ausculté de fond en comble comme aucun de mes semblables.
Les ingénieurs m'ont rassuré sur ma santé.
Et ma toile?
Mère Nature s'est elle-même chargée de la mettre à l'épreuve, il y a quelques jours, avec des vents de 130 km/h.
Elle n'a pas bronché.
Je suis plus fort que jamais! Vous pouvez compter sur moi. J'ai hâte de vous revoir.

RENDEZ-VOUS AUX ÉVÉNEMENTS SUIVANTS:

- Salon international de l'auto de Montréal **9-19 janvier 1992**
- ExpoNautique internationale **31 janvier-9 février 1992**
- Salon national de l'habitation **28 février-8 mars 1992**
- Salon des véhicules récréatifs **12-15 mars 1992**
- Salon de la machinerie agricole **19-22 mars 1992**
- Match d'ouverture de La Machine **28 mars 1992**
- Match hors-concours Expos/Blue Jays **4 et 5 avril 1992**

* Sondage Léger & Léger, Association des promoteurs du Stade Olympique

PARC OLYMPIQUE MONTREAL

URSS: la crise alimentaire s'aggrave

MOSCOU
Agence France-presse

La crise alimentaire ne cesse de s'aggraver en Russie en dépit des hausses constantes des prix, et la situation va encore empirer dans les prochains mois, a indiqué vendredi l'agence non-officielle soviétique Interfax qui cite des chiffres du Service des statistiques de la Fédération de Russie.

Cette crise est due à plusieurs facteurs, souligne l'agence: baisse de la production, désorganisation des kolkhozes et sovkhozes, anarchie du système de distribution, stockage spéculatif en vue de nouvelles hausses et refus des entreprises ou des «fermiers» de vendre à l'Etat.

Si la récolte de blé en Russie va atteindre cette année 90 millions de tonnes, soit 23 pour cent de moins qu'en 1990, la situation n'est pas vraiment dramatique dans ce secteur, selon Interfax. Les autorités de la Fédération de Russie s'emploient d'ailleurs à rassurer la population sur l'approvisionnement en pain, ce qui n'empêche pas les consommateurs de faire des provisions pour l'hiver et de faire la queue dès l'aube devant les boulangeries.

La boucherie et les produits laitiers connaissent une crise bien plus grave, selon Interfax: la production de viande a baissé de 13 pour cent en 10 mois. En raison d'une alimentation du bétail toujours plus défaillante, l'élevage de bovins est en chute de six pour cent et le porcins de 11 pour cent. Seule la production de poulet est stable, selon les chiffres officiels.

En raison de la réticence des «fermiers» à vendre leurs récoltes à l'Etat, Moscou et Saint-Petersbourg, qui relèvent encore essentiellement de l'approvisionnement gouvernemental, souffrent particulièrement de la situation. Ainsi Saint-Petersbourg n'a-t-elle reçu cette année que 21 pour cent des livraisons prévues de pommes de terre. Les produits alimentaires ont été rationnés par la mairie.

La patience de la population est mise à rude épreuve, d'autant que le système soviétique d'accès aux magasins et de paiement est particulièrement complexe, nécessite plusieurs attentes successives. Le sucre, introuvable pendant quelques semaines, a réapparu, mais le lait, le beurre, la margarine et l'huile ont disparu des magasins, comme la farine, les pâtes alimentaires, les céréales ou les conserves. On ne trouve pas non plus d'oeufs, et les poulets sont toujours aussi rares dans les magasins d'Etat.

Les organisations caritatives ont commencé cette semaine les distributions d'aide alimentaire aux écoliers de Moscou et de Saint-Petersbourg.

AVIS PUBLIC

LIQUIDATION DES INVENTAIRES DE OBERSON

Nous serons OUVERT DIMANCHE de 11 h à 16 h

Boutiques de Granby, Sherbrooke, et certaines autres.

SKIS

VOLKL
Modèle Explosif
Prix liquidation
299.99$

Elan Comprex Pré
Dynastar Course
Prix liquidation
269.99$

Kneissl White Star
Skis Olin
Prix liquidation
149.99$

ENSEMBLES DE SKI

Skis Elan
Fixations Look
Bottes Munari
Pour adultes
Prix liquidation
149.99$

ENSEMBLES JUNIORS

Skis Oberson
Fixations Look
Bottes Munari
Prix liquidation
99.99$

BOTTES DE SKI

Nordica
mod. 975
Prix liquidation
189.99$

Lange Junior
mod. XII
Prix liquidation
99.99$



FIXATIONS

Salomon mod. 857
Prix liquidation
79.99$

Look Z20
Prix liquidation
59.99$

Geze G70
Prix liquidation
69.99$

SUPPORTS À SKIS

Thule rég. 59.99 $
Prix liquidation
19.99$

IDÉES CADEAUX

Lunettes de ski
Bollé double lentille
Prix rég. 39.99 $
Prix liquidation
19.99$

RAQUETTES DE TENNIS
Rossignol "Rock"
rég. 189.99 $
Prix liquidation
89.99$

PATINS C.C.M.
Prix liquidation
26.99$ (fillettes)
29.99$ (femmes)



BOTTES DE MARCHE
Merrell
mod. Eagle
rég. 99.99 $
Prix liquidation
44.99$

VÊTEMENTS

Mitaines (enfants)
Prix jusqu'à 24.99 $
Prix liquidation
8.99$

GANTS DE SKI
Kombi
rég. 49.99 $
Prix liquidation
24.99$

ENSEMBLE HOMMES
Cimalp rég. 299.99 $
Prix liquidation
99.99$

ENSEMBLES FEMME
Sunalp rég. 219.99 $
Prix liquidation
99.99$

ENSEMBLES JUNIORS
Pedegree
16 ans seulement
29.99$

A NE PAS MANQUER
Dimanche 1er décembre
de 11 h à 16 h
SUPER SPÉCIAUX À TOUTES LES HEURES

L23275

CENTRE DE LIQUIDATION

184 Principale, Granby 777-4873

LA MAGIE DE NOËL...
...VOUS ATTEND CHEZ CITADELLE



DU 10 NOVEMBRE AU 1er DÉCEMBRE 1991
EN PLUS DE PROFITER DE NOS BAS PRIX,
LE PÈRE NOËL CITADELLE PAIE POUR VOUS LES
TAXES (TPS et TVQ) SUR TOUS VOS ACHATS
D'ARTICLES DE NOËL... PROFITEZ-EN!

Noël

CENTRE CITADELLE

GRANBY
848, rue Principale
(514) 378-4944

ROCK FOREST
4701, Boul. Bourque
(819) 564-8611

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, MERCREDI — 9h à 18h / JEUDI, VENDREDI — 9h à 21h / SAMEDI 9h à 17h.

L-22050

EN BREF

Crash d'un avion

BRASILIA — Un appareil de l'armée de l'air brésilienne avec 16 personnes à bord s'est écrasé vendredi près de Sao Paulo et il n'y a aucun survivant, a annoncé le ministère de l'Armée de l'air. On ignore les causes de l'accident survenu dans une région montagneuse. La carcasse de l'appareil, un Bandeirante C-95, a été localisée au bout de huit heures de recherches dans la région de Guaratingueta, dans l'Etat de Sao Paulo.

Dépotoir de l'espace

HOUSTON, Texas — La navette spatiale américaine Atlantis a dû manoeuvrer pour éviter des débris d'une fusée soviétique et un spécialiste de la NASA s'est inquiété vendredi de ce genre d'incidents qui risquent, selon lui, de devenir de plus en plus fréquents. Don Kessler, un des responsables de ce dossier à la NASA, a expliqué qu'aucun incident de ce genre ne s'était produit entre le début des vols des navettes spatiales en 1981 et l'avant-dernière mission. Depuis, les astronautes américains ont dû procéder à chaque vol à une manoeuvre pour éviter des débris spatiaux. «Le vrai problème, ce ne sont pas les gros objets, comme les fusées, mais les morceaux plus petits qu'on ne peut pas détecter», a précisé Don Kessler.

Pauvre président

MEXICO — Le président du Mexique, si l'on en croit des chiffres officiels cités par la presse, n'est certainement pas la personne la mieux payée de son pays. Carlos Salinas de Gortari perçoit net par mois l'équivalent de 1912 $. Son salaire brut s'établit à 3850 $, écrivait vendredi le quotidien La Jornada. Un haut responsable du gouvernement s'est dit incapable de confirmer l'information publiée par le journal mais a souligné que les fonctionnaires, et donc le président de la république lui-même, grâce à des «allocations spéciales», gagnaient beaucoup plus que ce qu'affiche leur feuille de paie.

Harcèlement sexuel

NEW DELHI — La direction d'un hôpital du Cachemire (nord) mis en émoi par les harcèlements d'un singe excité à la vue des infirmières, a dû faire appel à la police et aux responsables de la nature pour se débarrasser de l'animal assidu, a rapporté l'agence PTI. Le primate qui est apparu pour la première fois dans le service des urgences de l'hôpital S.G.M.S. de la ville de Jammu il y a trois mois, avait tout d'abord commencé à harceler les patientes du sexe faible, avant de «sembler avoir un penchant particulier pour les infirmières en blouses blanches», a ajouté l'agence indienne. L'animal, qui avait réussi pendant plusieurs semaines à déjouer la vigilance des responsables de l'établissement, a été attiré vendredi dans un piège tendu par les naturalistes et la police, a indiqué PTI, sans préciser le stratagème employé.



Un soldat yougoslave quitte Vukovar en ruines.

Croatie: visions d'horreur à Vukovar

Chris Lefkow

VUKOVAR, Yougoslavie
Agence France presse

Des fosses communes avec au moins plusieurs centaines de corps chacune, selon l'envoyé spécial de l'AFP sur place, sont en cours de dégagement à Vukovar, alors que la ville en ruines révèle l'horreur de ses trois mois de cauchemar.

Des équipes de médecins de l'armée yougoslave et d'experts légistes tentent d'identifier les corps et d'établir les causes de leur mort dès qu'ils sont retirés des sépultures collectives.

Zoran Stanovic, un médecin légiste de l'armée fédérale, est responsable des opérations dans la zone du stade sportif de Vukovar, appelé «Sloja» (Unité).

«Nous avons sorti 50 corps ici hier et plus de 20 aujourd'hui», a-t-il déclaré à l'AFP, montrant une tranchée de quelque 20 mètres de long, cinq de large et trois de profondeur le long d'un mur du stade.

Les corps de deux enfants étaient parmi les dépouilles retirées de la tranchée, dit-il, les autres étant ceux d'hommes et de femmes de tous âges, Serbes et Croates. Certains semblent être décédés de mort naturelle mais la plupart auraient été tués par balles ou par des éclats d'obus, a-t-il dit. Les corps auraient été enterrés en octobre.

Cette ville de l'est de la Croatie, peuplée de quelque 55 000 habitants, sur le Danube, est tombée aux mains de l'armée yougoslave, à majorité serbe, le 18 novembre dernier après un siège de 87 jours.

Une douzaine de corps qui ont déjà été examinés au stade ont été replacés dans les cercueils de pin dans lesquels ils avaient été enterrés. Plusieurs autres gisent sur le sol humide dans des sacs de plastique noir.

Portant des gants chirurgicaux et habillés de tenues étanches de couleur orange, le docteur Stankovic et les autres membres de l'équipe examinent chaque corps pendant 10 à 15 minutes. Un photographe prend des clichés de chaque corps et le docteur Stankovic note au stylo rouge les blessures sur un dessin anatomique. Une fiche est établie pour chaque corps.

Les vêtements et les caractéristiques sont notés, une carte dentaire est dressée et, si possible, des empreintes digitales sont prises.

La plupart des corps non réclamés seront inhumés dans des tombes communes, précise le docteur Stankovic. Selon lui, la fosse commune la plus importante se trouverait dans le cimetière juif. «Selon ceux qui les ont enterrés, il y aurait 400 corps».

Le docteur Stankovic indique que le travail n'a pas encore débuté sur ce site mais que 120 corps ont été déterrés d'une autre fosse près du stade. Ils semblent avoir été enterrés en septembre, a-t-il dit.

«J'ai travaillé sur des catastrophes naturelles avant cela, mais c'est la première fois que je fais quelque chose de ce genre, dit-il. Nous devons faire vite si nous voulons éviter une épidémie et avant qu'ils ne se décomposent», ajoute le militaire.

Un autre médecin légiste de l'armée, le lieutenant-colonel Miodrag Nikolic, 59 ans, travaille à la morgue installée à l'extérieur d'une usine de Vukovar gravement endommagée; 250 corps soigneusement alignés ont été transportés là, certains pour identification mais d'autres parce que les causes de la mort étaient douteuses.

Les corps de trois enfants — deux garçons de 3 ans environ et un autre de 10 ou 11 ans — et quatre hommes de 30 ou 40 ans ont été séparés des autres et gisent nus sous une tente. Les corps des enfants portent des blessures par balles. Selon le colonel Nikolic, ils auraient été abattus de loin.

Trianon Auto
Beaucoup plus qu'un nom!
...une renommée!

GMC
BUICK
PONTIAC

Financement à partir de 2,9% ou
Rabais de 500$ à 1000$
sur ces modèles

LeMans
Firefly
Sunbird
Tempest
Grand Prix
Bonneville
Park Avenue
Regal
Le Sabre
Camion Sonoma
Tracker
Trans Sport
Safari
Camion régulier
Van Dura

NOUS OFFRONS ICI PLUS QU'UN SERVICE APRÈS-VENTE EXCEPTIONNEL

COMPTE À REBOURS VERS NOËL

Nous avons un bas rempli de précieuses marchandises que vous pouvez gagner.
Vous avez aussi une chance de gagner l'un des trois télécouleurs stéréo Toshiba de 21 po qui seront décernés au Canada.
En vigueur jusqu'au 31 déc. '91

Entrez donc et voyez comment vous pouvez gagner!
Aucun achat nécessaire. Consultez votre concessionnaire pour plus de détails.

Pièces GM Service
Le choix qui s'impose.




Jacques Arès
représentant


Marcel Maheu
représentant


Mario Laguë
représentant


Jean Laplante
représentant


Pierre Soucy
représentant


Louis Fontaine
représentant

* Financement 12 mois, sujet à approbation du crédit. Offre d'une durée limitée.


Jean-Pierre Brault
directeur des ventes


Erik Gosselin
directeur commercial

PONTIAC BUICK GMC LE TRIANON
558221

Le Trianon GRANBY AUTO

922 Principale, Granby 378-9063

Original défectueux

ÉCONOMIE

Hausses salariales: le secteur public plus gâté que le privé

MONTREAL
Presse canadienne

Le secteur public québécois a bénéficié d'augmentations salariales de 7,6 pour cent cette année, soit bien davantage que ce qui est constaté dans le secteur privé.

C'est ce qu'indique le dernier relevé de l'Institut de recherche et d'information sur la rémunération, rendu public hier.

Selon l'IRIR, une agence de l'Etat québécois, l'augmentation dans le secteur privé syndiqué fut de cinq pour cent tandis qu'elle fut encore plus faible dans le secteur privé non-syndiqué, soit 4,4 pour cent.

L'augmentation de 7,6 pour cent dans le secteur public se décompose ainsi: une augmentation du salaire de base du cinq pour cent, à laquelle s'est ajouté un montant forfaitaire de un pour cent. En plus de ces taux d'augmentation, différents rajustements salariaux ont permis d'accroître encore la hausse de la rémunération.

L'Institut attribue aux politiques d'équité salariale du secteur public une bonne part de l'écart qui lui est favorable par rapport au secteur privé. Il faut cependant noter que la hausse moyenne dans le secteur public équivaut à des décimales près au taux d'inflation qui fut en vigueur au Québec en 1991, en autres à cause de l'effet combiné de la taxe fédérale sur les produits et services et de la taxe de vente au détail du Québec.

Pour la prochaine année, le scénario sera cependant différent dans le secteur public. En effet, un gel de la rémunération pendant les six premiers mois de l'année a été convenu tandis qu'une hausse de trois pour cent seulement est prévue à compter du premier juillet. A cela, s'ajoutera un montant forfaitaire de un pour cent.

Dans le secteur privé, les hausses salariales devraient aussi se limiter aux environs de quatre pour cent et peut-être même moins, en raison de la fragilité de la reprise économique.

Ralentissement de l'activité économique en septembre

Clyde Graham
OTTAWA
Presse canadienne

Le rythme de croissance de l'activité économique canadienne a ralenti pour le deuxième mois consécutif en septembre, a annoncé Statistique Canada, vendredi matin.

Selon l'agence gouvernementale, les résultats du mois de septembre se traduisent par une progression de seulement 0,9 point de pourcentage en taux annualisé pour le troisième trimestre.

C'est une très faible performance comparativement à l'augmentation de 4,9 pour cent de la valeur des biens et services enregistrée dans le deuxième trimestre de cette année.

C'est données sont une autre signe que la reprise économique est léthargique, et cette hausse ne semble pas assez importante pour inciter Statistique Canada à déclarer que la récession est terminée.

"L'économie a ralenti dans le troisième trimestre", a carrément déclaré Statistique Canada.

En septembre, l'activité économique a perdu 0,1 pour cent après une baisse de 0,3 pour cent en août. Mais une hausse de0,2 pour cent en juillet a empêché le dernier trimestre de tomber dans le rouge comme de nombreux économistes en avaient exprimé la crainte.

Les estimations de Statistique Canada au sujet du Produit intérieur brut0sont ajustées aux variations saisonnières pour annuler les effets de l'inflation.

L'agence a précisé que la grève des fonctionnaires fédéraux est en grande partie responsable de la baisse de 0,3 pour cent enregistrée au cours de ce mois dans le secteur des services.

Par contre, il y a eu une hausse de 0,4 pour cent dans celui des biens en septembre.

Le Produit intérieur brut — la valeur de tous les biens et services — a baissé à 504,9 milliards $ en septembre. Il avait été de 505,3 milliards $ en août et de 504,3 milliards $ en septembre 1990.

BOURSE DE MONTRÉAL

A à B

Valeurs	ventes	Haut	Bas	Ferm	Ch Net
ADS	1200	45	45	45	
jAur Res	56700	28$	28$	28$	– 5
Abti Proe	1144	$15¼	15¼	15¼	+ ¼
Actidev	2000	96	96	96	– 2
Agnico E	4697	$5½	5	5¼	+ ¼
Air Canda	12947	$7¼	7¼	7¼	
Alta.energ	2050	$13¾	13¾	13¾	+ ¼
Alt.E.7.75	400	$25¾	25	25¾	+ ¼
Alcan Alu	11156	$21¼	21¼	21¼	– ¼
Algo Sr.1	57	310	310	310	
Alim.CT	2000	184	184	184	+ 9
Am.Barric	2200	$29¼	28¾	29¼	+ ½
Amisco	2300	210	200	200	
jArden	500	85	85	85	– 10
Artopex	500	101	101	101	
fAtco I	38760	$12¼	12	12¼	+ ¼
Atco II	500	$12	12	12	
Auberges	2000	200	200	200	
Audrey	33440	120	115	120	+ 5
Audrey.w	500	10	10	10	– 1
Autostock	300	325	325	325	
Avcorp	1900	33	33	33	– 2
BC Tel	13748	$21¼	21¼	21¼	+ ¼
BC GAS	17400	$16¼	16	16¼	+ ¼
BCE wt	3300	6½	6¾	6¾	
BCE Inc.	34120	$47¼	46¾	47¼	+ ¼
BCE Mbl	4700	$28¾	28¾	28¾	+ ¼
Bgr.pm.A	2100	$7¾	7¾	7¾	– ¼
tBMTC.a	13800	315	310	310	– 10
BP Can	6400	$13¾	13¾	13¾	+ ¼
Bq.Laur	500	$19½	19½	19½	– ¼
Bq.lau.sr6	15660	$25	24¾	25	
Bque Nat	34127	$11¼	11¼	11¾	
Bq.na.sr10	4928	$25¼	25¼	25¾	
Bq.Nat.sr9	1300	$26¼	26½	26¾	+ ¼
Bq. Royale	32029	$27¼	27¼	27¾	+ ¼
BqRy 1.45	16415	$19¾	19¼	19¼	+ ¼
Bq.Ry.srF	400	$27¼	27¼	27¼	+ ¼
Bq.Ry.srG	500	$26¼	26¼	26¾	+ ¼
Bq.Ry.srH	2275	$27¼	27¼	27¼	+ ¼
Bq. T--D	128898	$17¾	17¾	17½	– ¼
B.Imp.sr11	5165	$26¼	26½	26¾	– ¼
B.Imp.sr8	11300	$27	27	27	+ ¼
B.Imp.sr9	1500	$27¾	27¾	27¾	– ¼
B.Imp.sr6	1500	$27	27	27	
Bq.C.Imp	64983	$32¼	32¼	32¾	+ ¼
Bque Mtl	72274	$40	39½	39¾	+ ¼
BMO Sr3	1100	$25¾	25¾	25¾	
BMO Sr4	1800	$27¼	27	27¼	+ ¼
BMO Sr1	1700	$27¼	27¼	27¾	
Bq.N.Ecos	58036	$20½	20¼	20½	+ ¼
B NE sr3	500	$20¾	20¾	20¾	– ¼
B NE sr4	2100	$26¼	26½	26¾	
B NE Sr5	1140	$27¼	27¾	27½	+ ¼
Bell.p.1.94	700	$25¾	25¾	25¾	+ ¼
Bell.p.7.5	200	$25¾	25¾	25¾	– ¼
Biochem	51126	$22¼	21¾	22	+ ¼
jBiomira	12920	$14¾	14¼	14¾	
Bionaire	2000	145	145	145	– 5
Bocenor	1000	33	33	33	+ 3
Bomb A	600	$25½	25¼	25¾	– ¼
fBomb B	57858	$25¾	25¼	25¾	+ ¼
Bow Val	1419	$14¼	14¼	14¾	– ¼
fB.Brick.A	500	265	265	265	– 10
Brascan.A	4600	$18¾	18¾	18¾	+ ¼
Brascan.w	2000	185	180	185	+ 5
Bruncor	1500	$18¾	18¾	18¾	+ ¼
Brunswick	500	$7¾	7¾	7¾	

C

CAE Ind	6460	$6¼	6¼	6¼	+ ¼
CFS	750	90	90	90	– 20
CGC Inc.	4000	$8¾	8¾	8¾	+ ¼
fCGI Gr.A	3440	230	235	239	+ 39
CS Res.	3000	450	450	450	+ 10
Cabano	3580	150	145	150	+ 5
Cambior	3150	$10	9¾	10	+ ¼
Cambridg	1000	$23¾	23¼	23¾	– ¼
Cameco	1300	$13¾	13¾	13½	– ¼
Cameco.w	9900	245	235	235	– 15
Camp Res	17000	56	53	56	+ 3
Campeau	1758	60	59	60	
Can Malt	600	$21¼	21¼	21¾	– ¼
Cdn. Oxy	25100	$24	24	24	+ ¼
CP Ltd	52778	$17¾	17½	17½	– ¼
fC Tire A	15735	$21¾	21½	21¾	– ¼
Cdn.Turbo	600	195	195	195	+ 5
fC Utilit.A	4200	$20¾	20¾	20¾	– ¼
fCmnac.A	8983	300	285	285	– 40
Cangene	1000	$8¾	8¼	8½	
Canstar	2000	490	485	485	– 5
fCanaOp.A	100000	6½	5½	5½	+ ¼
Cascades	12900	6¾	5¾	5¾	
Cascad.wt	1050	130	130	130	
Domt.2.25	200	$22¼	22¼	22¾	
Donohue.b	6700	$13	12¾	13	+ ¼
Dorel.A	900	86	6	6	
fDorel.B	6050	86	5¾	5¾	– ¼
DuPont A	500	640	40	40	
fDundeB.a	3825	85	485	5	
DundeB.w	1213	0½	0½	0½	– ½
Echo Bay	1600	$8¾	8¾	8¾	+ ¼
Encor Inc	5000	39	38	39	+ 2
EnerplusG	1000	265	265	265	– 5
jEq Inv	1000	70	70	70	
Espalau	2000	85	85	85	– 2
FPI Ltd	100	6¾	6¾	6¾	+ ¼
Finan.C	7484	220	220	220	
Fiet.Can.a	410	$14½	14¾	14¾	
Fiet.Inv2b	500	$24¼	24¼	24¾	– ¼
Fiet.Inv1b	1620	$24¾	24¼	24¾	+ ¼

Mallette Maheu
Comptables agréés

Le Groupe Mallette Maheu

Alain Côté, c.a.

398, rue Principale, bureau 7
Granby (QC), J2G 2W6
Téléphone: 378-2002
Télécopieur: 378-0617

505, rue Sud, bureau 200
Cowansville (QC), J2K 2X9
Téléphone: 263-8903
Télécopieur: 263-8916

L23256

D à G

Celanese	100	$38¾	38¾	38¾	+ ¼
C.Capital	500	105	105	105	+ 10
fC.Cap A	7000	89	80	80	+ 1
C.GTr.stco	6100	475	450	450	+ 50
Charan	2200	1	1	1	+ ½
fChateau	500	350	350	350	
fCmStL.a	467	$12¼	12¼	12¾	– ¼
Cinram	500	$14¾	14	14¼	+ ¼
CocaCBev	2800	$9½	9½	9½	– ¼
fCogeco	5500	470	450	450	– 25
Cogec sr1	3500	6½	5¾	5¾	
CohoRs	1000	150	150	150	
Cominco	54500	$22¾	22¼	22¼	– ¾
fCPCI.A	2250	305	300	300	
CPCI.B	1000	300	300	300	+ 10
Cott	9616	$39	37½	39	+ 2
fCrowenx	100	250	250	250	+ 20
Crown.Pr.1	950	8	7¾	8	+ ¼
fCrownx.A	12700	98	97	98	
Crwn.wt.b	1600	470	465	465	+ 5
fCurragh	100	450	450	450	+ 5
Fletcher	500	115	115	115	– 5
jForex	1400	119	116	116	+ 1
Fortis Inc	2934	$23¼	23¼	23¼	– ¼
Foster.srA	500	$23¾	23¾	23¾	
fFourSeas	9600	$17¾	17¾	17¾	+ ¼
GTC.tra.B	400	430	430	430	– 10
Goodfellw	450	400	400	400	+ 25
G.W.lifeco	1100	$14½	14¼	14½	
Grill	1000	96¾	6¾	6¾	+ ¼
Gr.L.1.875	500	$24¾	24¾	24¾	– ¼
fGr.laur.b	4200	96¾	6¾	6¾	+ ¼
Guard. T.	1150	30	30	30	
Guard.p.B	400	16	16	16	
Gulf.R.p.a	2000	440	440	440	+ 10

H à L

Hees.Int	4600	$15¾	15¾	15¾	+ ¼
Hemlo	56750	$10¾	10½	10½	– ¼
Heroux	3725	95¾	5½	5½	+ ¼
Holin Inc	69900	$12¼	12¼	12¼	
Horsham	5000	$10¾	10¼	10¾	– ¼
Hubbard	3100	200	200	200	+ 5
H Bay Co	500	$34¾	34½	34½	+ ½
Hypocrat	2100	29	29	29	
Idasi Mtl	7742	130	123	130	+ 7
IglooVs	1000	75	75	75	
Imasco.ltd	10100	$33¼	33¼	33¾	– ¼
Imper.Oil	3745	$44¼	44¼	44¾	+ ¼
Inco Ltd	97400	$34¾	34¾	34¾	
IBM	3078	$106½	104¼	105¾	– 1¾
Int.Corona	18834	6½	6¾	6¾	+ ¼
Int.cor.ara	1000	6¾	6¾	6¾	
Int.dis.pr	2800	10	10	10	– 1
Interprov.	1800	$30¼	30¼	30¾	– ¼
Inv Grp	200	$40¼	40¼	40¾	+ ¼
fInvin A	100	96	6	6	+ ¼
Ivaco A	4684	410	400	400	– 20
Ivaco.sr3	1100	6¾	7½	7½	– ¼
Ivaco.sr4	200	$17½	17½	17½	+ ¼
Jannock	12600	$17¾	17¾	17½	– ¼
fJean.Ct.A	1350	$26½	26½	26½	
Kaufel.A	5100	96	6	6	
Kaufel.B	8200	96	6	6	
fLGS Inc.	3000	140	140	140	– 1
Labatt	7650	$26¾	26¾	26½	+ ¼
Lac Min	2238	9¾	9¾	9¾	
fLaidlw B	28748	$8¾	8¼	8¾	+ ¼
LasmoCan	600	6¾	8¾	8¾	
fLasond.a	700	6¾	7¼	7¼	+ ¼
Lvltec	2900	82	82	82	
fLMGL.A	800	9¾	9¾	9¾	– ¼
LBL.inc	1500	125	125	125	
Londn.Ins.	3700	$25¾	25¾	25¾	– ¼
jLouvem	1200	280	275	280	
Louvm.pr	500	420	420	420	+ 5

M à O

M Corp	550	425	420	420	
McM Bid	6504	$18¾	18¾	18¾	+ ¼
Maclean	37700	$10¼	10¼	10½	+ ¼
Mapl leaf	3550	$17¼	17	17¼	+ ¼
Marit.rt	s10000	14	14	14	+ 2
fMarit Tel	2794	21	21	21	– ¼
Metall	3000	$10½	10½	10½	
fMetroR.A	131152	96	5¾	6	
M.Tempus	2300	6½	6½	6½	
Minnova	300	$15¾	15¾	15¾	– ¼
fMolson A	10590	$29¾	29½	29¾	+ ¼
Morenco	1143	350	350	350	
Moore	8400	$22¼	22¼	22¾	
Morgan F	3000	5¼	5¼	5½	+ 1½
Morg.61.75	3500	135	130	135	– 2
Morgn Hy	42100	485	485	485	
Muscocho	1000	6	6	6	– 2
NfldL 5.50	1530	95¾	5¼	5¾	– ¼
Nfldl. 5.25	200	96¾	6¾	6¾	– ¼
Nfldl. 7.25	400	89	8¾	9	+ ¼
Nor.Forst	3774	98¾	8¾	8¾	+ ¼
Noranda	5250	18	18	18	
Noran.7.75	300	$22¾	22¼	22¾	– ¼
NorcenMv	11244	925	24¾	25	+ ¼
fNorcenSv	1000	$24¼	24	24¾	+ ¼
Nor.can.O	100	$13½	13½	13½	+ ¼
NC oil.sr7	500	$17½	17½	17½	+ ¼
Nor Tel	6072	$48¾	49¼	49¾	– ¾
Nova Albt	218605	6¾	7¼	7¾	+ ¼
fOasl.En.b	6850	400	395	400	
Ocelo.Ind	1600	6½	7¼	7½	+ ½
Ogivar	3500	12	12	12	– 1
Olco.A	4200	130	125	125	– 5
fOsha A	1980	$21¾	21½	21½	– ¼

P à S

Peerless	7350	345	340	340	– 5
Peerles.rt	25900	.3	3	3	
fPeoples.a	1000	196	196	196	– 5
Perkins.P	700	98	7¾	7¾	– ¼
Petro Can	14300	$10¼	10¼	10¾	– ¼
Philip.Env	200	$10¼	10¼	10¼	+ ¼
Pla.Dome	33946	$13¾	13½	13¾	+ ¼
Plastibec	3750	65	60	60	– 5
Poco Petr	1000	96¾	6¼	6½	
PCS Inc.	3400	$19¾	19¼	19¾	
fPowr Cr	145725	$14¼	13¾	14	– ¼
Power.Fin	100	$18¾	18¾	18¾	– ¼
Prendor	21800	6¾	5¾	5¾	+ ¼
Prominek	4000	64	64	64	+ 2
Provigo	6510	$10½	10¼	10¾	– ¼
Que Tel	2200	$17¼	17¼	17¼	
QuebecoA	200	$20¾	20¾	20¾	+ ¼
fQuebecoB	148421	$20¼	20¾	20¾	+ ¼
fRadio.A	500	440	440	440	
Renaisnce	4000	$13¼	13½	13½	– ¼
fRepap	2300	6¾	5¾	5¾	
jRichmont	2000	54	54	54	– 4
fRCantel.b	1200	$24¼	24¼	24¼	
RogersC.A	480	$12½	12½	12¾	– 1¾
fRogerC.B	10400	$12¼	12	12	– ¼
Rolland B	400	$22¼	22¼	22½	+ ½
fRyTrsco	17115	88	7¾	7¾	
Rytrc srQ	1200	$23¾	23¾	23¾	– ¼
fSNC	27085	$16¼	16	16½	– ½
SR.telcom	300	6½	5	5	– ¼
Saskoil	2500	6¾	7¾	7¾	– ¼
Saturn.D	500	115	115	115	– 3
Sceptre.wt	11000	18	16	18	+ 3
Sceptre	91900	185	180	185	
fScott Hos	1000	$17	17	17	
Seagram	6900	$128	127	128	+ ¾
Sears Can	4900	$10¾	10¾	10¾	+ ¼
Shell Can	2200	$41¾	41¼	41¾	+ 1
Shermag	2500	48	48	48	
Sico	1000	98¾	8¾	8¾	– ¼
S--Beaud.	119650	96¼	5¾	5¾	+ ¼
fSocanavA	300	380	380	380	– 5
Southam	7300	$15¾	15¾	15¾	– ¼
Sportcn.A	398	420	415	415	– 5
Stelco A	2700	96¾	6¼	6¾	+ ¼
Stel 1.94	1000	$10¼	10¼	10¾	– ¼
Stelco.w	1500	214	210	210	

T à Z

Taurus.A	2300	7¼	7½	7½	
Techmire	5500	60	55	55	+ 15
Teck A	2000	$19½	19¾	19½	– ¼
fTeck B	2400	$19¼	19¾	19¾	
Telglobe8	3800	$28¼	28¼	28¼	+ ¼
Teleglobe	7030	$10¾	10¼	10¾	+ ¼
fTmedia.A	200	340	340	340	
Telus	37158	$14¾	14½	14¾	+ ¼
Tembec.A	5720	98¾	8¼	8¾	
ThomCor	10832	$15¼	15	15¾	+ ¼
TIE.teleco	400	142	142	142	– 9
Tolgeco	500	50	50	50	
fTorstr B	2200	$21¾	21¼	21¾	– ¼
jTotal	900	85	85	85	
Total.O G	1910	96¾	6¾	6¾	
Total Pete	340	$14	14	14	
TrAlta	46443	$13¾	13¼	13½	
TrCan Pl	29966	$17½	17¾	17½	+ ¼
TrCan 2.8	210	$40	40	40	
TrCan.wt	8000	102	95	102	+ 8
Trimac	525300	98¾	8¼	8¾	+ ¼
fTrzec A	600	$11¼	11¼	11¾	– ¼
Trizec B	1000	$11¼	11¼	11¾	– ¼
Trzo Desj	4500	260	250	255	– 15
Trust Gen	6050	330	310	325	– 15
TrGen.pA	4500	$13¾	13¾	13¾	
Ultrmar	2700	96¾	6¼	6¾	– ¼
fUnicorp.a	500	90	90	90	
fUniges B	3600	260	251	251	– 7
Un.energy	500	$13	13	13	– ½
Un.Domin	2852	$11¼	11¼	11¾	+ ¼
U.dom.Sr2	400	$24	24	24	– ¼
Un.Westbrn	500	6¾	7¾	7¾	– ¼
Val Royal	2800	9¾	9¼	9¾	+ ¼
fV.Houtte	150	96	6	6	
fViceroy.a	2100	460	460	460	+ 20
fVideotron	6125	$15¾	15¾	15¾	
Westcoast	23625	$20¼	20	20	– ¼
West8.25	300	$27¼	27¼	27¾	– ¼
Westmin	20636	340	340	340	
Weston	2000	$37¼	37¼	37¾	– ½
Westn.srA	400	$25¼	25½	25¾	+ ¼
fWise.A	1000	90	90	90	+ 4
Woodward	1000	200	200	200	– 5

Total Sales : 3.873.882

US Funds

Bq.Ry.srl	8600	$27½	27¼	27¾	+ ¼
B.imp.sr10	17500	$26¼	26¼	26¾	+ ¼
EDC.note	1250	99¾	9¾	9¾	+ ¼

Total Sales : 27.350

Derivative Partially Paid Shares

B Corp r	7500	$16¼	16	16¾	
Bcshare.r	1000	$20¼	19¾	20¼	
Ry.Fin.tr	325	$29½	29½	29½	+ ½

Total Sales : 8.825

Trust Units

CMP Tr.U	500	345	345	345	+ 5
EnpFnd.G	100	270	270	270	– 10
F.Europ.u	1700	9¾	9¼	9¾	+ ¼
Ryt.ET.u	4900	390	390	390	– 15
Un Carb.u	1400	$25	24¾	24¾	– ¼

Total Sales : 8.600

Special Warrants

BtNikkei.c	6000	9¾	8¼	8¾	+ ½
CtBk Ny.c	2000	230	230	230	– 20

Total Sales : 8.000

Partnership Units

Saskoil eu	325	$102	102	102	

Total Sales : 325

Junior

Abcourt.b	z1000	6	6	6	
Acabit	3070	28	27½	28	+ ½
Achates	8800	2	2	2	
Armistc	7000	10	10	10	+ 1
Augyva	11500	39	33	35	+ 5
Aurizon	96000	22	21	22	+ 2
Aurochs	6500	20	20	20	+ 3
Auritec.A	10000	27	25	25	+ 4
Aylmer	6567	3½	3½	3½	–3½
Barexor	17000	1	1	1	– ½
Canaco	11500	29	29	29	+ 1
Canchr	10000	54	45	54	+ 9
Coleraine	48199	12½	9	12½	+3½
Con Abit.	3735	18	18	18	– 2
Denyvan	1919	8½	8½	8¾	–1½
Freewest	11300	285	270	285	+ 20
GldnStr	5000	115	115	115	
Goldex	500	80	80	80	+ 7
Gothic	2151	20	20	20	
Granisk.a	500	60	60	60	+ 4
Intermon	7500	72	70	70	– 4
Jilbey	15000	10	9½	10	
KWG.Res	12000	80	76	80	+ 2
Kimex	73000	21	18	21	+1½
Loubel	z142	5	5	5	
LyonLake	2800	8	8	8	
Maufort	6300	1	1	1	
Menora	65000	10	10	10	– 9
Monique	z50	6	6	6	
N.Pasclis	5000	18	18	18	+ 3
Nva.Cgco	740	15	15	15	
Orex exp	34630	12	10	11	
Orleans	5000	10	10	10	+ 6
Parquet	1104	5	5	5	
Radisson	10000	15	15	15	
Spctrm.A	z403	3	3	3	
Spirit Lk	27000	42	40	40	– 2
St.Genev	17000	42	42	42	– 3
VSM	5000	62	60	62	– 3
Venor	5132	4	4	4	– 6
Vior	20127	45	43	45	+ 3
Wrightbr	8900	9	8	8	

Total Sales : 583.069
Total Market : 4.510.091

INDICES

NEW YORK
Dow Jones..... 2894.68 Chang. net: – 5.36

MONTRÉAL
Composé..... 1815.84 Chang. net: + 5.82

TORONTO
TSE 300..... 3448.51 Chang. net: + 11.59

Valeurs les plus actives

Trimac Ltd..... à 8.38 Chang. net: + 0.13
Nova Co Alberta..... à 7.38 Chang. net: + 0.13
Québecor Inc. B..... à 20.75 Chang. net: + 0.13
Power Corp..... à 14.00 Chang. net: – 0.13
Metro-R. A..... à 6.00 Chang. net:Stable

Or
Stable..... 367.90$ US

Dollar canadien
En hausse..... .8818$ US

TENDANCES

Gestion à courte vue



François Thouin, cga

L'industrie des pâtes et papier du Canada, qui figure toujours parmi les plus grandes industries du monde, malgré la crise financière qui s'abat sur elle présentement, n'est malheureusement pas au bout de ses peines.

Cette industrie, longtemps chérie par la plupart des Canadiens de l'est du Canada comme étant l'un des plus beaux joyaux de notre structure économique et surtout comme étant le reflet de notre richesse à travers le monde, est en péril.

Tellement en péril, que les grands décideurs et syndicats de ce secteur industriel multiplient les rencontres depuis un an.

On cherche des solutions à une industrie en perte de vitesse, qui malgré ses récents déboires (fermetures d'usines et nombreuses mises à pied), continue d'employer plus de 30 000 personnes au Québec seulement.

Les raisons formulées par les magnats de cette industrie au Canada selon lesquelles la chute du prix du papier, conjuguée à une production non compétitive étouffant toute possibilité de rentabilité, sont certes vérifiables et réalistes, mais guère moins acceptables.

Pendant que les papetières canadiennes se dirigent allégrement vers un déficit de plus d'un milliard de dollars pour 1991, leurs concurrentes américaines réaliseront des bénéfices de plusieurs centaines de millions de dollars.

La main-d'oeuvre canadienne, qui coûte une fois et demie de plus que la masse salariale américaine pour un même volume de production, reflète à coup sûr, le manque d'efficacité de nos usines qui doivent investir près de 10 milliards de dollars pour se moderniser et ainsi espérer redevenir concurrentielles.

Voilà où se trouve le noeud.

Les dirigeants des papetières du Québec, qui font grand état des privilèges de tarification dont bénéficient nos alumineries, semblent vouloir miser davantage sur une bataille politique afin d'obtenir à leur tour des crédits substantiels d'électricité que sur de véritables projets de productivité et de développement pour ramener leur profitabilité d'antan.

La leçon qu'ils ont subie à la suite de leur piètre performance à long terme résultant de cette gestion à courte vue, ne semble pas les avoir suffisamment servis.

Nos papetières, qui ont pourtant grandement profité des largesses de nos gouvernements antérieurs en matière d'exploitation de nos forêts n'ont vraisemblablement pas su en profiter pour maintenir un rendement stable tout en mettant sur pied une véritable stratégie de développement à long terme en matière d'investissements et d'environnement.

La gestion à courte vue, cette maladie qui comme la gangrène continue de gruger d'autres secteurs de l'économie canadienne, guette aussi l'industrie de l'aluminerie.

L'aluminerie, qui est sur le point de devenir devant l'industrie du papier, le plus important exportateur du Québec, doit éviter le piège de la facilité et ainsi asseoir se productivité sur les largesses du gouvernement Bourassa en matière de tarification électrique cette fois-ci.

Elle doit savoir profiter de ces crédits substantiels pour établir et mettre en marche dès maintenant une vraie stratégie de développement et d'investissements à long terme si elle veut éviter dans dix ou vingt ans le mauvais sort qui s'abat présentement sur l'industrie du papier.

ÉCONO-BRÈVES

Coupures de postes chez CP Rail

MONTREAL — CP Rail a l'intention de couper dans son personnel administratif, dans le cadre d'un programme de restructuration, a dit un porte-parole de la société ferroviaire, hier. «Nous sommes toujours en train d'examiner les avenues possibles qui nous permettront de réduire nos coûts», a expliqué M. B.C. Scott, qui ignorait, hier, combien de personnes pourraient être ainsi touchées, mais il a nié que le chiffre pourrait atteindre les 500. Ces réductions de personnel se traduiraient vraisemblablement par attrition. La grande majorité du personnel administratif de CP Rail oeuvre à Montréal, Toronto et Vancouver. Au cours des trois premiers trimestres du présent exercice, la maison-mère Canadian Pacific a enregistré un déficit de 26 millions $; pour la même période, l'an dernier, la société avait réalisé un bénéfice de 252 millions $.

GÉVRY, BOUCHER
AVOCATS
Isabelle Gévry
Claude Boucher
4837 Foster, Waterloo
539-4111 L22344
Participant à l'aide juridique

LES ATELIERS BÉTHANY ENR.
Fabrication de poêles à bois
385 $
(T.P.S. incluse)
Soufflerie en option
Plusieurs autres modèles disponibles
Noël Favreau, prop.

L-22612
2308, chemin Béthanie, Béthanie 548-2115

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
00561099
Sinon, composez à Montréal, le 251-8688 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L16840
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée «Tous droits réservés»


SANTÉ
Le stress vous accable?
Faites rééquilibrer vos centres d'énergie
MASSAGE ÉNERGÉTIQUE
Vivre consciemment dans un corps en santé
Yolande Laplante, massothérapeute
372-5630 sur rendez-vous seulement
351, boul. Boivin, Granby
L21520

Une expertise complémentaire


DE GAUCHE À DROITE, MME LISE MARTEL, M. JEAN-PIERRE BÉRARD C.A., MME THÉRÈSE ALLARD-FORAND C.G.A. et M. PIERRE R. FORAND C.A. M. FISC

À compter du 2 décembre 1991,
Mme Thérèse Allard-Forand, C.G.A.
se joint aux professionnels de la firme
RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ

328, rue Principale
Granby J2G 2W4
(514) 375-1515
RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
La force du conseil
L 23263

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 21 DÉCEMBRE 1991

PEPSI

Savourez Coca-Cola CLASSIQUE

CANADA DRY

PRINGLES

Krispy Kernels

Hostess Frito Lay

ECHOS VEDETTES

Mars

HUMPTY DUMPTY

Participez à

L'Automne en Folie

Chez



BONI SOIR

affilié à Distribution Boni-Soir

une division de Hudon et Deaudelin ltée

PLUS DE 3 000 000$ EN PRIX ET EN RABAIS À GAGNER!

Voir détails en magasin

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN SÉJOUR POUR 4 PERSONNES À UNIVERSAL STUDIOS À ORLANDO EN FLORIDE!

Voir détails en magasin.



COCA-COLA
OU SPRITE
Bouteilles consignées
2 L

1,69



CHIPS OU GRIGNOTISES
HUMPTY DUMPTY
180 g à 190 g

1,59



CHIPS
PRINGLE'S
170 g à 200 g

1,99



FRIANDISES
MARS
Ch.

49¢



BOISSONS GAZEUSES
OU ALLONGEURS
CANADA DRY,
CRUSH OU HIRES
Bouteilles consignées
1 L

99¢



MAÏS À ÉCLATER
Aux micro-ondes
KRISPY KERNELS
300 g

2,69

Aux dépanneurs Boni-Soir participants seulement. Prix en vigueur jusqu'au 21 décembre 1991. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

L 23311

Le Cahier WEEK-END

La Voix de l'Est



Chouchouté auQuébec, De Larochellière veut séduire la France

— page 35

Offrez-vous

un concert de Noël en compagnie de l'Orchestre de chambre de l'Estrie et du Choeur classique de l'Estrie

le dimanche 15 décembre à 20 h à l'église St-Eugène de Granby

Prix: 16 $

Au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Granby et du Mouvement Scout de Granby

Procurez-vous vos billets chez:

La Voix de l'Est · CHEF MA 1450 · Charles Hubert Mercerie pour hommes · Raymond, Chabot, Martin, Paré · Charland Chevrolet-Oldsmobile Ltée · Scops · Papeterie La Liberté inc. · Studio de musique André Couture Ltée

L22688

ou en téléphonant au 372-3319 (Pat Larochelle) ou au 372-4956 (Denis St-Pierre)



Alain Bachand, professeur d'art dramatique, prodigue des conseils à Dominic Noiseux (qui tient le rôle de Ben-Hur), et à Eugénia Plouffe (personnifiant sa mère).
photo Alain Dion

Le «Ben-Hur» de Barbeau revu et corrigé, à Massey-Vanier

Chantal Vallée
COWANSVILLE

«J'étais essoufflé tantôt, je venais de faire la scène: comment mourir quand tu joues au cow-boy ?», lance Dominic Noiseux, qui tient le rôle titre de la pièce «Ben-Hur», présentée par les étudiants de cinquième secondaire de la polyvalente Massey-Vanier, le 4 décembre à 19h30.

Sur la scène, dans la pénombre, une poignée d'étudiants de cinquième secondaire pressent Dominic de répéter cet extrait de la pièce. Il s'exécute: chancelle, s'effondre et gémit, imitant tour à tour la mort par balle, celle provoquée par une flèche ou un coup de poing bien envoyé,...

La pièce écrite par Jean Barbeau, faisait quelques clins d'oeil à l'épopée, avec chars et vaisseaux, qui se déroulait voilà deux mille ans mais le professeur d'art dramatique les a évacués. Il a fait de même pour les références historiques avec lesquelles les étudiants sont peu familiers, telle l'expo 67. «Ils n'étaient même pas nés,» explique-t-il.

Le Ben-Hur de Jean Barbeau est plutôt un diminutif de Benoit Urbain Théberge, une «tête à claque», dénigrée par tout le monde. Bouc émissaire, à l'école, le jeune homme décroche et intègre le marché du travail. Il se croit un «héros» parce qu'il travaille pour la Brook's — une parodie de la Brink's — et porte un revolver. Une balle perdue et le héros est déchu: il devient triste et fatigué, comme l'était son père.

«Ben-Hur voulait être un héros ce qui n'est pas évident. La pièce dit simplement: accepte-toi comme tu es», lance le professeur. Malgré une fin tragique, l'essentiel de la pièce, qui fait plus de deux heures, est drôle. Les références aux bd, nombreuses; le jeune homme se réfugiant souvent dans le petit monde de Lucky Lucke, où cette fois, il y a de vrais gagnants. Les illustrations du désert, cactus et autres, qui ornent le livre d'histoire, sont réalisées par une poignée d'étudiants en art plastique, de cinquième secondaire.

Présenter une pièce à laquelle participe trente étudiants n'est pas une mince affaire. Outre les heures de cours, certaines pauses du midi y ont été sacrifiées, en plus des mercredis soirs. Eugénia Plouffe, a eu du mal à se mettre dans la peau de la mère de Ben-Hur, qui vivait à une époque qu'elle n'a pas connue. «C'était dans l'ancien temps. La religion était très importante. Son mari, est un gars qui bat son enfant, et je trouvais ça très dur».

Dominic vit les derniers jours, précédant le grand soir, dans la hantise d'oublier certains éléments du texte. «Je pense tout le temps à ça: qu'est-ce que je fais si je me trompe?»

L'hommage musical à Montréal d'un compositeur originaire de Granby

Chantal Vallée
GRANBY



Denis Gougeon

Assis au piano, un crayon à portée de main, le compositeur Denis Gougeon est conscient de faire classe à part.

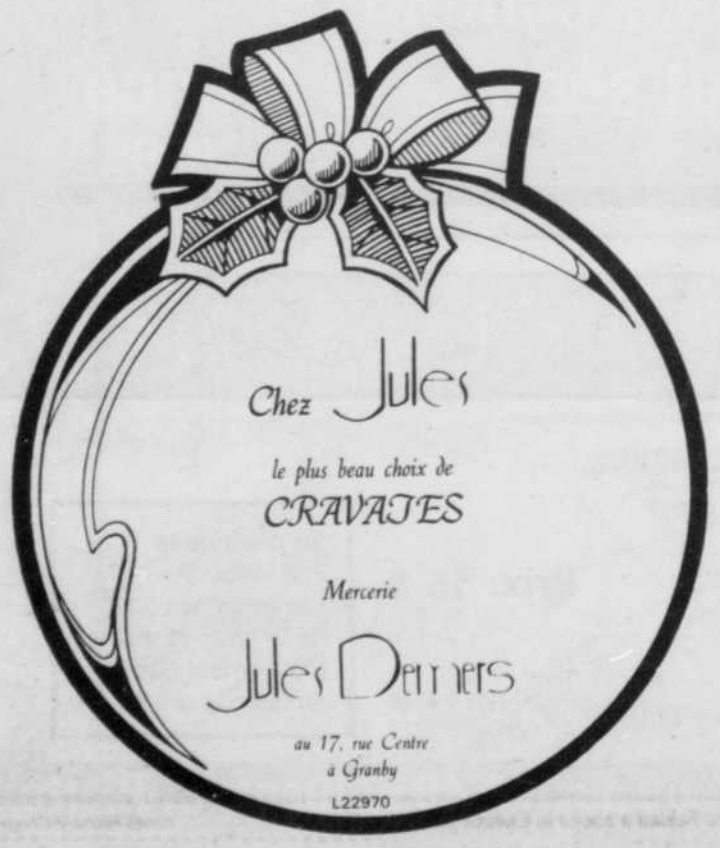
Non seulement le musicien, natif de Granby, est l'un des rares compositeurs de musique contemporaine à tirer son épingle du jeu. Voilà que récemment sa candidature était retenue pour composer une oeuvre en hommage au 350e anniversaire de Montréal. La pièce de douze minutes, sera exécutée par l'Orchestre mondial des Jeunesses musicales, l'été prochain, en Espagne, à Montréal — et dans d'autres villes du Québec, dont Sherbrooke — puis au Mexique.

Dans sa résidence de la métropole, sa ville d'adoption, le compositeur songe à sa perception de Montréal qu'il traduira dans l'oeuvre. «Montréal, c'est à la fois des grandes réalisations et des lieux comme Dernier Recours. C'est la richesse et la pauvreté; des restos de luxe où l'on mange des hots dogs». Les auditeurs attentifs y reconnaîtront l'air qui accompagne les strophes «Il y a longtemps que je t'aime. Jamais je ne t'oublierai» de la pièce de folklore «A la claire fontaine», tellement identifiée à la métropole.

Denis Gougeon n'a pas qu'un carnet de commande à en rendre jaloux plus d'un — il a écrit cinq oeuvres pour orchestre en trois ans. Il est le premier et le seul compositeur résident de l'Orchestre symphonique de Montréal, poste qu'il occupera jusqu'en 92.

La tâche est lourde: sélectionner les oeuvres contemporaines écrites ici et à l'étranger qui seront interprétées par l'OSM. Ce qui l'oblige à auditionner des centaines de bandes, scruter les partitions, pour retenir des pièces de différentes tendances, qui mises bout à bout donneront au public, une bonne idée de ce qu'est l'art actuel. Une oeuvre plus difficile d'approche et M. Gougeon se fait vulgarisateur: il introduit les oeuvres avant leur exécution.

Denis Gougeon est catégorique: les compositeurs contemporains n'ont pas l'apanage des oeuvres sévères et difficiles à apprivoiser. Même les musiciens accessibles ont signés des oeuvres qui commandent une audition plus attentive, telle l'art de la fugue, de Bach. Et rarement les oeuvres exécutées à Montréal, sont libres de points de repère. Reste à l'auditeur de les découvrir...



L'Agence des écoles de mannequins du Québec enr.

OFFREZ-LUI POUR NOËL UN COURS DE MANNEQUIN

Pour adultes de tout âge et adolescent (e)s de 12 ans et plus, filles et garçons. Offert par des professionnels en démarches chorégraphiques en danse, coiffure, esthétique et formation de la personnalité.



ÊTRE BIEN DANS SA PEAU À TOUT ÂGE

8 cours de démarche chorégraphique, méthode Folio et internationale + et remise de diplômes.
1 cours de correction de la posture et remise en forme
1 cours de coiffure et esthétique adapté

Participez à notre concours mannequins vedettes

Inscription maintenant de 16 h à 19 h
Début des cours en janvier

356 Principale, Granby (face au Parc Miner)
Pour informations: **378-2546 - 378-6840**
Permis du ministère Bienvenue à tous! Air climatisé L23389

Pensez-vous

	Oui	Non
Que **L'EXTRÊME** richesse et **L'EXTRÊME** pauvreté sont un signe d'injustice ?	☐	☐
Que la planète a besoin d'une nouvelle organisation qui favorise la **COOPÉRATION** au lieu de la **CONFRONTATION ?**	☐	☐
Qu'une paix mondiale durable est **INDISPENSABLE** au bien-être réel de chacun ?	☐	☐

Si vous avez répondu oui à au moins une de ces questions, vous avez aujourd'hui l'occasion de poser un **GESTE CONCRET** et de découvrir un organisme mondial qui voit les choses de la même façon que vous: **LA FOI BAHA'IE.**

777-1631
après 18 h
L-23463

Luc de Larochellière rêvait d'un succès d'estime, il a séduit le public

GRANBY



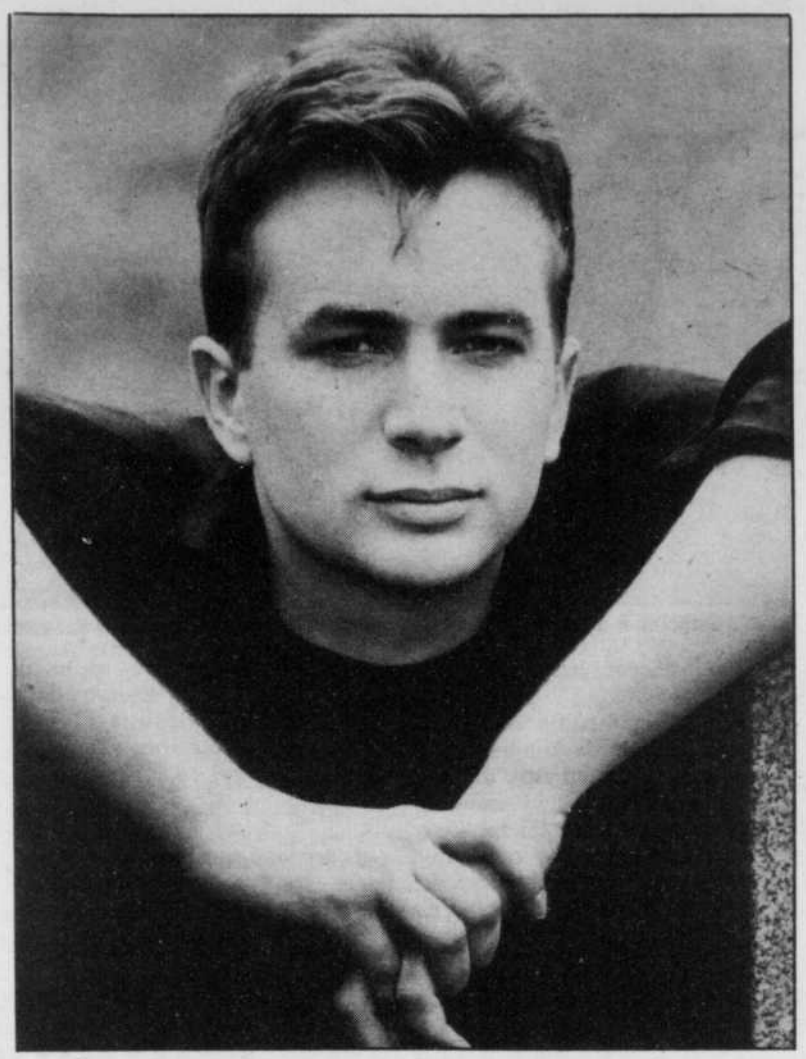
Chantal Vallée

Faire de la chanson son métier lorsqu'on est «extrêmement timide, c'est un genre de traitement de choc», tranche Luc de Larochellière.

Depuis 86, le chanteur, originaire de Laval, se l'inflige tant et plus. Il présente un spectacle, le 7 décembre à l'auditorium Massey-Vanier, offert par le Comité de la Culture.

Lauréat au Festival de la chanson, catégorie auteur-compositeur-interprète, en 86, De Larochellière, n'en finit plus d'amasser des gallons. Son deuxième microsillon a franchi le cap des 100 000 exemplaires; il a décroché le prix Mozart et trois Félix lors du dernier gala de l'ADISQ. Jamais l'Académie n'avait décerné le titre «auteur-compositeur de l'année» à un artiste aussi jeune.

«Le prix qui m'a fait le plus plaisir, c'est le prix du vote populaire. Ça veut dire que les gens ont acheté mon album. Je n'ai jamais pensé être populaire; je n'ai jamais visé ça. Je recherche plus le succès d'estime. Je veux écrire des chansons qui traverseront les époques», lance-t-il.



Luc de Larochellière, un grand timide qui a conquis le coeur des Québécois tente maintenant sa chance du côté de la France.

Ses chansons, lancent des clins d'oeil à sa propre vie, dit-il, mais également aux musiciens qui l'ont précédé. «J'suis bourgeois» et «La machine est mon amie», rappellent Boris Vian. «Dans la forme et pas sur le fond,» argue-t-il. «Sauvez mon âme» et «Six pieds sur terre», sont imprégnées d'influences gospel, avoue le chanteur qui parcourait jadis les Cafés chrétiens.

A cette époque l'étudiant en arts plastiques songeait plus à devenir «illustrateur» qu'à mener une carrière de chanteur. «Je jouais autour d'une table avec des amis, lors des soupers aux bines et des soupers-bénéfices»... Sa première participation au Festival, en 85, qui le mène jusqu'en finale, vient tout bousculer; à sa deuxième participation, il rafle tout. «Amère America» naît deux ans plus tard.

Luc de la Rochellière avance lentement mais sûrement. «Je trouve ça important de garder les deux pieds sur terre. On ne vit plus dans une époque où tout est permis. Maintenant on paie la note!» lance l'auteur de «Ma génération».

Certains plus que d'autres. «Pour moi ça marche bien» poursuit-il du même souffle. Bien qu'il observe que les sièges vides sont de plus en plus nombreux dans les salles de spectacle, parce «qu'il y a des villes pleines de chômeurs», et que les consommateurs sont sur-taxés.

Luc de Larochellière échappe à la grisaille et s'envole régulièrement vers la France ces temps-ci. Des séjours brefs, trois jours, une semaine, pour tenter sa chance. Pas que le marché soit tellement plus sain qu'ici, mais comment résister aux 55 millions d'auditeurs potentiels?

Le blitz est bel et bien engagé. Quelques chansons à la télé, «Star 90» de Michel Drucker, «Tous à la une» de Patrick Sabatier. Pour changer, des entrevues avec les journalistes des radios ou de l'imprimé «France Soir», «Max» et tutti quanti... La première pièce servie aux diffuseurs français n'est pas «Sauvez mon âme», — comme ce fut le cas ici —, mais «Cash City». Et ce n'est pas pour qu'on lui accole l'épithète de «chanteur américain» qui pourrait plaire outre-Atlantique. «Les Français ont plus une image du Québec, nordique, celle des bûcherons, que de la vie nord-américaine», croît De Larochellière.

«Cool», parfois lunatique, — il avait oublié le rendez-vous fixé avec «La Voix de l'Est» —, Luc de Larochelière n'est pas sans être flatté des regards, nombreux qui se portent sur lui.

«Elle —Cash City — devrait entrer dans le «Top 50» en France, cette semaine», glisse-t-il, mine de rien.

Lara Fabian venue de Belgique

Chantal Vallée

GRANBY

On entend sa voix depuis quelques mois à la radio, mais un question nous trotte en tête: Lara Fabian est-elle québécoise ou française?

Lara Fabian dissipe les doutes, d'entrée de jeu. La chanteuse belge a adopté le Québec, voilà huit mois, pour des motifs professionnels. Et elle n'entend boucler les valises sous peu: son premier album éponyme, lancé en août se porte bien.

«On a vendu 15 000 albums, en trois mois», lance la chanteuse de 21 ans, convaincue qu'elle a pu endisquer ici, parce que le marché est mieux structuré qu'en France. Et elle déploie beaucoup d'efforts pour se faire aimer...

«Quand je suis arrivée au Québec, j'ai pris l'accent québécois. Je trouve ça important de s'adapter aux gens qui nous accueillent. C'est une question d'éducation,» raconte-t-elle. Il suffit que les situations le justifient. «C'est comme quand on est invité à manger et qu'on aime pas la bouffe. On mange quand même, par politesse».

L'artiste écrit certains textes et musiques qui s'inspirent de la vie quotidienne. «On est des filtres de tout se qui se passe autour de nous. Je pense que le rôle des artistes est d'offrir aux gens des occasions supplémentaires de rêver. On peut parler des enfants Kurdes en trouvant des façons d'adoucir notre propos avec la chanson. Et, bien sûr, on parle d'amour qui est un des fondements de la vie. Mais il peut souvent faire gna-gna. C'est pour ça que je veux faire un bon compromis entre le réalisme et le rêve. C'est les compromis qui font avancer!»

La jeune femme pétillante malgré les décalages horaires — elle enregistre actuellement la chanson thème du long métrage «La neige et le feu» du français Claude Pinoteau —, a toujours su qu'elle deviendrait chanteuse. «J'avais 18 mois, je prenais un bout de bois, pour imiter un micro et je chantais «mamie blue». A six ans, je voulais devenir chanteuse. Je suis entrée à l'Académie, j'ai suivi des cours de piano, de chant, de solfège, ça m'a permis d'améliorer toutes mes cartes. Dès l'âge de 15 ans, j'ai parcouru les cabarets avec mon père qui avait été choriste, puis guitariste pour Pétula Clark, avant de renoncer à la musique pour élever sa famille».

Lara Fabian juge que son premier microsillon arrive à point nommé. «J'ai ramé avant. J'aurais dit «wow», si ça m'étais arrivé tout d'un coup. Mais depuis l'âge de 17 ans, je cumule les expériences professionnelles. Et ce n'est pas drôle tous les jours!»

Lara Fabian estime que les vrais «stars», allient de beaux textes — Cabrel, par exemple — aux influences musicales californiennes qu'elle retrouve chez les groupes Toto et Chicago. Elle déplore que le public soit souvent moins tolérant envers les chanteurs qu'il l'est pour les acteurs, citant en exemple le clip de Michael Jackson, jugé trop violent, des critiques qui épargnent pourtant les acteurs des longs métrages du type «Terminator 2».

«Chanter, c'est un métier de la communication», souligne-t-elle, ce pourquoi elle n'hésiterait pas à chanter en anglais si elle en avait l'occasion. Même si elle vient d'un pays secoué par les problèmes linguistiques — entre les flamands et les français —, et qu'elle sait que vouloir allier les deux pourrait être mal perçu. Elle prend exemple de Céline Dion et de sa mauvaise image auprès de ceux qu'elle appelle les «péquistes profonds».



Lara Fabian a choisi le Québec pour chanter. *photo Richard Chagnon*

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
00233130
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L16840
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée. Tous droits réservés

Ste-Cécile: un salon d'exposition permanent pour les artisans de la région

Chantal Vallée
STE-CÉCILE-DE-MILTON

Elle est de la trempe des entrepreneurs, des doigts agiles, l'audace qu'il faut. Ne trouvant pas d'avenues lui permettant d'intégrer le marché du travail, Doreen Vallières, a décidé de s'en tailler une.

Une pièce exiguë de la maison de bois, rue Béland à Ste-Cécile-de-Milton, abrite son entreprise, baptisée le «Salon des talents». Sur des étagères, s'entassent les travaux d'une vingtaine d'artisans qui laissent leurs confections en consigne; des tricots, quelques bibelots, des vêtements fait main,... Derrière sa caisse enregistreuse, Mme Vallières veille au grain et touche un léger pourcentage des ventes comme salaire.

Elle s'est faite entrepreneure à défaut de trouver des lieux pour exposer et vendre ses travaux de fil de coton empesé. «Il aurait fallu que je double les prix parce que la commission était trop grosse.»

Elle fournit donc un local aux artisans accessible à certaines conditions. «Quand les gens pensent à l'artisanat, ils ont l'impression que ce n'est pas pour eux parce que c'est trop cher. Moi je demande aux gens de fixer un prix raisonnable», raconte la dame, entourée de confections de 75 cents et 270 $.



Doreen Vallières a transformé l'une des pièces de sa maison en «Salon des talents». photo Alain Dion

Si elle n'a refusé l'accès à aucun artisan jusqu'à maintenant, elle devrait s'y soumettre si elle jugeait certains travaux «quétaines» ou «mal faits». Dorénavant, les ouvrages que l'on pourrait trouver aussi bien «aux puces» connaîtront le même sort. La dame n'accueillera plus de travaux «dépassés» — tels les «oeil de dieu» — afin de réserver l'espace à ceux qui vieillissent bien: les poupées de chiffon, chapeaux décoratifs, bibelots et tapis tressés.

L'artisane, qui songe à emménager son «Salon des talents» dans un local plus spacieux, estime que le va-et-viens des clients dans la maison ne posera pas de problème, même si jusqu'à présent l'engouement s'est manifesté davantage de la part des artisans que du public. Un mari diacre et des adolescents amènent déjà un lot de visiteurs qui pourraient en croiser d'autres. «Des femmes, ou des enfants à la recherche de présents pour leurs parents !», souligne-t-elle.

L'ÉLÉPHANT PERDU
Cadeaux...
Choix formidable à prix abordable!
Faïences et Fantaisies • Country Collectibles
Lundi au samedi
8 h à 20 h
Dimanche
8 h à 18 h
Le Château Bromont
HÔTEL SPA
90 Stanstead, Bromont
534-3433
L22891

Un cadeau de MADAME HORTENSE:
Pour le plaisir des yeux et du coeur!

Publi-reportage

En entrant, la boutique "Madame Hortense" séduit par son charme vieillot et par l'accueil chaleureux de la propriétaire, Huguette Boulais. Produits de beauté et articles-cadeaux enjolivent le décor qui semble tout droit sorti d'une gravure victorienne.

Vous cherchez un cadeau d'hôtesse ou un présent pour l'échange au bureau? "Madame Hortense" a des suggestions qui conviendront à votre budget. Les mains habiles de "Madame Hortense" préparent de très beaux emballages-cadeaux à compter de 6.95 $. De plus, la boutique vous offre un service personnalisé très différent. Vous avez besoin d'un cadeau en vitesse? C'est facile! Vous n'avez qu'à téléphoner et on le prépare pour vous.



Des exclusivités

Bains moussants aux effluves divins, crèmes pour le corps satinées, "Madame Hortense", a des exclusivités sûres de plaire telles que les lignes de soins corporels "The Thymes Ltd.", "Maisons" et "Le Nez dans l'herbe, la gamme "La Belle Époque" aux fragrances typiques du XIXe siècle et les parfumeuses égyptiennes. La ligne Kama-Sutra avec ses huiles de massage et ses poudres est sûre de plaire aux couples. Et même les bébés n'ont pas été oubliés: les produits exclusifs sans PH et hypoallergènes "Bambini" rendront la peau de votre tout-petit encore plus douce. Ceux qui aiment se prélasser seront choyés avec les produits biodégradables pour bain-tourbillon à prix abordables. Et que dire des bains moussants et des laits corporels en vrac. Présentés en 5 fragrances, leur utilisation est simple: vous achetez votre contenant ou vous en apportez un et on le remplit. Il s'agit là d'un concept unique qui vous fera économiser.

Pour Noël: Du choix, encore du choix...

"Madame Hortense", c'est aussi de superbes canards de bois, des arrangements de fleurs séchées et de soie agencés selon les indications du client, de magnifiques couettes de duvet, des robes de chambre confortables, des angelots, des paniers-gourmets, des capteurs de lumière en verre soufflé, de magnifiques lampes, des emballages de confiture et de thé, des chandelles parfumées, etc.

"Madame Hortense" est dépositaire des produits au lait de chèvre, de la ligne pour enfants "The Thymes Ltd." et du succulent chocolat belge "La Cabosse d'or". Toujours très frais, sans préservatif, ce chocolat fabriqué ici par des Belges, fera frétiller de gourmandise vos papilles gustatives.

La boutique "Madame Hortense" est située au 14 St-Joseph à Granby. Venez-y rencontrer Huguette Boulais, elle se fera un plaisir de vous conseiller pour l'achat de tous vos cadeaux de Noël.

Photos: Alain Dion

MADAME Hortense
14 St-Joseph, Granby
375-4161
L23154

Véronique Sanson au son d'un orchestre symphonique

Chantal Vallée
GRANBY

«Amoureuse» a beau avoir vingt ans, la pièce qui a fait connaître Véronique Sanson n'a pas pris une ride neuf albums plus tard. Elle renaît sur un nouveau microsillon qui lui donne un second souffle...

Pour la première fois de sa carrière, Véronique Sanson enregistre accompagnée d'un orchestre symphonique; soixante-dix musiciens de l'Orchestre Symphonique Fisyo entourent la musicienne qui s'accompagne fidèlement au piano. «J'avais envie de ça depuis très longtemps», lance l'artiste qui séjourne à Montréal dans le cadre des Francofolies. Pourquoi Prague? Tout simplement parce que les orchestres symphoniques en France n'étaient pas disponibles avant 95. L'expérience se déroule dans un contexte très particulier, chargé d'émotion. Les répétitions se tiennent près de la Place Venceslas, au coeur de la «révolution de velours». Le 29 décembre Vaclav Havel, accède à la présidence de la Tchécoslovaquie libre; les musiciens entonnent leur hymne national les larmes aux yeux dans les coulisses du Châtelet, à Paris, où ils venaient de présenter un spectacle.

Pour orner l'album, «Symphonique Sanson», l'artiste a drainé des pièces à tous ses microsillons précédents en y insérant deux chansons inédites «Je les hais» et «Saint-Lazare». Certaines sont très connues, comme «Amoureuse», la chanson titre de son premier microsillon enregistré en 70. D'autres moins. Elles ont toutes été choisies en fonction de leur interprétation par un grand ensemble. «C'est une autre approche de la musique. On a choisi des choses plus lentes, qui pourraient mettre en valeur les cordes», lance l'une des rares chanteuse, qui en plus de composer ses propres chansons, est arrangeuse et productrice. Mais elle met tout de suite un bémol à ce sujet.

«Etre productrice ça ne veut pas dire grand chose. J'ai des équipes. On ne fait pas un disque toute seule. Chacun y met du sien,» affirme-t-elle de sa voix grave teinté d'un léger accent parisien. Elle préfère le terme «réalisatrice» puisqu'elle ne s'occupe que de musique: «Je ne m'occupe pas de payer les musiciens, sinon je serais sûrement en prison», lance-t-elle en boutade.

Depuis ses débuts, la grande dame s'accompagne au piano, écrit et chante sur les mêmes thèmes: la vie quotidienne et surtout... l'amour. «Il n'y a pas beaucoup de choses qui changent. C'est toujours la même angoisse, le même désir...» L'écriture devient de plus en plus ardue au fil du temps. «On a pas envie de se répéter», explique-t-elle.

Les grands moments, restent toujours la scène. «C'est la vrai récompense, le contact avec le public,» affirme Véronique Sanson. Elle revient d'ailleurs devant le public québécois après deux ans d'absence, un public qu'elle considère «très sympa», «chaleureux».

La controverse qui avait entourée la pièce «Allah» étant loin derrière, la chanteuse l'insère à nouveau dans ses tours de chant. Elle avait dû retirer la chanson du spectacle qu'elle présentait à l'Olympia, victime de menaces de mort. «C'était quelque chose de très démesuré. Les journalistes avaient fait un amalgame maladroit. On a confondu la pièce avec les écrits de Salman Rushdie. Je suis une chanteuse, pas une militante. Je devais vivre avec un garde du corps en permanence. C'est troublant, savoir qu'on veut notre peau.»

De retour en France, la chanteuse s'attellera à la production d'un nouvelle album. La forme qu'il prendra ? «On ne le sait jamais avant», souligne-t-elle.

Chant'Amour

GROUPE VOCAL DE FARNHAM
présente

CHANTER C'EST...

Le spectacle le plus attendu de l'année

3 représentations

Vendredi	Samedi	Dimanche
6 décembre	7 décembre	8 décembre
20 h	20 h	13 h 30

Polyvalente Jean-Jacques-Bertrand
235 St-André, Farnham
Adultes: 12 $ Enfants 12 ans et moins: 7 $
L17346

Informations et réservations
293-5962 293-2232

La programmation simplifiée

NDLR: Dès cette semaine, les téléspectateurs trouveront dans le «Télé»», inséré dans l'édition du week-end de «La Voix de l'Est», des codes numériques de 2 à 8 chiffres associées à chacune des émissions. Ces indications permettront aux usagers d'un nouvel appareil de télécommande, le «vcr »», d'enregistrer une émission sans devoir se soumettre aux nombreuse étapes de programmation usuelles.

Chantal Vallée
GRANBY

Quatre-vingt-dix pour cent des usagers utilisent leur magnétoscope essentiellement pour visionner des cassettes pré-enregistrées, indique Jim Morrice, gérant des ventes chez AVC technologies.

L'entreprise située à Montréal, est le seul distributeur canadien du «vcr»», un appareil de télécommande sans fil, disponible depuis octobre chez certains détaillants de la région. Son but? Résoudre l'une des principales lacunes de la plupart des magnétoscopes: les nombreuses étapes requises pour programmer l'enregistrement d'une émission.

Le nouvel appareil, commercialisé en Californie, les réduit à leur plus simple expression: il suffit de composer les codes numériques de l'émission, indiquer la fréquence d'enregistrement — une seule fois, quotidienne ou hebdomadaire — et le tour est joué.

Depuis sa mise en marché aux Etats-Unis, il y a un an, l'appareil s'est répandu dans 2 millions et demie de foyers. Jim Morrice estime que les usagers de l'appareil pourront être aussi nombreux au Canada, même si le marché est de dix fois moins grand. «On a remarqué que les ventes étaient plus fortes au nord des Etats-Unis qu'elles l'étaient au sud. C'est peut-être à cause de la température,» affirme-t-il, indiquant qu'il s'agit d'une opinion purement subjective.

Quoi qu'il en soit les codes numériques pourraient être utilisés éventuellement sans qu'on doive se procurer l'appareil. Le procédé est déjà intégré a certains nouveaux modèles de magnétoscopes, une tendance qui pourrait s'accentuer dans l'avenir.

Curieusement, certains consommateurs n'ont pas attendus que les codes soient publiés pour se procurer l'appareil, sachant qu'il ne leur servirait à rien sans les précieux chiffres. C'est du moins le cas chez Aventure Electronique, où les ventes de l'appareil, sur les tablettes depuis déjà un mois, se portent très bien, selon le gérant, Pierre Cliche. Il estime que la télécommande sans fil est promue à un bel avenir, surtout auprès des 30 ans et plus. «Avant ça, la clientèle est impressionnée par les caractéristiques du vidéo. Mais à partir de 30 ans, on est généralement plus actifs et on a plus le goût de «zigoner» dix minutes pour programmer.»

Les consommateurs potentiels? «Tous ceux qui ont de la misère à programmer», estime Richard Galipeau, gérant de la section électronique chez Woolco. Une clientèle beaucoup plus nombreuse qu'on croît, indique-t-il, composée de téléspectateurs de tous âges. La difficulté à programmer se traduit souvent par des erreurs qui rendent invalide la programmation, à moins que l'usager doive sortir, chaque fois, son manuel d'instruction, des efforts qui ne durent généralement pas très longtemps.

Les commerçants de la région estiment que le principal inconvénient de l'appareil est son coût, entre 80 $ et 90 $. Un mois pourtant après sa mise en marché, on remarque une différence de 10 $ entre les prix en vigueur chez les commerçants à Granby. Mario Labonté, gérant de Radio Shack, affirme que cette «guerre des prix», résulte possiblement de la crainte de certains commerçants que les codes numériques ne soient pas publiés. Mais pour Richard Galipeau, le prix de l'appareil suivra fort probablement une courbe similaire à celle des autres appareils électroniques: les prix décroissent généralement dès le troisième mois, alors qu'un an plus tard, il ont presque fondu de moitié.

E=mc² BAR RELATION



Demain soir

KATHLEEN en spectacle
1er décembre

Dimanche prochain 8 décembre
Michaël Rancourt, imitateur

3 Évangéline, Granby - 777-8313

AU CANAL 11

Le dimanche 1 décembre:

☐ **10h00**: Naturopathie d'aujourd'hui (les allergies).

☐ **10h30**: Le plaisir de peindre, en atelier.

☐ **11h00**: Comment communiquer avec la personne âgée?

☐ **12h00**: En direct... (R).
☐ **13h00**: Votre affaire c'est notre affaire.

☐ **13h30**: Première page (éducation avec Gérard Tremblay).

☐ **14h00**: Arêtes, poils et plumes.

☐ **14h30**: Exploration pêche (chasse au cerf de Virginie 2 et la pêche en région nordique).

☐ **15h00**: Evangélisation 2000.

☐ **15h30**: De tous les coins du monde (grandir au sud, Pérou).

Le lundi 2 décembre:

☐ **18h15**: MAG 11 (chronique voyage et l'arbre de Noël des enfants).
☐ **18h30**: Histoire de jouer (quiz).

☐ **19h00**: Assemblée du conseil municipal de Granby (en direct).

Le mardi 3 décembre:

☐ **18h15**: MAG 11 (association grand-parents caresses et chronique sexologie).
☐ **18h30**: Toute la bible en parle.

☐ **19h00**: Votre affaire c'est notre affaire (R).

☐ **19h30**: Prêts pas prêts j'arrive (le retour à la maison).

☐ **20h00**: À confirmer.

Le mercredi 4 décembre:

☐ **18h15**: MAG 11 (info CLSC et chronique polyvalente J.-H. Leclerc).
☐ **18h30**: Évangélisation 2000 (R).

☐ **19h00**: Coup d'oeil régional (bulletin info.).
☐ **19h30**: Le plaisir de peindre en atelier (R).

☐ **20h00**: Assemblée du conseil municipal de Waterloo (séance du 2 décembre).

Le jeudi 5 décembre:

☐ **18h15**: MAG 11 (A.Q.E.T.A. et Dynamiques des handicapés de l'estrie).
☐ **18h30**: The art of William Alexander.
☐ **19h00**: Première page (R).
☐ **19h30**: Histoire de jouer (R).
☐ **20h00**: Comment communiquer avec la personnes âgée? (R).
☐ **21h00**: En direct... (R).

Le vendredi 6 décembre:

☐ **18h15**: MAG 11 (AFS Interculture Canada et Opération Nez rouge).
☐ **18h30**: SPORTS 91 (informations sportives).

☐ **19h00**: Townships' magazine (émission en anglais).
☐ **19h30**: Arêtes, poils et plumes (R).

☐ **20h00**: Coup d'oeil régional (R).
☐ **20h30**: Prêts pas prêts j'arrive (R).

☐ **21h00**: De tous les coins du monde (R).
☐ **21h30**: Exploration pêche (R).

POUR UNE FORMATION DE QUALITÉ AXÉE SUR LA RÉUSSITE

MARIE-VICTORIN

Opter pour le
Collège Marie-Victorin de Montréal,
c'est choisir une formation rigoureuse,
un personnel hautement compétent
et tout un éventail d'activités
culturelles et sportives.

La résidence sur le campus
et l'étude: une combinaison gagnante
pour nos jeunes.

VISITE LIBRE

Le mardi 3 décembre 1991
de 16 h à 21 h

COLLÈGE MARIE-VICTORIN

Sciences de la nature, Sciences humaines et administratives, Lettres et Communications *, Arts et Communications *, Arts plastiques, Musique, Mode féminine, Mode masculine, Techniques administratives, Gestion *Δ, Techniques d'Éducation en services de garde, Techniques d'Éducation spécialisée.

* Nouveau programme - Δ Enseignement COOP

N-5380

7000, rue Marie-Victorin, Montréal, Qc H1G 2J6 (514) 325-0150

BABILL-ART

Spectacle à J.-H-Leclerc

GRANBY — Les élèves des options musique, danse, art plastique et dramatique de la polyvalente J.-H.-Leclerc démontreront leur savoir-faire, mercredi le 4 décembre à 19h30, à l'auditorium de la polyvalente. Au programme: des pièces musicales de James Brown, Carol King, Paul Piché et Richard Séguin; des improvisations et chorégraphies; des extraits de Molière et Rostand, ainsi qu'une exposition. Les billets sont disponibles à l'entrée au coût de 2$.

Bricolage

GRANBY — Les bricolages des tout-petits de 3 ans aux peintures des bambins d'âge scolaire... Cent-cinquante élèves des cours d'arts plastiques dispensés par les Loisirs de Granby, exposent leurs réalisations aujourd'hui, à la Ruche, entre 14h à 16h. Les visiteurs pourront s'entretenir avec leurs professeurs par la même occasion.

Rubbo à Valcourt

VALCOURT — Le peintre, paysagiste, et directeur de long métrage Michael Rubbo présente ses oeuvres récentes, dès dimanche jusqu'au 12 janvier au Centre Culturel Yvonne L. Bombardier.On y verra notamment des reproductions de Van Gogh que les cinéphiles ont pu apercevoir dans le long métrage «Vincent et moi» de Rock Demers qu'il a dirigé. Inf.: 532-2258.

Théâtre à P.-G-Ostiguy

ST-CESAIRE — La comédie policière «Le tutu qui tue», de John Bishop, sera présentée par les étudiants de cinquième secondaire de la polyvalente P.-G.-Ostiguy, samedi le 7 décembre à 18h. Un souper spaghetti précédera la présentation de la pièce. Le prix d'admission à la soirée est de 10 $, afin de contribuer au financement des activités des finissants.

Salon des artisans

ST-HYACINTHE — Le Pavillon des Pionniers situé sur les terrains de l'exposition agricole de St-Hyacinthe accueille, cette fin de semaine, un salon des artisans. Cinquante-quatre créateurs y disposeront leurs travaux de peinture, et de céramique. Il y aura aussi des objets de cuir, masques, bijoux, tissages et sculptures.

Variétés canadiennes

ST-HYACINTHE — Dimanche à 20h, le choeur «Les Variétés Canadiennes» présentent leur récital de Noël à l'église Christ-Roi. Les choristes interpréteront alors des oeuvres de Mozart, Haydn, Berlioz, Saint-Saëns ainsi que des airs traditionnels de Noël. Le prix d'entrée est de 5$. Inf.: 773-1703. Le choeur est également à la recherche de nouvelles voix, intéressés à participer à la prochaine saison. Inf.: Mme Halstead, 799-3636.

A titre d'information, voici les 4 codes qui doivent être entrés le dimanche seulement.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez les codes suivants:

51738640 80294354
36327053 22999779

Sinon, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563-8688.

CLUB Multi-points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron ltée. «Tous droits réservés»

L22657

FESTIVAL GASTRONOMIQUE DE GRANBY

MERCI!

15e édition

M. Marcel Jacques (La Financière), président du Festival gastronomique de Granby ainsi que les membres du conseil d'administration, en l'occurrence, M. Jean-Guy Carrier (RBC Dominion Valeurs mobilières), vice-président; Mme Sylvie Baril (CCE de Granby), secrétaire; M. Patrick Bossé (Caron, Bélanger, Ernst et Young), trésorier; M. Denis Murray (S.A.Q.), directeur; M. Bradley Laurie (Art 909), directeur; M. André Blouin (Banque Laurentienne), directeur et M. Pierre Quesnel (Hôtel Le Granbyen), directeur, tiennent à remercier chaleureusement leurs membres actifs, les commanditaires et les bénévoles qui ont contribué par leur appui au succès de cette 15e édition du Festival.

MEMBRES ACTIFS

La Bécassine
L'Aubergade
Chez Plumet
El Prego
Chez Clovis
Chez Trudeau
Hôtel Le Granbyen, Place Versailles
La Petite Marmite
Le Plus Bar
Au Petit Suisse
Hôtel Le Castel de l'Estrie
Chez Tony
Da Teresa
Au Sabot Doré
Le Baril
L'Élite Grilladerie
Place Granby
Pacini
Da Leonardo
Les Prés
Terrasse du Parc
Di Carlo
Voyages Granby
M. Jean-Paul Boudreau
M. Paul-O Trépanier
Les Nettoyeurs Shefford
Samson, Bélair, Deloitte et Touche
Mercerie Charles Hubert
Les Pneus Ovila Bernard
Chambre de commerce district de Granby
Caron, Bélanger, Ernst et Young
Me Vincent Dion, notaire
La Banque Laurentienne
Publicico
M. Jean-Guy Carrier
Pizza Hut
La Financière Coopérants
Prêts-Épargne

FOURNISSEURS OFFICIELS

Soirée Gala

Les Jardins du Mont
La Poissonnerie Cowie
Les Champignons Waterloo
Les Viandes Sansoucy
Jean-Jacques Gemme et Fils
Agropur
Boulangerie les Croissantins
Les Oeufs Delorme
La Cabane Familiale
Lassonde et Fils
Cellier du monde
Hôtel Le Roussillon (achat des fleurs)
La Financière Coopérants
Prêts-Épargne
Cafetière des Cantons
Hôtel Le Castel de l'Estrie
Gilbey's Canada

Remerciements particuliers aux Galeries de Granby pour avoir permis la tenue des PROMENADES GASTRONOMIQUES dans le mail et à ART 909 pour la conception du matériel promotionnel.

Promenades gastronomiques

Gilbey's Canada
Corby's
Les Vins Conseil
S.A.Q. Marques maison
Le Marchand du vin
G. Brights
Le Clos des vignes
Sélection des bières
B.B.V. Bière
Restaurant Pacini
Restaurant Au Petit Suisse
Restaurant Le Plus Bar
Restaurant Chez Tony
Restaurant La Serre (Chez Trudeau)
Restaurant Les Prés
Restaurant La Petite Marmite
Hôtel Le Castel de l'Estrie
Restaurant Le Baril
Restaurant L'Élite Grilladerie
Restaurant Da Leonardo
Restaurant Da Teresa

Petits déjeuners

Patates Dino
Agropur
Cafetière des Cantons
Gailuron
Les Oeufs André Leclerc
Salaison Expo
Lassonde et Fils

Soirée Octobroue

Brasserie Molson O'Keefe
Agropur
Les Croustilles Yum Yum
Després Laporte
Café Campus
Cannox, cie Oxygène Ltée
Les Viandes Sansoucy

PROMOTION ET PUBLICITÉ

Équipe de Art 909
- Louise Charbonneau
- Nancy Thout
- Caroline Langlois

CCE Granby
Support technique

TENUE COMPTABLE

Caron, Bélanger, Ernst et Young
- René Martin
- Marie-Josée Picard
- Marjolaine Talbot

BÉNÉVOLES

Centrale des syndicats démocratiques (CSD)
Réjean Audy
Wayne Wilson
Confédération des syndicats nationaux (CSN)
Daniel Mathieu
Chantal Gagné
Jean-Marie Mathieu
Nancy Roy
Cécile Fournier
Éric Beaudoin
Annie Choinière
Annie Bienvenue
Annick Chénard
Nadia Chénard
Caroline Sévigny
Mario Plamondon
Nicole Chénard
Nicole Blouin
Suzanne Gélinas
Ghislain Pouliot
Johanne Harrisson
Louise Archambeault

Un merci spécial à M. Léo Bouthiette, propriétaire du Castel de l'Estrie.

Les membres actifs sont tous conviés à l'assemblée générale annuelle de la Corporation du Festival gastronomique de Granby qui se tiendra le lundi 9 décembre prochain à 15 h à l'hôtel Le Granbyen.

Merci !

Bureau Laitier du Canada · Banque Laurentienne du Canada · La Financière Coopérants prêts-épargne inc · Molson O'Keefe La brasserie Molson O'Keefe · Municipalité du canton de Granby · Granby · agropur · Société des alcools du Québec · Assemblée nationale — Roger Paré, Député de Shefford, Vice-président de la Commission de l'Éducation

L23271

PROMOTION DES FÊTES

Location d'un an
3 MOIS GRATUITS
Oasis (usagé) ou Farenheit (neuf) 7.95 $ p.m.

Location de 24 mois avec option d'achat
3 MOIS GRATUITS
+ **COUPON RABAIS DE 15 $**
Oasis (usagé) **9 95$** p.m. Farenheit (neuf) **10 95$** p.m.

En vigueur jusqu'au 15 janvier '92.

BOISCHATEL
eau de source naturelle

Votre agent
Pierre Audet
263-7027

L23429

L' orthothéraphie et la kinésithéraphie



Par Jean-Guy Auger, orthothérapeute

L'orthothérapie est une profession peu connue et qui pourtant se pratique au Québec depuis 15 ans. Ses buts sont de combattre les douleurs musculaires et articulaires et de promouvoir l'activité physique. Parmi les techniques utilisées, on retrouve le massage sédatif. C'est la partie capitale du traitement car pour mobiliser un segment, il faut d'abord assouplir et réchauffer les muscles. Ce premier contact permet aussi de détecter les points de tension, de les manipuler et de les résorber, d'équilibrer la chaîne musculo-articulaire et de favoriser une action directe sur les systèmes circulatoires.
Après le massage, vient la kinésithérapie. C'est la science de la mobilisation passive, active ou contrariée. Ses buts sont : le retour de l'amplitude complète du mouvement ainsi que la résorbation et la disparition des ankyloses; la sédation des spasmes et la remusculation pour un retour à une posture et à un mouvement normaux. L'orthothérapie regroupe aussi des techniques additionnelles telles que l'élongation ou la mobilisation progressive et naturelle, l'électro-gymnastique, la thermothérapie et l'algothérapie.
Elle respecte des lois fondamentales : le massage et la mobilisation lente des articulations; l'élongation douce rythmée du squelette dans son axe; une alimentation et une hygiène de vie saines.

La clientèle

Les personnes qui ont soit subi un microtraumatisme, mal forcé, soulevé un objet trop lourd, fait une chute ou un mouvement trop brusque ou qui, par leur travail obligent leur musculature à des efforts répétés, ont recours à l'orthothérapie. Elles sont souvent envoyées par des médecins qui reconnaissent ses bienfaits.

Ses succès

1. Elle concentre ses efforts sur les maux musculo-articulaires et circulatoires.
2. L'orthothérapeute attache de l'importance au déséquilibre physiologique et anatomique ainsi qu'aux groupes articulaires souvent provoqués par stagnations prolongées d'éléments encrasseurs.
3. Elle utilise des méthodes rationnelles, non violentes, efficaces et rapides.

En terminant, souhaitons que la recherche du bien-être demeure le principal souci des intervenants et que la collaboration à tous les niveaux apporte dans l'avenir une solution éclairée aux problèmes de santé.

L-23166

Clinique d'Orthothérapie J.G. Auger enr.
225 Robinson Sud, Granby (angle Notre-Dame)
Pour rendez-vous : 777-1566

CINÉMA

Suzie frisettes a du punch

GRANBY



Gérard Vachon

Après *Maman, j'ai raté l'avion!* voilà que le cinéma nous donne en «pâture» *Suzie frisettes*, version de *Curly Sue*, le pendant féminin du jeune dégourdi qui se retrouve seul chez lui pendant que le reste de la famille est en voyage.

Les deux films ont plusieurs points en commun. En plus d'avoir été réalisés par la même personne, John Hugues, ils nous présentent des personnages très ressemblants sur le plan de la personnalité.

Suzie, neuf ans, ressemble beaucoup à Kevin, huit ans, à la différence qu'elle est orpheline, ce qui la rend encore plus sympathique même si on ne l'apprend que tard dans le film.

Par contre, l'histoire est complètement différente. Ainsi, Kevin, qui a été oublié à la maison par sa famille, doit faire face à deux voleurs pas très futés tandis que Suzie accompagne un vagabond qui vit au jour le jour.

Vifs d'esprit et intelligents, nos deux héros deviennent des armes redoutables sur le plan humoristique pour qui sait bien tirer les ficelles, ce que Hugues fait très bien dans *Maman, j'ai raté l'avion!* mais un peu moins bien dans *Suzie frisettes*.

Le personnage de Suzie frisettes n'en est pas moins adorable. C'est un peu grâce à la jeune Alisan Porter, une complice de choix pour Bill Dancer, incarné par un James Belushi (*K-9, Mr Destiny, Tes affaires sont mes affaires*) (qui prend tout juste sa place. Une belle complicité existe entre eux, ce qui leur permet de survivre même s'il leur faut recourir à toutes sortes d'expédients.

Grey Allison, jouée par Kelly Lynch (*Bar routier*), une avocate d'apparence hautaine soitdisant dure et inhumaine, spécialiste des causes de divorce, l'apprendra assez rapidement quand, une fois à Chicago, ils s'incrusteront volontairement puis involontairement dans sa vie.

Le moins qu'on puisse dire de Suzie, c'est qu'elle a du bras et une droite dévastatrice, ce dont on peut se rendre compte à quelques reprises. Comme dans *Maman, j'ai raté l'avion!*, Hugues a souvent recours à des effets sonores et visuels particuliers pour appuyer les coups que donne sa vedette: chaque fois la salle s'esclaffe.

Le reste de l'histoire? Il faut aller voir pour savoir. Chose certaine, les jeunes vont beaucoup s'amuser. Toutefois, on ne peut pas dire que Suzie frisettes est aussi comique que *Maman, j'ai raté l'avion!* qui, incidemment, a été un des trois films les plus populaires en 1990 avec des revenus supérieurs à 150 $ millions.

Pour ceux qui ne pourraient aller au cinéma, l'autre film de Hugues est disponible dans les clubs-vidéo, tout comme *Petit monstre* et *Petit monstre 2*, qui sera sur les tablettes à compter de 5 décembre; ces deux productions mettent en scène le même type de personnages.

A L'AFFICHE

Troubles

● Version de Shattered. Un drame policier. Frappé d'amnésie au cours d'un accident, un homme essaie de se rappeler son passé et de mieux connaître le monde qui l'entoure, et en particulier sa femme. Deuxième film: Chienne de vie. Facile de vivre dans la pauvreté? Un riche homme d'affaires tente l'expérience dans l'espoir de s'enrichir encore plus. Une comédie de et avec Mel Brooks.

(Cinéma Galeries de Granby ▶ salle 3)

Ricochet

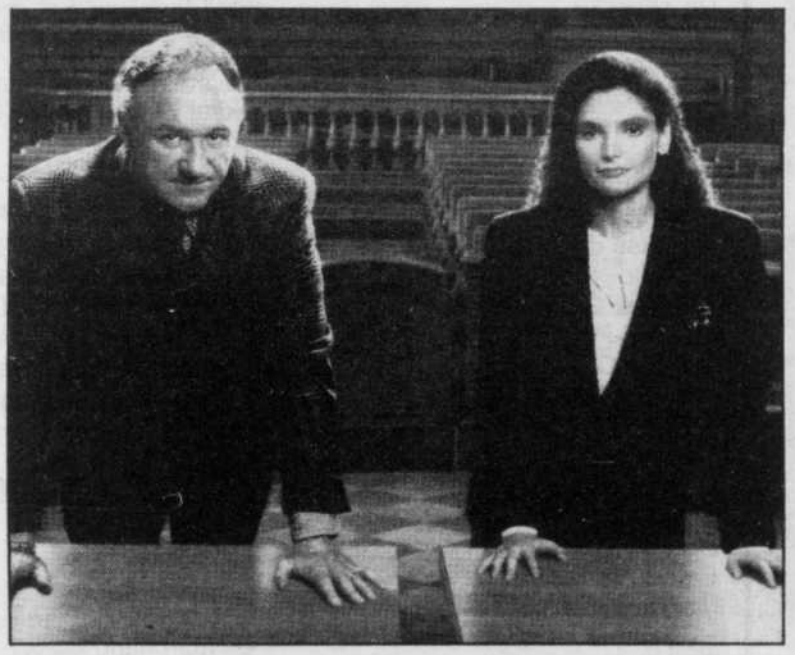
● Un drame policier. Un criminel s'en prend au policier qui, à la suite d'une prise d'otage, l'a envoyé derrière les barreaux. Avec Denzell Washington (Mo Better Blues). Deuxième film; Justice Sauvage. Un autre drame policier. Avec Steven Seagal, l'équivalent américain de Jean-Claude Van Damme. Les coups pleuvent.

(Cinéma Galeries de Granby ▶ salle 3; Justice sauvage est aussi disponible dans les clubs-vidéo)

Suzie frisettes

● Version de Curly Sue. Une comédie du réalisateur John Hugues, celui à qui on doit Maman, j'ai raté l'avion! Suzie Frisettes est une petite fille pas mal «haïssable» qui vit avec un vagabond. (voir appréciation ci-haut) Deuxième film: L'argent des autres, version de Other People's Money. Avec Danny DeVito et Gregory Peck. L'histoire d'un vautour de la finance qui éprouve quelques difficultés à mettre la main sur une entreprise en péril.

(Cinéma Galeries de Granby ▶ salle 1)



Gene Hackman et Mary Elizabeth Mastrantonio forment un duo père-fille dans Confrontation à la barre. laserphoto PC

Confrontation à la barre

● Deux avocats, un père et sa fille, s'affrontent dans un procès qui fera époque. Lui pour les victimes, elle pour le défendeur, un fabricant d'automobiles. Ca fait des flammèches surtout qu'elle en veut personnellement à son père. Gene Hackman (French Connection) et Mary Elizabeth Mastrantonio (Abysse, Robin des bois Prince des voleurs) sont excellents.

(Disponible dans les clubs-vidéo)

Les liaisons dangereuses

● Un film qu'il ne faut pas manquer pour qui ne l'a pas vu et à revoir pour les autres. Quand on joue avec l'amour, on risque gros. Glenn Close, Michelle Pfeiffer et John Malkovich y composent des personnes inoubliables. Excellent. À Radio-Canada, le dimanche 1er décembre, à 20h35.

À venir dans les clubs-vidéo:

— Petit monstre 2 (5 décembre)
— Les apprentis cowboys (4 décembre)
— Doc Hollywood (18 décembre)

OUI, C'EST

OUVERT

Les **DIMANCHES**

1er - 8 - 15 -22

décembre

de 10 h à 17 h

CANADIAN TIRE

MAGASIN ASSOCIÉ

J C VALLEE INC.

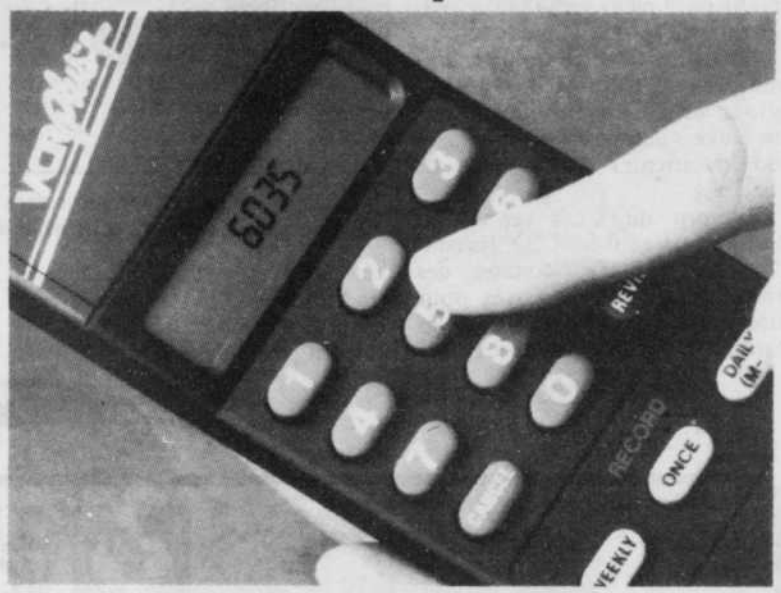
Galeries de Granby

40-2 Évangéline, Granby 378-9884

L23345



Noël, l'an passé.



Noël, cette année!

Vous avez toujours de la difficulté à choisir le cadeau idéal? Ne cherchez plus, offrez VCR Plus+[MC], le fameux programmeur pour magnétoscopes qui fonctionne en une seule étape toute simple:

- Il suffit de trouver le VCR PlusCode[MC] des émissions à enregistrer. *(Codes inscrits dans les horaires-télé.)*
- Composez le code sur le VCR Plus+[MC], c'est tout!



- Le VCR Plus+[MC] enregistre automatiquement l'émission pour vous, même si vous n'êtes pas à la maison.
- Convient à la plupart des magnétoscopes et câbloconvertisseurs.

Alors achetez un VCR Plus+[MC]... ou deux. Vous aurez déjà un cadeau pour Noël, l'an prochain.

PRIX TRÈS ABORDABLE
89.95$ OU MOINS

VCR Plus+[MC]

Pour plus de détails, composer le 1-800-258-4VCR.

Recherchez le symbole sur l'emballage qui assure la compatibilité complète au Canada.

En vente dans ces grands magasins:

CANADIAN TIRE • EATON • HOME HARDWARE • K MART • LA BAIE
RADIO SHACK • SEARS • WOOLCO • ZELLERS

Les VCR PlusCodes[MC] sont maintenant publiés dans les journaux et les horaires-télé.

VCR Plus+[MC], PlusCode[MC] et Programmeur Instantané[MC] sont des marques de commerce de Gemstar Development Corp.

Les Pignons - The Gables Farm

(Magasin d'usine de jouets, rotin et paniers)

Chaise berçante en osier

SEULEMENT 99$

La série TENTE ÉLÉPHANT (préscolaire)

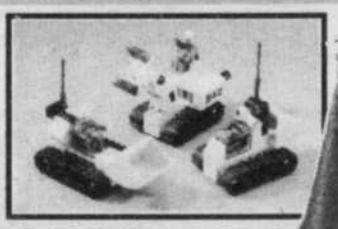
vient de recevoir le "PRIX D'EXCELLENCE" de l'Association des consommateurs du Québec

TOUTE notre marchandise est marquée au prix de gros.

Les meilleurs jouets aux meilleurs prix en région!



TENTE





Tous nos jouets TENTE vous sont offerts à

50 % DE RABAIS

du prix de détail suggéré et toutes les taxes sont incluses!

166, rue Cowie (ancien Imperial Tobacco), Granby **777-4953**

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE de 10 h à 17 h

MAINTENANT OUVERT LE JEUDI SOIR jusqu'à 21 h

L23175

Les forfaits «tout inclus» ou les copies du Club Med

collaboration spéciale



André Bergeron

Le Club Med ne laisse personne indifférent. Il s'agit en fait d'une formule, d'un concept de vacances où tout est inclus. L'essence et l'esprit du Club tournent autour d'un «village» où de «gentils organisateurs» (communément appelés G.O.) offrent de l'animation à des clients, les «gentils membres» (appelés G.M.), qui veulent jouir au maximum de leur semaine de vacances au soleil. À moins qu'il pleuve toute la semaine, on n'en revient jamais déçu.

Chacun trouve ce qu'il recherche dans un Club Med. C'est un séjour «d'immersion totale» dans un univers de plaisirs au soleil, selon les attentes et les goûts de chacun.

L'esprit du Club repose en grande partie sur les G.O. Ils sont l'âme du village, comme des «magiciens du rêve» payés pour être heureux et pour rendre les vacanciers heureux... Contrairement aux employés dans l'hôtellerie traditionnelle, ils se mêlent aux clients, du matin jusqu'au soir. Ils font partie de la fête, stimulent la participation aux activités de groupe, donnent des conseils d'experts dans tous les sports, conversent durant les repas, organisent un pique-nique, présentent un spectacle en soirée et vont jusqu'à danser à la discothèque. Ils sont omniprésents, la plupart étant chaleureux, et même généreux, avec un esprit ouvert et positif, et ce, dès l'accueil au village et jusqu'aux adieux au bout de la semaine. C'est donc grâce surtout aux G.O. que le Club Med se démarque de ses concurrents.



Chacun trouve ce qu'il recherche dans un Club Med. C'est un séjour «d'immersion totale» dans un univers de plaisirs au soleil, selon les attentes et les goûts de chacun.

Les concurrents

Depuis plus de quarante ans que le Club Med existe, plusieurs organisations de voyages ont imité la formule inventée par Gérard Blitz, en Méditerranée, et dirigée aujourd'hui par les Trigano, père et fils.

Vous voulez des exemples d'imitations du «tout inclus»? Rien qu'en Jamaïque, de Negril jusqu'à Ocho Rios, il y a les clubs Sandals et les «Super-Clubs» appelés Couples, Hédonism, Grand Lido, Boscobel Beach, Franklin D. Resort, Swept Away, Sans Soucy et Jamaïca... certains n'étant réservés qu'à des couples.

Plusieurs hôtels en République Dominicaine ont adopté cette formule. Il y a aussi les clubs Carousel, les trois Jack Tar (Montego Bay, Puerto Plata et Puerto Vallarta) et les deux clubs Maeva du Mexique. Certains ont même littéralement copié les chansons-thèmes, les gestes et les spectacles présentés dans les clubs Med...

À Cuba, en Martinique, au Mexique, plusieurs complexes hôteliers offrent aussi une formule semblable. Idem pour le Decameron Beach Resort à Cartagena et à Margarita. Même la Floride a maintenant son «tout inclus»: le Club Atlantic Riviera Resort, à Hallandale (on y parle français, de la gymnastique aquatique jusqu'à la pétanque, en passant par les bingos...)

Il faut bien sûr comparer les prix, mais aussi les sites et l'ambiance particulière.

Les vrais Club Med

Il y a plus d'une centaine de villages Club Med dans le monde, dans une trentaine de pays différents. C'est un véritable empire. Il s'agit en fait de l'une des dix plus grandes chaînes hôtelières du globe. C'est une multinationale cotée en bourse... qui vient même d'acheter des parts d'une compagnie aérienne de nolisement (Minerve), en plus des clubs Aquarius et de Air Liberté.

La formule Club Med a fait ses preuves. On y trouve des activités

—suite page suivante

CLUB VOYAGES®
Le Conseiller

La force d'un réseau

Associé au plus important réseau d'agences de voyages au Québec par le biais de 200 points de ventes, Club Voyages Princesse est synonyme de dynamisme et de jeunesse.

Ce réseau lui permet de mettre ses ressources en commun et de rationaliser son fonctionnement de façon à projeter l'image de marque qu'on lui connaît.

Afin de maximiser la qualité du service, Club Voyages Princesse offre à sa clientèle la possibilité de planifier son voyage en toute tranquillité. Pour ce faire, elle lui propose un service professionnel sur rendez-vous. Les clients ont donc tous les éléments en main pour profiter de leur voyage au maximum.

Conscient des besoins des clients, Club Voyages Princesse est entouré des plus importants fournisseurs et compagnies aériennes de grande réputation. On a pu constater l'efficacité de cette organisation lors de la tournée provinciale Club Voyages - Consultours et British Airways le 19 novembre dernier.

Dans l'autobus-salon identifié à ces deux compagnies, nous avons pu prendre connaissance des nouveaux produits et services offerts aux diverses agences de la province.

Cette présentation, qui était une première au Québec, a suscité beaucoup d'intérêt auprès de toutes les agences de voyages.





Photos: Michel St-Jean

Publi-reportage

Club Voyages Princesse, pour un voyage personnalisé et adapté à vos besoins!

CLUB VOYAGES

CLUB VOYAGES PRINCESSE
686, rue Principale, Granby J2G 2Y4 (514) 372-4444

Détenteur d'un permis du Québec

L23350

Pour apprécier vraiment son séjour, il faut jouer le jeu

Les forfaits... —*suite*

sportives en très grand nombre, des repas-buffets gargantuesques, de l'animation à toute heure du jour et de la soirée, des spectacles, etc... Bref, une ambiance de camaraderie où tout le monde se tutoie et s'appelle par son prénom. Tout cela dans le but que les «gentils membres» se rencontrent, se parlent, sortent vraiment de leur univers habituel et profitent au maximum de leurs vacances.

Les décors sont toujours exotiques, le long de plages choisies parmi les plus belles de l'île ou du pays. Le Club est d'ailleurs quelquefois le premier à s'installer dans une nouvelle destination (Huatulco, au sud-ouest du Mexique, en est un récent et bon exemple). Il s'adapte aussi aux goûts de sa clientèle. Certains clubs ont maintenant des restaurants offrant des tables à deux, à quatre, ou même à vingt personnes si on le demande. Dans plusieurs, on trouve des installations pour des congrès, de même qu'un mini-club pour les enfants (des moniteurs les prennent en charge toute la journée, même pendant les repas).

Les sports sont toujours à l'honneur. Vous suivez gratuitement des cours ou vous jouez librement. On organise aussi au milieu de la semaine une excursion avec un pique-nique, habituellement sur une plage déserte.

Après le spectacle dont les G.O. sont les vedettes, chaque soirée se termine avec les chansons-thèmes accompagnées des gestes appropriés. Et la discothèque prend la relève pour ceux qui n'ont pas sommeil.

Pas de pourboires à distribuer. Par contre, il n'y a généralement pas de télévision, pas de journaux, ni de radio dans les chambres, dans le but avoué de favoriser la convivialité, la vie en groupe. Pour la plupart, c'est l'anti-stress par excellence, la détente au maximum. Remarquez d'ailleurs la publicité du club: on ne vante jamais une destination en particulier mais plutôt la détente, le soleil, les sports, un état d'esprit, la «formule» en fait. Pour apprécier vraiment son séjour, il faut jouer le jeu, entrer à plein dans l'esprit du club.

Signalons que les G.O. signent un contrat de six mois, pour une «saison», dans un village. Le métier ne convient cependant pas à tout le monde. Les qualités requises sont la force de caractère, la personnalité, l'enthousiasme et le dynamisme, la disponibilité aussi. Ce n'est pas un boulot pour des gens mariés. Chacun doit avoir une santé de fer, exceller dans un métier ou maîtriser un sport, en plus d'être un animateur-né. La moyenne d'âge des quelque 7000 G.O., répartis dans 110 villages, dans 33 pays du monde, est de 28 ans. La moyenne d'âge des G.M. est de 35 ans...

Quel club choisir?

Le Club s'adapte aux nouvelles tendances. On peut maintenant aller dans certains pour une mini-semaine ou même un week-end. Hors saison, certains clubs offrent des chambres sans suppléments aux personnes seules. On rénove régulièrement les installations. On peut maintenant fermer les portes de chambre avec une clé. Il y a des forfaits «lune de miel», etc. Certaines saisons, les enfants sont même admis gratuitement dans certains clubs.

Chacun des villages a ses caractéristiques. On peut jouer au tennis, au volleyball, faire du ski nautique et de la voile dans presque tous les clubs, mais les mordus du tennis préféreront Paradise Island, Ixtapa et le Sandpiper de Floride. Les amateurs de plongée opteront pour ceux de Martinique, de Turkuoise, de Cancun ou d'Eleuthera. Les amateurs d'équitation choisiront Sainte-Lucie ou Playa Blanca. Il y a même une école de cirque à Eleuthera, Punta Cana, Sainte-Lucie, Ixtapa, Playa Blanca. Le golf est à son meilleur au Sandpiper et à Paradise Island (Nassau). Les francophiles choisiront la Guadeloupe ou la Martinique... et ainsi de suite.

Un bon agent de voyages saura vous conseiller avec justesse (il existe aussi des vidéos qu'on peut consulter à la «boutique» Club Med).

Le Club Med est donc un empire encore en plein essor. Il est partout en Méditerranée (Espagne, Italie, Grèce, Maroc...), en Asie et dans le Pacifique, ainsi que dans la zone américaine. Cet «empire du soleil et des distractions» se porte assez bien.

On envie sa réussite, on le copie. Mais personne ne songe encore sérieusement à prédire son déclin. La preuve? On a lancé en 1990 le Club Med 1, le plus grand voilier du monde (jusqu'à 400 passagers, 155 mètres de long, cinq mâts, sept ponts, deux piscines, une plate-forme mobile pour les sports nautiques, un casino, 193 cabines ultramodernes...). Le vaisseau parcourt la Méditerranée durant l'été et les Caraïbes durant l'hiver.

Super Spécial



CROISIÈRE
22 février
Départ de Granby
Occupation double
à partir de **1785$**
taxes 118 $

Westerdam
de Holland America
5 étoiles, 1 semaine
PRIX SPÉCIAL
Occupation quadruple, cabine extérieure
à partir de **1168$** taxes 118 $

Colombie Santa Marta
23 janvier 2 sem. 290$ taxes **599$ p.p.**
Club Decameron Formule tout inclus : Places très limitées

VOYAGES TRAVELAIDE
Détenteur d'un permis du Québec
2, rue Court, Granby 378-2454
L23079

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215 ave. Collins au bord de l'océan
22$ U.S. 1er nov. au 19 décembre
par pers., par jour, occ. double
10 des 198 chambres
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour réservations, consultez votre agent de voyage ou
appelez directement **1-800-327-5278**
N-5233

Resto
de la Marquise
5, rue Comeau (angle Dufferin), Granby
375-2003
Anita et Chantal Lapierre, propriétaires
- À DÉCOUPER ET CONSERVER -
Sur présentation de ce coupon
et à l'achat d'un repas,
obtenez GRATUITEMENT
au choix: 1 deuxième repas ou 1 bouteille de vin.
Valide du mercredi au dimanche inclusivement
jusqu'au 15 décembre 1991
1 seul coupon par client.
Sur réservations.
Réservez à l'avance pour les Fêtes!

Noël
Au Château Bromont



Brunch de Noël
Le mercredi 25 décembre 1991
Dans la salle à manger "Les 4 canards"
Venez célébrer la Fête de Noël
en compagnie des clowns
"Tiguidou" et "Pafou"
et du Père Noël lui-même
Au menu, une multitude de plats chauds
et froids ainsi qu'un extraordinaire
assortiment de gâteaux et pâtisseries
PRIX
adulte 21$
enfant 10$
Réservez au 534-3433 (506)
90, rue Stanstead, Bromont
Le Château Bromont
HÔTEL SPA
Les Hôtels Senneville
L23072



RÉSERVEZ MAINTENANT
POUR VOS PARTYS
DES FÊTES!

SALONS PRIVÉS
DE 10 À 40
PERSONNES

N'hésitez pas à réserver dès maintenant pour la réception de votre mariage.

295-2141

La Métairie ★★★★ Dunham

L22984



Le soja, reine des haricots

Judy Creighton

Presse canadienne

Le soja a été proclamé la nourriture de l'avenir. Jane Brody, une sommité en matière de bonne nutrition, a même élevé le soja au titre de «reine des haricots» dans son tout récent volume publié en 1985.

La raison? Les graines de soja sont l'une des meilleures sources de protéine. En terme de poids, 40 pour cent de soja séché et 11 pour cent déjà cuit contiennent des protéines.

En général, on broie les graines de soja pour en faire de l'huile et des aliments. L'huile de soja est utilisée dans la fabrication de margarine, d'huile à salade et d'huile à cuisson. Dans certains cas on s'en sert pour faire du lait et des sauces.

Le tofu, un autre aliment à base de soja, est devenu l'un des principaux ingrédients pour apprêter des desserts congelés, soupes, vinaigrettes et autres mets.

Et des centaines d'autres types d'aliments comme les biscuits, les sauces pour accompagner les pâtes alimentaires, les plats préparés, les mets chinois, les fritures et même la nourriture pour animal contiennent du soja sous une forme ou une autre — farine, lait ou huile.

Mais le soja n'a pas que des qualités, note Mme Susan Daglish, directrice tu Allergy Information Association (Association d'information sur les allergies) de Toronto. «Diverses réactions allergiques au soja sont de plus en plus fréquentes», affirme Mme Daglish.

Bien que les personnes allergiques au soja ne souffrent pas nécessairement de symptômes posant un danger pour leur vie, elles peuvent cependant être incommodées par de nombreux malaises.



Un manufacturier de produits laitiers de Toronto a annoncé la mise en marché prochaine d'un nouveau fromage à la crème dont la teneur en gras est faible.

«Des réactions à retardement se traduisent par des problèmes chroniques et irritants comme des indigestions, des enflures, de l'asthme, des rhumes, des maux de tête, de l'hyperactivité, de l'eczéma et de l'arthrite», explique Mme Daglish.

Ceux qui croient être allergiques au soja devraient lire attentivement les étiquettes des produits qu'ils achètent. Néanmoins, précise Mme Daglish, ce n'est pas le remède à tous les problèmes.

«Plusieurs produits disent simplement qu'ils contiennent de l'huile végétale, des protéines végétales ou des protéines des plantes sans préciser qu'il s'agit du soja, souligne-t-elle. Les gens ne voient de soja dans une huile végétale et pourtant il peut y en avoir.»

La désignation de «végétal» est employée pour faire une distinction entre les substances animales et végétales.

«La liste des ingrédients à base de végétaux — comme l'huile végétale, les matières grasses végétales ou les protéines végétales — peut compter des matières provenant de plusieurs plantes dont les arachides, les noix et le soja.»

Mme Daglish donne des conseils à ceux qui veulent éviter de manger des aliments à base de soja.

- Lisez attentivement l'étiquette sur le paquet et les plats préparés
- N'achetez pas ou ne mangez pas la nourriture dont les emballages ne donnent pas la liste des ingrédients
- Lisez la liste des ingrédients chaque fois que vous achetez un produit

La Maison Chez-Nous



Classée parmi les 22 bonnes tables du Québec:
"Michel Pelland ose ce que personne n'ose; servir la nouvelle cuisine québécoise"
Journal des Affaires, septembre 1991

Nouveaux spéciaux

CUISSES DE GRENOUILLES à volonté

Tous les jeudis et vendredis soir offertes en table d'hôte comprenant: choix d'entrée, potage, choix de desserts, thé, café

25 $ par personne

Dimanche "AU COIN DU FEU" à volonté

Tous les dimanches de 10 h à 14 h, soupe aux légumes de l'âtre, cretons, confiture, pain de ménage, omelette (composition de votre choix exécutée en salle), pets de soeur avec crème et sirop d'érable, café

9.75 $ par personne

847 Mountain, Granby 372-2991 L17598



Tout pour vos partys de Noël

- Chaises, tables, vaisselle, fontaine à punch, cafetière
- Costumes (Père Noël, Fée des étoiles, etc.)
- Jeux (Casino, Bingo, etc.)
- Ballons, décorations et arrangements de toutes sortes
- Articles de fête (divers)
- Emballage de cadeaux

125 Hanson, Cowansville
263-1313 L22955

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:
26934526
Sinon composez à Montréal le 251 8888 ou sans frais le 1 800 563 8688
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!
L16840
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seules les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Videotron ltée «Tous droits réservés»

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans Le Plus Dimanche de demain intitulée :

DES GRATTEUX DE P'TITS PRIX

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du lundi au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIÉ

Galeries de Granby
40, rue Évangéline
378-9884
L22769

Carolei
LA MAISON DES PÂTES FRAÎCHES

la maison des pâtes fraîches
Nouvelle adresse

154, BOUL. BOIVIN, GRANBY

(angle Court, édifice Vitrerie Claude)

On connaît tous la réputation des savoureuses pâtes de chez
Carolei

Pour vos festivités du temps des Fêtes des produits qui flatteront le palais de vos invités.

Spécialités:
- Pâtes fraîches
- Sauces maison
- Importations fines
- Viandes froides
- Fromage
- Salades

NOUVEAU:
Boulangerie et pâtisserie

Et pour des buffets sans pareil... pour Noël ou toutes occasions. Vous serez comblés

Réservez tôt
372-4146
L23020

la Place du Roi

CE SOIR et DEMAIN SOIR
Nicole Lambert

Aucuns frais d'entrée



Les 6, 7 et 8 décembre
Monique Michaud
auteure-compositeur-interprète
L23169

5330 Foster, Waterloo 539-3150

Nous sommes déménagés au 274, boul. Boivin, Granby 372-9058

Charcuterie France
"Le traiteur professionnel"



BUFFET FROID - BUFFET CHAUD

C'est le temps de penser à vos party des Fêtes.

Commandez un buffet froid ou chaud et vous saurez pourquoi la Charcuterie France existe depuis plus de 16 ans.

SUPER MENU
SPÉCIAL DES FÊTES!
10 $ à 15 $ p.p.
Dinde, tourtière, ragoût

AU COMPTOIR:

Toutes les semaines par avion:

Fromage au lait cru
Charcuterie maison
Pâtisserie de qualité
Pain français
Croissants au beurre

Plats cuisinés

Amuse-gueule
Bouchées chaudes maison
Canapés
Tourtières (2 lb)

Menu gastronomique
25 $ p.p.
Foie gras de Canard
Saumon mariné frais
Magret de canard
Grand veneur
Dessert
L23071

Menu disponible au magasin ou par télécopieur 375-3727

le Dragon Vert
GASTRONOMIE CHINOISE

PROMOTIONS SPÉCIALES
Buffet chinois et canadien

Lundi, mardi, mercredi soir
SOIRÉE FAMILIALE
(2 adultes + 1 enfant 10 ans et moins)
22.95 $*

Jeudi au dimanche soir
SOIRÉE POPULAIRE
10.95 $* p.p.

Samedi et dimanche
SPÉCIAL CLIENTS SOUPE-TÔT
(entre 16 h et 17 h)
9.95 $* p.p.

* Taxes et service en sus.
Offre d'une durée limitée.

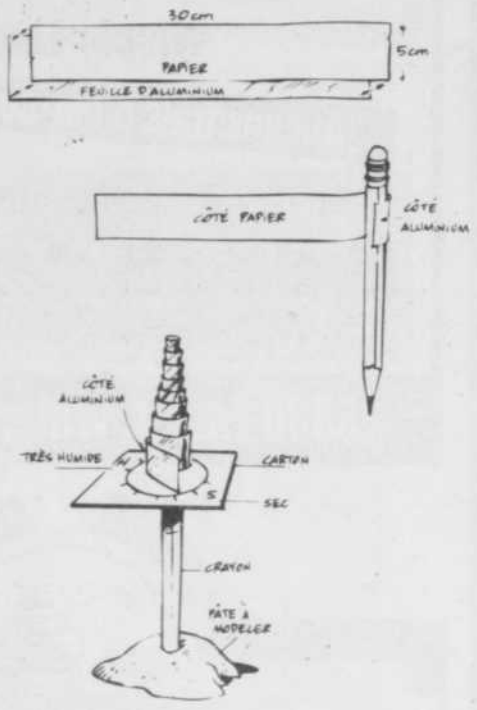
4920 Foster, Waterloo 539-1211
L23953



Un hygroscope à papier

Quand j'étais petit, ma voisine avait un instrument météorologique qui me fascinait : une maisonnette « baromètre ». Elle était munie de deux portes d'où sortaient deux personnages. Quand il pleuvait, le personnage qui portait un parapluie sortait. Par contre, la sortie de l'autre personnage annonçait le beau temps ! Cette maisonnette était en fait un hygroscope.

L'hygroscope indique si l'air est sec ou humide (en grec, hygro signifie humide et scope, voir). Cependant, pour obtenir une mesure précise de l'humidité de l'air, on doit utiliser un hygromètre. Je te propose ici de construire ton propre hygroscope. Il n'est pas très précis mais il te fera comprendre le fonctionnement de ces appareils.



Pour le réaliser, il te faut un crayon, une feuille de papier, du papier d'aluminium, de la colle en bâton, du ruban adhésif, une retaille de carton (5 cm sur 5 cm) et de la pâte à modeler.

Taille une bande de 5 cm de largeur sur 30 cm de longueur dans la feuille de papier. Taille une bande semblable dans le papier d'aluminium. Applique soigneusement de la colle sur toute la bande de papier et pose-la sur la bande d'aluminium. Assure-toi que les deux bandes sont bien collées.

À l'aide de ruban adhésif, colle la nouvelle bande (aluminium + papier) à l'extrémité du crayon. Enroule ensuite la bande autour du crayon (le côté aluminium doit être vers l'extérieur). Pour compléter l'hygroscope, trace un cercle sur le carton et réalise le montage illustré.

Avant de pouvoir s'en servir, il faut calibrer l'hygroscope. Marque d'un trait l'endroit où le bout de la bande de papier touche le cercle du carton. Si possible, essaie d'évaluer le taux d'humidité de la pièce. Par exemple, tu peux inscrire « NORMAL », « HUMIDE » ou « SEC ». Bien entendu, l'utilisation d'un hygromètre facilite ce travail.

Dépose ensuite l'hygroscope près d'une source de vapeur (un contenant d'eau chaude, un humidificateur, etc.). Observe la bande de papier. Lorsqu'elle cesse de bouger, trace un second trait et inscris « TRÈS HUMIDE ». Il ne reste plus qu'à choisir un emplacement pour y installer ton hygroscope. Je te recommande la salle de bain, devine pourquoi ?!!!

Le principe de cet hygroscope est simple. Sous l'action de l'humidité, les fibres de papier se gonflent ; le papier s'allonge alors légèrement. L'aluminium, lui, est insensible aux variations d'humidité. Comme l'aluminium et le papier sont collés l'un à l'autre, le papier fait se dérouler la bande. À l'inverse, lorsque l'air est sec, le papier se contracte et fait s'enrouler la bande autour du crayon.

Suivant le même principe, il est aussi possible de construire un hygroscope à cheveu. Par temps humide, le cheveu s'allonge, par temps sec, il raccourcit.

Prof Scientifix





Mot caché

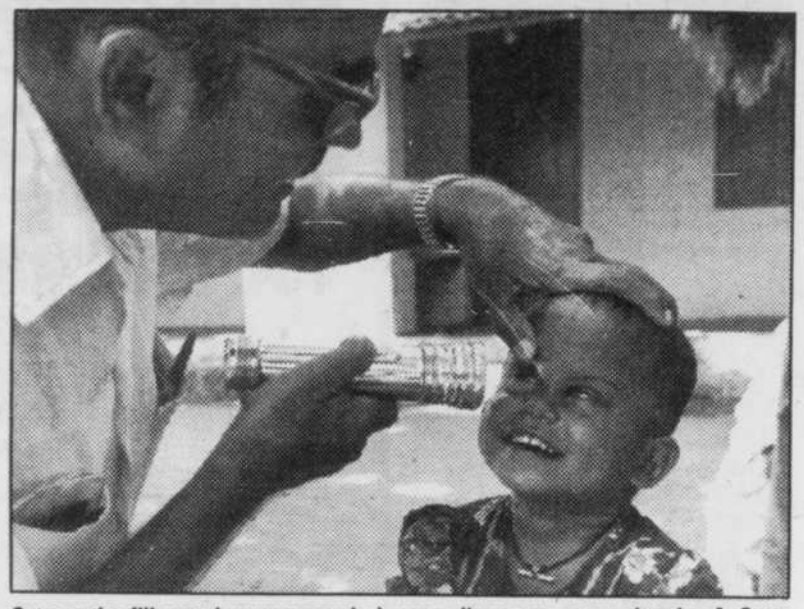
Thème :
le congrès de l'Acfas

Chaque année, au mois de mai, près de cinq mille scientifiques québécois se rencontrent au congrès de l'Acfas (Association canadienne-française pour l'avancement des sciences), où ils échangent sur leurs travaux de recherche. Ces scientifiques venaient de plusieurs disciplines, comme les suivantes. Mais ce sont tous des ...

E	I	G	O	L	O	T	A	M	I	L	C
R	I	C	E	B	N	H	E	I	N	E	G
U	E	G	C	I	E	E	I	E	E	I	E
T	R	E	O	O	U	R	G	I	M	M	I
C	C	O	L	L	R	I	O	G	S	I	H
E	H	L	O	O	O	O	L	O	I	H	P
T	E	O	G	G	L	T	O	L	N	C	A
I	U	G	I	I	O	S	N	O	A	O	R
H	R	I	E	E	G	I	H	O	B	I	G
C	S	E	I	M	I	H	C	Z	R	B	O
R	E	N	I	C	E	D	E	M	U	E	I
A	G	R	I	C	U	L	T	U	R	E	G

Agriculture
Architecture
Biochimie
Biologie
Chimie
Climatologie
Écologie
Génie
Géographie
Géologie
Gérontologie
Histoire
Médecine
Neurologie
Technologie
Urbanisme
Zoologie

Réponse : Technologie



Cette petite fille est devenue aveugle à cause d'une carence en vitamine A. Cette infirmité menace chaque année entre cinq et dix millions d'enfants pauvres du tiers monde.

Mobilisation contre la faim des enfants

Le plan mondial sera-t-il un succès?

Marielle Champagne

Agence science-presse

En septembre 1990, les 71 pays participant au Sommet mondial pour les enfants ont pris d'importantes résolutions pour améliorer la situation des jeunes d'ici l'an 2000. Où en est-on après un an? Réunis à Montréal en octobre dernier, des représentants de 50 pays ont examiné les progrès accomplis face aux objectifs d'éliminer presque totalement les carences en iode et en vitamine A chez les enfants et de diminuer du tiers les carences en fer chez les femmes.

Ce programme touche un aspect insoupçonné de la malnutrition: la carence en micronutriments, ces éléments indispensables au développement de l'être humain. Comme l'organisme ne peut pas les fabriquer lui-même, ils doivent lui être fournis par son alimentation. Ce qui n'est pas toujours possible: les régions montagneuses ou anciennes sont par exemple dépourvues d'iode, lessivé par les pluies. La consommation des seuls produits locaux peut donc conduire à une carence.

Une personne sur cinq

Ce problème touche une personne sur cinq dans le monde, il est souvent mortel et pourtant, on peut y remédier facilement. Il en coûte 0,05 $ par an pour combler les besoins d'une personne en iode, 0,04 $ pour la vitamine A et 0,25 $ pour le fer.

Le manque d'iode produit le goitre (une enflure de la glande thyroïde située dans la gorge) et peut occasionner des retards de croissance et même le crétinisme. La carence en vitamine A entraîne la cécité et souvent la mort, alors que les maladies infectieuses comme la rougeole aggravent les besoins en vitamine A. Les carences en fer entraînent l'anémie, car le fer est une composante essentielle des globules rouges du sang. La lutte contre l'anémie doit aller de pair avec la lutte contre les maladies parasitaires qui attaquent le sang, comme la malaria.

Gage de succès

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) estime que le succès des campagnes mondiales de vaccination, qui ont permis de vacciner 80 p. cent des enfants du monde contre les six principales maladies infectieuses, est un gage du succès de la campagne actuelle. D'autant plus qu'on utilisera au maximum les réseaux déjà mis en place.

L'objectif à cour terme est de montrer aux populations les plus touchées les bienfaits des micronutriments par des distributions massives. Pour ces gens, le lien entre ces substances et leur santé n'est pas évident.

À long terme, il faudra inciter les populations à choisir des aliments riches en micronutriments, comme les fruits et les légumes, tout en tenant compte des valeurs culturelles. De plus, il faudra enrichir certains produits courants comme le sel, l'eau, le sucre ou la farine.

Le directeur général de l'OMS, et celui de l'UNICEF, présents lors du congrès de Montréal, ont soutenu que les retombées de cet effort mondial en termes de vies sauvées, de qualité de vie et de productivité dépasseront de beaucoup les investissements consentis pour y parvenir.

Dossier médical portable: c'est pour bientôt

Luc Dupont

Agence science-presse

Des résidents de Rimouski et de Saint-Fabien-sur-mer traîneront bientôt l'essentiel de leur dossier médical dans leur portefeuille! Il s'agit du projet de la carte-santé que développe depuis plus d'un an la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ). Cette carte peut, grâce à un microprocesseur intégré, garder en mémoire l'ensemble des informations sur la santé d'un usager.

Semblable par le format à une carte de crédit, mais s'en distinguant par une mince plaquette électronique (le microprocesseur) intégrée à la surface plastifiée, la carte-santé sert au premier chef le médecin traitant. «Au lieu de devoir retracer les informations médicales d'un patient, qui sont souvent disséminées en plusieurs endroits (CLSC, cliniques privées, hôpitaux), le praticien a rapidement en main les informations pertinentes dont il a besoin pour poser un diagnostic, explique le directeur général de la RAMQ, M. Réjean Cantin. La carte permet ainsi un bien meilleur suivi des actes médicaux et une plus grande qualité de l'information».

Bien que la mémoire de telles cartes puisse aller jusqu'à deux millions de bits, celle-ci ne contient pas le dossier médical complet d'un patient, seulement les éléments les plus pertinents. Les informations gardées en mémoire sont séparées en cinq groupes distincts:

1 — identification de l'individu
2 — renseignements d'urgence (en cas d'accidents: le groupe sanguin)
3 — état vaccinal
4 — médicaments consommés (allergies, s'il y a lieu)
5 — renseignements médicaux (antécédents familiaux, antécédents personnels, traitements en cours).

Outre le médecin, d'autres professionnels de la santé peuvent avoir accès au dossier médical portable: les ambulanciers, les pharmaciens, le personnel infirmier. Toutefois, pour assurer un niveau de confidentialité suffisant, l'accès varie selon le statut de l'intervenant. L'ambulancier par exemple n'a accès qu'aux sections «identification» et «renseignements d'urgence»; le pharmacien, aux parties «identification» et «médicaments». Le médecin a un accès illimité.

Plusieurs groupes de défense des droits se sont néanmoins inquiétés de la confidentialité des renseignements ainsi obtenus. Mais selon M. Marc Saint-Pierre, directeur du service à la clientèle à la RAMQ, les deux points limites majeurs fixés par la Commission d'accès à l'information sont respectés.

Par ailleurs, les pharmaciens qui, grâce à la carte, disposeront désormais d'un aperçu de la consommation médicamenteuse globale d'un client, pourront s'opposer à toute forme d'abus.

HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Une âme s'épanche dans la vôtre. Votre position se stabilise. Tout ce qui brille n'est pas or. Il faut être raisonnable à toute heure. Des gens surviennent. Pensez deux fois avant d'agir.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

On vous trouve chanceux. Vous vous fortifiez au contact de l'amitié. Une nouvelle vous étonne. Il faut dévier de votre route habituelle. L'autre sexe ne saisit pas bien. On attend beaucoup de vous.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Votre ingéniosité se fait remarquer. Un regard vous retient. Vos prévisions étaient justes. Chaque rose a ses épines. Impossible de vous faire changer d'idée. Il s'ébauche une idylle.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

L'autre sexe a une baguette magique. Votre prestige s'accroît constamment. Un projet vous séduit. Ne jouez pas gros jeu. Votre route est longue mais bien tracée. L'enthousiasme fait des merveilles.

LION — du 23 juillet au 23 août

On accepte votre point de vue. Vous devenez plus clairvoyant. Rencontre amicale. Une surprise entraîne des conséquences. Vous pouvez faire rater une affaire. Une physionomie vous impressionne.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Votre délicatesse vous sied bien. On récolte toujours ce qu'on a semé. Des renseignements laissent à désirer. Vous n'aimez pas les remarques. Vous tentez une magnifique expérience. Un incident fait votre bonheur.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Les loups s'éloignent pour ne plus revenir. Une aventure vous passionne. Un plaisir est toujours bien accueilli. Continuez vos rapports avec votre entourage. Une personne vous est bien chère.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Fiez-vous à votre logique. Votre bon goût est évident. Vous êtes très actif. Restez neutre dans un certain milieu. Vous obtenez des renseignements confus. Un examen de conscience s'impose.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous accordez votre protection à quelqu'un. Tous veulent vous suivre. Votre parole fait autorité. Nouvelle importante. Gardez-vous de casser les oeufs. Vous avez de puissants compagnons.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Ne restez pas sur des sables mouvants. Vous prenez une décision radicale. N'exagérez pas votre indépendance. On vou taxe d'extravagance à tort.

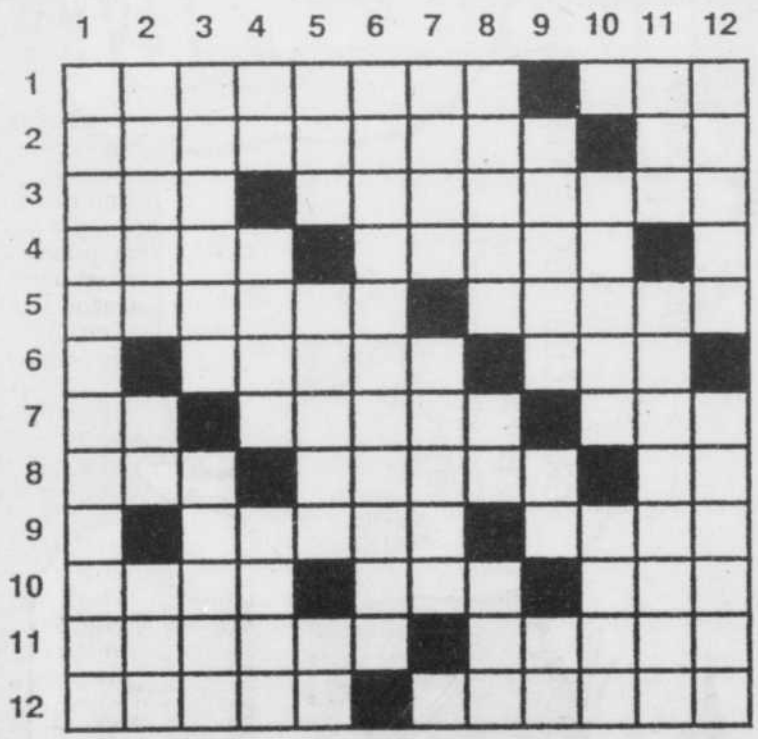
VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Le blé est mûr, coupez-le. On ne met pas votre parole en doute. Vous avez une devise particulière. On vous confie le beau rôle. Vous connaissez vòs responsabilités. Un tournant se dresse devant vous.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Une affaire embrouillée s'éclaircit. Il vous vient une chanson aux lèvres. Vous faites concorder des événements. Rencontre inopinée. Vous modifiez l'effet d'un mot malheureux. On ne passe pas partout. Une attente est déçue.

MOTS CROISÉS



NO D-938

HORIZONTALEMENT

1—Avidité extrême. — Volonté.
2—Gambergera. — Coutumes.
3—Terme de tennis. — Lieux d'aisances.
4—Aven. — Peau de gant dont le côte chair est à l'extérieur.
5—Ivres. — Groupé.
6—Éperon. — Attendri.
7—Neptunium. — Choisies. — Cloison mobile dans une salle d'exposition.
8—Cri des charretiers. — Moutons. — Tour.
9—Museau du porc. — Opérer.
10—En petit nombre. — Lettre grecque. — Rayon.
11—Affables. — Jeune saumon ayant atteint l'âge de sa descente vers la mer.
12—Situées. — Raisonnable (f.).

VERTICALEMENT

1—Dénonceras quelqu'un comme méprisable.
2—Dernière lettre de l'alphabet grec. — Lettre grecque. — Pote.
3—Biffe. — Appareils de gymnastique.
4—Argent. — Auxiliaire. — Prénom masc.
5—Poil des paupières. — Habitation des Esquimaux. — En matière de.
6—Insatisfaites.
7—Marteau de carrier. — Carnation.
8—Vagabonder. — Étain. — Enzyme.
9—Épaulée. — Adj. poss. — Manganèse.
10—Ancien signe de notation musicale. — La partie la plus considérable.
11—Plante malodorante. — qui concerne la cérémonie des noces (f.).
12—Tentative. — Énerve.

SOLUTION DU PROBLÈME D-937



MOT MYSTÈRE

7 lettres	Le mot clé: Un instrument de musique	1477

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Angle	Cati	Etres	Krak	Preste	Rosée
Auberge	Chic			Prié	Roux
	Cocu	Garni	Lustre		Ruer
Ballant	Coutil	Gaze		Quiet	
Bang		Gêner	Métier		Scie
Béat	Delie		Mort	Rare	Sommeil
Beugler	Doux	Haro	Motet	Rayonné	
Blues			Motus	Refuge	Tanière
Bout	Ecrit	Ides		Registre	Tarlatane
Brumaire	Envol	Index	Palace	Remous	Taule
Cambuse	Errer	Jours	Pigeonnier	Ronde	Vire

Solution du problème précédent: Cigogne

P	I	G	E	O	N	N	I	E	R	E	I	T	E	M
D	E	L	I	E	M	M	O	S	C	E	R	R	E	R
Q	U	I	E	T	I	R	C	E	E	L	F	I	E	S
B	O	U	T	B	I	D	E	S	R	O	H	U	V	C
E	G	R	E	B	U	A	I	U	I	V	R	A	G	I
E	N	A	T	A	L	R	A	T	A	N	I	E	R	E
T	T	E	O	L	E	E	A	O	M	E	N	T	A	O
K	L	L	M	L	B	C	S	M	U	E	H	S	R	E
L	R	U	E	A	A	E	A	U	R	O	S	E	E	L
R	I	A	S	N	S	E	U	L	B	I	N	R	A	G
C	E	T	K	T	N	E	Z	G	A	M	N	P	E	N
X	I	M	U	M	R	O	T	A	L	P	A	D	R	A
U	R	H	O	O	E	E	Y	R	G	E	N	C	E	B
O	P	R	C	U	C	O	C	A	E	O	R	O	U	X
D	T	E	R	T	S	I	G	E	R	S	R	U	O	J

UNE BALEINE DE GROSSE VENTE À DEUX PAS DU PONT AU 231 ST-CHARLES SUD, GRANBY

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

SURPLUS DU MANUFACTURIER
NOMBREUSES SUGGESTIONS DE CADEAUX DE NOËL

2 DERNIERS JOURS
OUVERT le dimanche

1er déc. 9 h à 17 h

Nous payons les taxes

PYJAMAS
nouveau-né jusqu'à 10 ans
3,95 $* à 6,95 $*
Choix de couleurs * Légères imperfections

ENSEMBLES DE JOGGING
Enfants 4 à 16 ans
Choix de couleurs
8,95 $ à 18,95 $

30 000 MÈTRES DE TISSUS
différents styles et couleurs
2,95 $ / mètre

PYJAMAS
1re qualité
nouveau-né jusqu'à 10 ans
7,95 $* à 9,95 $*
Choix de couleurs

ENSEMBLES DE JOGGING
Tailles fortes
Choix de couleurs
26,95 $ à 39,95 $

COUPONS À LA LIVRE
Des milliers de mètres
1 $ / livre

RUBAN à partir de 15 ¢ / mètre
ÉLASTIQUE à partir de 25 ¢ / mètre
DENTELLE à partir de 25 ¢ / mètre

POLAR
Choix de couleurs
5 $ / mètre

GRAND CHOIX DE VÊTEMENTS D'ENFANTS
Chandails, pantalons, robes blouses
2$ chacun

ENSEMBLES DE BASSINETTE
Mickey Mouse et Sesame Street

DOUILLETTE	DRAP
15 $*	7,35 $*
DRAP-CONTOUR	**VOLANT**
7,35 $*	15 $*

* Du morceau

Des rabais jusqu'à 70 % sur marchandise hiver 1991 de marques réputées

HEURES D'OUVERTURE
Mercredi de 9 h à 18 h
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h
Samedi de 9 h à 17 h
DIMANCHE de 9 h à 17 h

VENTE FINALE
ARGENT COMPTANT SEULEMENT
PAS DE CHÈQUE, PAS DE CARTE DE CRÉDIT

RANGER

231 St-Charles Sud, Granby (à deux pas du pont)

L22733

SÈVE VIE
LE HAVRE
CLAUDE PROVENCHER

Je prends ma place!

Et toi ?

SI VOUS AVEZ UN PROBLÈME DE DÉPENDANCES affectives, ou d'alcool, médicaments, drogues. Nous pouvons vous aider!

L22773

Communiquez au
777-4483 ou au 777-2922

Des problèmes avec votre eau?

PUROZONE

peut corriger tous les problèmes d'eau

Afin de connaître la condition de votre eau, pour une analyse

GRATUITE

372-2125
378-6825

L-22494

loto-québec

RÉSULTATS
loto-québec

duo

Tirage du 91-11-29

NUMÉROS	LOTS
416969	100 000 $*
16969	1 000 $*
6969	100 $*
969	25 $*
69	5 $*

*La valeur du lot est doublée lorsqu'un billet gagnant contient le symbole «2X».

la Mini

Tirage du 91-11-29

NUMÉROS	LOTS
990380	50 000 $
90380	5 000 $
0380	250 $
380	25 $
80	5 $
99038 ■	1 000 $
9903 ▬	100 $
990 ▬	10 $

la Quotidienne

Tirages du 91-11-23 au 91-11-29

	3	4
SAMEDI	495	7432
LUNDI	726	1996
MARDI	544	9587
MERCREDI	976	6304
JEUDI	299	6736
VENDREDI	874	8328

Banco

Tirage du 91-11-29

1	5	7	9
11	16	24	28
38	42	44	48
50	56	58	61
63	64	67	68

Prochain tirage: 91-11-30

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

INTER PLUS

Tirage du 91-11-29

NUMÉROS	LOTS
147370	250 000 $
47370	2 500 $
7370	250 $
370	25 $
70	10 $

NUMÉROS MOBILES	
18570	1 000 $
6927	100 $
130	25 $

PROVINCIAL

Tirage du 91-11-29

NUMÉROS DÉCOMPOSABLES	
NUMÉROS	LOTS
1591433	500 000 $
591433	5 000 $
91433	500 $
1433	100 $
433	25 $
33	5 $
4990030	250 000 $
990030	5 000 $
90030	500 $
0030	100 $
030	25 $
30	5 $

NUMÉROS NON-DÉCOMPOSABLES		
LOTS	NUMÉROS	
100 000 $	3513540	
50 000 $	2796793	
	3660079	
5 000 $		
1177949	3161148	3822067
1301562	3512474	4544221
1377957	3760593	4594283
2088061	3764996	4628576
2462685	3771597	4926943
2945047	3791360	

Le billet donne droit à 4 tirages consécutifs

Bon anniversaire à Béatrice Messier Boulais le 2 novembre 1902

À une femme qu'on aime, qui a toujours eu le sens de l'humour et qui a su se garder encore toute jeune. Nous lui souhaitons de continuer longtemps à jouer aux cartes car c'est son passe-temps favori.
De plus, pour sa 89e année à Ste-Brigide, nous lui souhaitons santé et longue vie avec ses ami(e)s.



On reconnaît sur la photo, Mme Béatrice Messier Boulais qui est accompagnée du futur président de Club de l'Âge d'or et d'argent de la région. Celui-ci lui offre ces magnifiques fleurs bien méritées.

Bonne fête Béatrice !

L23907

OU

Un vrai cadeau de Noël

Vous offre gratuitement un toit thermo plastique

très esthétique, il vous offre une protection accrue contre les intempéries de l'hiver à l'achat d'un modèle Suzuki Sidekick 4 x 4 décapotable 1991



Valeur de 1 800 $

taxes et installation inclus.

0% d'intérêt *



* pour les 12 premiers mois, possibilité de financer pour 60 mois



SIDEKICK 91

Une 4 x 4 décapotable, fiable et économique qui vous offre un été au soleil et un hiver sans tracas

Votre 4 x 4 : votre fierté toute l'année

Voyez dès maintenant votre représentant

GUY BISSONNETTE
SUZUKI

144 Denison Est, Granby 372-2007

L23386

* Véhicules en inventaire seulement jusqu'à épuisement des stocks. Disponible dans les modèles JA, JX à transmission manuelle ou automatique.

DIRECTEUR (TRICE) ET REPRÉSENTANT (E)S

Suite à son expansion rapide, une importante institution financière canadienne est à la recherche de personnel supplémentaire dans le domaine de la vente pour la région de Granby et les environs.

Pour débuter dans la vente, **vous aurez l'opportunité exceptionnelle d'avoir des avances de commissions garanties pour une période déterminée.**

AVANTAGES:

- 500$/sem. de commission garantie + boni;
- Programme de FORMATION COMPLÈTE;
- Clientèle fournie;
- Excellents avantages sociaux;
- Possibilité dans la direction des ventes.

Pour entrevue confidentielle, communiquer avec

M. Gilles Hamel
372-7953

425-C11646

Secrétaire juridique

Étude de notaires ayant un champ de pratique de concentration en droit immobilier et en droit de la famille est présentement à la recherche **d'une collaboratrice.**
Le(la) candidat(e) assumera les tâches de secrétariat relatives à la pratique notariale et répondra aux questions de la clientèle.
L'autonomie, la patience et une expérience dans des fonctions similaires seront considérées comme un avantage certain. Une formation en secrétariat juridique constituerait un atout majeur.
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de :

Me Hélène Descarreaux
635, rue St-François
Granby (Québec)
J2G 3K6
372-0662

Ce poste est également ouvert aux hommes.

425-C11099

SECRÉTAIRE DE DIRECTION

Pour petite entreprise de communications aux environs de Granby. Connaissance parfaite du français et de l'anglais. Notions de comptabilité. Doit travailler au MacIntosh. Doit savoir conduire.

Qualités requises:

__ Discrétion;
__ Fiabilité;
__ Débrouillardise;

et capacité d'organiser son travail.
Références nécessaires
Salaire intéressant.
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 décembre 1991 au:

Casier #2051
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (QC)
J2G 9L4 425C11090

La Voix de l'Est
journal quotidien fondé en 1935,
désire combler un poste de

GÉRANT OU GÉRANTE DE TIRAGE

au sein de l'équipe de distribution

Exigences:

- Diplôme d'études collégiales en techniques administratives, option marketing
- Sens de l'organisation;
- Habileté à travailler avec les jeunes;
- Dynamisme;
- Capacité de travailler en équipe;
- Connaissance de la région;
- Posséder une auto;
- Connaissance de l'anglais serait un atout.

Nous offrons:

- Un milieu de travail dynamique;
- Une gamme d'avantages sociaux concurrentiels;
- Salaire fixé en fonction de votre expérience.

Faites parvenir votre curriculum vitae pour le **vendredi 13 décembre 1991, 15 heures à:**

M. Jean-Nil Laplante
Directeur du tirage
La Voix de l'Est (1992) inc.
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

L20464

SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE DE COWANSVILLE

Le Service des Loisirs et de la Culture de Cowansville recevra des offres de service pour un poste d'

ANIMATEUR DE LOISIRS SCIENTIFIQUES

Le candidat animera des ateliers de loisirs scientifiques le samedi entre 10 h et 15 h 30 durant 10 semaines à compter de la mi-janvier.

Le candidat recherché possède des connaissances en physique, en chimie, en biologie et minéralogie. Il saura préparer un plan de cours comprenant une expérience pratique pour chaque atelier. Le candidat possède une certaine expérience auprès des enfants et peut travailler de façon autonome. Les conditions salariales seront déterminées en fonction des connaissances et de l'expérience du candidat et il commencera à 8$/h, temps de préparation inclus.

Toute personne intéressée à offrir ses services pour ce poste est priée de remplir un formulaire à cet effet; il est disponible soit à l'hôtel de ville ou au Centre aquatique.

Les candidatures seront reçues **jusqu'au 17 décembre 1991 à 16 h** au:

SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE
220 Place Municipale
Cowansville (QC)
J2K 1T4

La Ville de Cowansville offre des chances égales d'emploi aux hommes et aux femmes.

425C10513

La Rôtisserie St-Hubert de Bromont est à la recherche de :

ASSISTANT(E) À LA GÉRANCE

Vous avez le sens de l'organisation et de la planification, des capacités de leadership et d'esprit d'équipe, une grande disponibilité et une expérience pertinente en restauration.

Nous offrons un programme de formation et d'intégration adapté à vos besoins et un salaire concurrentiel.

Toute personne intéressée est invitée à soumettre son C.V. ou communiquer avec :

Jean Pierre Gaucher **534-2200 (3451)**
150, Champlain
Bromont
J0E 1L0

Joignez-vous au Groupe St-Hubert

St-Hubert

425C11079

CCM
sport **Maska** inc.

SPORT MASKA / CCM est à la recherche d'une personne dynamique pour occuper la fonction suivante:

TECHNICIEN ÉTUDE DE TEMPS ET MOUVEMENT et INSTRUCTEUR POUR MONTAGE DE VÊTEMENTS

Vos principales fonctions seront:

- Élaboration de méthodes de travail;
- Établissement de standards;
- Vérification de standards établis;
- Formation du personnel de la couture;
- Amélioration de la productivité.

Vos habiletés professionnelles devront être:

- Précis et exact;
- Autonome;
- Responsable;
- Esprit d'équipe;
- Disponible;
- Base d'anglais.

Donc, si vous avez un secondaire V accompagné d'une attestation en étude de temps et de confection de vêtements ou 3 ans d'expérience pertinente dans ce domaine, n'hésitez pas à envoyer votre curriculum vitae **avant le 20 décembre 1991** à l'adresse suivante:

SPORT MASKA INC. / CCM
15855, rue Hubert
St-Hyacinthe, QC
J2T 4C9
a/s Silvie Lapointe
Responsable des ressources humaines

Ce poste est également ouvert aux femmes.

425-C10504

Original défectueux

Pagination incorrecte

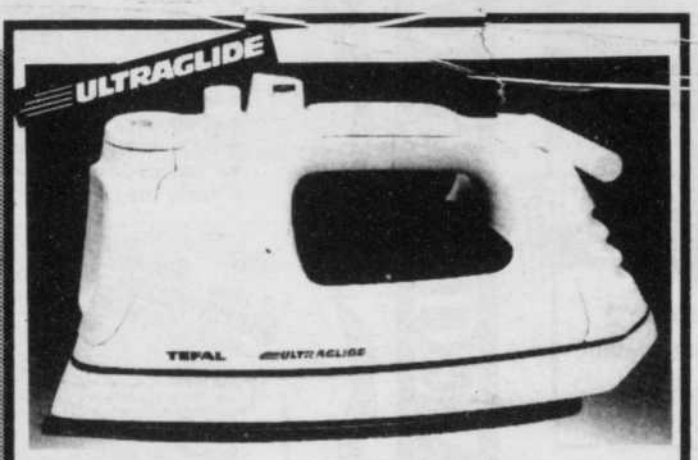
Le Quincaillier

RONA

SPÉCIAUX avant Noël

se terminant le 8 décembre ou jusqu'à épuisement des marchandises

OFFREZ LES PRODUITS DE QUALITÉ TEFAL®



#508019
FER À REPASSER TEFAL
"ultra Glide"
1564

59,00$



#508002 – 508630
FRITEUSE ÉLECTRIQUE
Tefal émaillée blanche
8207-8208

82,00$



#508003
RACLETTE T-PLUS TEFAL
Revêtement anti-adhésif muni de 6 coupelles de cuisson individuelles

99,00$



#508005
FONDUE ÉLECTRIQUE TEFAL 3917
Thermostat à 5 positions
Peut être utilisé pour les fondues au chocolat, au fromage ou à l'huile

82,00$



#508013
FRITEUSE ÉLECTRIQUE TEFAL
3611 avec minuterie et sonnerie

109,00$

HEURES D'OUVERTURE POUR LA SAISON DES FÊTES
Dimanche les 1-8-15-22 décembre de midi à 17 h 00
Lundi au vendredi 2 décembre au 23 décembre de 9 h 00 à 21 h 00
Samedi de 9 h 00 à 17 h 00
Mardi 24 décembre de 9 h 00 à 17 h 00
Noël 25 décembre: Fermé
Jeudi 26 décembre de 13 h 00 à 21 h 00

PRIX "PAYEZ et EMPORTEZ"
Ces spéciaux sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks

À votre service depuis 41 ans

Payez et emportez

QUINCAILLERIE GAGNON
H. GAGNON & FILS (1975) LTÉE

3400, boul. Laframboise,
Saint-Hyacinthe
Tél.: **773-9787**
(Ligne Montréal 871-1279)

11, rue Évangéline,
Granby
Tél.: **378-2755**

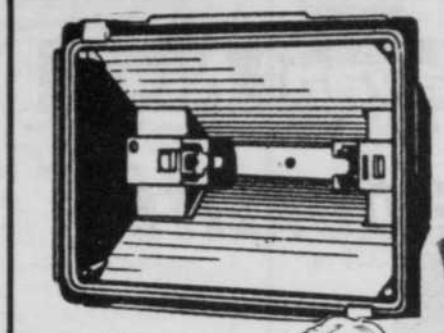
1278, rue Beaumont,
Ville Mont-Royal

L-22044

NOËL EN FÊTE

SUGGESTIONS CADEAUX!

SUGGESTIONS CADEAUX!



#1103 #1105

Lampe halogène au quartz
300 watts ou 500 watts

Idéale pour la maison, le chalet ou en industrie.
Installation facile avec angle si désiré.
Fabrication résistant à la rouille.
S'allume instantanément.
(Ampoule halogène incluse.)

14.95 ch.





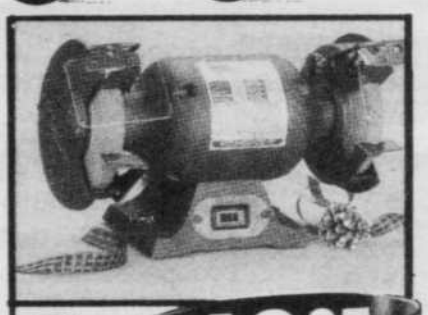
Royal DÉCOR

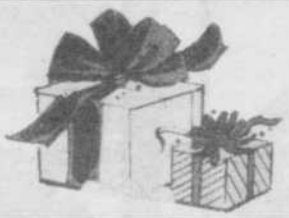
12.95

#1029

Lampe de sécurité à détecteur de mouvement

À l'infrarouge
(lampes non comprises)

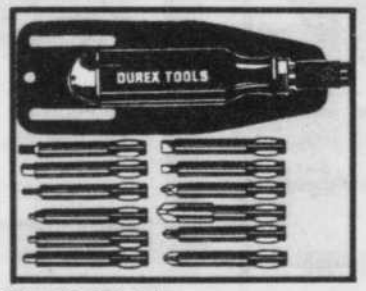




49.95

Meule d'établi 6 pouces
3,5 ampères

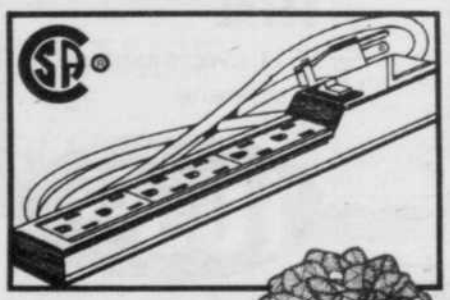
Moteur ⅓ c.v. Protecteur et support d'aiguisage inclus



Tournevis de luxe à lames multiples, 14 pièces.

Manche creux pour rangement des lames, lames traitées à la chaleur et de précision. Étui pour ceinture.

7.99$

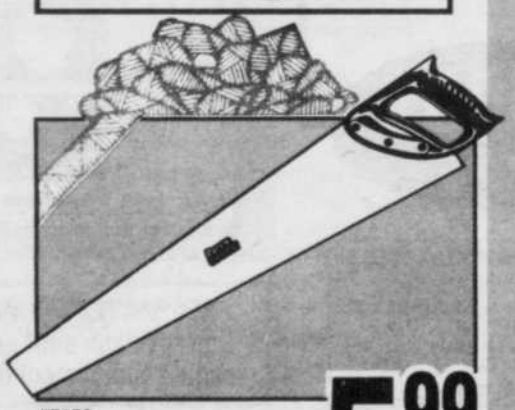


6.99

Barre électrique

à 6 prises tripolaires 15 ampères

Protecteur de surcharge, interrupteur lumineux et cordon électrique de 4 pieds



#7156

Scie à main 18 pouces pour bricoleur.

Lame durcie et trempée, poignée en plastique résistant.

5.99

LAROCHELLE & MÉNARD INC.

Matériaux de Rénovation

Cette vente se termine le 24 décembre 1991. Jusqu'à épuisement des inventaires.

603 Principale, Granby 378-0135

La Réno Valeur

L23462

---

la maison du cadeau

Rita fleuriste

Jusqu'à Noël

DES SAMEDIS DE MAGASINAGE SANS TAXES.

Un monde enchanté pour Noël

Tout pour faire votre décor des Fêtes aux couleurs chaudes et scintillantes

- Sculpture Austin
- Chandelles parfumées emballage cadeau
- Oursons de collection Gunds, Dakin
- Poupées Jessie
- Vases magnifiques



Nous emballons **GRATUITEMENT** vos achats à notre boutique

Heures d'ouverture:
Lundi, mardi, mercredi 9 h à 19 h
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h
Samedi sans taxes 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 13 h

FTD

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

355, boul. Leclerc, Granby 372-2881-2

L23018

SERVICE D'ENTRETIEN COMPLET mazda

LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION

Pièces et Accessoires Mazda d'origine

Service Spécialisé Mazda

NOUS PRENONS UN SOIN JALOUX DE VOTRE MAZDA

Votre Mazda est précieuse à nos yeux car nous en connaissons la valeur et savons l'importance qu'elle a pour vous.

Confiez-la nous. Nous la ferons bénéficier du "Service d'entretien complet" Mazda, c'est-à-dire de la compétence de techniciens formés à l'usine MAZDA, de pièces et accessoires Mazda d'origine ainsi que d'équipement de diagnostic dernier cri.

Parce que nous voulons que votre Mazda roule comme mérite de rouler une Mazda, nous en prenons un soin jaloux.

GEMME AUTO Granby, Qc.

1280 Principale, Granby 378-6222

L22572

Du 25 novembre au 5 janvier

LES FÊTES CHEZ

St-Hubert.

C'EST TOUT UN CADEAU

"Notre party de Noël?... J'ai **réservé** chez **St-Hubert** cette année. Juste pour ça, on m'offre un certificat-cadeau de 30$!"

Réservez dès aujourd'hui et profitez de nos primes de réservation. *

Salle à manger, comptoir et livraison

10 à 14 repas:
10$ en certificats-cadeaux
15 à 19 repas:
20$ en certificats-cadeaux
20 à 25 repas:
30$ en certificats-cadeaux

Plus de 25 repas... notre gérant vous fera une offre spéciale. Renseignez-vous!

* Tous les détails en rôtisserie



L23372

940 Principale, Granby

378-4656

La Maison de L'artisan

Venez assister à une démonstration sur les lampes présentée par la

Maison Berger



le dimanche 8 décembre de 13 h à 17 h

LAMPES BERGER

1005, route 112, St-Césaire 469-2760

L22039



Nouvelle adresse

GARAGE BÉDARD AUTO

Jacques Bédard, prop.

Spécialités : DÉBOSSELAGE - PEINTURE
REMORQUAGE 24 HEURES

Désire aviser sa clientèle qu'il est déménagé au

L23056

338 St-Valier, Granby - 375-3659

---

ben ski haus

BOUTIQUE

SKIS: VÊTEMENTS & ACCESSOIRES



Ben Ski Haus paye la T.P.S. et la T.V.Q. sur tous les vêtements achetés avant le 16 décembre 1991

Le plus grand choix de vêtements de ski en ville à des prix convenant à tous les budgets.

- Obermeyer
- Columbia
- Vuarnet
- Degré 7
- Pedigree
- Couloir
- Asics
- Mobius
- TSU
- Effe
- Jardi
- Spyder

Ensembles de ski alpin juniors

Skis Elan ou Excel
Bottes Nordica 127
Fixations Geze ou Look

à partir de 129$

GRATUITES (pour un temps limité)
Lunettes de ski Carrera (modèle 5040 junior)

SKIS ALPINS EXTRÊME DYNASTAR

Dynastar Vertical Assault — **Rég. 625 $**

344$ — Économie de 281 $ du P.S.M.

Dynastar Radical Extrême — **Rég. 500 $**

244$ — Économie de 256 $ du P.S.M.

Snow Board

Dépositaire BURTON SNOWBOARDS

Planches Simms Half pipe
Rég. 550 $
399$
Fixations incluses

Planches Checker Pig
289$
Fixations incluses

Bottes de ski alpin Nordica

Bottes Nordica 997
(entrée arrière)
164 $

Bottes Nordica 982
Rég. 550 $
324 $
Économie de plus de 50 % du P.S.M.

VÊTEMENTS

Ensembles juniors et adultes
Spyder et Degré 7

50% de réduction

À l'achat d'un Pedigree junior 1992

Obtenez gratuitement

25%
de sa valeur au prix régulier
en accessoires de vêtements

Lot de skis de course

Elan Kneissel Atomic Pré K 2
Kastle
Valeur jusqu'à 600 $

Économie de plus de 50 % du P.S.M.

264 $

Les quantités sont limitées sur tous les articles.



Ensembles pour skieurs intermédiaires et avancés

Skis Atomique 3D
Fixations Geze G50

184$

Skieurs avancés et experts

Elan Comprex X
ou Elan Comprex G
P.S.M. 600 $

384 $
GRATUIT
Fixation Look 6x7
P.S.M. 200 $

Économie de plus 50 % du P.S.M.

ben ski haus
BOUTIQUE

Le leader du ski
(anciennement Oberson)
3 Évangéline, Granby
(face aux Galeries de Granby)
777-8015

L23374

Les coûts sociaux de l'énergie

collaboration spéciale



Pierre Thisdale

La construction d'un complexe énergétique de l'ampleur de Grande Baleine ou d'une centrale thermique de pointe comme celle de Tracy demande que l'on étudie les impacts sur l'environnement de leur réalisation. On connaît le débat qui entoure le projet de développement de la Baie James. Les études s'en tiennent à identifier les impacts localisés à court terme.

En fait, aujourd'hui, les décisions sont basées sur des critères économiques en termes de coût du kilowattheure. Les pertes ou bénéfices reliés aux impacts environnementaux et sociaux ne sont généralement pas inclus dans les calculs d'évaluation du projet.

L'épuisement des ressources non renouvelables n'est pas comptabilisé équitablement dans le prix. Les prix actuels n'assurent pas les futures générations d'avoir accès au même service à un prix raisonnable. Dans le domaine de l'énergie en particulier, on laisse à nos descendants le soin de payer notre gaspillage d'aujourd'hui.

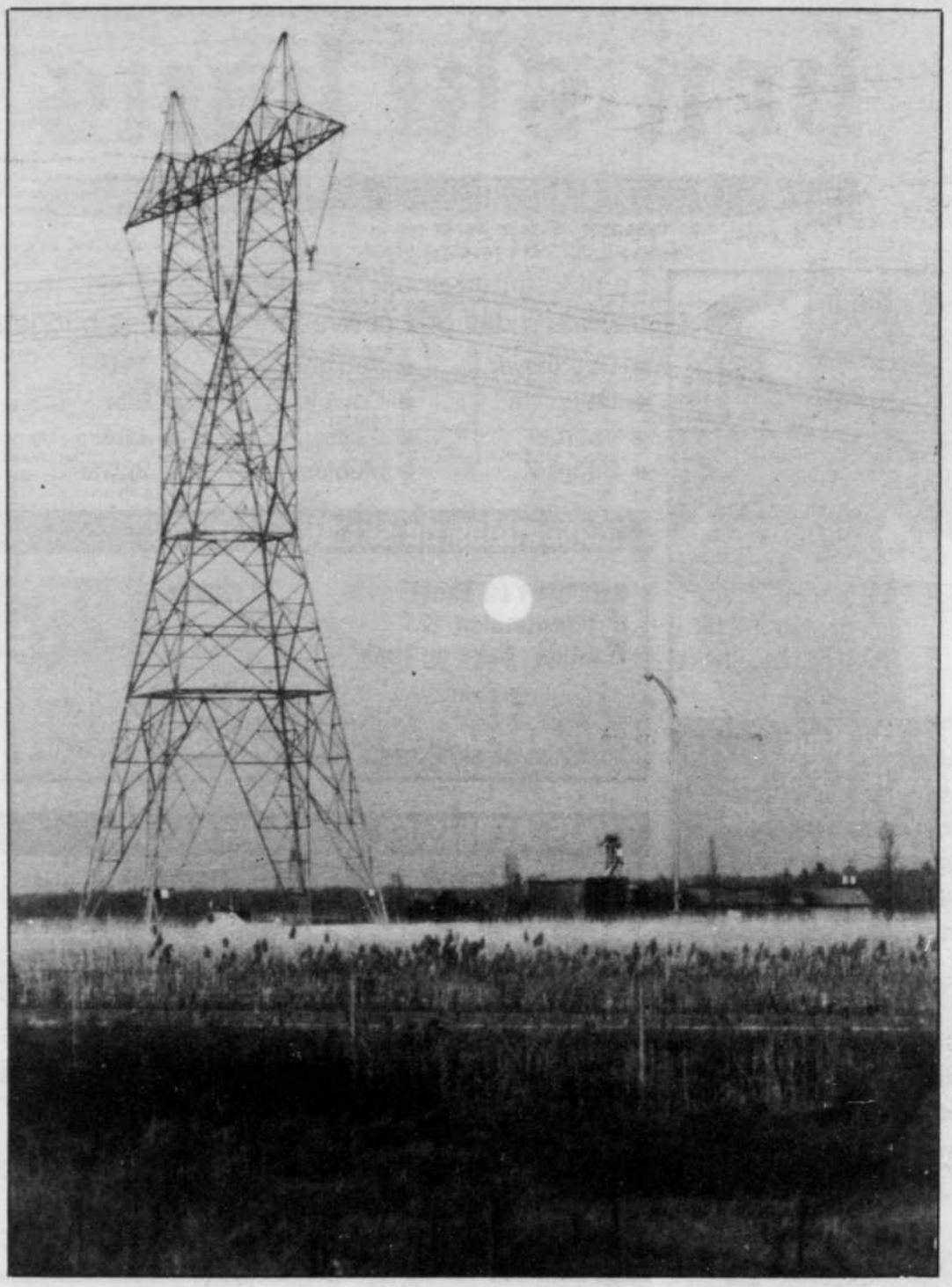
Cependant, depuis quelques années, on assiste à une levée de boucliers devant cette approche un peu simplifiée des démarches économistes. Pour différentes raisons, divers groupes exigent de considérer les impacts sociaux et environnementaux des projets.

Un séminaire, tenu à Montréal récemment, sous l'égide de l'Association canadienne de l'énergie éolienne, avait pour thème «les coûts sociaux de la génération de l'électricité». Les sujets abordés par les conférenciers nous ont fait réaliser à quel point le Québec est en retard dans le domaine.

Le Danemark, l'Allemagne et quelques autres pays européens occidentaux ont une bonne longueur d'avance sur l'Amérique. Plusieurs états américains commencent à introduire cette approche plus équitable dans l'évaluation des technologies productrices d'énergie. Il devient donc possible de comparer le prix de revient du kWh à partir des coûts réels de sa production.

«Nous pouvons fournir de l'énergie propre à la consommation en puisant dans notre capital, c'est-à-dire les ressources, ou bien en utilisant seulement le rendement de ce capital. Actuellement, la deuxième voie est la plus dispendieuse mais elle ne diminue pas la disponibilité future de la ressource».

Au dire de la majorité des participants, c'est avec cette réflexion en tête que l'on doit maintenant envisager l'avenir de la production et de la consommation d'énergie.



Les éoliennes et les capteurs photovoltaïques peuvent adéquatement répondre à une part importante de nos besoins d'électricité. Ces technologies offrent l'avantage d'être facile à distribuer sur le territoire et moins agressives pour l'environnement.

Nouvelle approche économique

Le développement d'une nouvelle vision, d'une approche économique plus «verte» plus écologique, a vu le jour il y a plus de vingt ans en Europe. Cette approche consiste à inclure les coûts sociaux et environnementaux dans les études d'impacts et les évaluations économiques de chaque projet. Ces coûts indirectement reliés à la consommation d'énergie sont assumés par l'ensemble de la société et non pas seulement par l'utilisateur.

Les «externalités», ou coûts indirects, sont imputables à la réalisation, à l'opération, à l'entretien et au démantèlement d'une unité de production d'énergie. Les coûts externes varient pour chaque type de production.

Pour une centrale thermique, par exemple, le coût relié aux émissions de CO_2 sera plus important que pour une centrale hydro-électrique.

Les coûts sociaux

On définit les coûts sociaux comme étant les coûts non reflétés dans le prix du marché d'un bien ou d'un service, en l'occurrence ici l'énergie électrique. Le prix du marché est celui qui regroupe la technologie et les opérations de production et de distribution ainsi que les coûts de maintenance.

Parmi les coûts sociaux, ou «externalités», certains sont plus ou moins faciles à traduire en argent, d'autres sont seulement quantifiables, enfin, selon les connaissances actuelles, certains des effets sont simplement descriptibles qualitativement, probables ou inconnus.

Évidemment, l'importance des «externalités» n'est pas la même pour tous les projets de production d'énergie. On peut, toutefois, les regrouper selon quatre aspects socio-économiques.

Le premier comprend les effets du projet sur l'environnement et la santé de la population. Cela veut dire, entre autres, quantifier la perte de la flore et de la faune, la pollution de l'air, le nombre d'accidents, de maladies ou de morts relié au projet.

Le second tient compte de la valeur de l'épuisement des ressources, c'est-à-dire, quel prix devrions-nous payer le litre d'essence pour qu'il y en ait encore ou pas du tout dans cent ans?

En troisième lieu, on tente d'identifier les effets économiques généraux comme l'enrichissement ou l'appauvrissement social, la sécurité d'approvisionnement, l'effet sur l'emploi.

Enfin, on comptabilise les investissements publics directs ou indirects faits sous forme de subventions en incluant l'aide à la recherche et au développement de nouvelles technologies.

Ces quatre aspects des coûts sociaux peuvent être estimés en termes monétaires. Ce n'est pas le cas de tous les impacts considérés dans l'étude de faisabilité. Les effets psycho-sociaux sont parmi ces derniers.

Les énergies de remplacement

D'ores et déjà, les technologies de remplacement existent et sont d'une très grande efficacité. Le calcul des coûts sociaux permet de mettre sur le même pied les technologies conventionnelles et les technologies de renouvelable.

Les éoliennes et les capteurs photovoltaïques peuvent adéquatement répondre à une part importante de nos besoins d'électricité. Ces technologies offrent l'avantage d'être faciles à distribuer sur le territoire et moins agressives pour l'environnement.

À titre d'exemple, la surface de capteurs photovoltaïques serait inférieure à la surface des réservoirs de retenue d'eau des centrales de la Baie James pour fournir la même puissance d'énergie. Ces générateurs fixes d'électricité peuvent se déployer partout sur les toits des maisons.

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

- Avant 16 h pour publication le lendemain

VISA

PETITES ANNONCES



VENDEUR DE L'ANNÉE
Succursale de Granby

Ce n'est pas l'abondance, mais l'excellence qui est richesse.

Claude Fournier Ctr

LA CAPITALE CTR 378-8461

C11009

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU 22 BÉLAIR: maison 30x40, terrain 9,534 pi.ca., 4 c.c., foyer au salon, sous-sol fini avec salle de bain, évaluation 83,500$, prix réduit pour vente rapide 76,800$. 372-9478.

A GRANBY jumelés, site unique, les seuls à 5 minutes de tout, rue Larocque, derrière Cage aux Sports, secteur très paisible, vendus séparément ou les deux ensembles, revenu de loyer assuré, beaucoup d'inclus. Vente cause transfert, en bas de l'évaluation municipale. A voir. Après 16 h 30 375-0780

A L'ANGE-GARDIEN maison de campagne, garage double, 2 étages, 5½ pces, terrain 150x150, 1 mille du village, prix: 55,000$ 293-5617

A L'ANGE-GARDIEN maison québécoise, à la campagne, près d'un lac artificiel, aqueduc, 2 garages, serre, s-sol fini, bar, 4 c.c., 2 s. bains, piscine h.t. avec patio tout autour, chauffe-eau, grand terrain 330x100, taxes minimes. Pour inf. 293-5617

A Terrasse Bellevue
MAISON DE GRAND LUXE
14 pces, constr. 88, 5 c.c.
4 s. de bain, salon 16x32, s. de jeux 18x32, garage double chauffé 25x35, etc. ÉVAL. 340,000$, laisserais à toute offre raisonnable dans les 200,000$. 375-9415

A VENDRE: Granby, 214 Rang Bergeron Est, maisons neuves, 2 c.c., admissibles au 8½ - 3 ans. Prix spécial d'automne, (échange considéré). Inf: 375-4792

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
Bungalow 1989, 3 c.c., planchers bois franc, près école du Canton. Laisserais au prix de l'évaluation à 89,500$. Faites une offre! 378-7684

A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE
Très intéressant semi-détaché 22x30 planchers bois franc, s-sol fini, beaucoup de rangement. A voir! Libre imméd. Inf. 777-3799

A WATERLOO: bungalow brique, 6½ pces, sous-sol fini, bain-tourbillon, solarium, hangar, près polyvalente. 359-1667 après 18h

BRIGHAM, vue sur la rivière, t. grand terrain boisé, 2 c.c., foyer, planchers bois, intimité. Prix 63,500$. 263-4599

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Yvon Thomas
378-8461

La Capitale
MAITRE COURTIER INC

L'EFFICACITÉ mène à la réussite

Exigez-la GARANTIE APEC

3002-737 BEAUPORT:
3 c.c., plancher de bois franc, terrain bien paysager, elle est coquette et bien éclairée.

3011-408 DANDURAND:
Joli bungalow, 3 c.c., sous-sol fini avec salle familiale, vue imprenable, dans un secteur paisible.

201-C11401

CANTON, 594 FRÉCHETTE, bungalow moderne, 4 c.c. 2 s.bain, solarium, p-patio. Prix réduit 68,500$. Inf. 378-0074

CANTON: près de l'école, bungalow 1989, 5½ pces, piscine ext., prix 129,000 $. Après 17 h: 375-0395

JUMELÉS NEUFS à partir de 69,900 $ Nous assumons la sous-location de votre loyer. IMM. JEAN-PAUL ROY INC. 378-4347

MAISON située au 172, rue Moreau à Granby, impeccable. 777-5510 ou 777-6428

VENDEUR DE L'ANNÉE
(Succursale de Granby)

Claude Fournier



680 - CANTON : Bungalow tout brique, cheminée, piscine, terrain bien aménagé, endroit paisible.



731 - CANTON : Dans les 70,000$, 3 c. c., bois franc, foyer, thermopompe et garage, achat judicieux.



683 - CANTON : Canadienne 4 c.c., éclairée, toit cathédrale, terrain avec arbres à maturité, dans les 80,000$. Excellent achat.



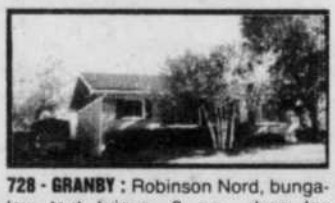
732 - CANTON : Split tout brique, toit cathédrale, puits de lumière, piscine, très moderne, sur un superbe terrain. Prendrait échange pour propriété plus imposante.



684 - GRANBY : Rue Léger, bungalow refait à neuf, spacieux, éclairé, presque la perfection. Si vous voulez une maison, clé en main, faut voir!



733 - GRANBY : Vaste bungalow 5 c.c., foyer, IMPECCABLE, sur superbe terrain avec arbres à maturité, dans un environnement champêtre, faut voir!



728 - GRANBY : Robinson Nord, bungalow tout brique, 3 c.c., dans les 80,000$, très bien situé.



737 - CONDO DE HAUTE GAMME : Avec tous les services, garage, pour la tranquillité.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. 378-8461
La Capitale maître courtier

201-C11406

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

★ TERRAINS ★ FERMES ★
★ MULTILOGEMENTS ★
★ COMMERCES, ETC. ★

- **FERME 120 arpents:** Maison centenaire, bâtiments, pâturages, boisé, érablière, 129,000$. Échange pour 2 à 6 logis.
- **VILLA FORTIER:** très beau bungalow 3 c.c., foyer, sous-sol fini, grand terrain, seulement 84,900$. Possibilité d'échange à St-Pie ou à St-Hyacinthe.
- **LES TERRASSES DE ST-PIE:** Plusieurs terrains prêts à construire, avec services. Admissible au crédit de taxes de la municipalité. Seulement 9,000$ ch. Comptant requis 3,000$.
- **ENTREPÔT 40x80,** près de la route 112 à Granby, grand terrain, possibilité d'échange ou balance de vente.
- **ST-PAUL: COIN 112 ET 235:** Emplacement commercial idéal pour station service ou autre commerce. Terrain 21,000 p.c. avec joli cottage et garage. Seulement 79,900$.
- **COTTAGE:** 45,000$ St-Pie, très bon investissement, très propre. Possibilité location ou échange.
- **MAISON MOBILE AVEC GRAND TERRAIN,** 19,800 p.c. 29,900$. Possibilité d'échange ou financement par propriétaire.
- **ÉPICERIE-BOUCHERIE,** bon chiffre d'affaires de 675,000$, logement 5½, seulement289,000$ incluant inventaire.
- **TERRAINS COMMERCIAUX,** plusieurs terrains à proximité de la route 112, à bon prix, possibilité d'échange ou financement par le vendeur.
- **ROXTON POND:** Cottage 54,000$, garage, grand terrain, aspirateur central.
- **ST-PAUL:** grand bungalow, secteur commercial sur la 112 entre Granby et St-Paul, piscine, foyer, thermopompe, beaucoup d'inclus. Poss. balance vente.
- **ST-PAUL:** maison campagne, grand terrain, vue sur montagne, 62,000$
- **POUR PROFESSIONNEL:** Très grande maison à St-Pie, moderne, garage double, beau secteur, bureau, SUPERBE.
- **TERRE À BOIS:** À St-Paul d'Abbotsford, 38 arpents, Route 235.
- **CANTON:** Bung. avec garage, face à la mairie, commercial, 8 stationnements.
- **ST-PIE:** Grande maison victorienne à la campagne. ÉCHANGERAIS POUR BLOC.
- **FERME ÉLEVAGE VEAUX DE LAIT**
- **ROUGEMONT: Triplex 1x6½, 2x5½,** tous loués, brique, grandes pièces.
- **ENTREPOT:** acier, 60 pi. x 160 pi.
- **RESTAURANT:** Bâtisse superbe. Possibilité de location. Très grand terrain.
- **ÉRABLIÈRE** dans montagne de St-Paul, 28 arp., 2,800 entailles, équipement, tracteur, etc. Financement avantageux.
- **MAISON MOBILE:** Pour déménager, seulement 12,900$ ou échange.

RECHERCHE
POUR CLIENTS SÉRIEUX:

- **ÉRABLIÈRE: 10,000 entailles**
- **TERRE À BOIS 10 arpents et plus.**
- **FERMETTE AVEC BOISÉ.**
- **FERME avec ou sans bâtiment.**
- **MAISON DE CAMPAGNE entre 50,000$ et 80,000$.**
- **DUPLEX, TRIPLEX, 4 ou 6 logis pour vente ou échange.**

LUC NICHOLS
Bur: 378-8085, rés. 772-5120
Le Permanent Estrie inc./ctr.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY, 184 Beaufort, avec foyer, garage.

★ ★ ★ ★

GRANBY, rue Guertin, 3 logis.

★ ★ ★ ★

BROMONT: Condo 9 pces, meublé.

★ ★ ★ ★

EASTMAN, Route 112, maison pierre et cèdre.

★ ★ ★ ★

BONSECOURS: 373 acres, terre à boeuf.

★ ★ ★ ★

STE-HÉLÈNE: Dépanneur, chiffre d'affaires 675,000$.

★ ★ ★ ★

CANTONS DE L'EST: Marché aux puces, avec inventaire et 3 camions.

ANDRÉ BEAUDOIN
Rés. 777-8807, Bur. 378-8085
Le Permanent Estrie Inc. ctr.

MAISON NEUVE
86 500 $
4 c. à c., s. de bains, planchers de bois franc, terrain 15,000 pi.ca.
Prendrait possession de votre bail.
OUVERT AUX VISITEURS
dimanche entre 14 h et 16 h
15, rue Cormier, Granby
CONSTR. MICHEL TREMBLAY
378-0545
201-C11089

CLAIRE GAGNÉ
Rés: 378-4325
Bur: 378-4120



10 Ans d'expérience
pour mieux vous servir.
Pour estimation de la valeur de votre propriété.

Contactez-moi!

Re/Max Avant-Garde (1989) inc.

201-C11162

À VENDRE
Pour règlement de la succession de M. L. Ledoux



5202 Hillcrest, Waterloo

3 c.c., 3 s. bain, garage double, grand terrain, chauff. électr., aspirateur central avec foyer.

Informations :
539-0731 539-0151
Agents s'abstenir.
201-C11073

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE
201 PROPRIÉTÉS À VENDRE
201 PROPRIÉTÉS À VENDRE
201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Century 21
HAUT DE GAMME INC. COURTIER

SÉLECTIONS DE LA SEMAINE

378-2121

"Pour la qualité du service."



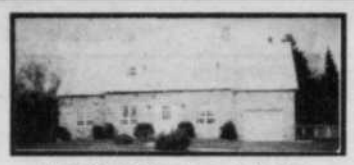
466 St-Vincent : 2x5½ PRIX SPÉCIAL



1133 Dufferin : cottage

DENIS GUILLETTE
RÉS. : 372-2493

201-C11404



Magnifique!! Un rêve réalisable!



Maison neuve - Dans site enchanteur

ROSE BOGO
RÉS. : 378-2035



M. mobile 636, 3e rg, Ste-Cécile



130, rue Lallier, Granby.

JEANNINE DESORMEAUX
RÉS. : 378-5827



2220 Principale, St-Paul : À voir!



1490 Notre-Dame, St-Césaire : 4 c.c.

PIERRE BOUTHIETTE
RÉS. : 378-1052



Très beau jumelé. Faut voir!!



Si vous aimez le bois, l'espace...

ROSE BOGO &
JEANNINE DESORMEAUX

GRAND BUNGALOW

8½ pces, rénové à neuf; sur même terrain: garage commercial pour débosselage, peinture, mécanique ou autres. Accepterais petit échange. Cause de vente: maladie.
Jour: 378-2327 ou 372-8983

MAISON NEUVE, garantie A.P.C.H.Q. Mon taux Mon Toit. Près École Des Cantons au 783 Fréchette. Constr. Paul Gaucher Inc. 378-3396

MAISON NEUVE 4½ pces, terrain boisé 16,000 pi.ca., près du Golf des Cèdres. Prix: 69,900$. Frais de notaire et certificat de localisation inclus. 777-8888

MAISON À PLUSIEURS PALIERS 1986, beau secteur, aspirateur central, foyer double faces, chauffage air propulsé, garage, piscine hors-terre, terrain paysager, 253 Harvey. 378-0825

PAR LE PROPRIÉTAIRE semi-détaché, construction récente, 3 c.c., 2 s. de bain, bois franc. 372-6414

PAR LE PROPRIÉTAIRE: secteur des Galeries de Granby, bung. 1976, 4 c.c., abri d'auto, piscine h-t, libre imm., réduit pour vente rapide. 378-0402

PROPRIÉTAIRE OCCUPANT

BEAU DUPLEX 1988, 2 x 5½ PCES moderne. Le bas libre à l'acheteur Un prix exceptionnel. Inf. 375-4758

PRÈS LAC BOIVIN: Semi détaché avec garage.

BUNGALOW avec garage, s-sol fini, bon investissement.

G. LALIBERTÉ COURTIER
Igla Inc. ctr.
777-2641 ou 777-9334

SANS INTERMÉDIAIRE À VENDRE
Très belle maison unifamiliale, grand terrain boisé, endroit calme, près polyvalente J.H. Leclerc. Pour inf. 777-3799

SECTEUR LAC BOIVIN: Bungalow brique et aluminium, 4 c.c., 2 s. bain, sous-sol fini, planchers en chêne, Jenn-Air et four encastré, abri d'auto, piscine h.t. avec grand patio. Faites une offre! Une visite vous convaincra au 26 Quévillon. 378-0047.

SEMI-DÉTACHÉ 1986, secteur Haute-Ville, 468 Savage, 3 c.c. 2 s.bain et s-sol. Paysagement complet avec grand patio et cabanon. Prix intéressant pour vente rapide. Visites sur rendez-vous:
378-2467 ou 372-0334

SEMI-DÉTACHÉ, brique, 3 c.c. bien situé. 59,900$. Inf. 375-4727

SEMI-DÉTACHÉ NEUF, rue Delorme, 3 c.c. 2 s.bain, cuisinette, comptoir-lunch, entrée de côté. Amél. loc. payée. 378-8929



Michel Mailhot
378-8461
372-8317
La Capitale maître courtier.

Vous ne regretterez pas...



 # 499 - 6 RUE LONG : Plancher bois franc, 3 c.c. à l'étage, grenier pouvant être fini, vous recherchez un cottage anglais.



 # 501 - 617 LÉGER : Tout brique, foyer, aires ouvertes, beaucoup d'inclus, superbe décoration, le tout sur un terrain aménagé par professionnel.

201-C11407



Jean-Rock Michaud
372-4903

Le Permanent
Le Permanent Estrie inc. courtier

Notre spécialité faire des heureux



Carmen Duhamel
375-7652

Bureau:
378-8085

201-C11102

RE/MAX AVANT GARDE (1989) INC.
COURTIER 378-4120



JACQUELINE TRUDEAU
Bur:
378-4120
Rés:
378-3381



DANS LES 60,000$: tout brique, 3 c.c., planchers marqueterie, très beau terrain, Ct Granby.



PRIX RÉDUIT: moderne, planchers bois franc, armoires en stratifié, garage, à St-Alphonse.



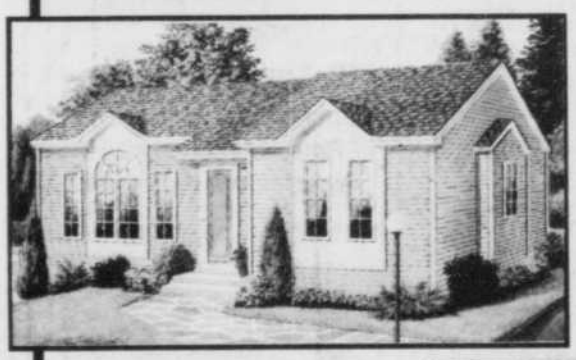
SECTEUR LAC BOIVIN: très joli bungalow 4 c.c., avec véranda 12x12, superbe terrain.

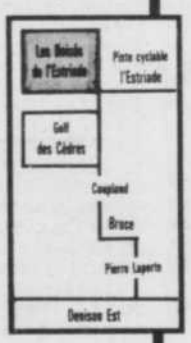


CHALET 25,000$, petit chalet au Lac Brome avec vue sur le lac.

201C11410

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE





Dès maintenant, devenez propriétaire de ce magnifique bungalow pour seulement:

390$/mois

Prix à partir de **79,800 $**

Inclus dans le prix
- La T.P.S.
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation
- La taxe de bienvenue

Financement à :
4,6% pendant 2 ans

OUVERT AUX VISITEURS
LE DIMANCHE DE 14 H A 17 H
777-8888

C11184

MONTRÉAL TRUST
COURTIER IMMOBILIER



JEAN-PAUL TANGUAY

MONTRÉAL TRUST compagnie immobilière établie depuis 100 ans, est heureuse d'annoncer l'adhésion de M. JEAN-PAUL TANGUAY agent immobilier depuis 13 ans, à nos bureaux. Ces expériences acquises et son dynamisme vous aideront à acheminer vos transactions à ces justes valeurs.

N'hésitez pas à communiquer avec lui 7 jours / 7 soirs pour l'évaluation gratuite, mandat, inscription, achat ou vente.

MONTRÉAL TRUST LA COMPAGNIE QUI SAIT OÙ ELLE VA.

JEAN-PAUL TANGUAY, agent
372-5100

201-C11400

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

STE-CÉCILE DE MILTON: Très beaux terrains, 250x180, prêts à construire, boisés, prix 12,500$.
GRANBY: 951 rue St-Charles Sud, construction 1976, 2x5½, très propres, garage isolé, 28x38, terrain 150x150, prix négociable, faut vendre. Faites une offre.
ST-JOACHIM: Bungalow en pierre, 9½ pces, constr. 1977, grande remise, très beau terrain paysager, environ 10 arpents, possibilité d'une érablière de 85 arpents entre 5,000 et 6,000 entailles, cabane à sucre, très bel endroit, porcherie 3,000 porcs.
COMMERCE route 112, restaurant 45 places, équipement au complet, logement 7½ pces, très propre, échange considéré, 12 acres de terrain. Zone commercial.
UPTON: Dépanneur et logement 6½ pces, bon chiffre d'affaires, prix 75,000$, inventaire compris.
6 RUE CARMEN: Bungalow 5½ pces, constr. récente, plancher bois franc, garage, piscine, grand terrain.
BEAUCOUP d'autres fermes, fermettes, érablières, terre à bois de toutes grandeurs, terrains, plusieurs autres commerces dans la région. Échanges considérés
NOUS AVONS un programme d'assurance.
La garantie AVHY
ANDRÉ DÉPÔT, agent
Trans-Action Multi Services Inc.
372-9830 ou cell. 594-9999

ST-PAUL: cottage 5½ avec garage, piscine, beau grand terrain, très intéressant.
STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE, maison de campagne, avec petite grange, garage double, arbres fruitiers, moins que 55,000$.
ROXTON POND: bungalow 4½, rénové en partie, à 2 pas du lac. C'est à voir.
VILLA FORTIER: bungalow 6½, avec garage, piscine, très bonne occasion.
Claudette Lavigne, Étienne- Pion, 777-7255, Les Imm. J.P. Roy Inc. courtier.

Une beauté anglaise secteur haute-ville



De constr. récente et luxueuse, cette immense propriété de style VOUS SÉDUIRA INDISCUTABLEMENT, vous, professionnel avisé à la recherche d'une bonne affaire!

Claude Roy
378-4120 ou 372-2290
Re/Max Professionnel Inc. Ctr
201-C11431

TERRASSE BELLEVUE
MAISON OUVERTE
DIMANCHE 14H À 16H
MAISON NEUVE
Garantie à P.C.H.Q.
Remise et subvention
MON TAUX MON TOI POUR TOUS
SECTEUR RECHERCHÉ
43 DE LA PROMENADE
CONSTRUCTIONS J.G.T. INC.
375-7582

Ma réussite est le résultat de vous gens satisfaits!



Gabrielle Trudeau
378-8461
La Capitale maître courtier 201-C11163

WATERLOO
MAISON 2 LOGIS sur terrain 24,274 pi.ca. Située 86 Lebrun. Possibilité de construire sur rue Southern. Prix 55,000$. Allez voir et appelez-moi!
Jour 378-0451, soir 777-2168
demandez Jean-Claude.

-- 156 GROVE: SUPERBE PROPRIÉTÉ, 3 c.c., PLANCHERS PARQUETERIE, beaucoup d'espace, IDÉAL POUR SALON DE COIFFURE OU D'ESTHÉTIQUE. C'EST À VOIR!
-- 1177 SOUTHIÈRE, ROXTON, près du lac. Superbe propriété moderne, 3 c.c. patio. Rien à lui faire. UN BON ACHAT!
-- 573 DES ALOUETTES: IMPECCABLE! 2 c.c. planchers parqueterie, 2 FOYERS en PIERRE, sous-sol fini. CONSTRUCTION SUPÉRIEURE, grand terrain, abri. DE QUOI FAIRE RÊVER! FAITES VITE!
-- 47 LOTBINIÈRE, Bromont, fermette 12 acres, plantation de bleuets à maturité, avec superbe cottage, 4 c.c. foyer au salon, garage double. Près de la montagne. SECTEUR RETIRÉ, FAUT VOIR!
-- 168 RANG ROSALIE: Fermette 51 arpents, grange 2 étages, garage double. Superbe terrain avec petite maison très bien entretenue. UNE VISITE S'IMPOSE.
-- 141 RANG ROSALIE: 47,000 p.c. terrain, petit lac privé, écurie, superbe cottage, 4 c.c. foyer au salon, garage. Le prix convenable. C'EST A VOIR!
-- PRÈS RANG BERGERON: Cottage, 3 c.c. planchers parqueterie, portes et boiseries en pin, foyer au salon. Superbe terrain, piscine, patio. Absolument superbe! 107,000$.
DENYSE CÔTÉ OU JEAN AVERY
378-8461, La Capitale maître courtier

755- **HAUT DE VILLE**, rue Cedar, attaché brique, 3 c.c. foyer, privé, avec très belle vue sur le lac et montagnes. En bas de 100,000$.
749- CANTON: cottage brique très moderne, planchers merisier, 3 c.c., très bel environnement, très intéressant.
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier.

À PRIX SACRIFICE
BROMONT; maison commerciale, possibilité 2 commerces plus logis.
WATERLOO; manoir rénové, grand terrain, idéal B & B, hôtellerie, résidence personnes âgées.
Jocelyne Lessard, ctr. 534-3888

À REVENUS:
118-120 Gabrielle, St-Alphonse: taxes minimes.
PIERRE BOUTHIETTE
Bur. 378-2121 / Rés. 378-1052
Century 21 Haut de Gamme Inc. ctr.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

ATTENTION INVESTISSEURS
à vendre pour l'évaluation, bloc à revenu, résidentiel et commercial, possibilité de financement. Inf. 372-7365

AUCUN COMPTANT
COLLATÉRAL SUFFIT
7 LOGEMENTS jumelés brique, rev.: 26,200$, dép.: 7,700$, prix 167,000$. Au 187 boul. Fortin à Granby. 375-9858

A GRANBY: rue Principale, 3 immeubles commerciaux, bien loués, peuvent s'acheter en tout ou en partie. Possibilité de financement. 378-1596

A VENDRE OU ÉCHANGER
14 LOGIS BRIQUE
1974, revenu 51,708$, dépense 17,000$. Prix 350,000$. 1ère hyp. 222,000$. Situé 217 GROULX, Granby. Qu'avez-vous à offrir. Inf. 375-9858

MAISON À 5 REVENUS: très grande rentabilité, triplex situé sur terrain de plus de 50,000 pieds, paysager, avec revenu de location totalisant 16,740$/année. Prendrais échange: bungalow, maison mobile, terrain, terre à bois ou autres. 378-1145

PAR LE PROPRIÉTAIRE



TERRASSE BELLEVUE
584 des Mouettes
Bungalow brique, 5½ pces, 3 c.c., sous-sol fini, garage, piscine hors-terre, véranda, bel aménagement paysager, très bon secteur.
378-7598
375-3600
201-C11418



FRANCINE LEGARE
378-8461
378-3221
La Capitale Maitre Courtier

SECTEUR SETLAKWE: style **RANCH** tout **BRIQUE, THERMOPOMPE,** superbes planchers bois FRANC, 2 garages, **SPLENDIDE TERRAIN** aménagé, **À VOIR!**
FERMETTE: 4 acres, **AVEC ÉCURIE,** belle maison de **BRIQUE,** foyer, garage, piscine, **VUE** panoramique, **PRENDRAIT ÉCHANGE DANS GRANBY.**
ORIGINALE: vraiment **UNIQUE,** moderne, 3 c.c., s/s **TOUT FINI,** pas de taxes **AMÉL. LOCALES,** faites **UNE OFFRE!**
397 FRÉCHETTE: tout **BRIQUE,** bois franc, 3 c.c. **ENTIÈREMENT RÉNOVÉ,** très **MODERNE,** terrain **EXCEPTIONNEL,** prix **RAISONNABLE.**
DU NÉNUPHAR: cottage **SPACIEUX** brique, **BEAU** jusqu'au **BOUT DES TOITS,** décor **RAFFINÉ,** d'une **ÉLÉGANCE** sans **PAREILLE,** 5 c.c., à l'étage, 2 salles d'eau, **GARAGE** double, **THERMOPOMPE,** pour cadres. 201C11344



Jean-Jacques Bazinet
378-2484



TRIPLEX ROXTON POND: Dont 1x7½ pour l'acheteur. C'est grand en grand, plus grand garage et terrain immense. Avec les revenus des logis, vous êtes chez vous pour un petit loyer.



RUE DE BUSSY: secteur de 1er choix, fini à 100%, foyer, même avec peu ou pas de comptant, si vous êtes sérieux, j'ai une surprise pour vous.



CHEMIN LEMIEUX: maison modulaire avec solage, terrain, etc. Peut être financée par particulier à 100% si vous êtes sérieux et avez un bon emploi, ne manquez pas cette chance.
Imm. J.P. Roy Inc.
201C11420

ACCEPTERAIT ÉCHANGE dans Granby, soit: duplex, bung. etc...



CANTON: très chaleureux, beaucoup d'inclus avec atelier pour tous genres de fabrication

★★★★★

AUSSI, BEAUCOUP D'AUTRES PROPRIÉTÉS:
de tous genres, n'hésitez pas à communiquer avec moi!
201C11413

CHRISTIANNE LESSARD 378-8461
La Capitale maître courtier

AVIS
VENTE EN JUSTICE

Sera vendu le
18 décembre 1991
à 14 h
au bureau d'enregistrement de Brome
15, ch. St-Paul
Knowlton (QC)

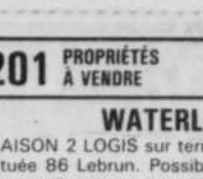
MAISON HIVERNISÉE
au bord de l'eau (Baie)
48, ch. Lac-Argent
Eastman (QC)
4 app., chauffage, élect., foyer, terrain 10 000 pi.ca.

201-C11075

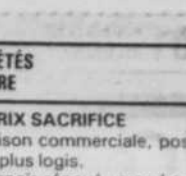


IMMEUBLES PRO-MAX CRT
Spécialités:
Résidentiel/Multifamilial/Commercial
Réal Couture
375-4133
Fax: 375-5981
25 Elgin
Granby
201-C11157

L'ÉQUIPE QUI FAIT LA DIFFÉRENCE
378-8461
La Capitale



Pauline Giguère
378-5756



Jean Brunelle
375-9690



POUR GENTLEMAN FARMER: 10 min. de Bromont, cottage 9 pièces, impeccable, garage, écurie de cinq stalles, piscine et plus, sur 12 acres de prairie bornée par la rivière, enfin votre rêve réalisé!



CANTON SHEFFORD: une mezzanine de 19x22, surplombant un salon chaleureux avec foyer de pierre Hemmingford, une cuisine de Décormag, des grandes pièces, un garage, sous-sol avec comb. lente, il n'y manque que vous!



GRANBY: Domaine Acrotère, 9 pièces, tout brique avec garage, foyer + comb. lente, superbe deck avec piscine 24 pi., tout pour vous plaire!

Plein la vue c'est garanti!

En plus des garanties APEC et G.V.H., nous vous garantissons **LA VISIBILITÉ.**
201-C11414

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

Exigez-la GARANTIE APEC



LORRAINE PAQUETTE 378-1570 ou 469-2185

À LA CAMPAGNE: près de Granby, bung. avec verrière, spa, etc... FAUT VOIR!

CANTON: 11e Rang, bung. façade pierre, foyer, grand terrain, impeccable.

ANGE-GARDIEN: près autoroute 10, faut voir cette prop. constr. 91, garage, dans les 90,000$.

MARICOURT: cabane à sucre, 50x30 avec 70 acres.



MARIE-FRANCE LAZURE 378-8461



CANTON GRANBY: bungalow avec garage, 2 c.c., bois franc, sous-sol semi-fini, très grand patio, avec piscine, dans les 60,000$.



CANTON GRANBY: grand bungalow avec garage double, piscine creusée, plusieurs inclus, l'espace qu'il faut pour votre petite famille.



GABRIELLE TRUDEAU 378-8461

CANTON GRANBY



DANS LES 60,000$

★★★★★★★★★★★★★★★★

GRANBY



Maison neuve superbe, FAITES UNE OFFRE!

★★★★★★★★★★★★★★★★

4 LOGIS



Bon investissement, 98,500$, NÉGOCIABLE

★★★★★★★★★★★★★★★★

COTTAGE



28X42, 6 c.c., grandes pièces, grand terr. NOUS SOMMES VENDEURS!

L'UN DES MEILLEURS SECTEURS



de la ville, 10 Landry, UN VRAI BIJOU!

★★★★★★★★★★★★★★★★

10 LÉVIS



avec garage, petites taxes, BELLE DE PARTOUT!

★★★★★★★★★★★★★★★★

PRÈS DU LAC BOIVIN



le plaisir de vivre dans un ENDROIT CHALEUREUX.

★★★★★★★★★★★★★★★★

MODÈLE SUPERBE



très belles boiseries, terr. paysager PAR PROFESSIONNELS.

★★★★★★★★★★★★★★★★

duplex:



SOYEZ CHEZ VOUS POUR 618$/mois C.I.T., unique tout rénové, LA CAMPAGNE DANS LA VILLE!



MARTIAL ROBERT 379-9920 OU 378-8461

NOUVEAU ST-PAUL: terrain de 36,843 pc, bien situé, C'EST PAS CHER!
NOUVEAU ANGE-GARDIEN: cottage bien situé, très propre.
NOUVEAU GRANBY: rue Dorion, sous-sol fini, piscine, au prix de l'évaluation, maison brique, combustion lente.
NOUVEAU 35 PRINCIPALE: St-Paul, maison + bâtisse commerciale 2 étages, piscine creusée, cours pavée, une vraie aubaine, beaucoup moins que l'évaluation.
ROUGEMONT: Cottage brique, système d'alarme + système d'arrosage pour terrain, bâtisse à revenus, s'achète en bas de l'évaluation.
ST-CÉSAIRE: petit commerce, très bien situé, faut voir! Prenez rendez-vous!
141 DES PINS: très grande maison, grandes pièces, PRIX RÉDUIT!
GRANBY: rue St-Jacques, 6 logis très propre, prix révisé.
97 BALZAC: très jolie maison, piscine H.T., Merveilleux, c'est à voir!
167 CHEMIN OSTIGUY: grand terrain, belle grosse maison, faut voir! Prix réduit.
LAC BOWKER: terrain de 9,951 mc, zoné commercial, très bien situé, près du lac.
GRAND TERRAIN: 8.15 arpents, St-Paul, prix réduit, bien situé!
2 TERRAINS: + eau et égout de la ville.
RANG DE LA MONTAGNE: St-Paul, rénové en 90, agrandissement de 16x16 + patio de 16x20 fait en 91, planchers en chêne à la grandeur.
LAC BROME: maison de 2 ans, **PRIX RÉDUIT,** c'est à voir! à 2 pas du lac. **PRIX RÉDUIT, FAITES UNE OFFRE!**
35 SOUTHIÈRE: St-Paul, très belle vue, très grand terrain, prix réduit, **C'EST À VOIR!**
ST-PAUL: 2 très grands terrains, très belle vue, rue Brodeur et coin Bernard.
NOUVEAU À ST-CÉCAURE: 3 grands logis près de tous les services, une visite vous convaincra.
ST-CÉSAIRE: très grand terrain au bord de l'eau.
NOUVEAU: Villa Fortier, très grande maison, 4 c.c., sous-sol 75% fini, garage, piscine, combustion lente, etc...
1042 3e RANG OUEST: très grand commerce, c'est immense, venez voir!
NOUVEAU: À 12 KILOMÈTRES DE GRANBY, grand commerce, grand terrain.
NOUVEAU: ANGE-GARDIEN, au Lac Bleu, très belle maison neuve + garage, 3 c.c., planc. et armoires chêne.
NOUVEAU: 101 St-Hubert, duplex rénové, 2 garages, très grande cour, pour stationnement, grand terrain bien loué.
NOUVEAU: ST-CÉSAIRE, duplex tout brique, garage, grande remise.
NOUVEAU: rue Union, St-Césaire, pavillon pour personnes âgées ou famille d'accueil, à très bon prix, plusieurs meubles inclus, 10 c.c.
NOUVEAU: GRANBY, rue Caron, cottage très très propre, piscine creusée, maison fleurie en 1990, une visite vous convaincra!



LISE GIARD 378-8461

RÉNOVÉE AU COMPLET: armoires mélamine, bois franc, s. de bain moderne, thermopompe, faut voir.!

COTTAGE DE CAMPAGNE: avec garage, beau terrain, vue sur montagne.

MODERNE ET MAJESTUEUSE: superbe propriété situé 44 Cyprien St-Pierre, visitez-moi, vous m'aimerez!

SECTEUR HAUTE VILLE: cottage avec garage, 5 c.c., idéal pour famille, taxes d'amél. locales payées.

BUNGALOW DE CAMPAGNE, 5 MINUTES DE GRANBY, beaucoup d'espace, très éclairé avec vue sur montagne.

POUR VENTE RAPIDE!

— **DANS LES 70,000$:** 842 St-Jean, Roxton Pond.
— **POUR MOINS DE 60,000$.** cottage près Mont St-Paul
— **POUR MOINS DE 50,000$.** CONDO, près de J.H. Leclerc.
— **DANS LES 30,000$:** maison modulaire.



GAÉTAN ET PIERRETTE LAMBERT 549-2335 ou 378-8461

NOUVEAU: Roxton Pond, 929 Elmire VENDU

NOUVEAU: ROXTON POND, cottage ANCIEN, très bien RÉNOVÉE, A-1, vous aimez les BOISERIES, il est pour vous, VENEZ VOIR!
VALCOURT: bung. brique, 5½ pces, avec logement 4½ loué 225-$/mois, très propre, bon achat.
PRÈS WATERLOO: route 112, SUR TERRAIN 58,... bung. rénové en entier, 68,500$. VENDU
ST-VALÉRIEN: propriété luxueuse sur grand TERRAIN AMÉNAGÉ, avec beaucoup d'EXTRA.
GRANBY: dans les 6...$, bung. moderne à palier, grand terrain, terrassement fait. VENDU
STE-CÉCILE: GARAGE DOUBLE isolé, avec bung. pour COMMERCE.
ST-PAUL: bung. rénové à neuf, avec VUE SUR LA MONTAGNE, à visiter!
CANTON GRANBY: COTTAGE CANADIEN, en pierre, 4 c.c., sur terrain boisé, très bon achat.
GRANBY: propriété de PRESTIGE, près du LAC BOIVIN, à voir!
NOUVEAU UPTON: chalet hivernisé près rivière, dans les 4.,000$
GRANBY: près CÉGEP, triplex tout loué, rapporte 1,400$/mois, bon achat!
NOUVEAU BRIGHAM: bung. semi-canadien, **FAÇADE EN PIERRE,** 4 c.c., **SOUS-SOL FINI** avec **COMBUSTION LENTE.**
NOUVEAU WATERLOO: COTTAGE ANCIEN, demande un peu de rénovations, sur grand terrain, dans les 6.,...$.
MAGOG: CONDO VACANCES, contactez-nous pour plus d'info.
NOUVEAU STE-CÉCILE: bung. moderne toit cathédrale au salon, **SECTEUR JEUNE,** à voir!

FERMES

NOUVEAU ST-JOACHIM: ÉRABLIÈRE très bien située, revenu: 8,000$ et plus, sur 157 acres boisées et prairie... plus bâtiment, DANS LES 1.,...$ VENDU
NOUVEAU, ROXTON POND: STYLE RANCH, aimant la nature, ferme pour **ÉQUITATION** et animaux à boeuf, avec petite **ÉRABLIÈRE, SUPERBE ACHAT!**
FERMETTE: 15 MINUTES DE GRANBY, avec tous les bâtiments, 5 ACRES avec ruisseau, petit étang, **BON PRIX.**
ACTON VALE: ferme de 140 ARPENTS, drainée, avec ruisseau, et **PETITE ÉCURIE,** très bon bâtiment.
PRÈS DE GRANBY: ferme de 10 arpents, avec **BOISÉ ET PRAIRIE,** plus gros **COURS D'EAU,** bois de 10 à 24 POUCES, très bon achat!
FERME LAITIÈRE: tout équipée, animaux, machinerie, très bon bâtiment, très bon prix!
BUNGALOW 4½ pces, sur terrain ½ BOISÉ très propre, aussi maison mobile sur le terrain, 2 puits artésiens, FAITES UNE OFFRE!
CANTON GRANBY: 17 ACRES, près de l'autoroute, petite écurie, bungalow 1982, tout brique, plus ruisseau et boisé.
Terrain boisé: ARBRES À MATURITÉ, À BON PRIX, région Valcourt
28 ACRES AVEC BUNGALOW: petit garage, intérieur fait à neuf, près de la ville, à bon prix. VENDU
CANTON SHEFFORD: fermette 5 acres petite écurie 3 stalles, bungalow 3 c.c., VUE DANS MONTAGNE AVEC BOISÉ.
TERRAIN BOISÉ: arbres à maturité, PAS BESOIN DE REMPLISSAGE.
FERME 120 ARPENTS: avec tous les bâti
FERME 120 ARPENTS: avec tous les bâtiments, fond de terre drainé, dans les 9.,000$
FERME 110 ACRES: semi-boisée, avec ruisseau, BON BÂTIMENT, très bon achat.
FERME 169 ACRES: au prix de l'évaluation, très bonne grange, boisé, prairie + équipement, 1.,...$
PORCHERIE D'ENGRAISSEMENT: semi-lattée, tout est aux normes, construction superbe.
TERRE À BOIS: 50 acres pour chasse ou faire petit lac, 3.,...$
FERME GRANDE CULTURE, TOUTE DRAINÉE, avec bois, 3 granges, à très bon prix.
TERRE À BOIS: avec deux bâtiments tout équipée VENDU ateur, avec petite érablière.
TERRAIN COMMERCIAL: avec tous les bâtiments, à bon prix, très bien situé, **POUR COMMERCE.**
FERME LAITIÈRE: avec tous les bâtiments, très très propre, animaux et toute la machinerie, **220 ARPENTS.**

201C11422

APPELEZ MAINTENANT
378-8461

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

FAUT VENDRE
32 LOGEMENTS, BÉTON
324 SIMONDS SUD, GRANBY
6½ X LES REVENUS
Inf. MYCHEL BOURGOUIN
514-984-4726
Imm. Diplomat Int'l, ctr.

FAUT VENDRE!
Par le propriétaire, duplex dans secteur très recherché, 2 grands 5½ pces, aspirateur central, sous-sol ½ fini, avec bureau et entrée indépendante, mobilier complet compris. AUSSI van noir ½ tonne, haute finition intérieure. Possibilité de prendre échange, bungalow, maison mobile, terre à bois, terrain, 2 ou 4 logis non récent, commerce, ou autre. Faites votre offre, la meilleure offre sera acceptée. Inf: 378-0099.

POUR PROPRIÉTAIRE OCCUPANT

Magnifique 2 logis neuf, très moderne, le haut loué pour 2½ ans, à 550$/mois, le bas libre à l'acheteur. Éligible au programme "Mon taux, mon toit". Au 18 Babin, Granby.
Possibilité d'échange.

André Lacoste constr.
378-3173 202-C11437

SUPER OFFRE!

DUPLEX: 2x4½ avec entrepôt de 25x47, rapporte 10,560$ par année. Évaluation municipale de 91,000$, on demande 81,000$ ou meilleure offre. **FAITES VITE!**

MICHEL MAILHOT
378-8461 ou 372-8317
La Capitale maître courtier.
201C11403

POUR UN RENDEMENT MAXIMUM

T+T
Le Groupe Mallette Maheu
vous offre le service
DE GESTION D'IMMEUBLES

Préparation
- États financiers mensuels et annuels
- Conciliations bancaires mensuelles
- Avis d'augmentation de loyer
- Relevé 4 pour les locataires
- Budget d'opérations
- Documents relatifs à la T.P.S.

Perception et dépôt des loyers
Achats pour entretien et réparations
Gestion des biens meubles
Embauche du personnel de conciergerie
Location des logements
- Enquête sur les locataires

Représentation à la Régie du logement

Autres services
- Préparation de documents pour fins de financement
- Consultation pour l'achat et la vente d'immeubles
- Étude de rentabilité
- Préparation des déclarations d'impôts

Alain Côté. c.a.
Granby: 378-2002
Cowansville: 263-8903
Pour une Gestion Professionnelle
202C11219

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

NOUVEAU 3x5½, et garage double, très propre, près du Cégep.
SECTEUR LAC BOIVIN: Duplex en brique, bois franc, garage double, 94,500$
5 LOGEMENTS: En brique, condition A-1, 169,000$
ANNE OUELLET 378-8461 OU 263-6359
La Capitale Maitre courtier.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, TRIPLEX BRIQUE très bien situé, bon achat, pour le prix de l'évaluation. 119,000$. Secteur recherché. Inf. 372-0830

PAR LE PROPRIÉTAIRE: Duplex 8 pces dans le bas, un 7½ dans le haut, avec garage, tout en brique, beau coin de rue, 441 Horner, près de tous les services. Logis du bas libre à l'acheteur. Inf: 375-1972.

RUE ST-JACQUES
1x4½, 1x5½, rénovés,
armoires neuves, planchers bois franc.
RÉAL LABRIE, 378-4120 ou 378-7875
Re/Max Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

ST-CÉSAIRE: Pour investisseur, 16 logements 1½ et 2½ propre. Bons revenus et prix très intéressant. Lucette Langevin 676-7184.

UNIQUE A ST-PAUL!
DUPLEX situé Rang de la Montagne, à vendre par le propriétaire. Idéal pour propriétaire occupant et pour première propriété. Inf. 379-5091

WATERLOO, PROPRIÉTÉ 4 LOGIS rénovée en partie, 1x5½ pces, 3x4½ pces. Possibilité subvention, 58,000$ pour terminer rénovations. Bien située au 100 St-Joseph. Rentable. 76,000$. Drummondville (819) 474-1211

12 APP. GRANBY
6.3 fois les revenus.
Inf. 378-5898

12 LOGEMENTS, PRIX 320,000$.
possibilité d'échange
Inf. 372-2520

2 LOGIS À VENDRE OU À LOUER avec option d'achat, bas libre, 4½, haut loué 300$ par mois, évaluation 49,000$, prix 46,500$. 378-6593

6 LOGEMENTS, constr. 1971, 6x4½, tous loués avec baux. Revenus annuels: 24,540$. Taxes mun.: 4,291.93 $; scol.: 628.43$. Au 181 Belcourt. 372-6976

6 LOGIS brique, de 4½; rapporte 25,560$/an; HAUTE-VILLE, triplex alum. 1978, 2x5½, 1x4½.
6 LOGIS COMMERCIAL, pour tout genre de commerce. Imm. Spécial, ctr. 378-3507

756- WATERLOO très grand duplex brique bien situé, prix demandé 43,000$. Reprise de finance.
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maitre courtier.

205 OUVERT AUX VISITEURS

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

ACHÈTERAIS 35 ACRES environ, terre à bois franc, préférence érable. 1-819-846-4072

PARTICULIER ACHÈTERAIS
MAISON À REVENUS, 4-6-8 ou 12 LOGIS dans Granby et environs. Pour transaction sérieuse, rapide et confidentielle.
Inf. 777-7565

205 OUVERT AUX VISITEURS

Century 21
HAUT DE GAMME
Inc. Courtier
OUVERT AUX VISITEURS
LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 1991
DE 14 H À 16 H



273 Allan, près Leclerc
Votre hôte : PIERRE BOUTHIETTE
205-C11405

205 OUVERT AUX VISITEURS

LES CONDOMINIUMS DE L'ALLÉE DU LAC
PHASE II



Voici la vue que vous pourriez avoir de votre appartement.

PORTES OUVERTES:
dimanche
de 13 h 30 à 16 h 30
(ou en tout temps sur rendez-vous)
au 25 Allée du Lac

- Construction de qualité
- Vastes terrasses
- Piscine
- Vue exceptionnelle
- Directement sur la piste cyclable

Informations:
Les Constructions Robin Inc. 777-3111
205-C11412

CONDOMINIUMS
Les Verrières sur le Lac
Montplaisant sur le lac

Unités modèles
OUVERTES
Dimanche
13 h à 17 h
372-1487

PHASE IV
428 de l'Iris, Granby



- Vue imprenable sur le lac Boivin
- Secteur résidentiel de prestige
- Site enchanteur
- Calme et tranquillité

12 unités

BON CHOIX ENCORE DISPONIBLE
À partir de
69,900$
pas de T.P.S.

205-C11202

La Capitale MAÎTRE COURTIER INC. *Exigez-la* APEC

ROXTON POND: OUVERT AUX VISITEURS
LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 1991
DE 14 H À 16 H



BUNGALOW AVEC GARAGE: constr. 1973, rénové pratiquement au complet, armoires mélamine, grandes pièces, sous-sol avec foyer et porte-patio. Terrain partie boisée, avec ruisseau. Prix réduit à 65,000 $. **FAITES VITE!**

196 BIGRAS, ROXTON POND
(Prendre avenue du Lac, au garage Shell et tourner à droite pour Bigras!)

VOTRE HÔTESSE:
MARIE-FRANCE LAZURE
378-8461



842 ST-JEAN, ROXTON POND
RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE!
Bois franc, 3 c.c.
FAUT VOIR!

VOTRE HÔTESSE:
LISE GIARD
378-8461
205-c11415

OUVERT AUX VISITEURS
LE DIMANCHE 1 DÉC. 91 de 14 h à 16 h



AU 327 DU NÉNUPHAR, GRANBY
ACHETEURS SÉRIEUX
Votre hôtesse : FRANCINE LÉGARÉ
La Capitale maître courtier 378-8461
205-C11408



VISITE LIBRE DIMANCHE
106 SAGUENAY À BROMONT
14 H À 16 H

3 c.c., garage, foyer, beaucoup d'extra, faut vendre, venez faire votre offre, je vous attends! On demande 129 900$.

MARIE-PAULE MAROTTE
263-9899 - 534-3600
ROYAL LEPAGE
205C11419

DÉVELOPPEMENT D'UNIFAMILIALES RUE CHURCH

MAISON MODÈLE A VISITER

Samedi et dimanche



de 13 h 30 à 16 h 30

Les Constructions ROBIN inc.

(Ou en tout temps sur rendez-vous)
Nous avons un très grand choix
de modèles à vous proposer.
Pour information:

777-3111 C11411

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC
Exigez-la APEC

OUVERT AUX VISITEURS

Le DIMANCHE 1er décembre 1991 de 14 h à 16 h



AU 726 CARON
Nouveau sur le marché
Votre hôtesse:
YVETTE ROSS 378-4001



VOUS BRÛLEREZ D'ENVIE DE L'ACHETER!
VENEZ ME RENCONTRER AU 82 JEANNE D'ARC
Votre hôtesse:
DANIELLE DURANLEAU 378-8461



AU 22 BOURGEOIS
Excellent prix!
Votre hôtesse:
FRANCINE LÉGARÉ 378-8461



AU 787 MAISONNEUVE
C'est rendez-vous!
Votre hôtesse:
MURIELLE POULIN 378-8461

205-C11423

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

AUBAINE À NE PAS MANQUER!
Maison mobile 14x70, 3 c.c. chauff. électr. très propre, terrain 120x130, remise 12x16. Endroit tranquille.
Inf. Valcourt: 1-514-532-3619

MAISON MOBILE double, avec armoires en chêne, murs en gyproc, sur grand terrain. Prix: 30,000$ discutable. 379-9003

MAISON MOBILE A VENDRE, 12x68, plus rallonge 12x16, à très bon prix. Faut vendre faites votre offre. Inf. 372-8349

MAISON MOBILE 1980, 14x68 sur terrain loué, financement facile. 375-4281

MAISON MOBILE 14x68, 1979, 2 c.c. beaucoup d'inclus, avec terrain de 50x105. Seulement 37,000$. Faites une offre!
RÉAL LABRIE, 378-4120 ou 378-7875
Re/Max Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

● **VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE MAISON MOBILE, dans le but ou non de vous acheter une maison? téléphonez-moi, j'ai une surprise pour vous!**

● **MAISON MODULAIRE 16x72, en gyproc, toit cathédrale, 1989, avec solage et cave de 8' plus agrandissement plus beau terrain. Peut être financer à 100% si l'acheteur est sérieux. A coûté 95,000$, à vendre 69,000$ fixe.**
J.J. Bazinet, 378-2484; Imm. J.P. Roy ctr.

208 TERRAINS À VENDRE

A L'ANGE-GARDIEN terrain 1,500 m.c., près d'un lac artificiel, aqueduc. Prix: 15,000$ 293-5617

BROMONT

SUPERBES TERRAINS BOISÉS, à partir de 0.35 $ du pi.ca., accès au lac. Faites vite!
IMMEUBLES BROMONT
BERTRAND BRADETTE CTR
263-8321

208 TERRAINS À VENDRE

CHOIX DE TERRAINS pour bungalows, cottages, duplex, jumelés et multilogements. Situés rue Gince, près de St-François, Irwin et Simonds, à Granby. Inf: 375-2620

COWANSVILLE
NOUVEAU DÉVELOPPEMENT
face à l'ancienne usine de DAIGLE AQUA, municipalité de Dunham, grands terrains, tous boisés, prêts à construire. Soyez les premiers à choisir. Financement disponible. Pour plus d'informations n'hésitez pas à appeler Daniel Côté, 263-4480 soir, 777-8125 jour.

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

RECHERCHE COUPE DE BOIS, 50 acres à 300 acres, avec ou sans terrain, en bois franc ou ½ bois franc et ½ bois mou.
Inf: 535-6597 après 18 h.

ROUE DU ROY Terrains boisés, 5 minutes de Granby et parc industriel de Bromont, rue Bergeron. 375-3208 et 372-7557.

-- **SPLENDIDE ET UNIQUE! 55,900 p.c. boisé, très privé, vue magnifique sur Granby, secteur de choix. Dans les 40,000$.**
-- **MONTPLAISANT: Facile d'accès pour Bromont, 35,343 p.c. boisés. Demande 19,500$ seulm.**
CLAUDE ROY, 378-4120, 372-2290
Re/Max Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

TERRAINS PRÊTS À BÂTIR, 69x110, pour semi-détaché ou duplex: Inf. 378-8929

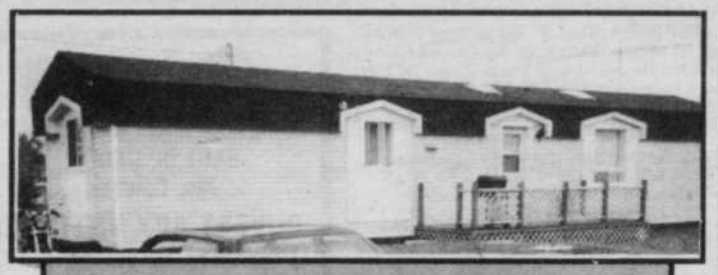
➡ **TERRAIN COMMERCIAL** longeant route 139, 131,517 p.c. On demande 42,000$.
➡ **57 ACRES BOISÉS: Pour seulement 25,000$ Échangerait pour duplex.**
ANNE OUELLET 378-8461 OU 263-6359
La Capitale Maitre courtier.

TERRAIN 43,560 PI.CA., chemin Ostiguy, canton de Granby, 10,500$. 372-5380

À qui la chance?
Soyez chez vous pour les Fêtes!

Maison mobile BONNEVILLE usagée

A VENDRE



1986 14' x 56'

Modèle Normand

- 2 chambres à coucher
- Terrain en location à Granby
- Cabanon extérieur
- Galerie et bien d'autres...

TOUT EST INCLUS!

avec seulement 2 000$ de comptant

Nous assumerons pour vous le bail que vous avez déjà signé avec votre propriétaire jusqu'en juillet '92

Aucune offre raisonnable ne sera refusée...

Pour informations: 375-0616 206-C11425

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN DE 14.47 ACRES
tout en boisé. Secteur de chasse.
30 min. de Granby. Seulement 12,000$.
Faites une offre!
RÉAL LABRIE, 378-4120 ou 378-7875
Re/Max Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

31 ACRES BOISÉS, avec permis constr. St-Joachim-de-Shefford, voisin parc Yamaska. Aussi bon pour la chasse. Dans le prix!

★ ★ ★

GRANBY, SECTEUR TRANQUILLE: rues pavées et payées, encore quelques lots de disponibles de 33,000 à 48,000 p.c. Vue superbe. Prix demandé 0.50 $/p.c.

★ ★ ★

ROXTON POND: 2 MIN. DU LAC, rue des Hirondelles, 20,871 p.c., boisé, prêt à construire. Prix demandé 0.30 $/p.c.
TRANS-ACTION
IMM. PERFORMANCE INC.
RENÉ CARDINAL
378-8885 ou 372-1116

MONTPLAISANT
sur le lac

TERRAINS POUR TRIPLEX ET 4 LOGEMENTS

Prêts à construire pour le printemps 1992.
Aucune taxe d'améliorations locales
Réservez le vôtre dès maintenant.

Avery & Robert Ltée
262, rue Desjardins
Granby
372-3377 ou 372-6631
de 9 h à 17 h
372-5614 après 17 h

208-C1120F

209 TERRES-FERMES À VENDRE

➡ **STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE: fermette 8 acres, maison récente, 89,000$**
➡ **10 ACRES: longeant rivière Noire, maison, garage, 87,500$**
➡ **CANADIENNE: garage double, sur 2 acres, vue magnifique, 109,000$.**
➡ **CANTON DE SHEFFORD: 15.4 acres, maison 4 c.c., bois mature, site retiré, 99,500$ demandé.**
ANNE OUELLET 378-8461 OU 263-6359
La Capitale Maitre courtier.

210 COMMERCES À VENDRE

COMMERCES
Pierre BRISSETTE
Pour une bonne affaire
La Capitale 378-8461 210-C11371

CANTINE 20 places, avec MAISON à vendre, très bon chiffre d'affaires.
Inf: 539-1084.

DISTRIBUTEUR

Distribution exclusive d'une ligne complète de produits chimiques et d'équipement pour marché industriel, institutionnel et commercial.
Territoire protégé. Clientèle déjà existante. Compagnie fiable établie depuis plus de 35 ans, avec 18 centres de vente au Québec. Marge de profit intéressante. Immense potentiel, encadrement, support technique et administratif.
Capital de départ requis.
Composez le 1-800-363-1000, demandez M. Richard Chevalier, président.

OCCASION D'AFFAIRES
Boutique de vêtements pour dame et lingerie. Bon chiffre d'affaires. 372-0534

ÉPICERIE-BOUCHERIE A VENDRE
Centre-ville
chiffre d'affaires 220,000$/année.
Inf. 372-4832 après 18h 777-4779

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES, dans les environs de Granby, 9 chambres + résidence. Prix 232,000$. Vous ne trouverez pas mieux!
JEAN-GUY ROY, 378-4120, 375-9957
Re/Max Avant Garde (1989) Inc. ctr.

210 COMMERCES À VENDRE

SECTEUR RECHERCHÉ! Coquet cottage brique, 4 c.c. piscine H.T. Terrain paysager. Près hôpital, église, école, centre d'achats, etc. Prix abordable. Faites vite, elles sont rares!

★ ★ ★

50,000$ ET MOINS, cottage rénové, vinyle, 3 c.c. grand terrain commercial, près Canton Granby Rte 139. Vous l'obtiendrez avec un minimum de comptant et le prix d'un loyer. Elles sont rares à ce prix! Profiterez-vous de cette perle?

JACQUES GIARD, 378-4120, 375-2472
Re/Max Avant-Garde (1989) Inc. ctr.

752- **BOUCHERIE** avec C.A. de 400,000$, local loué à 500$/mois. Prix demandé 48,000$, le prix de l'équipement.
754- COMMERCE DE PIÈCES: de rechange et d'appareils ménagers. Excellent volume. Possibilité d'acheter les actions pour 50,000$. Faut voir.
624- GRANBY: rue Principale, restaurant italien très bien situé, au prix de l'équipement.
750- GRANBY: 4 logis avec dépanneur, chiffre d'affaires dépassant 300,000$. Revenus très intéressant. Idéal pour couple. Immeuble impeccable. Prendrait échange d'un bungalow dans Cantons. Faut visiter.
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
378-8461, La Capitale maître courtier.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

COTTAGE style chalet, 4½, + **un revenu; avec petite rivière. 55 acres boisés, et vieille maison, 2 ruisseaux. Imm. Spécial, ctr. 378-3507**

214 BÂTISSES COMMERCIALES

A VENDRE WATERLOO
EMPLACEMENT COMMERCIAL
SUPERFICIE DE 365,000 PI.CA.
AVEC BÂTIMENT DE 60' x 300'
Inf. 539-2940

ROBINSON SUD: Situation idéale, cottage 10 pièces avec garage double, couverte neuve, facilement transformable, sur terrain 60x180 zoné commercial, dans les 60,000$, faites une offre!
JEAN BRUNELLE, 378-8461
La Capitale maître courtier

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

BUNGALOW GRAND 4½ PCES, avec garage attenant, situé rue Dufferin (Canton Granby), 600$/mois. Inf. 372-2620

225 OCCASION D'AFFAIRES

AGENT ET DISTRIBUTEUR
Nouveau au Québec

Offrons opportunité de distribution avec territoire exclusif.

● **Revenu illimité** ●

Investissement selon votre objectif.

Pour plus d'informations:
Appelez (514) 441-6349
225C11426

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ PLUS
Service informatisé de comptabilité générale, états financiers, payes, impôts. Je possède 15 ans d'expérience pour mieux vous servir. Inf. 378-1346

COMPTABILITÉ, IMPÔT
Pour tout genre de P.M.E.
Ouverture et tenue de livres, paies, rapports fin de mois et fin d'année, états financiers.
Conseils fiscaux.
375-7582

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ AGRICOLE INFORMATISÉE

Jeannine Malo Robert

Tenue de livres pour tout genre d'entreprise agricole.
État des revenus et des dépenses du mois.
Rapport annuel; budget, remboursement de la TPS.
Tous ces services vous sont offerts au numéro 293-3908

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA- LIBRES IMMÉD. Meublé, chauffé, éclairé, 2½, 355$, 3½, 365$, très propre, au 575 Duvernay coin Foch. 777-1860

AAA CENTRE-VILLE, libres: 3½ neuf, meublé, 300$ ET 1½ meublé, chauffé, câble, 290$. 3½, luxueux, pour déc. semi-meublé (réfrig. cuisin. lav.-séch.) 395$, tout meublé, 435$. Inf: 378-4121

APP. 2½ meublé, chauffé, éclairé, près des Galeries. Libre imméd. 275$/mois; Aussi 2½, meublé, chauffé, près lac Boivin, 220$/mois. Inf. 372-9324 ou 375-7168

APP. 2½, meublé, chauffé, meubles neufs, peinture neuve, références nécessaires. Après 17h: 372-3219

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, très propre, au centre-ville. 378-6340, 378-4890

APP. 2½-3½-4½ LIBRES IMM.

Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, prise de stationnement.
378-1328

APP. 2½ meublé, chauffé, éclairé, laveuse-sécheuse, câble T.V., sous-sol. Dans maison privée, 240$/mois. 375-0367.

APP. 2½ PCES meublé, chauffé, éclairé, près centre-ville, libre, 230$/mois.
372-8022

AU 182 BOURGEOIS 4½, 315$/mois, très propre, libre imméd., 1 mois gratuit. Four micro-ondes en cadeau. 379-9191, 534-2863, 263-6175, 534-2114, 379-5442

A SOUS-LOUER: 4½ très bien insonorisé, rue St-Michel. RABAIS de 125$ par mois. Libre immédiatement. À QUI LA CHANCE!
Inf: 372-3944

A ST-CÉSAIRE: studio semi-meublé, style original et unique, libre imm. 378-7119 après 17 h

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. 365$. 378-4486, 378-4640

BEAU 3½, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

CENTRE-VILLE: 1½-2½ MODERNES, meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

GRANBY: 2½-3½, libres imm., 1 mois gratuit, eau chaude fournie, balcon, espace de rangement, stationnement gratuit. 378-2624 ou 1-388-8008

GRAND 1½, meublé, chauffé, éclairé, refait à neuf, 270$/mois. 378-4380

GRAND 3½, meublé, chauffé, éclairé, libre imméd., très propre, au 636 St-Jacques, 372-7240 ou 375-7821.

GRAND 3½ LUXUEUX, (6 logis récent), meublé ou non, inson. interc. balcon 12', p.-patio 8', inst. lav-séch. Balay. centr. locker, prise auto. Aussi chalet à louer, bord du lac, libre imm. 375-7735

IMPECCABLE 4½ meublé, buanderie, stat. et prises pour 2 autos. Pour adulte paisible, libre imm. 539-1385 ou 539-2833.

LIBRE IMMÉD. app. 2½ et 3½, meublés, chauffés, stationnement déneigé. Inf. 378-3313, 372-9438, 777-5642

ST-CÉSAIRE: 3½ MEUBLÉ

Mois gratuits, très propre, porte-patio, salle de lavage, tranquille. 378-1328

2½ meublé, stationnement, endroit tranquille, 275$, près des Galeries, 601, rue Cabana. 372-3301 ou 793-2714

241 APPARTEMENTS À LOUER

TRÈS GRAND 2½ ou 3½, meublé ou semi, entièrement rénové, chauffé, eau chaude, stationnement, endroit propre et tranquille.
Inf. 372-1590

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2½ PCES, meublé, au 159b St-Antoine Nord, entrée privée. Inf. sur place ou à 375-4793

2½ À LOUER 1er déc., meublé, chauffé, éclairé, syst. lav-séch. central, 247 St-Hubert, 295$/mois. 378-3810 ou 372-3837.

3½ MEUBLÉ, situé au 2e étage, 191 Cowie, Granby, libre imm. S'adresser au 26, rue Laval, Granby.

3½ MEUBLÉ, CHAUFFÉ
325$ par mois. Rue St-Hubert.
Inf: 378-7574

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

CHERCHE PERSONNE (20-30 ans), honnête et tranquille, pour partager 4½ pces (2 c.c.). Inf. 372-9397

243 MAISON À LOUER

A COWANSVILLE: Secteur résidentiel, 6½ pces, avec bain tourbillon, verrière, à proximité d'une rivière, 600$/mois.
Daniel ou Serge 263-0710

BUNGALOW NEUF 4½, avec garage, isolé R-2000, situé à St-Alphonse sur rue tranquille et surveillée. 450$/mois. 375-6491 ou 378-8717

DUPLEX NEUF
Occupation immédiate
Grand 5½ ultra moderne, 550$.
près du parc industriel, rue Caron,
développement du Côteau.
Inf: 372-0382

GRANDE MAISON A LOUER, 2km de la sortie 74 autoroute 10. Site enchanteur, vue sur Bromont, 4 c.c. 2 foyers, s-sol aménagé. Libre imm.
Inf. jour 375-6486, soir 378-9965

MAISON située au 172, rue Moreau à Granby, impeccable, 650$/mois, libre immédiatement. 777-5510 ou 777-6428

MAISON RUE LAURENT, 5½ pces, bois franc, 2 s. bains, personnes tranquilles. 372-7893

MAISON SEULE ou semi-détaché à louer, possibilité option d'achat. Inf. 375-0991

MAISON À LOUER ou À VENDRE
au 334, rue Harvey, Granby.
(Nous pouvons assumer votre bail)
Inf: 819-564-5074 ou 819-822-0746

MAISON À LOUER À LA CAMPAGNE 5½ pces, garage double, 1 mille du village, prix: 400$/mois. 293-5617

MAISON À LOUER À LA CAMPAGNE 5½, route 112, à voir au 1012 Denison Est, 1 mille de Granby. 378-2803

SEMI-DÉTACHÉ planchers bois franc, 665 Caron, Granby. 375-3114

SUTTON JONCTION, maison de campagne à louer, joliment rénovée, spacieuse, 3 c.c. 1 studio, site rural et paisible. Combustion lente et huile. Grand terrain, 550$/mois (chauffage non compris).
Inf. 777-7492

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - GRAND 5½
beaucoup de rangement, aire de jeux, tranquillité, 3e étage, 390$/mois. Libre déc. Jour 777-8306, soir 378-0928.

AAAA GRAND 4½, frais peint, près parc et aréna, grand terrain gazonné, libre imm. Au 82 Fournier à Granby. 372-7693.

AAA - 3½ PCES
AU 1150 SIMONDS. 275$.
2 MOIS GRATUITS - 372-9205

AAA 4½-5½: armoires mélamine, bal. centrale, secteur lac Boivin ou rue Massé, endroit tranquille. 375-5148

244 LOGEMENTS À LOUER

ANGE-GARDIEN: 3½ meublé, libre pour 1er novembre, au 1er plancher.
Inf: 469-2204

ANGLE RUES ST-JOSEPH ET ST-JACQUES: 4½ libre 1er déc., plancher bois franc, chauffage élect. Inf. 378-5905

ATTENTION !

Place du confort, luxueux, grand 4½, bien éclairé, avec de grandes fenêtres, porte patio, balcon privé, libre imméd. références exigées. Prix 365$ à 395$/mois. Réservez maintenant: 777-7684.

AU 20 LEROUX, COIN FOURNIER
Beau 4½, moderne, frais peint. Inclus: cabanon ext. intercom, plancher béton, porte-patio, balayeuse centrale et service de concierge. Immeuble tranquille.
Pour inf. 378-3203

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imméd. 370$ à 380$.
378-4486, 378-4640

AU 357 MASSÉ 4½, libre immédiatement, 1er ou 2e plancher, endroit tranquille. 372-6743

AU 41 LEROUX, POUR ADULTES
1 MOIS GRATUIT. 4½ dans bloc récent. Bons services. Libre imméd. Au 1er plancher. Remises int./ext. 375-5907

★ AU 84 WELLINGTON ★

5½ dans un superbe environnement près du lac Boivin, 445$ par mois incluant eau chaude. Libre immédiatement.
378-7551 ou 375-1176

A-1, 3½, semi-meublé; 4½ non meublé, libres imméd. service lav-séch. bien insonorisés. Près des Galeries. 378-2369

★ A1- 3½-4½ ★

Libres nov. déc. janv.
3½-4½ modernes, semi-meublés
Armoires mélamine blanche, comptoir lunch, tapis gris perle, à partir de 375$
Inf: 265 Simonds, 51 Pinard, 372-2474

A COWANSVILLE: LOGIS 5½ situé dans un duplex, au 2e étage. 263-1807

A GRANBY, RUE LEROUX: 4½ meublé, semi-meublé ou non meublé; 4½ non meublé, dans un 6 logis, libre imm.
MOIS GRATUIT. Inf: 469-3372

A GRANBY:

au 166 Bourgeois, 4½-3½, rénovés,
à prix ridiculement bas.
Incluant 1 mois de loyer gratuit
Inf: 378-1456 ou 1-689-4254

A LA CAMPAGNE 4½, chauffé, eau chaude fournie, dans triplex, à 5 min. de IBM, 415$/mois. Et 3½, 310$/mois. 263-5627

A LOUER GRAND 4½, secteur des Galeries. Inf. 375-6039 ou 378-3175

A LOUER IMMÉD.: GRAND 4½, avec garage et sous-sol, au 411 St-Vincent à Granby. 548-2542

A LOUER IMMÉDIATEMENT, 1 mois gratuit, 4½ au 95 Charron, centre-ville de Granby, 315$/mois. 378-0504 après 17h.

A LOUER 3½-4½
Système d'intercom, balcon et porte patio, choix d'étages, rues Bouchard et Desjardins, beaucoup d'espaces verts et service de conciergerie. 777-0275

A ROXTON POND 4½, dans un sous-sol, inst. lav. séch. libre 1er décembre, 300$ par mois. 372-7909

A SOUS-LOUER logis 4½, 2 étage, dans un bloc neuf, 400$/mois, laissé à 350$ jusqu'à la fin du bail, aspirateur central, système intercom, au 397 Ave du Parc, Granby, libre immédiatement. 372-2020

A SOUS-LOUER 4½
À 310$/mois. 1 MOIS GRATUIT
Inf: 372-4565

A SOUS-LOUER RUE BERTRAND, grand 4½, moderne, 5 min. des Galeries, avec tous les services. 1 mois gratuit. 378-5293 après 17h, sans frais 1-599-9708

A SOUS-LOUER, BEAU 4½, au 1er ÉTAGE, rue Barr, face au lac Boivin, repeint à neuf, libre immédiatement. Inf: 534-3166.

244 LOGEMENTS À LOUER

A SOUS-LOUER 3½ RUE MASSÉ
Laissé à 300$ par mois.
Inf: 375-1025

A SOUS-LOUER DANS DUPLEX grand 5½, au 2e, rue St-François. 390$/mois. Inf. 375-7242

A ST-CÉSAIRE grand 4½ rénové, inst. lav. séch. 330$ par mois, libre immédiatement. 469-5217

A ST-CÉSAIRE: 4½ pces, libre imméd. situé 1185 Provençal et au 2269 St-Paul. Inf. 469-4428, 777-4122

A VOIR! 4½, poêle, frigo et eau chaude, 145, rue Barr, prix rég. 405$, laissé à 305$. 375-0048 ou 378-9981, poste 239, 372-5242

A WATERLOO: LOGIS 4½ avec sous-sol, dans bas de duplex, 290$/mois, grand terrain, libre 1er décembre. Inf: 539-3216.

A WATERLOO: au 435 Eastern, 5½ chauffé, très propre, libre 1er nov. 395$/mois, garage 20$/mois. 375-2331

★BEAU GRAND 3½★

Près du centre d'achat St-Jacques, moderne, très propre, bien éclairé, frais peint, bien insonorisé, libre, 360$/mois, lave-vaisselle et foyer. 777-0244, 372-1636 (soir)

BEAU 3½, dans triplex à sous-louer pour 1er Janv. au 62 St-Michel. Inf. 372-0264

BEAU 5½, 585 COWIE, GRANBY
Construction 5 ans, plus locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176

BROMONT
CE QU'IL Y A DE MIEUX!

LUXUEUX ET SPACIEUX 4½ PCES
Très design, style condo, insonorisation supérieure, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, très grandes pièces, ex: salon 12x20. Remises int. et ext. Vue sur golf et pentes de ski. 1 mois gratuit. 378-5560

BROMONT grands 4½ semi-meublé ou non, incluant aspirateur central, serv. de conciergerie, stationnement, près terrain de golf, vue sur la montagne. Location annuelle, saisonnière. 2 mois gratuits avec bail d'un an. 534-3242.

BROMONT, 4½ AVEC FOYER
type condo, spacieux, luxueux, moderne, très éclairé, insonorisé et isolé, stores verticaux, rez-de-chaussée avec grand patio privé, plancher de céramique dans cuisine, près golf, terrain de jeux, ski, 1 mois gratuit pour bail de 1 an. Disponibilité meublé, pour saison de ski 4 mois pour 2,600$.
5 Bonaventure. 534-1784

BROMONT: GRAND 4½ RÉCENT
3 mois gratuits, meublé ou non,
balcon et vue sur la montagne.
534-1093, 819-563-4280 (frais virés).

BROMONT - 4½
Meublé ou non, 2 mois gratuits.
Inf. 534-2972 ou 534-3241

COWANSVILLE:

nouvelle constr., beau grand 5½, 1 mois gratuit. Insonorisé, intercom, asp. central, rangement, 500$. Rue Bernard. Libre immédiatement. Inf. 372-0610 ou 263-7081

- DENISON OUEST
- Au 243: 5½, insonorisé, stat.
- Au 244: 3½ m., chauffé, eau ch.
- Au 476: 2½ m., 5½.
- 157 DRUMMOND: 3½ m., câble.
- 100, BOUL. BOIVIN: 5½ face au parc, à l'épreuve du feu, stat.

372-6150

244 LOGEMENTS À LOUER

DUPLEX

4½ pces bas de duplex avec s-sol, situé au 677-685 Caron, 535$/mois.
Aussi haut de duplex 5½ pces au 668 Caron, 535$/mois. Pour rens. et rendez-vous 372-0382

DU JAMAIS VU!
A VOTRE BUDGET.

Offre raisonnable acceptée

Grand 4½, ensoleillé et propre, 2 c.c. dont 1 de 12x12, s.bain complète, cuisine, salon 14x27, avec porte-patio et balcon, rangement int. 4x10, stationnement ext. Libre imméd. Un avec poêle, frigo, eau chaude, un avec poêle, frigo, lav-séch. Aussi 3½, semi ou meublé. Pour visites:
378-7581 Lucille ou Alain.

ENDROIT PAISIBLE: 4½, 620 Place de Touraine, Granby, ½ sous-sol, 305$/mois, 1 mois gratuit. 372-0174

**EN PRIME 500$, À SOUS-LOUER 4½,** 1er étage, 77 rue Pinard, app. 1, 410$, aspirateur central, intercom, balcon, prise pour auto, libre imm. 263-8434 après 17 h

★ TERRASSE DU LAC ★
Luxueux Penthouse 2 niveaux, toit cathédrale, très ensoleillé, foyer, 2 s.bain.
Inf. 777-8081, 372-5461

EXCEPTIONNEL! 3½ de luxe, très éclairé, puits de lumière, lave-vaisselle, asp. central, dans triplex, secteur haute-ville. 460$/mois. 378-4325 ou rés: 641-4376; ou 339-2266

★★ BERTRAND ★★
5½-4½-3½ meublés
611-601-590 Bertrand
près des Galeries
Inf: 378-1709

GRAND DUPLEX 3 c.c., solarium, garage, endroit tranquille, rue Mountain, 400$/mois. 375-4902

GRAND 3½, dans le Canton Granby, patio 16x16, salon 12x12, chambre 12x12, salle à manger 12x12, plus grande cuisinette, comptoir-lunch, tapis neuf, 325$/mois. Faut voir! Au 487 Forand. 378-4569

GRAND 4½ très propre, paisible, face aux Galeries. 378-8976

GRAND 4½, grand terrain, tranquille, meublé ou non. Vous pourrez chauffer au bois. Stationnement privé. Libre 1er Déc. Après 17h au 379-9199

GRAND 5½, DANS DUPLEX NEUF, près parc industriel. Libre 1er janvier 92. 378-6340, 378-4890

GRAND 6½, rue St-Jacques, situé face au Cégep, libre imm., 450$/mois. 372-7016

UN MOIS SERA GRATUIT
4½ à partir de 400 $/mois
5½ à partir de 460 $/mois
Aux Jardins de l'Estrie
rue Elgin, Granby
375-7872
372-9082
375-1398 241-11571

2 MOIS GRATUITS
sur 4½ et 5½
Pour inf:
95 Pinard app. 2
777-3683 244-C11004

2 Mois Gratuits
Dans un immeuble neuf
3½ - 4½
A partir de 375$/mois
- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

375-9631 372-2746
372-0054
C11010

3½ de luxe
Secteur haute-ville, avec foyer, toit cathédrale, puits de lumière, asp. central, lave-vaisselle, ménage complet refait. Dans triplex situé au 270, rue Allan.
460$ / mois
378-4325 Rés: 641-4376
(frais virés acceptés) 244-C11017

FARNHAM
3½ - 5½
Endroit tranquille
Insonorisation supérieure
Service de conciergerie
Rabais de 15 % Payable mensuellement
Spécial pour personnes âgées
293-6797
244-C11647

3½ - 4½
5½
ÉCLAIRÉ - CHAUFFÉ
Près des services
Service de conciergerie.
Pour en discuter
Inf: 777-3398
777-1799
C11201

LOCAL COMMERCIAL À LOUER
Centre-ville de Cowansville,
situé au rez-de-chaussée, grande vitrine, 1,200 pi.ca., libre en décembre 1991.
Pour informations, composez le
378-9853
poste 26
entre 8 h et 17 h
ou le
263-7124
en soirée pour rendez-vous. C11078

244 LOGEMENTS À LOUER

IMMEUBLE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

En prime 1,000$
sur 5½ - 4½ - 3½
sur bail de 2 ans
500$ pour bail de 1 an
(sur acceptation de la demande de location).
- 5½ avec foyer, 2 s. de bains, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.
- 4½ et 3½, avec foyer, lave-vaisselle, compacteur à déchets, libres immédiatement.
1½, avec compacteur à déchets.
GRATUIT: inst. du câble, câble mensuel.
35 et 45 ST-MICHEL, GRANBY
Sur rendez-vous:
777-0820

JUSQU'À 3 MOIS GRATUITS
LOGIS DE CONSTRUCTION RÉCENTE
3½ ET 4½, à prix concurrentiel
À 2 minutes de l'aréna et
À 5 minutes des Galeries de Granby.
763 BUSSIÈRE
(Angle Maisonneuve et Bussière)
Inf: 378-6203

"LOFT" UNIQUE 344 Dozois, 1 chambre, super éclairé, terrasse, puits de lumière, B. Tour. L.Vais., garage, 525$, 1 mois gratuit. AUSSI 4½, neuf, b. tour., 525$. 777-0244 ou après 18h 372-1636

LOGEMENTS PRÊTS À ÊTRE HABITÉS

Logements frais peints ou nettoyés, prêts à être utilisés, peuvent être meublés, buanderie disponible, intercom, espace de rangement, stationnement déneigé, sorties laveuse et sécheuse, concierge résident, près de tout les services, mini-parc extérieur, piscine, près d'un boisé, Place Massé, 3½, 4½, 5½, 378-5051

LOGIS 3½-4½-5½, rue Wolfe, Bromont. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 3½ pces, secteur des Galeries, construction récente, rue Paul Comtois, 1 mois gratuit. 378-0479

LOGIS 5½ pces, au rez-de-chaussée, dans un triplex, 592 St-Jacques. 378-0479

LOGIS 3½, 1er étage, frais peint, 320$/mois, chauffé, éclairé, centre-ville au 277 Av. du Parc, Granby. Idéal pour personne âgée. 469-4343

LOGIS 4½, au 191 St-Urbain, libre imm., 1 mois gratuit. 378-1267

LOGIS 4½, avec abri d'auto, grand terrain, au 1452, boul. Pierre Laporte, à Bromont, 390$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre imm. 534-2456

LOGIS 4½,
Construction récente, 243, boul. Fortin
demi sous-sol avec porte-patio, 390$/mois
Au 714 La Volière, 4½, 410$ à 425$
Au 107 Wellington, 345$/mois, demi s-sol
Au 120, boul. Leclerc Est, 380$/mois.
Pour renseignements: 372-0382

LOGIS 4½ PCES, situé 321 Notre-Dame, avec garage, libre imm. 378-4449

LOGIS 4½ PCES, chauffé, éclairé, au 410 Principale. S'ad. 372-2085

LOGIS 5½, au 2e étage, libre 1er Janv. avec garage, 400$/mois. Aussi 3½, non meublé, (pas inst. lav-séch.) au 2e, libre imm. 250$/mois. Inf. 33 St-Hubert ou au 378-4251 (laissez message sur répondeur).

LOGIS 5½, dans duplex, rue Duvernay, ménage fait à neuf, libre 1er déc. 378-7506 ou 372-4736

LOGIS 6½, dans un bas, situé boul. Boivin, avec garage, 500$/mois. Inf. 372-2932

LOGIS À SOUS-LOUER 4½

Moderne, 390$/mois, laissé à 300$/mois. Cause: déménagement. 378-1348, 372-9413

LUXUEUX 3½ à sous-louer, du 1er janvier au 1er juillet 1992 (Le Capitole), piscine int., sauna, salle d'exercice. 539-2915 ou 375-7983 (répondeur).

LUXUEUX 4½ NEUF
Au 124 rue Laurent app. 203, style condo, balayeuse centrale. Inf. 777-7847

NOUVELLE ADMINISTRATION!
(Le Clonorco)
344 SIMONDS SUD, GRANBY
Inf. 777-5776, 357-0707
3½-4½, DISPONIBLES
MEUBLÉS OU NON, PRIX COMPÉTITIFS
balcon, porte-patio, intercom, buanderie, aspirateur central, grand espace rangement, remise à bicyclettes, stationnement déneigé.
Espace vert et tranquillité, près de tous les services, à proximité du parc industriel, concierge résidant.

244 LOGEMENTS À LOUER

NOUVELLE ADMINISTRATION! Très beau logis 3½, meublé, peinture et rénover au complet, rideaux, vénitiens, eau douce très bonne. Un mois gratuit, eau chaude inclus. Inf. 777-5760

PIGNONS DU LAC, 4½

face au lac, balcon avec vue panoramique, grandes pièces, remise intérieure. A proximité de la piste cyclable, autoroute 10. Au 289 Denison Est ou 777-5599

ROUGEMONT, 4½, dans un 6 logis moderne, libre imméd. 1 MOIS GRATUIT.
Inf. 469-2374

RUE BOURGET 6 logis, demi sous-sol 4½, bien éclairé, repeint à neuf, tapis neufs, 320$/mois. 378-4217, 1-532-4351.

RUE DESJARDINS: 3½ et 4½ près des Galeries et de l'église, endroit tranquille. 777-4296 ou 378-7195 (concierge)

SECTEUR JEAN TALON

3½ MEUBLÉS, 4½ NON MEUBLÉS
5½ NON MEUBLÉS. PRÈS DES GALERIES
Inf. 625 Jean Talon app.3
375-4995

SECTEUR LAC BOIVIN: Grand 4½, libre imméd. béton, moderne, 201 rue Allan.
Inf. 777-5967 ou 372-6607

SOUS-LOCATION: 4½-5½
Libres imm., prix à discuter.
378-4347

SPÉCIAL!
BEAUX GRANDS 4½ et 5½
avec foyer
ÉTAT IMPECCABLE
Rue Fernandel
Contactez: 777-0896 ou 378-7772

SPÉCIAL! LE PRINCESSE

340 Denison Est, Granby
Prix à partir de 450$
jusqu'au 30 juin 94
Pour aînés
Très vaste et luxueux 3½ et 4½
Faut voir!

Immeuble tout béton, grand balcon, insonorisé, ascenseur, chute à déchets, grand espace de rangement, intercom vidéo, piscine intérieure avec vue sur le lac, sauna, table de billard, vaste salle communautaire, salle d'exercice, cafétéria, chapelle, cabinet de médecin, services bancaires. Pour rens. et visite: 372-0382

S.O.S VENEZ ME SOUS-LOUER, départ à l'étranger, 3½ moderne, meublé ou non, stores inclus.
Inf. 372-9821 ou 777-1378 Jocelyne

UN MOIS GRATUIT
Grand 4½ pces, style condo, situé dans un secteur boisé, grandes pièces claires, insonorisé, entrée lav.-séch., porte-patio avec balcon individuel. Inf: 372-1367.

VILLA ROUGEMONT 170 Av Amédée-Côté à Rougemont, logis de 3½ pces pour personnes autonomes de 50 ans et plus.
Le prix inclus électricité, chauffage, laveuse-sécheuse, stationnement privé, endroit paisible, avec concierge, libre.
469-2892 ou 469-3454.

1 MOIS GRATUIT

3½-4½-5½ très grands, plancher béton, piscine, concierge bilingue.
PRIX À DISCUTER.
Inf: 320 Simonds Sud, app 102. 777-3365

★ 1 MOIS GRATUIT ★

4½ meublé, 100 Swett, 350$
3½-4½, 11 Fournier, 330-360
4½, 28 Fernandel, 350$
4½, 75 Fatima, 350$
378-7492, 777-2392, 777-7184

1 MOIS GRATUIT

4½, meublé ou non, tapis neufs, peinture fraîche, intercom, porte-patio, plancher béton, s.lavage, etc. Idéal pour gens retraités ou semi-retraités. Immeuble tranquille.
Au 350 SIMONDS SUD. Inf. 378-1328

1 MOIS GRATUIT Au Capitole, 105, boul. Leclerc Est, 3½ à sous-louer avec garage inclus, 550$ 378-7990 ou 372-0176.

2½ à 275$/mois, 3½ à 290$/mois, eau chaude, poêle et réfrigérateur fournis. Inf. 777-8319

3½ semi-meublé ou non, 1 mois gratuit, libre imméd. 350$/mois électricité comprise. Très propre. 777-7102 ou 1-774-8318

3½, LIBRE 1er DÉC. situé dans un triplex, au 137 Laval, 240$/mois. S'adresser au 190 St-Urbain, Granby. 375-3193

244 LOGEMENTS À LOUER

4½ dans un 6 logements, 2e étage, intercom, lave-vaisselle inclus, remise ext., 360$/mois jusqu'au 1er juillet 1992, rue Maisonneuve, 372-8539

4½, 578 Penelle, Roxton Pond, rénové; 4½, 100 St-Urbain, eau ch. Grand 3½, 133 Drummond, eau ch. Tous très propres, libres. 375-1726

4½, TOIT CATHÉDRALE, foyer, 360 Dozois, 510$, 1 mois gratuit; AUSSI 5½, 610$. 777-0244, ou après 18h 372-1636

4½ DANS DUPLEX: frais peints, armoires et tuiles neuves, tranquille, 350$/mois. 375-6491 ou 378-8717

4½ DANS UN 6 LOGIS, armoires chêne, local rangement, clôture, asphalte, près parc industriel. 375-6117

4½ SEMI-MEUBLÉ ou non;
3½ meublé ou non, libre imm.
Rues Simonds-Fournier
Inf: 205 Simonds app. 105.
372-0283 ou 375-4397

5½, BAS DE JUMELÉ, secteur recherché, inson. remise. Situé 463 Paul-Comptois. Libre 1er Janv. 378-2927, 378-6628

5½, GRAND, 3 c.c., 2 salles de bain chauffé, éclairé, stat., Cowansville.
263-3536 ou 263-4113.

5½ A LOUER, semi sous-sol, chauffage élect. foyer au salon, porte-patio, remise ext. Balayeuse centrale. Libre imm. 375-0610

À SOUS-LOUER grand 5½, neuf, chauffé, éclairé, ascenseur, cause départ urgent, Maisonneuve et Simonds. 777-7582

À SOUS-LOUER pour 1er janvier, grand 4½, situé entre Waterloo et Warden, 539-3357

245 CONDOMINIUMS

CONDO à vendre, aubaine, au pied d'Orford, 3½ meublé, T.V. foyer, ski, 58,000$. Aucun offre raisonnable refusée. 819-822-2633

MEUBLÉS, 2 ou 3 c.c., avec foyer, à 2 pas de la piste de ski. Location au mois ou à l'année. 534-1094, 372-1686, 378-1890

3 MOIS GRATUITS
BROMONT

CONDO 5½, 3 c.c., 2 s. de bain, foyer, piscine, aspirateur central, occupation pour 1er janvier, 540$/mois. Inf: 243-6900.

247 LOCAUX À LOUER

AU 470 BOUL. BOIVIN, local bien situé, 1,500 pi.ca. plancher Terrazo. Idéal pour tous genres de commerces. (Loués en 2 locaux). Inf. 1-(508) 222-7823

A PARTAGER LOCAL AVEC COIFFEUSE
très bien situé, bon prix.
Inf. 777-1930 après 13h

CENTRE-VILLE GRANBY: espace de bureau, 2e étage, 20 St-Antoine, voisin Caisse pop., 3,400 p.c., pouvant se subdivisé de 1 à 4 locaux, chauffé, écl., clim., facilité stationnement. Clé en main.
379-5230 Roger. 777-7272 Michel.

LOCAL ET KIOSQUE A LOUER

1 MOIS GRATUIT
avec bail de 12 mois
Centre commercial
PLAZA GRANBY
Informations :
René Carrière
(le jour sur place)
ou après 18 h au :
539-1755
247-C11206

247 LOCAUX À LOUER

INDUSTRIEL OU ENTREPOSAGE
1,335 p.c. (approx.) rue Lafontaine angle St-Hubert. Aussi locaux commerciaux, 650 p.c. ou plus, Dufferin angle Comeau. Avec tous les services. Inf. 375-7735

LOCAL COMMERCIAL de 1000 p.c., dans un bas, situé face au lac Boivin. 375-4684 ou 372-6023

LOCAL COMMERCIAL À LOUER remis à neuf, gr. 28x36, situé au 125 Déragon à Granby. 372-8005.

LOCAL COMMERCIAL env. 600 p.c. 225 Robinson S. (angle Notre-Dame, anciennement salon coiffure). Bas prix. 378-4115

LOCAL À LOUER, centre-ville, 3,000 pi.ca., améliorations locatives en place.
Renseignements: 372-7192

2,800 PI.CA. Robinson Sud, site commercial et industriel, intérieur et extérieur aménagés, bureau, divers options. 378-6080

LOCAL À LOUER

Rue Denison Ouest
Idéal pour petite entreprise ou entreposage.
Pour Inf: 777-1645
247C11247

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE, chambres meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, cuisine/salon communautaires, avec stationnement. 375-1018.

AU CENTRE-VILLE (SPÉCIAL) 150$/mois. Aussi 1½-2½-3½ pces, 195$ et +, **chauffés, eau chaude. 372-1858**

CENTRE-VILLE, pour étudiante ou dame non fumeuse seulement. 150$/mois. Laissez message sur répondeur 378-9898.

CHAMBRE très propre, tapis mur à mur, cuisinette, salle de bain, poêle et réfrigérateur. 375-8789

CHAMBRE A LOUER, meublée, chauffée, éclairée, située au 141 Principale à Granby, libre immédiatement. 372-4844.

CHAMBRE à louer au 4 St-Charles Sud, rénovée à neuf, poêle et réfrigérateur. Service conciergerie. 372-2085.

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

RUE DRUMMOND: Pour étudiant ou travailleur, non-fumeur. Chambre meublée, chauffée, éclairée, cuisine et salle de bain à partager avec 2 personnes. 45$/semaine. Références demandées. 372-3437.

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personne autonome seulement, ambiance familiale. Inf. 372-6761

CHAMBRE ET PENSION, à compter de 500$ et +. **Couple 450$ chacun. Service de personnel compétent, service d'infirmières. Permis d'opération du ministère de la Santé. 375-6373.**

GRANDE CHAMBRE avec pension pour personne seule ou couple âgé autonome. Bonne nourriture. Système de sécurité. 378-3729

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

LE PRINCESSE

Très grande chambre et pension complète
Tous les services sur le même étage
Immeuble à l'épreuve du feu
Cabinet de médecin sur place
Chapelle, piscine, sauna
Prix à partir de 699$/mois
Situé au 340 Denison Est.
Pour informations, 372-0382

MANOIR ST-PAUL
À ST-PAUL ABBOTSFORD:
RÉSIDENCE POUR RETRAITÉ
Très belle résidence neuve, service infirmière, salle à diner, salon, salon de coiffure, chapelle, activités, nourriture excellente et autres. Bienvenue aux visiteurs.
Inf: Gilles ou Yvette au 379-5519.

RÉSIDENCE CABANA "UN CHEZ-SOI" adapté aux besoins des personnes retraitées et personnes âgées. Services d'infirmière et de pastoral, gicleurs autom., ascenseur, bain tourbillon, loisirs, salon de coiffure, etc. 175, AV. DU PARC, GRANBY. Inf. 375-0184

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENCE POUR ÉTUDIANTES dans le secteur du CÉGEP à Granby, plusieurs services sont offerts. 375-6397.

RÉSIDENCE ST-ANTOINE Chambre et pension pour retraités. Suite avec porte-patio, balcon, avec tous les services. 378-6374 •

RÉSIDENCE ST-CHARLES: chambres et pension complètes pour personnes âgées autonomes, près du Wôolco et de tous les services. 777-1631

SENTEZ-VOUS CHEZ VOUS CHEZ NOUS!
Pour personnes du 3e âge autonomes ou pour personnes ne pouvant vivre seules. Références si nécessaire. 372-7765



521 Robinson Sud

Pour personnes du 3e âge
Ambiance familiale
Excellente nourriture
Service de médecin et d'infirmière
375-8736 252C1216

253 CHALETS À LOUER

A BROMONT: sur les pentes, app. 4½, meublé, chauffé, libre immédiatement.
Inf: 923-3582 ou 534-3164

LIBRE IMM.: 5½ pces, hivernisé, bord lac, tous les services, au mois ou à l'année. 375-7735

WATERLOO: 3½-4½-5½
Cottage avec foyer, Semaine, saison ou année. 539-2446 ou 1-385-1818

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOSAGE

Automne-hiver
Endroit chauffé
Idéal pour bateaux, automobiles et autres.
N'hésitez pas, appelez au 777-6161

ENTREPÔT A LOUER OU À VENDRE à Granby, 6,200 p.c. possibilité d'être subdivisé en locaux plus petits. 3 quais de chargement. 469-4204, 469-3444

ENTREPÔT 30 X 40, 2 étages, 330$/mois. 263-6261 ou 263-7462

GARAGE A LOUER

CONSTR. RÉCENTE 40'x50'
(2,000 p.c.), 2 portes de 12x16
Situé 46 YVON (près Ovila Bernard)
Aussi au 338 St-Valier, chambre à peinture 25'x 60'
GESTIONS A.G.A. LTÉE
Jacques Robitaille
378-3858 ou 372-8410
Claude Gravel
378-1561 ou 378-2145

MINI-ENTREPÔTS À LOUER 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour ménage, et surplus d'inventaire de commerce. Aussi espace de bureau très propre, construction récente, 20x20 et autres. 378-4580

OFFRE SPÉCIALE

Mécanicien avec carte, intéressé de louer une porte de garage, commerce bien établi et clientèle sur les lieux. Nous fournissons lift et compresseur. Endroit très propre et fonctionnel, bon secteur rue Dufferin. Doit fournir son outillage. Libre immédiatement.
Inf: Pierre 375-3617.

257 DEMANDE À LOUER

LOCAUX COMMERCIAUX à vendre ou à louer. Dimensions: de 1,000 p.c. à 20,000 p.c. chacun. Situé au 1000 Principale, Granby. 819-477-8787 M. Guy Boissé.

261 VOYAGES/ TRANSPORT

CHERCHE COVOYAGEUR Granby/Montréal, soir et matin, Yvon 378-7678

CHERCHE CO-VOITURAGE de St-Césaire à Montréal. Corinne 469-4895 le soir.

262 MEUBLES À VENDRE

ATTENTION
PRÉAVIS D'ENCAN

Qui se tiendra le 7 décembre 91 aux Ent. J. Pontbriand Enr. 2267 Ave du Lac Ouest, Roxton Pond. 372-2450, de ménages complets pour Dame Nicole Lantagne et Succession Léo Desbiens.

Encanteur Christian Petit
pour détails voir parution
Voix de l'Est du 4 déc. 91

MOBILIER DE CHAMBRE en pin; mobilier de cuisine Roxton avec bahut et curiosité; plaque Jenn-Air; plusieurs lustres style canadien. 548-2437

MOBILIER DE CHAMBRE antique, comprenant: 1 bureau d'homme, 1 bureau de dame avec coiffeuse et miroir, lit de bois 54", prix 1,600$. 375-1943

MOBILIER DE CUISINE, table de 3'x6' avec dessus en vitre et 4 chaises.
Inf: 375-7777.

263 PERDU

PERDU CHATON NOIR
(complètement noir)
mâle, âgé maintenant de 5 mois, rue Barré, Canton Granby, le soir de l'Halloween. Vous l'avez trouvé? Il vous a suivi? Vous en prenez soin? S.V.P. communiquez avec:
Madeleine au 375-4076
ou apportez-le à la SPA (sans frais).
VALEUR AFFECTIVE. RÉCOMPENSE 20$

265 ANIMAUX À VENDRE

A VENDRE CHIOTS épagneuls
pure race
Inf: (514) 296-4578

CHATONS HIMALAYEN, pure race, vaccinés, enregistrés, vermifugés, avec pedigree, prêts à partir, 150$. Inf. 773-4936

CHATONS MÂLES HIMALAYENS Seal Point, enregistrés. Inf. après 18h au 375-3910

CHATONS MÂLES Persan Chinchilla, enregistrés, vaccinés, nés le 25 septembre, idéal pour Noël. Inf. 372-8423 après 16h

CHIEN DE GARDE, Berger Belge, mâle, 2 ans, pur-sang, enregistré, avec obéissance. Inf. 532-2759

CHIOTS Berger Allemand âgés de 2 mois, pure race, vermifugés, avec ou sans papier, très beaux toutous, 100$ ch. 379-5451

CHIOTS BERGER BELGE noirs, pur-sang, lignée Européenne, très beaux sujets. Idéals pour la garde. Inf. 532-2759

CHIOTS BERGER ALLEMAND pure race, sevrés. Inf. 539-4743

CHIOTS BOSTON TERRIER, pure race, vaccinés, non enregistrés. 375-9924

CHIOTS BOXER lignée championne, prêts à partir, mâles, fem. fauves, chiots croisés. 248-4245

CHIOTS LABRADOR blonds, pur sang, non enregistrés, vaccinés, vermifugés; Chiots Berger Allemand, pur sang, enreg. vacc. verm. tatoués. Inf. 379-9710

CHIOTS MÂLES: labradors blonds, pur-sang, vaccinés, vermifugés, nés le 29 juillet 91, 150$ ch. 539-0556

CHIOTS SCHNAUZER miniatures, pure race, vaccinés, vermifugés.
Inf: 372-6522

**CRÉDIT DE 400$**, pour 350$, sur berger allemand pur-sang ou tout autre chien de race. 777-0988

FEMELLE BERGER ALLEMAND pure race, bonne gardienne, très douce pour enfants, adulte, 175$ sans papier, avec papier ? Inf. 372-4347 après 18h.

J'AI ENCORE 2 beaux COCKATIEL blancs "Alpino" avec grande cage sur pied. 372-8698

NOUVEAU CHEMIN ROXTON
ANIMALERIE
Le Caméléon
Spécial d'ouverture
On met le paquet
Ex.: nourriture pour chiens
5.49 $ le 8 kilos (1 par client)
+ cadeau surprise
123, ch. Roxton, 2 km de Granby
375-7813
Spécialité: chien de race pure
Poméranien, colley miniature

POULETTES ROUGES pondeuses (oeuf brun), 3 $ ch. 372-0092

SCHNAUZER MINIATURES pure race, 2 femelles, vermifugés, vaccinés. Prêts début décembre. 378-8670

TONTE ET TOILETTAGE pour petits chiens Maximum 20 livres. Réservez tôt avant Noël! Après 17h 378-0490.

266 ARTICLES DE SPORT

ÉQUIPEMENT COMPLET DE GARDIEN DE BUT excellent état, "pads" CCM 34 po., patins Lange 11½, mitaines Cooper G, bloqueur D, casque, épaulettes médium, plastron, cou, gaine de gardien médium. De 8h à 17h au 378-6080.

SKIS ALPINS ET BOTTINES pour femme ou jeune fille et pour homme, comme neufs, prix très avantageux. 378-5246.

267 ORDINATEURS

MaCINTOSH PLUS 2.5 megs de mémoire vive, disque dur 40 megs, imprimante Image Writer II. Inf. François 378-2556

MAC PLUS, disque dur, 30 megs avec logiciels, imprimante ImageWriter II.
Inf: Pierre au 777-7713

ORDINATEUR modèle XT usagé, compatible IBM, incluant 2 lecteurs de disquette, un disque rigide 40 meg, moniteur couleur CGA, plus une souris, 800$. Très bon état. 372-3238 après 18 h

ORDINATEUR
CONCEPT II
Multi I/O, clavier 101 clés,
lecteur 1.2 mg (ou 1.44), 1 mg de ram,
dos 5, moniteur 14" Mono VGA
plus carte vidéo, disque rigide 40 meg.
386-25
1,235$
Tech: BENOIT RIBERDY prop.
Inf. 777-8483

270 VENTE DE GARAGE

MEUBLES, vaisselle, appareils ménagers, bureau d'aff., au 28 Centre, Granby, les vend., sam., 29-39 nov. Venez voir!

271 DIVERS À VENDRE

AA ACHAT, ACHAT, VENTE! Grande liquidation de 175 appareils garantis; À l'achat de poêle, frigo, congélateur, gratis lav. séch. en marche. Frigo 75$. Meuble Budget, 1538 Principale, 2000 pi. après golf Granby-St-Paul. 375-1484

ACHAT, ACHAT, ACHAT! Poêle, réfrigérateur, lav.-séch., congélateur, etc., etc. en marche ou brisé, récent ou âgé, payons comptant. Être patient c'est payant. 375-8402 P.S. Allons à l'extérieur.

ACHETONS CASSETTES, DISQUES COMPACTS et consoles de jeux Nintendo usagés. Payons comptant. Le Troc, 338 Principale, Granby, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS
de tous ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1109 ROUTE 104, WEST BROME.
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ACHETONS VIDÉOS
ET TÉLÉVISEURS USAGÉS
Défectueux ou non. Inf. 375-2323

AQUARIUM 35 GALLONS tout équipée, valeur 475$ laissée à 225$. Inf 375-5691

ATTENTION
CHASSEURS PÊCHEURS
Vente d'articles de chasse et pêche et tir à l'arc. Escompte de 10 à 40%.
Armurier Turcotte, 378-1345

ATTENTION! PNEUS À NEIGE usagés, gr. 12, 13, 14 et 15, à bon prix. 378-8390

ATTENTION! A VENDRE. Cartes Baseball, valeur catalogue 4,000$ laisserais à 1,500$; Aussi cartes de Basketball, Football. Inf. Daniel 378-9643

ATTENTION AUX COLLECTIONNEURS DE CARTES DE HOCKEY
Venez voir nos spéciaux sur L'Upper Deck 91-92, Pro Set Platinum O.P.C. Nous faisons aussi l'échange et l'achat de vos cartes. Venez faire un saut au Marché O Puces, 82 Irwin, porte 4, Granby. 777-7969. Ouvert jeu., vend. de 17h à 21h h, sam. et dim., de 9 h à 17 h

AUBAINE! MOBILIER DE CHAMBRE antique, complet, sur roulettes de bois. 378-5663 ou 378-4367

AUBAINE, TOUR 35 pi. avec antenne et rotor, 350$, presque neuve, 539-0129

A CONSERVER: Faites laver vos tapis et meubles pour seulement 30$ (12'x 12' maximum). Téléphonez pour réserver avant les Fêtes. 372-2918

A VENDRE POULETS DE GRAIN, 1.70 $ la livre. 293-2139

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE: STÉRÉO tout équipé, presque neuf, à très bon prix, cause: manque de place; T.V. COULEUR 16" portative Sanyo avec télécommande; T.V. 23", meuble, très propre. AUSSI ferais du grand ménage. Inf: 375-1198.

BASSINETTE blanche en bonne condition. Inf. 372-6232

BEAU, BON, PAS CHER!
2 PLANCHERS D'USAGÉ DE TOUTE SORTE DE MARCHANDISE ET ACC. ÉLECT.
Poêle, frigo 350$; Système son 225$; TV 75$, 225$, 175$; Vidéo; Radio; CB, skanner; Nintendo; Scie à chaine Husquana 300$; Équaliser; Tape-deck; Table au laser; Ampli; Gros radio de maison et portatif; Films XXX; Pneus; Batteires; Ens. cuisine 75$; Bahut; Disques; Berçante; Berceau; chaise haute; Poterie; Bibelots; Vaisselle; Jeux; Articles de Noël; 2 tables d'outils; Balayeuse commerciale; Antiquités; Acc. de hockey; Scie professionnelle; 200 cassettes; 900 Long-jeux; Skis; Patins; Patère; Chaufferette; Autos; Camions, etc.etc.etc.
7 JRS, 7 JRS, 7 JRS, 7 JRS, 7 JRS
ACHETONS ET VENDONS DE TOUT TOUT
Gros chiens à vendre, Bouvier et labrador.
LE FOUINARD DE L'USAGÉ
MARCHÉ O PUCES
1090-2 Dufferin (angle Dale)
10h à 5h. Jeudi 10h à 9h.
Granby, PQ. BIENVENUE!
378-8309 ou 1-553-4267 (pagette)
JOYEUSES FÊTES À TOUS!

BOÎTE FIBRE DE VERRE Vision 2000, 6 pi, pour petit pick up. 538-5141

BUREAUX DE TRAVAIL, usagés, en bois, fini érable ou chêne, 99$ ch. S'ad. 3615 Principale, Dunham, 295-2766

BUREAU, vaisselle
et du tissu à la verge, à vendre.
Inf: 469-5652.

CABINES usagées en fibre de verre ou aluminium pour Pick Up: vente, achat, échange, différents modèles et grandeurs, de 150$ et plus; aussi fonds de caisse (Liners). 777-1988

CALCULATEUR-COMPTABLE avec imprimante et visuelle, 60$; caisse enregistreuse programmée pour TPS. 372-3877

CAMARO 1981, 1,000$; Pick-Up Ford ½ tonne, 302 autom. très propre et solide, 1,800$; Plusieurs pneus été et hiver 13,14,15 po.; Moteur et transmission 350, peut essayer, 175$. Inf. 372-9845

CAMION FORD RANGER 1988; TV couleur Hitachi 20 po.; Base de lit extensible en métal sur roulettes; Tête de chevreuil empaillée. 375-2876

CAMION NISSAN 1985, 5 vit., Club Cab, 130,000 km, 3,900$. 378-7580

TRACTEUR FARMALL INTERNATIONAL A avec loader sur le devant, 1,600$;

CAMION VAN ½ tonne 1980, 6 cyl. manuelle, GMC, 98,000 km, 1,600$. Prendrais échange. 375-7824

CAUSEUSE en cuir, "Bauhus" noir, prix à discuter. 293-3467

SPÉCIAL
BOIS DE FOYER SEC
Bois mou et franc — 29 $/corde
Bois franc mélangé (20% d'érable) — 38 $/corde
Bois franc fendu (50% d'érable) — 44 $/corde
À bons prix, réservez maintenant!
Roger ou Linda
372-0386
271-C11544

JEANS COBRA JEANS
Coupe Loïs, Buffalo et Plus.
30 $ à 35 $ (Adulte)
23 $ à 30 $ (Junior)
T.P.S. et T.V.Q. incluses
Collection de vêtements de jeans stylisés (couleurs disponibles), robes, jupes, "ski pants", chemises, salopettes et plus.
HOMME - FEMME - JUNIOR - BÉBÉ
C.T. MODE ENR.
47 des Cygnes, Granby
777-7017 271-C11081

271 DIVERS À VENDRE

CARTES DE SPORT ET AUTRES
Vente et échange
Plus de 25,000 cartes
Centre de validation 6/49. Participez au concours 2e chance, gagnez jusqu'à 50$ chaque semaine. Dépanneur St-Hubert, 355 St-Hubert, Granby. 375-2762

CHAMBRE FROIDE avec compresseur, lot de tablettes en métal, un support à cigarettes, étagère à vin. Inf. 375-9439

ÉCHANGEUR D'AIR électronique Vem-mar, neuf, pour appartement ou condo. Inf. 248-3819

CHAUFFERETTES À LA KÉROSÈNE, une neuve, 6,000 BTU, 110$, une presque neuve 9,600 BTU, 145$. Batterie pour gros char, 55$. S'adresser au 382, rue Bertrand, Roxton Pond, 372-2845

CHAUFFE-EAU électrique, pour système de chauffage à l'eau chaude 30,706 BTU. Vêtements pour homme et femme. 372-6587

COFFRE-FORT Ahern, 16x20x19, 500$; table de téléphone en bois 20$; divan-lit 75$; manteau de fourrure long pour dame, 9 ans, en Fitch, 600$, ainsi que plusieurs robes et ensembles gr. 7-8 et 9-10. Le tout discutable. 777-2942

COMPRESSEUR avec moteur 1 force, parfait état. 777-0988

★ CONFECTION + ★
Noël sera bientôt là; vous cherchez un cadeau original pour une personne spéciale. Pensez à lui offrir un DRAPS SANTÉ:
un cadeau utile et bien apprécié. Vous pouvez commander dès maintenant et choisir votre date de livraison. Bon choix de couleurs. Nous faisons aussi confection de draperies, housses de couette, coussins, à un prix raisonnable.
378-0520 · 539-3972

CONGÉLATEUR 7 pi.cu.
Inf: 378-1357

CONGÉLATEUR 9 p.c. Kenmore, très bonne condition, état neuf 225$; Équalizer Bosster digital d'auto Targa, vaut 180$ laissé 70$; Radio am-fm cass. 25$; CB 40 canaux 25$. Inf. 372-2304 ou laissez message sur répondeur.

DACTYLO IBM Selectric III, correcteur, état A1, Yvon 378-7678

DISQUES BEATLES à vendre, importation; Jeux Sega à vendre. Tuner JVC 1988, modèle récent. 375-7153

271 DIVERS À VENDRE

CUBE LITTLE TYKES: (glissade-tunnel) Fisher Price: jouets, tourne-disques, trousse à langer et réducteur d'intensité musicale, chaise transformable Baby Tenda (table à langer, chaise haute, pupitre d'enfant), coussin d'allaitement, bain pour nouveau-né, décoration murale en céramique (main plus 3 ballons), alarme portative pour enfant, porte-bébé, poussette double, vêtements mixtes 0 à 3 ans (3 boites), 2 habits de neige de boutique Marcellino 0 à 12 mois, Pierre Cardin 18 mois, manteau long fillette, gr. 3 ans, 2 habits de neige 1 pièce fille gr. 10 ans, ventilateur de plafond neuf, mini sécheuse, table et accessoires pour pose d'ongles. 469-0573

DIVAN MODULAIRE noir, 3 morceaux, 200 $. 372-3893

ENCAN POUR VOS CADEAUX DES FÊTES
Vous voulez économiser 70%
sur l'achat de vos cadeaux de Noël?
LUNDI SOIR 2 DÉC. à 7H
Au CLUB ARAMIS DE GRANBY
(chemin Grande Ligne)
SERA VENDU: Stock neuf, jouets, vaisselle, bibelots, sapins Noël, décorations, collection de jouets J.I. Jos, jeu Nintendo, meubles aussi et beaucoup d'accessoires pour la maison.
Pour inf. ALAIN & ANDRÉ
378-3506 ou 372-5244

ENJOLIVEURS DE ROUES (2) pour Lumina, valeur à neuf 120$ chaque laisse à 50$ chaque. Inf: 777-3983.

ESCALIER en fer pour magasin, (intérieur), 2 étages, modèle tournant, neuve, commande annulée, valeur vendue 5,500$ pour 1,500$.
Encan Lehoux Cowansville 263-3180

FOURNAISE 107,000 BTU, à circulation d'eau, 2 contrôles muraux indépendants, un régulateur de pression plus un réservoir à l'huile 250 gallons, 1,300$. Éric au 378-7158

FUSIL CALIBRE 16, 1 coup, (antiquité), en très bonne condition, 90$; FUSIL 410, 1 coup, Remington, 80$, avec obtention de certificat d'acquisition d'armes à feu. Inf: 378-3077.



Équipement de bureau provenant des Tapis Peters
Du 30 novembre au 15 décembre 1991
Tous les jours de 13 h à 19 h 30
EN VENTE:
SUPER VENTE
- 30 ordinateurs IBM
- Plus de 50 bureaux
- 40 filières
- 600 chaises (plusieurs modèles)
- Coffres-fort

AUSSI:
- Équipement de cuisine
- Verrerie, cuisinière
- Équipement de restaurant-bar
- Lave-vaisselle, etc.

AUX TUILERIES
132 Principale (entrée rue St-Georges), Granby
L23019

271 DIVERS À VENDRE

GANTS DE TRAVAIL, 1.50$; Bas thermal, 2.50$; Linges à vaisselle, 1$; Lot de chaussures, 5$; Jeans extensibles qualité no 1, 17$; Beaucoup d'autres articles. MARCHÉ AUX PUCES, 1649 Principale à Granby (face au Camping Tropicana). Vendredi-samedi-dimanche de 9 h à 17 h.

GUITARE basse à vendre; Aussi Pontiac Sunbird 1984, 2 portes, automatique. 378-9312

LAVEUSE-SÉCHEUSE état neuf, Kenmore, 800$; poêle, réfrigérateur usagés, très bonne condition, 150$ les deux. 379-9050, 379-9250

LIT D'EAU comprend sommier plus matelas d'eau anti-vagues, grandeur Queen, 300$. Inf. 372-3743

LIT D'EAU QUEEN gris, 6 bureaux, 650$ négociable. Inf. 372-7923

LIT D'HÔPITAL presque neuf, côtés chromés, valeur, 1,600$, laisserais à 1,000$ négociable. Au 201 Fréchette, Granby.

LIT ÉLECTRIQUE à vendre, 300 $. 378-6946

MAGNÉTOSCOPE Sanyo
Neuf et à Bon Prix.
Inf: 534-2027

MANTEAU CUIR pour homme, gr. 38; Radio Am-Fm cassette double; Radio antique 1936, parfaite condition; Bureau, classeur, table d'ordinateur; TV couleur 26'' Zénith. Divers articles de bureau. Prix très spéciaux, cause déménagement. 539-2984

MOBILIER de cuisine en bois, fini noyer (58x41) avec 2 panneaux de 12'' et 6 chaises. Inf. 372-6061

MOBILIER de salle à dîner Impérial, très propre, table 75 po. de long avec vitre, peut s'étirer jusqu'à 107 po. 6 chaises recouvertes en velours imprimé, avec vaisselier et 2 miroirs assortis, 1,500$. 378-2922

MOBILIER de salon colonial style Roxton; 2 machines à boules électroniques; Pompe à eau moteur ½ élect. Inf. 378-7615

MOBILIER DE SALON provincial-français, vieux rose, 2 tables, dessus bois de rose; TOILE Altex, ivoire, 60 large X 64 haut; VÉNITIEN horizontal, gris pâle, 45½ large X 27 haut; VERTICAUX Altex pour porte-patio, 70x80; MANTEAU DE FOURRURE, mouton rasé, brun foncé, gr. 12 ans; TABLE de T.V., en chêne; NAPPE rose pâle, 40x52; NAPPE tissée, verte, brune et beige, 40x64; STÉRÉO provincial-français en cerisier; TABLE console en rotin ivoire; Cadres, lampes, etc. Le tout en bon état.
Inf: 372-3098 après 16 h.

MOBILIER DE SALLE À MANGER en chêne contemporain, vaisselier, table avec 2 rallonges et 6 chaises, très propre. Prix: 1,200$ 378-7389

MOBILIER DE CHAMBRE espagnol, complet, tête de lit, 8' 6'', douillette, jupon et rideaux beiges. Prix 325$ à discuter. 378-5968

MOB. salle dîner moderne en érable noir, 1 table, 6 chaises, 1 an d'usage, neuf 2,000$, prix 1,200$. Inf. 777-7551

MOB. SALON velours greige, mob. de cuisine, lit 2 places, chaise berçante antique, table ronde de salon; Jouets. 378-5753

NINTENDO A VENDRE, prix 80$. Inf. 375-2378

NOUVEAU!
LIQUIDATION R.G.
584 Dufferin, Granby
SUGGESTIONS DE CADEAUX DE NOËL
LIQUIDONS DE TOUT
OUVERT: MERC.JEU.VEN.: 13 H à 21 H
SAM. et DIM.: 9 H à 17 H.

OUTILLAGE: chèvre (levier hydraulique), 500$. Moteur diesel, 4 cyl., 500$. 372-5895

PERCEUSE à glace, Jiffy, 225$. Pelle à neige Toro, 65$. Boîte Fibrobec pour petit camion boîte longue, 160$ ou échange. Sapins cultivés. 379-9508

PERCEUSE À GLACE Jiffy; peaux de mouton pour banquettes d'auto; couverture pour lit 54 po en fourrure de chèvre; ensemble d'exercice ''bench-press'' planche abdominale, poids; bicyclette, jeux Sega et 8 cassettes. 375-3993

PINS DE NOËL cultivés. Venez couper votre arbre avec les enfants au coût de 10$. Les samedis et dimanches l'après-midi.
372-4445 ou 777-1264.

PLYMOUTH TURISMO 1984, 5 vit. 400$. TABLE DE BILLARD ''Brunswick'' 500$; POÊLE à bois, 125$. Inf. 514-548-2623 après 18h.

POÊLE et réfrigérateur Westinghouse, vert avocado, en bonne condition. Prix 250$. Inf. 378-9116

POÊLE réfrigérateur, laveuse-sécheuse, à vendre 225$ la paire. Aussi poêle à bois à vendre. 378-9546

POÊLE À BOIS
prix 125$, très propre.
André au 777-1273

271 DIVERS À VENDRE

POÊLE 30'', Hotpoint, amande, four autonettoyant, 425$; réfrigérateur 17 pi.cu., Kelvinator, amande, 400$. L'ensemble 775$. 6 ans d'usure.
539-2915 ou 375-7983 (répondeur).

POÊLE À BOIS Franklin en acier, modèle ''Soleil'', valeur de 300$ pour 100$.
Inf: 372-9604.

POULES blanches, Leghorn, environ 45, pondent de 60 à 88 pour cent, 2.75$ chaque. S'adresser 382 rue Bertrand, Roxton Pond, 372-2845

POUR LE TEMPS DES FÊTES: poulets de grain directement de la ferme, à 1.80 $ / livre. 772-2547

RÉCEPTEUR Proton 940, valeur 950$ laissé à 500$; Haut-parleurs Koss, valeur 1,500$ laissés à 700$. Inf. 372-2612 ou 378-4061

RIPE SEC EN SAC
Inf. 375-4488

SAPINS CULTIVÉS coupés sur demande, à 20$ ch. livraison comprise. Inf. 372-4534

SAPINS DE NOEL cultivés, sauvageons de plantation, directement du producteur. Inf. 1-819-858-2486

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS
Peuvent être choisis et coupés directement de la plantation.
A partir de 10 $.
Au 478 Mountain, Granby. 375-4951

SÉCHEUSE or; Poêles électriques, 1 blanc et 1 avocado, chacun fonctionne numéro 1. AUSSI 1 réfrigérateur blanc, 140$. S'adresser au 382 Bertrand, Roxton Pond, 372-2845

SOUFFLEUSE A NEIGE 72'', avec PTO, 750$. Inf. 539-3411

SOUFFLEUSE ''TORO'', 832, 8 HP, 33 po. avec démarreur, en parfaite condition, 700$. Inf. 469-2835

SOUFFLEUSE À NEIGE Inter 7', 625$. Souffleuse 5', 425$. Souffleuse pour tracteur Sears ou MTD, 175$. Tracteur John Deere No 420, 2,000$. Compresseur à air 2 hp, neuf, 450$. Niveleuse 6', 200$. Pelle avant pour tracteur à gazon, 125$. Voiture de golf, électrique, 4 roues, 1,200$. Lot de remorques. Equipement et pièces neuves ou usagées pour tracteur à jardin ou de ferme, en stock. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. 293-5086

SPÉCIAL!
ENCAN SPÉCIAL!
3 SAMEDIS DE SUITE
LES 30 NOV. 7-14 DÉC.
MARCHANDISES NEUVES SEULEMENT IDÉALES POUR CADEAUX DE NOËL
JOUETS & AUTRES ARTICLES POUR TOUTE LA FAMILLE
A TRÈS BAS PRIX
SAMEDI SOIR 19H
Au 50, rue ARISTIDE
(à l'arrière Granby Autorama)
A ne pas manquer, parlez-en à vos amis, personne ne sera déçu. Économie assurée.
Arrivez tôt, on débute à 19h.
Bienvenue à tous!
ENCANS RICHARD
378-6861 ou 372-8058

SYSTÈME DE SON PIONEER, CD, cassette, receiver, 4 mois d'usure. Payé 800$ demande 450$. Inf. 378-7797

TABLES de salon, neuves, en stratifié et mélamine, blanc, gris ou amande, à partir de 35$; Aussi tables de cuisine en stratifié, neuves ou avec légères imperfections.
Inf. 378-7445

TAPIS DU MANUFACTURIER
Tapis avec légères imperfections à partir de 3.95$ la verge carrée. Aussi prélarts laissés au prix du contracteur, au 107, 4e Rang Est, Acton Vale. 514-546-3413

TÉLÉCOULEUR 14'' avec télécommande, moins d'un an, 200$. Idéal pour cadeau de Noël! Jour: 378-0595 et soir: 372-1881, Jean-Michel

VIANDE POUR CONGÉLATEUR de première qualité, choix complet, satisfaction assurée, plan budgétaire à partir de 25$ par semaine, livraison gratuite. Inf. 514-372-8245 ou 1-800-363-8367

271 DIVERS À VENDRE

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VIDÉO RCA VHS, avec caméra, 650$; ZOOM pour caméra 80mm à 200mm Fujica, 250$; Système de son pour auto, prix à discuter. 772-5558 après 17h

WOK chinois 3 trous, 1 an d'usure, 2,500$; Four à pizza Garland, 5 pi, 125,000 BTU, 1,800$; Réfrigérateur à bière, 4 portes, 700$; 70 chaises en pin, 15$ ch.; Friteuse et plaque électrique 36''. 800$. ACHETONS ET VENDONS équipement de restaurant.
Encan Lehoux Cowansville 263-3180

2 BASSINNETTES avec matelas, le tout comme neuf, laisserais à 75$ ch. 372-9644

2 MOBILIERS DE CHAMBRE avec matelas, un divan-lit avec 2 fauteuils, store vertical pour porte-patio, 3 autres stores horizontaux pour autres fenêtres. 469-2297.

2 PNEUS Magna Grip d'hiver, 195-75R14, neufs, 100$; 2 Pirelli 4 saisons, 175-70R13, 60$. 777-0847

2 PORTES 24x80, pliantes, très propres, 45$ ch; 5 BANCS comptoir, chêne, neufs, 20'' haut, 45$ ch; Lingerie 24''haut X 18''profond X 60''large; Vanité 30''X 21''X 60''; 2 modules avec 6 tiroirs 30''x21''x12'', les côtés en contre-plaqué et la façade en chêne, comprend le dessus, le lavabo et le robinet, prix à discuter; 2 PORTES 30x80 prémontées en ''masonite'' imprimé, matériel neuf, 65$ ch. 777-1973

2 RÉFRIGÉRATEURS blancs, 1 porte, 24'' de large X 57'' de haut, 100$ ch.; 3 divans-lits, 15$ ch.; Mobilier de chambre en bois, lit double, 25$; Machine à coudre, 25$. 378-9898, au 212 Principale à Granby, 2e étage, porte 218, après 17 h.

4 PNEUS D'HIVER avec roues (GM), P215/75/R15, 1 an d'usure, à bon prix. Après 17 h: 469-4775

4 TÉLÉPHONES VANTAGE 8, pour balance du contrat. Inf. 263-1292 Diane.

5 CAGES A PORCELETS de marque Gaudreault, 4x6, sur plancher de plastique. Inf. heures des repas ou après 17h au 375-4203

5 PORTES persiennes de 24 po; 1 de 12 po et 3 portes pleines de 32 po. Le tout 125$; fauteuil La-Z-Boy Cruëler, noir 125$. 777-1707

273 MARCHÉ AUX PUCES

Le RePAS, marché aux puces mensuel à l'intérieur, les 29-30 nov. et 1er déc. prochains au 16-A, rue Centre. Heures d'ouverture de magasins. Nous avons des vêtements, vaisselle, bibelots, disques, etc. Bienvenue à tous! 777-4433.

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE
Bois franc mélangé, (85% érable)
39$/corde pas livrée, 44$/corde livrée.
Inf: 532-4008 ou 532-4624.

BOIS D'ALLUMAGE, sec, croûte sèche en ballot ou débitée.
Scierie Roxton, 372-1549.

BOIS FRANC MÉLANGÉ SEC 14 po., 42$ et 45$; Bois franc rond 38 $. Bois mélangé, 35$. Bois d'allumage, 3$/pqt. Piquets cèdre. Livraison incluse pour 3 cordes et plus. Léger supplément pour moins de 3 cordes. 539-0391

BOIS FRANC SEC, mélangé, 16 po. Inf. 379-5277

BOIS FRANC SEC 16 po., fendu, 45$ la corde, livré. Bois franc sec, rond, 38$ la corde, livré. 372-4395

ÉRABLE 16 PO. bien sec, fendu et rondins, 45$ la corde livrée. 777-0897

282 VÊTEMENTS À VENDRE

COMBINAISON DE SKI ALPIN avec veste, pour dame gr. 5-6, de marque Pedigree, comme neuf. 777-2228

ENSEMBLE de ski 1 pièce avec casquette et mitaines, presque neuf, ''collection Robin'', prix à l'achat 200$, laissé à 75$, gr. 10 ans, enfant fille; manteau avec chapeau ''collection Robin'' gr. 7 ans fille, 1 an d'usure, achat 150$ laissé à 50$; ensemble de ski Hiverna 1 pièce, gr. 10 ans fille ou garçons, jamais porté, valeur 100$ laissé 30$. Inf. 777-3015

IDÉALE POUR CADEAU DE NOEL: Veste de fourrure (coyote), gr. 8 ans, exclusivité, jamais portée, payée 725$, laisse à 495$. 378-3077.

MANTEAU CHAT SAUVAGE pour homme, 1re qualité, gr: 40, porté 1 hiver seulement, cause: décès, 675$. 375-4920

MANTEAU DE FOURRURE en renard norvégien, court, allure d'un neuf, pour dame gr. 5 ans. 514-548-2556

282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU DE CUIR NOIR avec frange, gr. 44, état neuf, valeur de 400$, laisse à 250$. 263-3471.

MANTEAU DE RENARD norvégien, gr. 6 ans, très bon état, à prix d'aubaine. 372-4836

MANTEAU DE FOURRURE DE CASTOR RASÉ gr. 10, très bonne condition, comme neuf, 500$. 372-4967

MANTEAU DE LYNX, gr. 7-9 ans, 600 $. 378-8882

MANTEAU DE FOURRURE vison femelle, gr. 10-12 ans, acheté en octobre 1990, porté une fois, payé 3,500 $, vendrais 2,000 $. 534-1919

MANTEAU VISON Black Diamond, long, gr. 9-11, 750$. Inf. 777-2995

PELISSE en opossum, gr. 8-10 ans, noire, avec bande de cuir. Prix 600 $. 293-7014

ROBE DE MARIÉE 1991, gr. 9 ans, avec accessoires. Inf. 539-4469

3 MANTEAUX DE FOURRURE très propres. 2 pour femme, 1 pour homme. Venez voir! Au 28 rue Centre à Granby.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS, VENDONS, équipements de cuisine et restaurant. Payons comptant. Aussi location et pièces de remplacement.
ENCANS LEHOUX, 263-3180

ACHÈTERAIS carabine 30.30 Winchester modèle 94 ou 32 Spécial.
Inf: 539-2956.

ACHÈTERAIS fendeuse à bois, en bon état. 379-9295

ACHÈTERAIS ménage complet ou partie de ménage, moderne ou antique, paierais comptant. 534-2414.

ACHÈTERAIS table de Mississipi en bon état. Inf. 293-7445

ACHÈTERAIS TRAIN électrique marque Lionel ou American Flyer. Inf. Jean au 514-658-8902 à Chambly.

DÉSIRE ACHETER une niche à chien, en bonne condition. 378-1682

LA GRANGE A TI-BI
ACHETONS ET VENDONS: Porte, porte-patio, châssis coulissant, vitrine, ensemble de salle de bain et armoires, meubles usagés. Inf. 379-5807

RECHERCHONS une table de billard ancienne, 5x10 approximatif. Jour: (514) 295-2884, soir: 295-2788

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ACCORDÉON HORNER, 12 bases, 2 courroies, 1 case, 2 mois d'usure seulement, 400$. Inf. 263-3832

ORGUE-CLAVIER-PIANO ''WERSI''

Les grands ne se contentent pas de peu, Oscar Peterson joue sur WERSI!!!.

- **Instruments exclusifs en région**
- **Démonstration sur rendez-vous**
- **Plan de financement disponible**

OFFREZ DE LA MUSIQUE POUR NOËL!
CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES
COURS - VENTE

AU SON DU CLAVIER
350 Principale, Suite 4
Granby, 777-2575

ORGUE BALDWIN rythmes autom. modèle 122, très propre, bon prix. Intéressé seulement 379-5462

SYNTHÉTISEUR de marque Technic KM 800, avec disque drive et accessoires, 2,300$. Inf. Pascal au 372-8926

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AGENT DE LIAISON
AFIN DE PLANIFIER NOTRE COURS de détective privé et de garde du corps. A temps partiel et permanent. Plan de rémunération très intéressant. Travail dans la région de Granby. Inf: 418-877-0513 entre 9 h et 17 h, Jocelyn Moisan.

BONJOUR MADAME, MADEMOISELLE! Que diriez-vous de gagner de l'argent tout en restant chez vous. Je peux vous aider à faire ça. Inf. tél. au 372-4116 et laissez votre nom sur répondeur.

BOUCHER D'EXPÉRIENCE demandé. Temps plein. Salaire selon convention. Se présentez au 320 boul. Leclerc, demandez André ou Benoit Gagnon.

CHERCHE GARDIENNE FIABLE, à mon domicile, 3 enfants 10, 5 et 3 ans, de jour, 40 hres/semaine. Devra se voyager.
Inf. 375-5066

301 PERSONNEL DEMANDÉ

DANSEUSES DEMANDÉES, tous les jours, base de salaire 60$/jour, logées. Valmont ou Pierre 375-8911 25 St-Joseph

GARDIENNE avec expérience à domicile, non-fumeuse, 3 à 5 jours par semaine (l'après-midi), aimant jouer, bercer, et parler avec un enfant de 6 mois. 375-9742

GÉRANT(E) DE CHARCUTERIE
demandé(e) pour la région de Cowansville. Expérience requise. Salaire et avantages sociaux selon compétence.
Contactez Victor Levesque au 378-4659.

INSTALLATEURS MOBILIERS
Duramen Inc. cherche installateurs domaine mobilier commercial. Installateur est un sous-contractant ayant expérience dans le domaine ou expériences connexes. Pour plus d'informations, Richard Parenteau, ing. jr. planificateur, (819)858-2080 Duramen Inc. 510, Route du Village, Ste-Christine, QC, J0H 1H0.

LIVREUR ET CUISINIER demandés. S'ad. au 99 St-Charles Nord, Poulet D'Auré, 378-4033

REBOBINEUR DE MOTEUR
Entreprise établie en Estrie depuis près de 30 ans est à la recherche d'un rebobineur d'expérience de moteurs électriques triphasés et monophasés. Salaire selon compétence.
Votre candidature sera traitée confidentiellement
Faites parvenir votre C.V. à Casier 2053, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

RECHERCHE JEUNE FILLE ou femme pour garder occasionnellement les soirs à la maison. 375-3869

REPRÉSENTANT ou FRANCHISE
thermopompes géothermiques
Ventes faciles, économie d'énergie
de 75 à 80 %, résidentiel & commercial, revenu : 3 chiffres
avec ou sans capital
Gilles Patry
1-800-567-7111
C11281

302 TRAVAIL DEMANDÉ

FIABLE, HONNÊTE, bilingue, ferais entretien de bureau, magasin, résidence ou maison privée. Jour, soir, nuit ou weekend, 372-5412

RECHERCHE DU TRAVAIL
comme bûcheron, 15 ans d'expérience.
Inf. 539-3490

323 COURS PRIVÉS

COURS DE RÉCUPÉRATION le samedi pour élèves en difficulté d'apprentissage. 378-1507

KILO BOUFFE
Cours de CHOCOLAT
Le samedi 7 décembre à 9 h a.m.
Inscriptions: 375-6446

ORTHOPÉDAGOGUE
Service de cours privé

Français :
- Primaire
- Secondaire I à V

Mathématiques :
- Primaire
- Secondaire I

St-Paul d'Abbotsford
379-5409 323-C11352

323 COURS PRIVÉS

L'ANGLAIS...
MAINTENANT UN BESOIN?
POUR VOUS PERFECTIONNER.
Cours d'anglais intensif avancé en groupe, 2 jours, 3 heures, 5 semaines.
★ ★ ★ ★
VOS RÉSULTATS SERONT AMÉLIORÉS.
Cours d'anglais étudiant sec. en groupe, 5 samedis, 11 h à 14 h.
★ ★ ★ ★
INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT, jeudi 5 décembre, 18 h à 21 h.
Déductible d'impôt 100 %.
Pour plus d'informations, appelez:
ÉCOLE LINGUISTIQUE I.C.B.
940 Gérard, Granby
378-9615
Irène Cymbaluk Béchard, dir.
Reconnue par: Min. de l'Éducation CP-0891

324 SANTÉ

ÊTES-VOUS DÉJÀ SENSIBILISÉ à la relation santé-alimentation? Si oui, je peux vous donner le support nécessaire pour partir à votre compte, à temps plein ou partiel, dans le domaine enrichissant, qu'offre la distribution des produits SUPER BLUE GREEN. Inf. 777-3538

ÊTES-VOUS FATIGUÉ, tendu, mal de dos? Le sauna et massages thérapeutiques vous feraient un grand bien. Membre de A.P.M.T.Q. Reçus sur demande.
Madeleine Bergeron, 293-2029.

342 GARDERIES

BONJOUR, JE M'APPELLE FRANCE, j'aimerais garder vos petits de tout âge chez moi, expérience, ambiance familiale, jouets et espace, près de l'école Ave Maria. 378-1873

GARDERAIS jeune bébé chez-moi, près des Galeries. Très bonnes références. 12$ par jours. Inf. 375-6042

GARDERAIS ENFANTS du lundi au vendredi, rue Sylvain à St-Alphonse de Granby. 375-5071

GARDIENNE D'EXPÉRIENCE
SECTEUR HAUTE VILLE PRÈS LAC BOIVIN
GARDERAIS ENFANTS 1 À 6 ANS
DE 8H À 17H DU LUN. AU VEND.
DENISE AU 378-9366

GRAND-MAMAN garderait chez elle de jour ou de soir.
Secteur boul. Fortin. Inf: 375-2043

JEUNE MAMAN garderait enfants, de jour et de soir, 5 ans d'expérience ne garderie. Possibilité de reçus. Bien organisé pour enfants de tout âge. Bienvenue à tous! Inf. Diane au 372-6350

JEUNE MAMAN désire garder des enfants à partir de 6 mois, à la maison, du lundi au vendredi. Secteur école Ste-Marie. Aussi repas pour étudiants. 375-9652 Claudine.

JEUNE MAMAN aimerait garder enfants, à la journée ou à la semaine, avec reçus d'impôt si désiré. Salle de jeux, cour clôturée. Inf. 372-7030

MAMAN GARDERAIT enfants, du lundi au vend. Secteur des Galeries. Après 17h au 378-8465

2 PLACES DE DISPONIBLES! On t'attend, secteur Domaine St-André, à Bromont. Demandez Linda. 534-4261

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE À LA RAMON
Autos et motorisés, huile neuve et chauffée, 15 ans d'expérience. Au 109, route 137 Sud, Ste-Cécile de Milton, Garage RAYMOND AUCLAIR INC. 378-0801

ANTIROUILLE autos et camions, huile neuve et chauffée. 17 ans d'expérience. Antirouille de l'Estrie, 1308 Principale, Granby. 375-2424



BIJOUTERIE SUISSE
Spécialités:
CRÉATION DE BIJOUX EN OR
- Diamants bleus A-1
- Montres suisses
- Importation

Au prix du gros
40 % à 50 % de réduction
F.H. Poulin, prop. 378-2020
423, rue McDonald Granby
343-C11160

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE PLUS ENR. Ouvert à l'année. Meilleur prix, qualité. 9 RAINVILLE; TISSUS BRIANE enr. Meilleur prix. 372-0437

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre.
Inf: 378-8677

ATELIER DE RÉPARATION VIDÉO
Réparons appareils électroniques de toutes marques. Inf. 534-1578

BESOIN D'AIDE ? Peinture, lavage général, décapage, abri pour entrée de maison, etc.
Inf: 379-5135.

BOIS FRANC à partir de 3.60$ le p.c. Ces prix incluent le bois, la pose, le sablage et vernis. Aussi compétitifs pour pose et céramique ainsi que pour tous travaux de rénovation. Après 18h 293-2390

CHERCHEZ-VOUS UNE PERSONNE fiable pour effectuer vos travaux de tenue de livre? J'offre mes services à prix abordable. Je possède un DEC en finances, ainsi qu'une expérience de 5 ans dans une firme comptable. Cynthia Jacob, 263-4427.

CORRECTION DE TEXTES
Présentez fièrement vos textes libres de fautes d'orthographe. Aussi possibilité de dactylographie. Tarifs abordables, spéciaux pour étudiants. 372-8364

343 SERVICES DIVERS

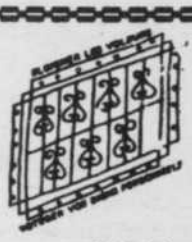
COMPTABILITÉ
MADELEINE BERGERON
Conseillère en tenue de livres
375-4076
Services offerts aux P.M.E. Construction et entreprises de tout genre.
AUTRES SERVICES:
Tenue de livres fin de mois; fin d'année;
Ouverture de livres;
FORMATION à la tenue de livres dans votre entreprise.

COUTURIÈRE FERAIT TOUTES SORTES de réparations, bords de pantalons et jupes, etc., à très bon prix. Vite fais! 777-7940

DAME FERAIT MÉNAGE dans maisons privées, peut se voyager. Références si désiré. 378-7639

DÉCAPAGE!
Armoires de cuisine, meubles antiques ou modernes, réparation, finition.
M. Proulx, 469-4943

FABRICATION de MEUBLES sur MESURES en bois massif et particules, etc. Finition laquée, décapage, réparation. Estimation gratuite. Granby et Canton. À vendre: plusieurs tables de salon en chêne, de 100$ à 225 $; plusieurs meubles antiques. (Plusieurs peintures neuves, de 40$ à 80$ chacune). Pour inf. Entreprises G. Gilbert Enr. 713B Dufferin, 378-9969, 372-9086



Protégez-vous et vos biens personnels...
LES GRILLAGES ANTIVOL DE L'ESTRIE
Pose de grilles de sécurité pour fenêtres de tout genre.
Résidentiel - Commercial - Industriel
Pose de serrures antivol. Fer forgé **R. Demers**
Estimation gratuite 293-6206 – 293-7908
L 17576

L. O. Bergeron Inc.

HUILE À CHAUFFAGE
- Plan budgétaire
- Service et nettoyage de fournaise

J.L. Bégin, prés.
509, rue Horner, Granby **375-1335**
343-C11428

Carrosserie Milton inc.
L-23326
DÉBOSSELAGE – PEINTURE
Spécialité : Peinture cuite
Fernand Borduas, prop.
30 Principale, Ste-Cécile-de-Milton
378-5075

Hé les enfants, le Père Noël sera là tous les dimanches!
NOUVEAU
Marché la Puce
Entrepôt PATENAUDE, 82 Irwin, Granby
Porte no. 3
Ouvert samedi et dimanche de 9 h à 17 h
Beaucoup de variétés **Bienvenue à tous**
777-2771
Quelques kiosques à louer 343C11063

343 SERVICES DIVERS

ENTRETIEN, RÉPARATION, finition de sous-sol, modification de salle de bain, modification intérieure et finition de tout style, peinture, etc. Prix compétitif. Inf. 378-5194

FERAIS PEINTURE
DE TOUT GENRE.
CONCIERGERIE
ET MAINTENANCE.
17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.
ESTIMATION GRATUITE. 777-4434

LECTURE DES LIGNES DE LA MAIN et des cartes. Gens sérieux, pour rendez-vous: 372-9388 demandez Gérald.

343 SERVICES DIVERS

LIQUIDATION
BEAUDOIN INC.
Bottes de travail Kodiak à 39.95$
avec légères imperfections
Toutes les bottes d'hiver à 39.95$
Lot de bottes d'hiver pour dame à 9.95$
Marché aux Puces de Granby
82 IRWIN, porte 4, 777-7969
OUVERT JEU. VEN. 17h à 21h
SAM. DIM. 9h à 17h

SERVICE DE RÉ-ÉMAILLAGE
L'ÉMAILLEUR
PROCÉDÉ EXCLUSIF DE RESTAURATION



- Baignoires • Éviers
- Douches • Céramique
- Portes d'armoires, etc.

De la couleur de votre choix. **Garantie 5 ans**
ESTIMATION GRATUITE
777-3602 L-23846

A.B. Horner inc.
Comme par magie vos biens prendront l'allure du neuf
PLAN MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS
Depuis 1947
Rabais de **10 %** si apporté à l'atelier



NOS SERVICES:
- tapis • mobiliers
- draperies (à domicile)
- stores verticaux
- grand ménage
- intérieur d'auto
- traitement anti-bactérien
- protecteur Scotchguard
- division sinistre
- dégats d'eau, feu, fumée
- élimination d'odeurs
- désinfection et décontamination



Bryan Horner
Propriétaire
technicien diplômé en textile
28 ans d'expérience

32 Lansdowne, Granby 375-0990
Le seul vrai expert certifié en Estrie
Quand notre camion usine arrive, la saleté disparaît C11209

SERVICE DE LAVAGE P.M.
Granby Inc.
2 camions ateliers mobiles à votre service.



Michel



Christian



APPELEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE NOS SPÉCIAUX
- Nettoyage par ateliers mobiles de tapis, meubles.
- Antistatique
- Dégâts d'eau, feu et fumée, traitement d'odeurs.
- Lavage de murs et plafonds
- Antitaches.

SERVICE 24 HEURES
343-C11204
Granby: 375-1883 Bromont: 534-3718

343 SERVICES DIVERS

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.
Entretien, réparations, menuiserie, peinture, plomberie, paysagiste. Service de 24 heures.
Granby / banlieue. 375-3289, 1-625-5284

LOCATION SENS UNIQUE
location de cassettes Nintendo et Game Boy seulm. 5$/1 sem.
Plus de 300 titres en location.
Échange de cassettes 5$ (Sauf Mario Bros).
Maintenant cartes de hockey.
Marché aux Puces de Granby
82 IRWIN, porte 4, 777-7969
OUVERT JEU.VEN. 17h à 21h, SAM.DIM. 9h à 17h.

GRAND MÉNAGE
MÉNAGE EXPRESS *Granby* ENR.



Service d'entretien ménager
Résidentiel
Professionnel
Personnel responsable
D. Dame, Dir. entraîné et assuré.
NOS SERVICES :
- Planchers
- Tapis
- Intérieur d'auto
- Ent. régulier
- Murs et plafonds
- Vitres
- Meubles rembourrés
- Après sinistre

Estimation gratuite
372-3500 ou 777-6414
343-C11494

Installation d'antennes
✳ GRATUIT ✳



Vérification complète à domicile, de votre système d'antenne.
✳ GRATUIT ✳
Réparation de téléviseurs couleur de toutes marques.
BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668
343-C11732

BUREAUX, USINES, RESTAURANTS, CAFÉTERIAS
VOICI POUR VOUS
SUPER PAUSE CAFÉ ENR.
Prépare un café avec un mélange à la mouture que vous désirez de haute gamme
• Un équipement pour vos besoins
• Un service sans pareil
APPELEZ SANS TARDER
SUPER PAUSE CAFÉ ENR.
DISTRIBUTEUR: JEAN-LOUIS GAILLOUX
378-7676
L22755

343 SERVICES DIVERS

L'ORDRE DE LA ROSE-CROIX AMORC
Offre un cheminement initiatique qui ouvre une fenêtre à la lumière du Maître intérieur. Pour plus de renseignements, 372-4778

MENUISERIE GÉNÉRALE
spécialité finition de sous-sol, etc.
Inf: 378-2087

MULTI ÉLECTRONIQUE ENR.
COWANSVILLE
RÉPARATION vidéo, TV, radio, etc. Vente et installation de SYSTÈME D'ALARME. Résidentiel, commercial, industriel. Vente et installation d'ANTENNES PARABOLIQUES, 2½' à 10' de diamètre. Tour, antenne de toutes sortes.
Inf. Jacques au 266-0226

NETTOYAGE DE TAPIS ET MEUBLES
Promotion jusqu'à Noël: mob. de salon 60$.
Nettoyage de tapis 15 % d'escompte.
Pas de T.P.S. à payer. 777-8844.

NETTOYAGE MG vous offre une promotion pour le lavage de tapis, 18$ par app.; divan et fauteuil 55$. Inf: 777-0790

PEINTRE EN BÂTIMENT
résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. Rock Dextradeur, 375-5066

PLANS DE MAISON sur ordinateur
Consultation, préliminaire, plans finaux.
Design et Technologie Alie Inc. 378-4560
Membre de l'Ass. de la Constr. du Québec

PLANS DE MAISONS PERSONNALISÉS pour vos projets de construction. Habitat Design. Demandez Gary, 378-4599

POMPE A.B. DENIS TOUGAS ENR.
Vente, installation, réparation de pompes de toute sorte. Service 24 hres/7 jrs.
Inf. 777-6052

PROBLÈMES DE CONDENSATION
Buée dans les fenêtres. Faites appel à des spécialistes. Ventilation moderne enr. Estimation gratuite. 375-0521

PRO-NET ENR.
Entretien général
NOUVEAU SERVICE
DÉNEIGEMENT
Estimation gratuite
372-4274
Gardez cette annonce, 1 jour peut-être!

RÉNOVATIONS D.L.
FINITION de sous-sol, salles de bain, bois franc, peinture, etc. PRIX COMPÉTITIFS et TRAVAIL SOIGNÉ. 378-5111.

RÉOUVERTURE
Salon de coiffure et beauté 4 dans 1, au 356 Principale, Granby. Spécial du mois de décembre de votre coiffeuse: Permanente 35$. Technicienne en pose d'ongles, spécial 30$. Inf. 777-0887

RÉPARATION ET ENTRETIEN de petits moteurs tels que: Tondeuse, scie à chaîne, mini-tracteur, motoneige, véhicule tout-terrain, etc. Diplômé Institut I.C.S. Prix compétitif. Inf. 378-5194

SERVICE 24 HRES/7 JRS
comme homme à tout faire. Menuiserie, réparation, rénovation, peinture, plomberie, décorations Noël extérieures. Camion disponible pour transport de toute sorte, déménagement et livraison, jusqu'à 100km de distance. Aussi service de maintenance pour bloc-app. ou résidence privée. Nettoyage de: tapis, planchers, murs, plafonds, vitres, armoires, etc. Inf. 777-4839

TAROT
Présent, avenir, amour et chance.
NUMÉROLOGIE
Personnalité, destiné, conseils.
Pour rendez-vous: 378-0951, Suzanne

TRAITEUR CHEZ ROBY
Buffets froids pour tout genre d'occasions. Pourquoi le faire quand vous pouvez l'acheter à bon prix? Communiquez Céline 378-0920 ou Marie-Claude 375-4980

VOUS VOULEZ VOUS GÂTER je ferais pour vous, ragoût, tourtières, gâteau Allemand, tartes maison et le meilleur sucre à la crème. Pour commander: Diane 372-8500

349 AGENCES DE RENCONTRE

HOMME CÉLIBATAIRE 26 ans, grandeur 5'8'', pesant 130 lb, aimerait rencontrer jeune fille libre. Écrire à CASIER 2052, La Voix de l'Est, 76 Dufferin Granby, J2G 9L4

HOMME D'AFFAIRES, libre, désire rencontrer jolie femme libre, âgée entre 40 et 45 ans, 110 à 140 lb, but: faire couple heureux. Photo serait appréciée. Écrire à: CASIER 2045, La Voix de l'Est 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

349 AGENCE DE RENCONTRES



Agence de rencontres NOUVELLE UNION
SPÉCIAL DE NOËL 50% POUR :
777-3330
- Hommes de profession et de carrière 40 à 60 ans.
- Hommes intellectuels. - Femmes de 18 à 25 ans.
- Pré-requis : But sérieux, beau cheminement, autonome, poids normal

C11026
SOUPER CAUSERIE + DANSE
Billets en vente, Hôtel Le Granbyen 700 Princ., Granby
29 novembre : Amants de la nature et sportifs.
13 déc. intellectuels et gens d'affaires et de carrière.

HOMME LIBRE avec propriété, cherche femme douce, affectueuse, de 40 à 55 ans. But sérieux. 777-4963

HOMME LIBRE, cherche jolie femme libre, douce, affectueuse, 50 à 58 ans, 120 à 140 lb, brune. But sérieux, fuire la sollitude et qui sait... S'ad. 378-0659

LIGNE RENCONTRE pour gens libérés, pour rencontres occasionnelles, info 24 heures sans frais 1-514-297-3862

362 TRACTEURS

TRACTEUR CASE 30 h.p., avec hydraulique arrière, très bonne condition, 1,500 $. 375-4045

363 ÉQUIPEMENTS

LAVEUSE À PRESSION Delorme, 1,000 lb, 4 gallons/minute, 725$. 293-3036

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE FORMULE MX, 1986, 3,000 milles, en très bonne condition. 378-5330

MOTONEIGE FUTURA 500, 1980, comme neuve, 950$. Inf. 293-5494 Stéphane.

MOTONEIGE ARCTIC CAT, El Tigre 6000, 1987, excellente condition. Inf. 378-2566

2 ARTIC CAT 1975, Panther, Lynx, 400 cc, comme neuves, originales, 750$ ch. OLYMPIQUE BOMBARDIER 299 cc, 1975, 500$. 539-3411

365 MOTOCYCLETTES

4 ROUES SUZUKI 1987, Quad Sport, très bonne condition. 3 ROUES Honda 1985, Big Red, moteur 250cc, super condition. 293-3205

turcotte moto
PAPA SERA LE PREMIER À SAUTER SUR LES BANCS DE NEIGE!
À Noël, offrez à papa un cadeau qui le fera sauter de joie et qui lui servira vraiment. Un chasse-neige Honda! Travailleurs infatigables, les chasse-neige Honda pourraient se comparer facilement... aux petits lutins du père Noël!



HONDA Produits Mécaniques
95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686
L22175

366 REMORQUES

REMORQUE A BOÎTE FERMÉE, 4' x 4' x 7', idéale pour un 4 roues ou autres. Très propre, repeinte complètement, 750$ nég. 263-7581

349 AGENCE DE RENCONTRES

368 CAMIONS

AUBAINE! VAN GMC 1979, intérieur fini, en bonne condition, 900$ ou à discuter. Inf. 777-0567

BLAZER 1989, 2 portes, 4x4, 4.3 L, air clim., tout équipé, gris, 4 mags, 69,000 km, excellente condition. 378-6080

CABINES usagées en fibre de verre ou aluminium pour Pick Up: vente, achat, échange, différents modèles et grandeurs, de 150$ et plus; aussi fonds de caisse (Liners). 777-1988

CAMION FORD 1974 moteur 335 Cummins, 6 roues, LN 9000, avec benne basculante et équipements à neige. Ce camion appartient à la Ville de Valcourt. Prix sur demande, contactez Gilles Gravel au (514) 532-3471.

CAMION FORD RANGER 1986, 2,000$. MERCURY Aérostar 1986, 3,500$.
Inf. 379-9298

CHEVROLET PICK UP 1988, (Cheyenne), 6 cylindres, automatique, 70,000 km, bonne condition, 378-6080

DAKOTA 1988, 4x4, V6, comme neuf, tout équipé, faut voir! Inf. 378-5499

DODGE SPORTMAN SE 1979, V8, 148,000 km, 6 bons pneus, freins fait à neuf, 1,200$. 372-0817

FORD RANGER 1986, full injection, autom. servo-direction, boîte Fibrobec, très propre, 3,600$. Inf. 375-4420

PICK-UP CHEVROLET S-10 1985, King Cab, V6, 4 vitesses, radiocassette, très propre, garantie 1 mois, 3,600$.
JIMMY 1985, 4x4 V6, automatique, équipé au complet.
6 VANS 1980 à 1987, intérieur fini salon, prix à discuter.
AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357

PICK-UP FORD F-150, 5.8 litres, 1986, 4x4, King Cab, 87,000km, 5,500$. Après 18h au 293-2462

PICK-UP ISUZU XS 1990, 9,300km, propre comme neuf. Cause de vente: décès. Inf. 293-6100

SPÉCIAL CAMION 4 CYLINDRES
Suzuki 4x4 Samourai, 1982, 1,200$.
Ford Courrier (mini) 1981, 1,200$.
Ford Courrier (mini) 1976, 1,200$.
Inf. 378-8309 - 7 JRS.

VAN GMC 1978, blanche, 4 pneus d'été et 4 d'hiver. 1,100$. Inf. 372-2861

1985 DODGE RAM ½ tonne, 6 cyl. pneus 6 plis, boîte fibre verre, mécanique en bonne condition, bleu, 2,500$. 372-0532

370 AUTOS

A QUI LA CHANCE! Hyundai Stellar 1985, 4 ptes, 5 vit. tout équipée, super bonne condition, 850$ discutable; PONTIAC Lemans 1980, bleu, 4 ptes, moteur 267, très économique, 375$; Aussi pièces détachées pour Hyundai Stellar 85, à bon prix. Inf 379-5451

A VOIR!
BUICK SKYLARK LTD, 1982, 2 portes, 4 cyl. blanc, 126,000km, économique 2.8, 4 pneus neufs, autom. Aubaine 1,850$. Au 51 Rang Bergeron. Inf. 777-2741

BEAU, BON, PAS CHER!
Suzuki 4x4, 1982, 1,200$, 4 cyl.
Ford Courrier (mini) 1981, 1,200$, 4 cyl.
Ford Courrier (mini) 1976, 1,200$, 4 cyl.
Monte Carlo 1979, 850$, V8.
Chrysler 1979, 850$, V8.
Falcon 1969, 450$, 6 autom.
Ford Capri 1980, V8, aut. 850$
Volvo 1967, 4 cyl. 4 vit. 450$.
Dodge Volare 1978, V8, aut. 850$.
Inf. 378-8309 - Acceptons échange.

CELEBRITY EUROSPORT 1986, 75,000km, en bonne condition, 3,900$. Inf. 375-1074

CHEVROLET Corsica 88, 4 portes, 6 cyl., automatique, très bonne condition, prix à discuter. 379-5791

CHEVROLET CITATION 1981, V6, bonne condition, 500$ négociable. 263-7581

370 AUTOS À VENDRE

- **CAVALIER 1990,** 4 portes, automatique, air conditionné, servofreins, servodirection, 7,900$ nég.
- VOLKS RABBIT 1982 convertible, rouge, automatique, 4,500$ nég.
- VOLKS RABBIT 1984, 2 portes, 5 vitesses, 2,200$ nég.
- MAZDA MIATA MX5 1990 convertible, avec système d'alarme, régulateur de vit., servofreins, servodirection, mags, 13,500$ nég.
- CAMION FORD 1984, F250 diesel, Club Cab, 4,500$ nég.
- MOTO KAWASAKI GPZ 1100 1984, 1,800$ nég.

378-1400, 378-2824 ou 375-9823

CHEVROLET MALIBU 1983, moteur 3.8, autom. 4 portes, PB.PS. 2 pneus neufs avant, 475$ ou à discuter; JEEP Arrow, 4x4, très bien chaussé, standard, moteur défectueux, 575$ à discuter.
Inf. 539-4701 ou 315 Rang 10 Est St-Joachim Shefford.

FIREFLY 1990, manuelle, 22,000km. Prix 5,500$. Inf. 372-6520

FORD AÉROSTAR XLT 1989, autom. overdrive, 7 passagers, tout équipé, garanti 1 an, 52,000km. 13,000$. Inf. 375-7559

LOCATION d'autos court terme
à partir de **25.95 $** par jour
assurance en sus
Plus de 40 véhicules À VENDRE



Jean Verrier Autos inc.
L22568
560 Dufferin, Granby
375-3633

NISSAN
GRANBY NISSAN INC.
AUTOS D'OCCASION

90 Maxima GXE, blanche, avec ailerons, aut., air cond., sièges électriques, système d'alarme, balance de garantie du manufacturier de 100,000 km.
88 Nissan Multi, 70,000 km, balance de garantie du manufacturier de 100,000 km, 7 995$.
87 Nissan 200 SX, "hatchback", rouge, 5 vit., tout équipée.
87 Toyota Corolla, aut., 4 vit., avec surmultiplication, très propre, bas kilométrage.
87 Ford Aérostar, 7 passagers, V6, aut., 2 tons, roues sculptées, balance de garantie.

SPÉCIAL
88 TOYOTA COROLLA
4 portes, 5 vit., garantie de Toyota km illimité.
6 995$

GARANTIE DISPONIBLE
jusqu'à
3 ANS / 60,000 km
L-22818
433 Principale, Granby
378-9088

370 AUTOS À VENDRE

FORD ESCORT 1985 FAMILIALE
4 portes, 118,000km.
Inf. 372-1562 après 17h

FORD ESCORT 1985, noire, 4 portes, autom. très propre. Inf. 375-1105

FORD TAURUS GL 1989, V6, 3 L, 4 portes, tout équipée avec air conditionné, 66,700 km. Spécial 8,300$. Inf: 372-9496.

GRANDE VENTE AVANT L'HIVER!
DAYTONA 1985, turbo, noir, man. toit ouvrant, 2,400$;
TEMPO 1986 LX, tout équipé, autom. 2,700$.
THUNDERBIRD 1984, 1,600$.
NISSAN 1983, autom. 4 ptes, 1,000$.
LINCOLN MARK VII 1984, 3,800$.
BRONCO 1984, 4x4, 4,000$.
Offre raisonnable acceptée.
Échange possible
Inf. 777-6839

HONDA ACCORD EX 1984, autom. parfaite condition, peinture neuve, 3,200$ nég. Inf. 378-9776

HONDA CIVIC 1991 familiale automatique.
HONDA CIVIC DX H-back 1990, aut., air
HONDA ACCORD EXR 1990, 4 p., aut.
HONDA DX hatchback 1990, 5 vitesses.
DODGE SPIRIT ES 1989, V6, 4 p., aut.
SUZUKI FORSA 1988 turbo, 5 vitesses.
MERCURY TOPAZ GS 1986, 4 p. aut.
CHEVROLET SPRINT 1990, 2 portes, aut.
(514) 799-4444

HONDA CIVIC GL 1987, 4 portes, 5 vitesses, radiocassette, toit ouvrant, 3,900$.
BUICK LESABRE T-TYTE, 1987, tout équipée, balance garantie GM , 94,000 km, prix de détail 8,000$, spécial 5,200$.
CORSICA 1988, 4 cyl., automatique, 4 portes, air conditionné. Spécial 5,500$.
CHEVROLET SPRINT 88, 2 portes, 5 vit., 62,000 km, garantie 1 mois, 3,400$
TOYOTA TERCEL 1982, propre, bonne condition, 1,200$.
AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357

HONDA CIVIC 1982, 5 vit. manuelle, 76,000km, original, peinture neuve, mécanique A-1. Prêt pour hiver. 1,100$. Faut vendre urgent, aucune offre raisonnable refusée. 372-6533

HONDA PRELUDE 1987, 110,000km, très propre, bonne condition, prix à discuter.
Inf. Alain au 379-9990

MERCURY familiale, 1978, 128,000 km, bonne mécanique, aucune réparation nécessaire, peu rouillée, 500$. 375-4794

MERCURY LYNX 86, 2 portes, 4 cyl., man., très bonne condition, 1,500$. 372-9714 ou 372-7883

MONTE CARLO 1979, 149,000km, condition A-1, prix 700$. Inf. 266-0227

MUSTANG LX 90 , manuelle, tout équipée, 8,700 km, 8,800$. 378-6052

OLDSMOBILE 88, Royal Brougham, 1986, équipement complet, 378-6840

OLDSMOBILE 1981, à vendre. Inf. 378-0614

OLDSMOBILE Omega 82, en parfaite condition, beaucoup de pièces neuves, 4 portes, grise, 950$. Inf: 777-0790

OLDS. FIRENZA 1982, 112,000km, mécanique A-1, 5 vit. vitres élect. siège velours, 900$. Inf. 774-1372, 293-3908

OLDS CUTLASS SUPRÊME Brougham 1981, équipé de A à Z, mécanique A1. 378-1015

PLYMOUTH HORIZON 1986, 4 portes, 5 vit. (clutch neuve), servo-freins et direction. Inf. heures des repas, 469-3475

PLYMOUTH HORIZON 1984, 4 ptes, 5 vit. radio cassette, toit ouvrant, 2.2 L. 108,000km. 1,150$. Inf. 263-5866

PLYMOUTH VOYAGEUR SE, 1988, rouge vin, pneus 4 saisons 15'', air climatisé, moteur V6, allongé, 7 passagers, suspension renforcée, vitres teintées, porte-bagages, et marchepied, parfait état. Balance de garantie Chrysler. 263-3167 après 17h

PLYMOUTH VOYAGEUR 1984, charcoal, 7 passagers, 2.2 litres, autom. excellent état, 3,400$ négociable. 378-1675

PONTIAC LEMANS 1981, 116,000km, freins neufs, pneus supplémentaire. Jour: 378-0595, soir: 372-1881 Jean-Michel.

PONTIAC PARISIENNE 1980, très propre, 4 portes, 2 pneus à neige.
Inf. 777-7471

PONTIAC PHOENIX 1984, aut. 4 cyl. très propre, bonne condition, 4 bons pneus 4 saisons, s.freins, s.dir. 1,650$. 375-1247

PONTIAC TRANS-AM 1984, jamais sortie l'hiver, blanche, 100,000 km, cause: achat d'une auto neuve. Inf: 375-4561.

SONATA GLS 1989, 5 vitesses, 55,000 km, garantie et plan d'entretien transférables. Inf: 248-4595

SUZUKI FORSA GL 1987, 3 cyl. 5 vit. 84,000km, bleu, 4,000$ ferme. Inf. 372-2992 ou 372-0207

SUZUKI SWIFT 1990, grise, 70,000 km, prix 5,100$,
Inf. 375-4681 ou 379-5436

370 AUTOS À VENDRE

SUBARU GL 1986, 4 portes, 5 vit., couleur noir, excellente condition, super propre, bien équipé. Aubaine 1,650$ discutable.
Inf. 379-5451

PRIX RÉDUITS POUR VENTE RAPIDE
1991 VOLKS PASSAT GL, blanche, entièrement équipée
1991 FIREFLY, 4 portes, 5 vitesses, rouge, AUTO NEUVE, 0 kilométrage, 7,600$.
1991 FIREFLY, 2 portes, 5 vitesses, blanche, auto neuve, 0 kilométrage, 7,100$.
1990 COROLLA LE, 4 portes, blanche, 5 vitesses, 36,000 km.
1990 CHRYSLER FIFTH AVENUE, bourgogne, avec roues Continental en arrière, 49,000 km.
1989 SUZUKI SIDEKICK JX, 5 vitesses, 59,000 km, FAITES UNE OFFRE.
1989 CHEVROLET SPRINT 4 portes, automatique, bleue, 39,000 km.
1988 OLDSMOBILE TORONADO, rouge vin, 87,000 km.
1988 NISSAN MICRA, 5 vitesses, 68,000 km, UN SEUL 3,900$.
1987 DODGE CARAVAN SE, V6, entièrement équipée, 7 passagers, faites une offre.
1987 TERCEL, 3 portes, manuelle, UN SEUL PRIX 3,900$
1987 JIMMY, 2 roues motrices, automatique, très propre, 98,000 km. Faites une offre.
1986 CAMARO, V6, Mags Well, rouge, UN SEUL 4,200$.
1986 CHEVROLET PICK-UP S-10, Extra-Cab, automatique, blanc et bleu.
1986 FORD AÉROSTAR XL, 5 passagers, véhicule comme neuf, FAITES UNE OFFRE.
1986 FORD MUSTANG, 2 portes, automatique, très propre, 3,400$.
1986 FORD RANGER, V6, boite en fibre de verre, camion impeccable, UN SEUL 3,900$.
1986 PONTIAC 6000 LE, V6, entièrement équipée, 86,000 km.
1985 HONDA CRX, bleue, 87,000 km, UN SEUL 3,900$.
1985 FORD ESCORT, 2 portes, automatique, bon véhicule, 999$.
1984 ACADIAN, 4 portes, automatique, très bonne mécanique, 1,200$.
1984 RENAULT ENCORE, 5 vitesses, auto d'hiver, 900$.
1981 RENAULT 18, 4 portes, automatique, blanche, auto impeccable, 1,200$.
1981 FORD HIGHT CUBE, E 350, propre, excellente mécanique, converti au gaz propane.
1981 CUTLASS, 4 portes, V6, bonne mécanique, 800$.
1981 FORD LTD, 4 portes, AUTO DE GRAND-PÈRE, 2,900$

JEAN VERRIER AUTO INC.
560 DUFFERIN À GRANBY
375-3633

TOYOTA Camry LE 1990, 4x4, 44,000 km, tract. intégrale, freins ABS, air, toit ouv., vitres élect., 4 ptes, blanche int. bleu, bal. gar. mars 96, vente rapide cause décès. 293-5802

TOYOTA CELICA GTS 1989, blanche, 64,000 km, tout équipée, balance de garantie. Prix 10,500$. Inf: 293-2029.

TOYOTA TERCEL 1990, 4 vitesses, manuelle, 88,000 km, 5,900$ discutable. 378-4124

TRACKER 1989, 5 vitesses, convertible, 50,000 km, prix spécial. 372-8674

TRACKER 1990, 4x4, toit rigide, 59,000km, 8,500$. Inf. 293-8566

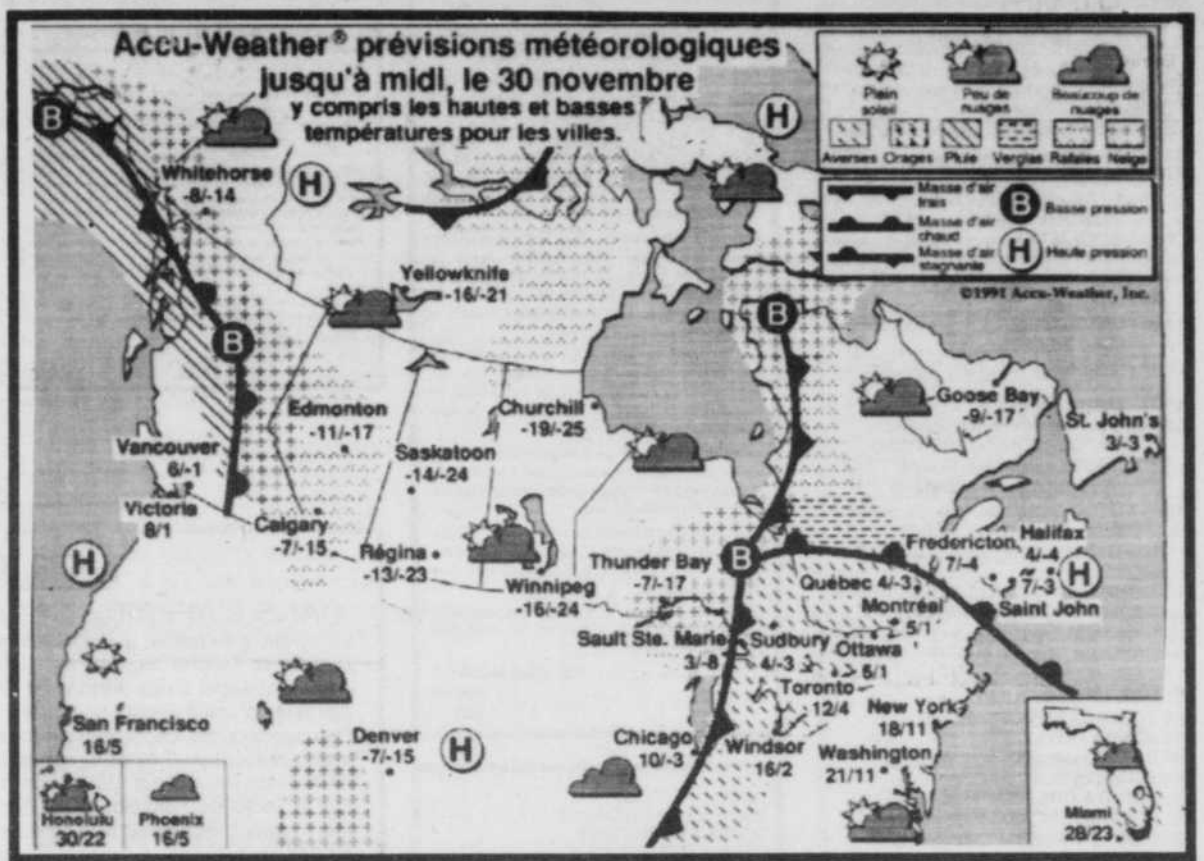
TRANS-AM 1979, 403 po.cu., noir, 1,800$ discutable. FUEGO, 1983, tout équipé, 600$ discutable. 293-3467

VENEZ NÉGOCIER L'ACHAT DE VOTRE NOUVELLE VOITURE

89 PONTIAC FIREFLY comme neuf; 87 JETTA diesel, aut.; 88 PONTIAC GRAND AM, noire, 4 portes, autom. 87 PLYMOUTH DUSTER, balance de garantie, 87 HYUNDAI EXCEL, 4 portes, aut.; 87 PLYMOUTH HORIZON 4 cyl.; 87 VOLKS JETTA diesel, automatique, 4 portes, 86 MAZDA 626, 4 portes, aut.; 86 PONTIAC GRAND AM, V6, 2 portes; 86 TOYOTA TERCEL blanche, 4 portes; 86 SUZUKI SAMURAÏ JX, 4x4, décapotable; 86 HONDA CIVIC, 2 portes, 5 vit.; 86 HYUNDAI PONY, aut. 79,000 km; 86 NISSAN SENTRA, 4 portes, man.; 86 OLDS CALAIS 4 portes, V6 aut.; 85 CAVALIER, 4 cyl., man., familiale; 85 HONDA CIVIC station; 85 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.; 84 NISSAN 4X4 très propre; 84 CAVALIER Type 10 hatchback, 2 portes, aut.; 84 VOLKS JETTA turbo diesel, 4 portes; 82 RABBIT 4 portes, man.; 74 BLAZER 4x4 aut., pelle à neige. Plusieurs autres voitures de 1,000$ et moins.
BEL AUTOMOBILE ENR.
890 Dufferin, Granby, 777-3433

VOLKSWAGEN Jetta diesel 1984, soir: 372-3649

MÉTÉO



VOS NETTOYEURS SANITONE
nettoyeur
Shefford
165 St-Hubert, Granby
372-3341

Un front chaud venu du sud apporte de la pluie verglaçante ou de la neige sur plusieurs de nos régions. La pluie verglaçante affecte particulièrement les régions près de et au nord de la vallée du St-Laurent, alors que les régions plus au nord connaîtront des accumulations significatives de neige au cours de la journée. Sur l'extrême ouest du Québec, les précipitations seront de faible intensité.

370 AUTOS À VENDRE

TRIUMPH SPIT FIRE 1975, décapotable, besoin de réparations mineures, 1,650$. Richard, 375-2930

VOLVO familiale 1976, V6, 4 vit. over-drive, 117,000 milles, bonne mécanique, 500$. Inf. 263-5795

VOITURES D'OCCASION

Chez Guy Bissonnette Auto financement à 8,9 % ✳

89 Suzuki Sidekick JLX, toit dur, aut., noire, 49 000 km, tout équipée, balance de garantie Suzuki.
88 Suzuki Forsa, 4 portes, aut., bleue, 63 000 km, balance de garantie Suzuki.
89 Suzuki Samurai, verte, décapotable, manuelle, 56 000 km.
90 Suzuki Sidekick JX, décapotable, aut., jaune, 34 000 km, servofrein, servodirection, balance de garantie Suzuki.
90 Cavalier RS, bleue, manuelle, 16 000 km, balance de garantie GM.
91 Suzuki Sidekick JLX, 4 portes, aut., rouge, 32 000 km, tout équipée, balance de garantie Suzuki.
87 Toyota Celica, manuelle, blanche, 83 000 km.
91 Pontiac Firefly, jaune, aut., décapotable, 1 319 km, balance de garantie GM.
89 Suzuki Swift GT, manuelle, rouge, 36 000 km, 16 valves, balance de garantie Suzuki.
90 Suzuki Swift GLX, 4 portes, berline, blanche, aut., 27 000 km.

✳ **Terme de 48 mois maximum, taxes applicables en sus.**

GUY BISSONNETTE SUZUKI
L23388

372-2007
144 Denison Est, Granby

370 AUTOS À VENDRE

HYUNDAI GRANBY

91 Cavalier,
automatique, air climatisé, 18,000 km, spécial, balance de garantie GM
89 Cavalier
automatique, tout équipée, blanche, 41,000 km, balance de garantie.
85 Honda Accord,
4 portes, rouge, automatique, très propre.
89 Pontiac Tempest,
automatique, blanc, très propre.
89 Sonata GL,
automatique, air climatisé, noire, très propre.
88 Van Dodge Ram,
V6, automatique, bleu pâle.
85 Ford Escort,
4 portes, 5 vitesses, bleu foncé, spécial.
GARANTIE PROLONGÉE DISPONIBLE

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby
378-4666
L-22849

370 AUTOS À VENDRE

NOTRE LIQUIDATION SE POURSUIT
90 véhicules en inventaire
Y FAUT QUE ÇA SORTE!

89	CHEROKEE LAREDO	15 700 $
89	FORD AÉROSTAR Eddie Bower	14 500 $
88	HONDA ACCORD EXi	8 900 $
88	FORD THUNDERBIRD	6 850 $
88	FORD TAURUS	4 175 $
87	MERCURY TOPAZ	3 450 $
87	MERCURY TOPAZ GS	4 250 $
87	FORD TEMPO GL	3 250 $
87	MERCURY TRACER LS	3 850 $
87	PLYMOUTH VOYAGER SE	6 495 $
86	CHEVROLET CAVALIER RS	3 795 $
86	PLYMOUTH RELIANT	2 950 $
86	OLDSMOBILE FIRENZA	2 550 $
86	PONTIAC SUNBIRD	2 950 $
85	BUICK PARK AVENUE	5 150 $
85	PONTIAC 6000	2 300 $
84	CHEVROLET CAVALIER	1 250 $
84	DODGE CHARGER	775 $
84	CHEVROLET CITATION	999 $
84	PONTIAC FIERO	2 795 $
84	TOYOTA CAMRY LE	2 995 $
83	MAZDA 626	1 795 $
83	TERCEL WAGON 4 X 4	2 095 $
82	BUICK LE SABRE	850 $
82	CHRYSLER LE BARON	1 499 $
80	PLYMOUTH CARAVELLE	899 $

122581

Estrie TOYOTA GRANBY
601 Principale Granby 378-8404

370 AUTOS À VENDRE

VOYAGEUR 1987, 7 pass., 90,000 km, balance garantie 115,000 km, air, toit ouvrant, Am-Fm stéréo. 375-0053

1985 FIRENZA, 4 cyl., aut., tout équipée, toit ouvrant, prendrais échange. Après 10h a.m. au 372-4336

1987 JEEP CHEROKEE Laredo, 4x4, 6 cyl., 4 L, très équipé, 71,000 km, 10,300$. 514-532-4166

1987 VOLKS JETTA GL, turbo diesel, très propre, excellente condition, 5,995$.
1987 VOLKS JETTA, modèle Slalom, blanc, toit ouvrant, mags, plusieurs options, très très propre, excellente condition, 5,400$.
Inf. 539-4487

1989 PONTIAC FIREFLY 4 portes, aut., Am-Fm cassette, 24,000 km.
1988 JEEP CHEROKEE 4X4, 5 vit., 6 cyl., 4 L, 68,000 km.
1987 OLDS FIRENZA 2 portes, aut., 106,000 km, en très bonne condition.
AUTOS RICHARD BRODEUR
552 Denison Est, Granby
375-6220, rés: 375-2445

1989 SUZUKI SIDEKICK 4X4, décapotable, bleu, excellente condition, 7,400$.
1989 PONTIAC FIREFLY 4 portes, 5 vit., gris, 4,250$.
1989 HONDA ACCORD LX, noir, 2 portes, coupé, balance garantie, 8,600$.
1987 HONDA CIVIC DX, excellente condition, garantie 12 mois, 4,400$.
Inf. 539-4487

81 PICK-UP CHEVROLET, man.
82 VOLKS CABRIOLET, autom.
83 HONDA PRÉLUDE.
84 RABBIT manuel
84 FORD TEMPO
85 TOYOTA COROLLA GTS, Twin Cam
86 CHEVROLET CHEVETTE, autom.
86 BUICK SUMMERSET, automatique.
86 PLYMOUTH CARAVELLE, aut., 4 ptes.
86 VOLKS CABRIOLET
86 HONDA PRÉLUDE, aut.
86 HONDA CIVIC DX, hatchback, man.
90 HONDA ACCORD EXR, automatique.
90 HONDA ACCORD LX
Plan de FINANCEMENT disponible
AINSI que GARANTIE.
AUTOMOBILES R. MÉNARD
500, boul. Ménard
Ste-Cécile-de-Milton
372-4370
378-8029

371 MACHINERIES

MILLING Cincinnati à vendre. Faites une offre! Inf. 772-5092

SCIE RADIALE Rockwell, 15", 5 forces, 550 volts, 1,300$.
Inf. 375-4681 ou 379-5436

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRODUITS D'ÉRABLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE

Prenez avis que la compagnie/corporation "PRODUITS D'ÉRABLES DES CANTONS DE L'EST LTÉE" demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Ange-Gardien
Walter Roy
Président
410-C10509

PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE L'ANGE-GARDIEN

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

Est par la présente donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

Le conseil municipal, à sa session spéciale du 26 novembre 1991 à adopté le règlement numéro 249-91 ayant pour titre "Amendement au règlement de zonage concernant les superficies maximales d'occupation du sol en zone commerciales."

Toute personne intéressée peut en prendre connaissance au bureau de la municipalité au 249, rue Saint-Joseph, durant les heures d'ouverture de bureau.

Donné à l'Ange-Gardien ce 27ième jour de novembre mil neuf cent quatre-vingt-onze

Le secrétaire-trésorier,
André Parent
410C10510

Bromont

PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

APPEL D'OFFRES

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Bromont jusqu'à 11 heures le 20 décembre 1991 pour fournir:

UN CAMION INCENDIES MUNI D'UNE ÉCHELLE PLATE-FORME DE CENT DEUX (102) PIEDS AVEC POMPE DE QUINZE CENTS (1 500) GPM ET TOUR D'EAU TÉLESCOPIQUE.

Pour être validement reçue, toute soumission devra se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du greffier de la Ville de Bromont à l'Hôtel de ville, 89 boulevard de Bromont, Bromont, J0E 1L0, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut.

Les formules de soumissions peuvent être obtenues à compter du 30 novembre 1991 au bureau du poste de police et incendies, 90 boulevard de Bromont, Bromont en demandant monsieur Pierre Henri.

La Ville de Bromont ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Les soumissions seront ouvertes le 20 décembre 1991 à 11 heures. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

DONNÉ À BROMONT, ce vingt-septième jour du mois de décembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-onze (27.11.91).

PIERRE SIMONEAU,
Greffier
411-c10512

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460) 14-000031-903

COUR SUPÉRIEURE

YVES LAVIGNE,
Requérant,

AVIS DE VENTE

Vente à l'enchère publique:

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que, conformément au jugement rendu le 26 novembre 1991, par la Cour Supérieure du district de Bedford, dans le présent dossier, il sera procédé le 19 décembre 1991, à 14 heures, au bureau du notaire soussigné, au 4796 de la rue Foster à Waterloo, QC (tél. (514) 539-1900) à la vente à l'enchère et à l'adjudication publique de l'immeuble appartenant aux mineurs Vicky et Cédrick Lavigne, et désigné comme suit, savoir:

Un certain emplacement sis et situé dans la municipalité du Canton de Shefford, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Shefford, division d'enregistrement de Shefford, comme étant:

1- Le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot originaire SEPT CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (779-1).

Cedit lot, de forme parallélogrammatique, mesure quarante-cinq mètres et soixante-douze centièmes (45,72m) dans ses limites nord et sud par trente-huit mètres et dix centièmes (38,10m) dans ses limites est et ouest et contient en superficie mille sept cent trente-trois mètres carrés et huit dixièmes (1 733,8 m²).

2. Le lot numéro DEUX de la subdivision officielle du lot originaire numéro SEPT CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (779-2).

Cedit lot, de forme irrégulière, mesure trente mètres et cinquante-trois centièmes (30,53 m) et quarante-cinq mètres et soixante-douze centièmes (45,72 m) dans ses limites nord, trente-huit mètres et dix centièmes (38,10 m) et quarante-cinq mètres et soixante-douze centièmes (45,72 m) dans ses limites est, soixante-seize mètres et vingt centièmes (76,20 m) dans sa limite sud, quatre-vingt-six mètres et cinquante-sept centièmes (86,57 m) dans sa limite ouest et contient en superficie quatre mille sept cent cinquante et un mètres carrés (4 751 m²).

3. Le lot numéro DOUZE de la subdivision officielle du lot originaire numéro SEPT CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (779-12).

Cedit lot, de forme trapézoïdale, mesure soixante-quatre mètres et neuf cent soixante-huit millièmes (64,968 m) dans sa limite nord, soixante et un mètres et neuf cent quatre-vingt-seize millièmes (61,996 m) dans sa limite est, soixante-cinq mètres et cent trente-cinq millièmes (65,135 m) dans sa limite sud, soixante-quatre mètres et huit millièmes (64,008 m) dans sa limite ouest et contient en superficie quatre mille quatre-vingt-dix-sept mètres carrés et soixante-sept centièmes (4 097,67 m²).

Et bénéficiant ledit lot 779-12, d'une servitude active de droit de passage, à pied et en voiture, à prendre sur le lot 779-11, selon que créée par destination de père de famille lors de la vente par Gaétan Auger à Jacques Deslauriers, et dont copie fut enregistrée à Shefford sous le numéro 226586.

Et avec toutes les servitudes actives et passives, apparentes et occultes attachées audit immeuble, et notamment, sans que cela limite la généralité de ce qui précède, et affectant tous les lots plus haut mentionnés, deux servitudes d'utilité publique en faveur de Southern Canada Power (maintenant Hydro-Québec), suivant les enregistrements à Shefford portant les numéros 115962 et 132756.

Avec maison résidentielle dessus construite, circonstances et dépendances.

Pour les conditions, s'adresser au notaire soussigné.

Waterloo, ce 16 novembre 1191
Jacques St-François, notaire
Procureur du requérant.
410C10508

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO: 460-02-000726-911

AVIS PUBLIC

Lachapelle Vézina Inc. — Partie demanderesse
-vs-
Piano-Bar Haute-Ville Inc. — Partie défenderesse

Le 10e jour de décembre 1991 à 10H00, au 23, rue Principale, Granby, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Piano-Bar Haute-Ville Inc. saisis en cette cause, consistant en: 19 tables, 67 chaises, 14 plantes, 3 "racks" à tuyères, balayeuse, 9 bancs, 1 extincteur, 1 téléviseur 20" couleur Gold Star, 1 récepteur-amplificateur AM/FM stéréo Pioneer SX 3600, 1 projecteur, 2 enceintes acoustiques, 1 casse enregistreuse, 1 comptoir, 1 lot de cendriers, 1 lot de verres, 1 réfrigérateur 6 portes en acier inoxydable avec compresseur, 1 évier en acier inoxydable, 1 machine à glace, 1 cafetière, 1 bouilloire, 1 système de lumières d'urgence, 1 horloge murale, 1 lot d'environ 478 bouteilles de bière 341 ml de marques assorties.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ, ou LES DEUX

Information: Michel Bienvenue Huissier
514-375-3615, Fax 263-0516
Jean-Paul Gaumond & Ass.
Huissiers
26, rue Court, C.P. 1089
Granby, QC, J2G 9G6

410IC10505

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire K Mart de cette semaine, les erreurs suivantes ont été commises:

Les prix des piles "Duracell" en page 3 sont incorrects. Nos prix devraient être 1,47 $ et 1,77 $ après la remise de 2 $ du fabricant par la poste.

Les articles en porcelaine "Gold Leaves" en page 11 sont vendus à 7,97 $ chacun et non 2 pour le prix de 7,97 $ tel qu'indiqué.

L'offre de remise de 2 $ "Gillette" par la poste en page 17 se rapporte au rasoir "Sensor" seulement et non à l'emballage de 5 lames de rechange. L'emballage de 5 lames de rechange est offert au prix de 2,97 $.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle de ces erreurs involontaires.

Kmart

L23278

APPEL D'OFFRES

DANS L'AFFAIRE DE: AUTHIER & FRÈRE INC.

Le syndic à la faillite, Jolin, Turcotte et Associés Inc., et Samson Bélair / Deloitte & Touche Inc., en sa qualité de mandataire d'un créancier garanti, font appel à des offres pour la vente en bloc ou en lots séparés des éléments d'actifs décrits ci-dessous.

Des soumissions cachetées, accompagnées à titre d'arrhes d'un chèque visé représentant 5 % de la soumission pour les lots no 1 et 2 et de 15% de la soumission pour les lots no 3, 4, 5 et 6, et portant ostensiblement sur le recto de l'enveloppe la mention "Soumission - Authier & Frère Inc.", seront reçues au bureau du syndic Jolin, Turcotte & Associés Inc., au 317, rue Racine, à Granby, Québec, J2G 3B6, jusqu'au VENDREDI le 6 décembre 1991, à 16 heures.

DESCRIPTION

Lot #1 TERRAIN ET BÂTISSE
Immeuble sis au 261, rue Principale
Granby, Québec
(valeur selon évaluation agréée datée du 23 août 1990) **325 000 $**

Lot #2 TERRAIN ET BÂTISSE
Immeuble sis au 10, rue Paré
Granby, Québec
(valeur selon évaluation agréée datée du 23 août 1990) **185 000 $**

Lot #3 ÉQUIPEMENT ET MOBILIER DE BUREAU
(valeur aux livres approximative)
comprenant:
comptoir, ordinateur, bureau, chaises, etc. **30 300 $**

Lot #4 MATÉRIEL ROULANT
comprenant:
Camion GMC 1985 avec boîte fermée 14' **8 000 $**
Dodge Ram 1985 **2 000 $**
Astro Van 1987 **6 000 $**
Chrysler Fifth Avenue 1988 **8 000 $**

Lot #5 MARCHANDISES (sujet à lien)
(valeur aux livres approximative)
comprenant:
mobilier de bureau, papeterie, classeurs, machines à écrire, calculatrices, etc. **440 000 $**

Lot #6 COMPTES À RECEVOIR (sujet à lien)
(valeur aux livres approximative) **120 000 $**

INSPECTION DES ACTIFS

Les personnes intéressées pourront examiner les actifs, MARDI le 3 décembre 1991, entre 10 et 17 heures, au 261, rue Principale à Granby, Québec.

CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic et/ou du mandataire ou lors de l'inspection. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité du soumissionnaire d'en obtenir copie.

Copie de la liste d'inventaire pour les Lots #1, 2, 3 et 4 sera disponible au bureau du syndic Jolin, Turcotte & Associés Inc. et lors de l'inspection des actifs, et ce, aux frais des personnes intéressées.

Copie de la liste d'inventaire pour les Lots #5 et 6 sera disponible pour examen seulement sur les lieux lors de l'inspection des actifs.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes en présence du syndic et du mandataire au bureau du syndic, Jolin, Turcotte & Associés Inc., au 317, rue Racine, à Granby, Québec, le VENDREDI 6 décembre 1991, à 16 heures.

Le syndic et le mandataire auront jusqu'au MARDI 17 décembre 1991 à 17 heures pour accepter les offres.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
Syndic
-et-
SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE INC.
Mandataire

Pour les lots #1, 2, 3 et 4:
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS Inc.
317, rue Racine
Granby (Québec)
J2G 3B6
(514) 375-3702

Pour les lots #5 et 6:
SAMSON BÉLAIR/DELOITTE & TOUCHE INC.
1 Place Ville-Marie
Bureau 3200
Montréal (Québec)
H3B 4T9
(514) 393-7115 M. Michel Dionne

N5398

BEDFORD

ORDONNANCE DE SAISIE ET VENTE IMMOBILIÈRE

Canada - Province de Québec
Cour supérieure - District de Bedford
NO 460-02-000560-906
SH 460-18-000471-910

LES PRODUITS DE BETON SUPREME INC., corporation légalement constituée ayant son siège social au 11 rue Allard, Foster, district de Bedford, partie demanderesse, contre **MARCEL LEPAGE**, domicilié et résidant au 16 ch. Foster, Waterloo, district de Bedford, partie défenderesse, et **LE RÉGISTRATEUR** de la division d'enregistrement de Shefford, mis en cause.

VENTE NO 1

"La subdivision quatre (4) du lot originaire numéro NEUF CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (979-4) du cadastre officiel du Canton de Shefford, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 2 375,00$, représentant 25% de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

VENTE NO 2

"La subdivision cinq (5) du lot originaire numéro NEUF CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (979-5) du cadastre officiel du Canton de Shefford, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 2 372,50$, représentant 25% de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

VENTE NO 3

"La subdivision six (6) du lot originaire numéro NEUF CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (979-6) du cadastre officiel du Canton de Shefford, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 680 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 2 322,50$, représentant 25% de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

VENTE NO 4

"La subdivision dix (10) du lot originaire numéro NEUF CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (979-10) du cadastre officiel du Canton de Shefford, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 1 902,50$, représentant 25% de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

VENTE NO 5

"La subdivision douze (12) du lot originaire numéro NEUF CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (979-12) du cadastre officiel du Canton de Shefford, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 2 037,50$, représentant 25% de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

VENTE NO 6

"La subdivision treize (13) du lot originaire numéro NEUF CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (979-13) du cadastre officiel du Canton de Shefford, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 680 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 662,50$, représentant 25% de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

VENTE NO 7

"La subdivision quatorze (14) du lot originaire numéro NEUF CENT SOIXANTE-DIX-NEUF (979-14) du cadastre officiel du Canton de Shefford, avec bâtisses dessus construites, circonstances et dépendances."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 680 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 585,00$, représentant 25% de l'évaluation municipale, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le Ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

Ces ventes seront faites sous réserve de la Loi sur l'acquisition des terres agricoles par des non-résidents (L.R.Q., c. A-4.1) et sous réserve de la Loi concernant les droits sur les transferts de terrains (L.R.Q., c. D-17).

Pour être vendus au bureau de la division d'enregistrement de Shefford, au 77 de la rue Principale, chambre 1.24, à Granby, LE MARDI 21 JANVIER 1992, à 14H00.

Me Sylvie Desmeules,
shérif adjointe

Bureau du shérif,
Cour supérieure,
Granby, le 22 octobre 1991.

410C11689

Le samedi 30 novembre 1991: 334e jour de l'année

Anniversaires historiques:

1987 __ La firme Oerlikon, de Saint-Jean sur Richelieu, annonce l'obtention d'un contrat de deux milliards et demi de dollars de l'armée américaine.

1986 __ Les libéraux fédéraux réitèrent leur appui au chef John Turner. __ Décès de l'acteur de cinéma américain Cary Grant, 82 ans.

1983 __ Javier Perez de Cuellar, secrétaire général de l'ONU, annonce le renvoi d'un collaborateur en Afghanistan, au Pakistan et l'Iran, en vue d'une nouvelle tentative de médiation dans le problème afghan.

1980 __ Soviétiques et Américains engagent à Genève des négociations sur une réduction des armements nucléaires.

1975 __ Le président américain Gerald Ford se rend à Pékin afin de développer les relations nouées entre les Etats-Unis et la Chine, trois ans plus tôt, par le président Nixon.

1964 __ Les Soviétiques lancent l'engin Zond 23 en direction de Mars.

1962 __ Le Birman U Thant est élu secrétaire général des Nations unies.

1922 __ L'école dentaire de l'Université de Montréal est ravagée par le feu.

1822 __ La Banque de Québec obtient sa charte.

Ils sont nés un 30 novembre:

L'écrivain irlandais Jonathan Swift (1667-1745).

Winston Churchill, homme d'Etat britannique (1874-1965).

Le bijoutier canadien Henry Birks (1840-1928).

Lucy Maude Montgomery, auteure de Anne of Green Gables (1874-1942)

Le dimanche 1er décembre 1991: 335e jour de l'année

Anniversaires historiques:

1989 __ La gymnaste Nadia Comaneci, qui a fui la Roumanie, arrive à New York.

1986 __ Jean-Paul II regagne Rome au terme du plus long voyage pastoral entrepris(jusque là, qui, en deux semaines, l'a conduit dans six pays du Sud du Pacifique. __ La Cour suprême décrète que la livraison postale porte à porte n'est pas une obligation. __ Mort de l'acteur Cary Grant.

1982 __ Le chef druze Walid Joumblatt échappe à un attentat à la voiture piégée à Beyrouth.

1973 __ David Ben-Gourion, un des fondateurs de l'Etat d'Israël, meurt à l'âge de 87 ans.

1968 __ Mort de l'acteur et chanteur français Dario Moreno.

1962 __ Le match de la Coupe Grey à Toronto est réparti sur deux jours en raison d'un épais brouillard.

1958 __ Un incendie dans une école de Chicago coûte la vie à 89 enfants et trois religieuses.

1953 __ La société RCA fait la démonstration d'un premier film à la télévision à partir d'une bande magnétique.

1947 __ Gabrielle Roy obtient le prix Femina pour son livre Bonheur d'occasion.

1925 __ La France, la Grande-Bretagne, la Belgique, l'Allemagne et l'Italie signent le Pacte de Locarno, destiné à assurer une paix durable en Europe.

1918 __ Les Serbes, les Croates et les Slovènes s'unissent pour former la Yougoslavie.

1899 __ Le pont Victoria est ouvert aux piétons et aux voitures à Montréal.

Ils sont nés un 1er décembre:

La ballerine russe Alicia Markova (1910).

L'actrice américaine Mary Martin (1914).

L'acteur et metteur en scène américain Woody Allen (1935).

Le golfeur Lee Trevino (1939).

Le comédien Richard Pryor (1940).

La chanteuse Bette Midler (1945).

MANDAT DE LIQUIDATION POUR LE COMPTE DU PROPRIÉTAIRE DE L'ÉQUIPEMENT DE CUISINE DE LA BRASSERIE MASILIAC, 250 Principale, St-Damase, LE DIMANCHE 8 décembre à 11 h.

DIRECTION venant de Montréal, Tunnel Lafontaine, rte 20, sortie Ste-Madeleine et direction St-Damase.

Sera vendu: poêle Garland gaz 6 ronds, deux fours et plaque; 2 friteuses Frymaster 110,000 BTU; Steamer deux plats de 1x2' plus 4 plats ronds; laveuse à vaisselle BLAKESLEE avec allonge en acier inoxydable; frigidaire en acier inoxydable vertical 4 portes; desserte; tables de travail en acier inoxydable; cuves; hotte en acier inoxydable avec système Range Guard; congélateur tombeau; environ 125 couverts complets de vaisselle blanche; lot d'ustensiles et chaudrons; étagère de chambre froide; lot de pieds de table, etc.etc.

INSPECTION le vendredi 6 décembre de 13 h à 16 h; Cond. 25% le jour de l'encan, solde en argent ou chèque visé au nom de l'encanteur. Tout le stock doit sortir le lundi 9 décembre entre 9 h et 16 h. Ceux qui auront la responsabilité de tout payer le jour de l'encan, pourront prendre les choses après l'encan.

Commentaire: le tout est très propre.

MARCEL CUSSON Encanteur
514-583-6591
57, Mtée Calixa-Lavallée, C.P. 344
Verchères, J0L 2R0
400C11417

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.

VENTE PAR VOIE DE SOUMISSIONS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :
JACQUES DE ROP
Failli

Des soumissions sont demandées pour l'élément d'actif ci-après décrit :

DESCRIPTION DE L'ÉLÉMENT D'ACTIF

Terrain boisé situé chemin Georges-Bonnaly, Stukely sud, à environ 4 kilomètres au nord de la municipalité d'Eastman entre le lac d'Argent et le lac Stukely et près du parc du Mont Orford. Zonage : résidentiel unifamilial. (Partie du lot 357, cadastre du Canton de Stukely, division d'enregistrement de Shefford.)

Superficie du terrain : environ 868 644,74 pi. ca.

ÉVALUATION MUNICIPALE : 31 400 $

Les soumissions doivent être envoyées au bureau du syndic, Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc., lequel les recevra jusqu'à 14h00, le 11ième jour de décembre 1991.

Les soumissions doivent être scellées et doivent porter au recto de l'enveloppe et lisiblement inscrit "SOUMISSION - JACQUES DE ROP".

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du syndic et dont le montant représente au moins 5 pour cent du montant de la soumission.

Les soumissionnaires sont invités à assister à une assemblée qui sera tenue au bureau du syndic à 14h00, le 11e jour de décembre 1991.

CONDITIONS ET RÉSERVES

Avis est par les présentes donné que les conditions énonçées au paragraphe (8) de l'article 114 des Règles régissant la faillite s'appliquent à la présente vente sous réserve des additions, modifications ou omissions en totalité ou en partie des conditions de vente apportées par le syndic.

Le détail de **toutes** les conditions et réserves se rapportant à la vente des biens poura être obtenu au bureau du syndic.

Il est de la responsabilité du soumissionnaire d'obtenir le détail de ces conditions et réserves.

INSPECTION DE L'ÉLÉMENT D'ACTIF

L'inspection des lieux se fera sur rendez-vous seulement.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Madeleine Proulx, du bureau du syndic.

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC., Syndic
CLAUDE TRUDEAU, c.a., Responsable de l'actif

59, St-Charles ouest
Longueuil (Québec)
J4H 1C5
Tél. : (514) 679-5510

Bromont

PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

APPEL D'OFFRES
VENTE DE TERRAINS RÉSIDENTIELS

LA VILLE DE BROMONT met en vente quatre (4) terrains résidentiels situés sur la rue Shefford:

LOT	CADASTRE	SUPERFICIE EN PI. CAR.
6-42	Granby	10 248,15 pi. car.
6-43	Granby	9 835,66 pi. car.
6-44	Granby	9 787,97 pi. car.
6-45	Granby	9 787,97 pi. car.

Lesdits terrains sont desservis par les services d'aqueduc et d'égout et seront zonés, dès le début de 1992, pour permettre la construction de résidences unifamiliales isolées ou jumelées.

La mise à prix minimum est fixée à un dollar et cinquante cents (1,50$) le pied carré.

Un chèque visé de cinq cents dollars (500$) par terrain, fait à l'ordre de la Ville de Bromont, devra accompagner les soumissions.

Lesdits terrains devront être construits dans les trois (3) ans de la signature du contrat de vente.

Les soumissions, dans des enveloppes scellées et clairement identifiées seront reçues au bureau du greffier à l'Hôtel de ville de Bromont, 89 boulevard de Bromont, J0E 1L0 jusqu'au lundi 9 décembre 1991, 15 heures pour être ouvertes au même endroit immédiatement après l'heure de clôture des soumissions.

La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

DONNÉ À BROMONT ce vingt-troisième jour du mois de novembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-onze (23.11.91).

PIERRE SIMONEAU,
Greffier
411C10507

DONNEZ

UN PEU,

DONNEZ

BEAUCOUP,

DONNEZ

PASSIONNÉMENT...

MAIS

DONNEZ.

À vous de donner.

IMAGINE

2 JOURS D'ENCAN

ENCAN PUBLIC ENCAN PUBLIC ENCAN PUBLIC

AVIS JUDICIAIRE

DANS L'AFFAIRE DE :

LASALLE AUTOMOBILE INC.
Dodge Chrysler

Par ordre d'une banque à charte
En vertu des pouvoirs conférer par l'article 178 de la loi sur les banques.

• AUTOMOBILES ET CAMIONNETTES •
• NEUVES ET DÉMONSTRATEURS •
• COURTOISIE ET USAGÉS •

SERONT VENDUS PAR
ENCAN PUBLIC

Tout les véhicules ont été déménagés à l'intérieur afin de faciliter la vente à l'encan.

AU : 1525, boul. Hymus, Dorval, Qc.
Mercredi, le 4 décembre 1991
Débutant à 1:00 p.m.

AUTOMOBILES ET CAMIONNETTES

NEUVES ET DÉMONSTRATEURS	COURTOISIE ET USAGÉES
1992 "DODGE" Grand Caravan SE	1990 "DODGE" Caravan LE
1992 "DODGE" Caravan	1991 "DODGE" Spirit ES Turbo
1992 "DODGE" Spirit	1990 "DODGE" Shadow
1992 "DODGE" Spirit	1990 "DODGE" Shadow
1991 "DODGE" Stealth	1990 "DODGE" Shadow
1991 "DODGE" Stealth	1990 "DODGE" Shadow
1991 "CHRYSLER" N. Yorker 5th Avenue	1988 "HONDA" Accord LX
1991 "CHRYSLER" Le Baron	1988 "PONTIAC" Grand Prix
1991 "PLYMOUTH" Laser RS Turbo	1985 "HONDA" Accord EX
1991 "DODGE" Grand Caravan SE	1985 "CHEVROLET" Celebrity Eurosport
1991 "CHRYSLER" Daytona Iroc	1988 "CHRYSLER" Le Baron
1991 "CHRYSLER" Dynasty	1989 "PLYMOUTH" Sundance
1991 "CHRYSLER" Daytona ES	1988 "CHRYSLER" Le Baron
1991 "DODGE" Dakota Sport (Pick up)	1986 "HYUNDAI" Excel GL
1991 "DODGE" Spirit	1985 "PLYMOUTH" Voyager SE
1991 "PLYMOUTH" Sundance	1989 "DODGE" Omni
1991 "DODGE" Shadow	1988 "VOLKSWAGON" Fox GL
1991 "DODGE" Shadow	1987 "DODGE" Aries K LE Station
1991 "DODGE" Shadow	1988 "DODGE" Aries K LE
1991 "DODGE" Shadow	1988 "PLYMOUTH" Reliant
1991 "DODGE" Shadow S	1985 "PONTIAC" 6000
1991 "DODGE" Colt 200 E	1984 "MAZDA" 626 LX
1991 "DODGE" Shadow S	1984 "TOYOTA" Corolla LE
1991 "DODGE" Colt 100 E	1983 "OLDSMOBILE" Toronado
1990 "DODGE" Ram Charger LE 150	1984 "DODGE" Aries K
1990 "CHRYSLER" Daytona ES	1985 "PLYMOUTH" Reliant LE
1989 "DODGE" Aries K LE	1981 "OLDSMOBILE" Cutlass Calais
1989 "DODGE" Aries K LE	Etc.

INSPECTION DES ACTIFS POUR LES DEUX JOURS LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1991 de 9 H À17 H

Chèque certifié ou traite bancaire payable à Encanteurs Universels

Solde, chèque certifié ou traite bancaire à la prise de possession.

AVIS PUBLIC

DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE :

CIJD RÉFECTION INC.
Friefeld, Litwin, Levitsky, Feldman (Syndic)
Autres faillites, Mandats, Etc...
Pour notre compte et/ou celui d'autres parties

• MACHINERIE ET EQUIPEMENT DE GARAGE •
• PIÈCES • MATÉRIEL ROULANT • ETC...

SERONT VENDUS PAR
ENCAN PUBLIC

AU : 1525, boul. Hymus, Dorval, Qc.
Mercredi, le 4 décembre 1991
Débutant à 10:30 a.m.

MACHINERIE ET ÉQUIPEMENT DE GARAGE
Compresseur à air "CONAIRCO" • "KARCHER" Pressure washer 220v 300°F • Chariot élévateur motorisé avec chargeur • "STRONGARM" Shop press 20 ton. • Crane mobile 3 ton mobile heavy duty • Monte charge hydraulique "BLACK HAWK" heavy duty • Affûteuse "FORD SMITH" heavy duty • Perceuse "SRUNGER" Heavy duty • Chargeur "MARQUETTE" • Monte charge hydraulique "STRONGARM" • Air climatisée "EMERSON" • Affûteuses • Tables de travail • Échelles • Extincteurs • Boyaux à air • Soudeuse "HOBART" • Ensembles de soudure • Perceuses • Étagères industrielles • Unité "JOHN DEERE" Microimagery • Réfrigérateurs • Vestiaires • Partitions • Tables de travail/cabinets • Etc, Etc...

PIÈCES
Moteur "JEEP" d'armée 4 cyl. • Moteur "FORD" 370 hp • Quantité de pièces Gaskets • Sabots de freins • Bearings • Joints Universel • Huiles • Antifreezes • Câbles d'embrayage • Absorbers • Filtres • Boulons et vices • Silencieux • Batteries • Brake pads • Alternateurs • Manifolds • Silencieux • Bougies d'allumage • Valves pour pneus • Clampes • Filtreurs à air • Pompes à eau • Pads pour freins • Pneus • Tubes • Pistons Heavy duty • Carburateurs • Têtes de moteur • Différentiels • Pièces assorties • Quantité de boyaux à air • Etc, Etc...

Tour à métal complet "CMC" avec équipements et accessoires

CAMIONS

1989 "CHEVROLET" Chevy Van 30 Diesel
1989 "CHEVROLET" Chevy Van Diesel
1989 "CHEVROLET" Pick Up
1988 "CHEVROLET" Chevy Van Diesel
1988 "CHEVROLET" Chevy Van Diesel
1988 "DODGE" Camion Mini Ram
1987 "CHEVROLET" Chevy Van 30 Diesel
1986 "CHEVROLET" Chevy Van 30 Diesel
1986 "CHEVROLET" Chevy Van 30 Diesel
1986 "FORD" Econoline
1985 "CHEVROLET" Camion 6 roues Diesel
1981 "CHEVROLET" Pick Up Sierra 2500

AUTOMOBILES

1988 "NISSAN" Pulsar XE
1988 "FORD" Tempo, automatique
1988 "PONTIAC" 6000, tout équipé
1986 "PONTIAC" 6000 LE, tout équipé
Etc...

Chariot élévateur "HYSTER" cap. 9000 lb

Génératrice "WHITE" 43 HP essence/gaz naturel

Fardier "GAYMOR" devant détachable 50 T.

Remorque Plateforme 17, 3 essieux

PAIEMENT : DÉPÔT DE 25%

AVIS PUBLIC

DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE :

YORKVILLE BELLAIR LIMITÉE
Sztern, Brooks & Associés Inc. (Syndic)
Autres faillites, Mandats, Etc...

Pour notre compte et/ou celui d'autres parties
• MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU •
• CHAUFFRETTES DE CONSTRUCTION AU PROPANE •
• ARMOIRES DE CUISINE • ÉTAGÈRES INDUSTRIELLES •
• MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ET RÉNOVATIONS •
• MACHINERIE À BOIS • ETC...

SERONT VENDUS PAR
ENCAN PUBLIC

AU : 1525, boul. Hymus, Dorval, Qc.
Jeudi, le 5 décembre 1991
Débutant à 10:30 a.m.

MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU, ORDINATEURS, ETC...
22 Suites exécutives comprenant : Bureaux exécutifs • Crédences • Fauteuils exécutifs • Fauteuils d'accueil • Tables de conférence • Bureaux de réception • Bureaux en "L" • Photocopieur "CANON" mod. NP 400F • Télécopieur "OMNIFAX" telefax mod. G88 • Système téléphonique "TIE KEY" avec 20 téléphones • Système téléphonique "TRILLIUM PANTHER 612" • Mailmaster "HASLER" • Refroidisseurs d'eau "EBCO" • Bureaux secrétaire • Chaises empilables • Tables de dactylo • Imprimantes pour chèque • Computer batery back up system • Imprimantes "OKIDATA" • Claviers • Écrans • Imprimantes • Humidificateurs • Classeurs • Calculatrices • Dactylos • Téléviseur couleur "ZENITH" • 25 Échelles assorties • Etc, Etc...

Ordinateur NCR incluant 6 terminaux avec Écrans et claviers

CHAUFFRETTES DE CONSTRUCTION AU PROPANE
Chauffrettes de construction au propane "MAVERICK LORETTE INDUSTRIES": 2 000 000 BTU, 72 orifices, mod. 42DMS • 1 000 000 BTU • 400 000 BTU mod. 54DMS, 3 orifices • 150 000 BTU • Etc...

MACHINERIE À TRAVAILLER LE BOIS
Scie à panneaux horizontal et vertical "HOLZ-HER" • Presse hydraulique "WEMHONER" • Machine pour coller • Belt fastener machine • Etc...

Approx.L 50 sections d'étagères industrielles "REDDI RACK"

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ET DE RÉNOVATION
Portes patio • Porte d'entrée • Fenêtres "Bay windows" • Fenêtres assorties • Revêtement extérieur de vinyl • Portes • Trusts pour toit • Grande quantité de panneaux de bois finis laqué • Portes • Tiroirs • Étagères • Moulures • Cabinets • Peinture • Comptoir de salle de bains avec miroir • Puits de ventilation • Fils électrique • Fixtures extérieures et lumières • Boîtes pour foyer • Plateaux tournants "Lazy susans" • Portes • Tiroirs • Stores verticaux • Cabarets à ustensiles • (5) Refroidisseurs d'eau "EBCO en acier inoxydable • Etc...

4 suites modernes d'armoires de cuisine en mélamine et chêne

ÉQUIPEMENTS DIVERS
Affûteuse, polisseuse de plancher "EDCO" avec moteur 8 HP • Affûteuse de plancher "DYNA" avec moteur 5 HP • Affûteuse de plancher "EDCO" Strip Deck avec moteur 3 HP • Etc...

ENCANTEURS UNIVERSELS
ENCANTEURS • ÉVALUATEURS • LIQUIDATEURS
(514) 683-9930

Les encans seront exécutés selon les termes et conditions affichés sur les lieux de vente

ENCANTEURS UNIVERSELS
ENCANTEURS • ÉVALUATEURS • LIQUIDATEURS
(514) 683-9930

REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE
Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

L.R.



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.G.

REMERCIEMENTS

M. Honorius Malenfant et sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Marie-Louise Malenfant
survenu le 28 octobre 1991

soit par offrandes de messes, sympathie ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C11080

REMERCIEMENTS

M. Roméo Gousy, M. Mme Lionel Gousy (Helen Mc Gowan) ainsi que les neveux et nièces désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mlle Aline A. Gousy
survenu le 12 novembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C11290

REMERCIEMENTS

Mme Roland Lussier et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Roland Lussier
survenu le 21 octobre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C11069



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

N.F.

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Marie-Jeanne Delorme désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Madame Marie-Jeanne Delorme
survenu le 1er novembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C11295

REMERCIEMENTS

Mme Thérèse Fontaine et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Gérard H. Fontaine
survenu le 5 novembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C11292

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Irène Samson désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Madame Irène Samson née Gendreau
survenu le 29 octobre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C11289

REMERCIEMENTS

Mme Germaine Dumas et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Antonio Dumas
Survenu le 25 octobre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C11067

ENCAN

DE TRACTEURS ET ÉQUIPEMENTS À NEIGE
CHEZ
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
VILLAGE DE ROXTON-FALLS, CO.
Johnson (route 139)
LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 1991 à 10 h 30 a.m.

SERONT VENDUS:

Tracteurs de toutes sortes, avec ou sans ca-lines et pelles; de 2 ou 4 roues motrices; souffleuses à neige, pépines; tracteurs à gazon avec souffleurs; cars de golf et autres.

Bienvenue aux consignataires!

CONDITIONS: 15 % comptant et la balance payable par chèque visé dans les 3 jours de la vente, lors de la prise de possession de l'équipement.

DIRECTION: 15 milles de l'autoroute 20 et 20 milles de l'autoroute 10.

Pour informations: Jean-Guy ou André

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
ENCANTEUR
51, chemin Granby, Roxton-Falls, Co. Johnson
(514) 548-5733 ou 548-2172 ou 548-5549

Au cas d'une tempête, l'encan sera reporté au dimanche 8 décembre.

400-C11380

REMERCIEMENTS

Mme Germaine Cabana-Delorme désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Germaine Cabana-Delorme
Survenu le 30 octobre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C11066

REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Maurice Richard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Maurice Richard
survenu le 31 octobre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C11678

REMERCIEMENTS

Monsieur Lucien Daigneault, M. Mme Fernand Daigneault, M. Mme Gilles Daigneault; M. Mme Marcel Dufresne (Jacqueline) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Madame Germaine Daigneault née Gévry
survenu le 1er novembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C11293

REMERCIEMENTS

Mme Gertrude Harnois et ses enfants Sylvain et Dominique Harnois, Josée et Marco Chaunt et les membres des familles Harnois et Spooner désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Conrad Harnois
survenu le 2 novembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C11294

1er ANNIVERSAIRE
du décès de

M. Rolland Beaudry

survenu le 27 novembre 1990 à l'âge de 71 ans.

Il y a déjà un an que tu nous as quittés, il faut apprendre jour après jour à vivre sans toi, à respecter ta mémoire et se dire que ta présence demeurera à jamais dans nos vies.

Ton épouse Desneiges,
tes enfants, Lisette, Diane, Jocelyne et Sylvain,
leurs conjoints et tes petits-enfants.

Une messe sera célébrée le samedi 30 novembre 1991, à 19 h en l'église de St-Césaire.

C10516

REMERCIEMENTS

Mme Rolande Choinière et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Lucien Choinière
survenu le 3 novembre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. 412-C11291

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Ginette Moisan désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Ginette Moisan
Survenu le 31 octobre 1991

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C11065

DÉCÈS



BRASSEUR
Paul-Henri

— À St-Hyacinthe le 27 novembre 1991 est décédé à l'âge de 80 ans, M. Paul-Henri Brasseur de Saint-Pie.
Le défunt laisse dans le deuil ses trois frères et sa soeur: M. Lorenzo Brasseur (Géraldine Martel) de Granby; M. Bernard Brasseur (Marie-Lys Bienvenue) de Rougemont; Mme Cécile Bernard de Saint-Pie; M. Jean-Marcel Brasseur (Jeannette Bousquet) de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Il est exposé à la

Résidence funéraire
Mongeau Ltée
244 rue St-Paul
Saint-Pie

Les funérailles auront lieu le samedi 30 novembre en l'église de St-Pie à 10 h 30, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Valérien.
29-30



BRUNEAU
Mme Alberte

— A Granby, le 22 novembre 1991, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Alberte Bruneau née Garneau épouse de feu le Dr. René F. Bruneau, demeurant à la Résidence Cabana 175 Ave du Parc à Granby.
Les funérailles commémoratives auront lieu samedi le 30 novembre 1991, à 11 heures en l'église Ste-Famille sous la direction de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60, Boul. Pie IX
Granby

NOTE: La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant la cérémonie à l'arrière de l'église. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau de J.A. Le Sieur, 372-3309.
Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Suzanne (André Laguë), de Granby; Michelle (Jacques Despatis), de Granby.
Ses petits-enfants: Isabelle et Philippe.
Sa soeur: Mme Aline Lebel, de St-André de Kamouraska.
Son frère: Dr. J.V. Garneau, d'Alma.
Ses belles-soeurs: Soeur Aurore Bruneau, F.O.M., de Ste-Anne de Beaupré; Mme Claire Bruneau, de Sherbrooke; Mme Charlotte Garneau, de St-André de Kamouraska; Mme Claire Garneau, de Plessisville.
Ainsi que plusieurs neveux et nièces.
(25,29,30)



CÔTÉ
M. Jean

— A Granby, le 28 novembre 1991, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Jean Côté, fils de feu Stanislas Côté et de feu Antoinette Choinière, demeurant à Granby.
Les funérailles auront lieu samedi le 30 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.
A NOTER QUE M. Jean Côté sera exposé vendredi soir de 19h à 22h. Ouverture des salons samedi journée des funérailles à 9 heures.
Le défunt laisse dans le deuil,
Son frère et sa belle-soeur M.Mme Laurent Côté (Doris Choquette) Granby.
Ses soeurs et beaux-frères: M.Mme Paul Desmarais (Cécile Côté) Granby; M.Mme Claude Yvon Houle (Marguerite Côté) St-Joachim; Mme Lucie Côté, Granby; Mlle Francine Côté, Sherbrooke.
Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.
(29-30)

PETIT-CLOUTIER
Mme Thérèse

— Subitement à son domicile, le 27 novembre 1991 est décédée à l'âge de 86 ans, Mme Thérèse Cloutier, née Petit, épouse de feu Normand Cloutier demeurant à Stukely-Sud.
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Céline, de Stukely-Sud; Normande (Yvan Lasnier), de Cowansville; Jacques (Monique Martel), de Mont St-Grégoire; Denis (Pauline Bourgeois), de Waterloo; Daniel (Lise Pouliot), de Candiac; 12 petits-enfants.
Son frère, Roger Petit; ses deux belles-soeurs: Irène et Aurore Cloutier; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
La défunte repose à la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
5034, rue Foster
Waterloo

Les funérailles auront lieu le samedi 30 novembre 1991 à 11 heures en l'église Ste-Anne-de-la-Rochelle.
Inhumation suivra au cimetière de Ste-Anne-de-la-Rochelle.
A noter que Mme Thérèse Cloutier sera exposée jeudi de 19 à 22 heures et vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture du salon, journée des funérailles, à compter de 9 heures.
29-30



GENDRON
M. Maurice

— À Farnham le 27 novembre 1991 à l'âge de 88 ans, est décédé M. Maurice Gendron époux de Dame Rose-Armande Sasseville, demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine, Fernand, Pauline, Normand, Guy, Huguette, Robert et conjoints. Ses petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.
Selon ses volontés il ne sera pas exposé. Des funérailles commémoratives auront lieu le samedi 7 décembre à 14 h en l'église St-Fabien de Farnham.
À NOTER: la famille sera présente à l'église 30 minutes avant la cérémonie pour recevoir les témoignages de sympathie de parents et amis.
Direction: les salons funéraires

F. & J.M. Désourdy Inc.
205 rue Principale Est
Farnham

30-05



MARTIN
M. Paul

— À Farnham le 28 novembre 1991 à l'âge de 70 ans, est décédé M. Paul Martin époux de Dame Jeannine Frégeau, demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Simone (Réjean Boyte), Réjean (Francine Morin), Joane (Thomas Ban), France (Réal Alix), et 5 petits-enfants.
Il laisse aussi ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces.
Il est exposé au salon

F. & J.M. Désourdy Inc.
205 rue Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu le lundi 2 décembre à 10 h 30 en l'église St-Fabien de Farnham et l'inhumation au cimetière de Farnham.
Heures de visites, samedi et dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi jour des funérailles le salon sera ouvert à 9 h.
30

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT
sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.00$	130.$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Graby
J2G 9L4 375-4555



PÉLOQUIN
Cécile

— A Boucherville, le 21 novembre 1991, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Cécile Létourneau, veuve de Lucien Péloquin.
Elle laisse dans le deuil sa fille Lise, un frère Paul-Emile Létourneau.
Ses soeurs: Soeur Amanda Létourneau, M.I.C.; Eva Marcoux, Rolande (Gérard Cousineau); une belle-soeur, de Granby: Alma Péloquin, autres beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces; ainsi que d'autres parents et amis.
Les funérailles ont eu lieu à l'église Ste-Famille de Boucherville, le 23 novembre 1991. L'inhumation se fera le 3 décembre à 11 heures au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, à Granby.
30-2

STANDISH
Mme Pierrette

— A l'Hôpital Providence de Magog, le 27 novembre 1991, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Pierrette Standish, née Lavigne, épouse de G. Malcolm Standish, demeurant à Magog.
Les funérailles auront lieu le samedi 30 novembre à 11 heures, en l'église St-Patrice de Magog, sous la Direction Funéraire Ledoux.
NOTE: La famille recevra les témoignages de sympathie, une demi-heure avant la cérémonie à l'arrière de l'église.
Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants:
Patricia, de Magog; Richard (Lucie Lange) de St-Bruno; Louise (Mario Denicourt) de Waterloo; Alan (Sylvie Turgeon) de Sherbrooke.
Ses frères et soeurs: Bruno Lavigne; Bruyère Lavigne; Charlotte Giard; Jacques Lavigne; Onil Lavigne; Suzanne Langlois (Claude).
Ainsi que beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, et ses 5 petits enfants.
(29-30)

Amour, Espoir...

UN DON À LA FONDATION C.H.G.

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs, le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

L-22390

Ligne information : 375-8030

Service de l'Estrie

Les *Spécialistes* de l'ÉLECTROMÉNAGER

SERVICE DE RÉPARATION À DOMICILE sur toutes les marques

VOUS FAITES VOS PROPRES RÉPARATIONS sur vos appareils électroménagers

NOUS AVONS UN DÉPARTEMENT COMPLET DE PIÈCES DE TOUTES MARQUES.

PERSONNEL COMPÉTENT POUR VOUS SERVIR

2 camions à votre service

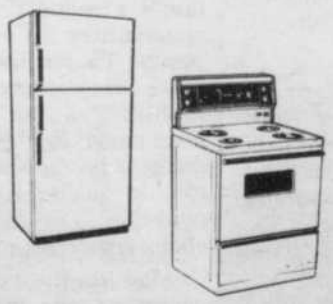




Dépositaire de **"SOLIROC"** le No 1 des aspirateurs centraux. Vente et installation. Fabriqué au Québec.

Aussi

DÉPARTEMENT D'APPAREILS USAGÉS DE QUALITÉ SOLIDEMENT GARANTIS À PRIX TRÈS AVANTAGEUX



MEILLEURE ÉQUIPE, MEILLEURE QUALITÉ, MEILLEURS PRIX

Des gens de chez nous



Robert Dubé gérant | Pascal Hamelin conseiller-vendeur | Pierre Duval conseiller-vendeur | Jean-Pierre Ménard technicien | Sylvain Hevey technicien

LE BON ENDROIT, LE BON ACHAT UNE FOIS POUR TOUTES

SERVICE DE L'ESTRIE

Aucun endroit en région ne peut vous en offrir plus!

Plus de choix

Maytag Moffat Hot Point Whirlpool Frigidaire White Westinghouse Jenn-Air GE Monogram Amana Quasar Modern Maid Smeg Aeg Kitchen Aid Dacor Soliroc Panasonic Goldstar



PLUS à prix compétitifs!

Plan de financement
SANS INTÉRÊT *
très avantageux
* Pour clients qualifiés

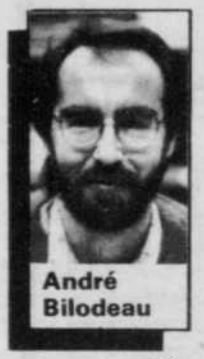
385 Dufferin, Granby 777-5544

L22486

George Visser a savouré son séjour au Japon

Le jeune cycliste de Bromont se sent Japonais «dans le coeur et dans l'âme»

GRANBY



André Bilodeau

Non il n'a pas les yeux bridés; non il ne converse pas couramment en japonais! Mais George Visser, de Bromont, se sent maintenant Japonais dans «le coeur et dans l'âme».

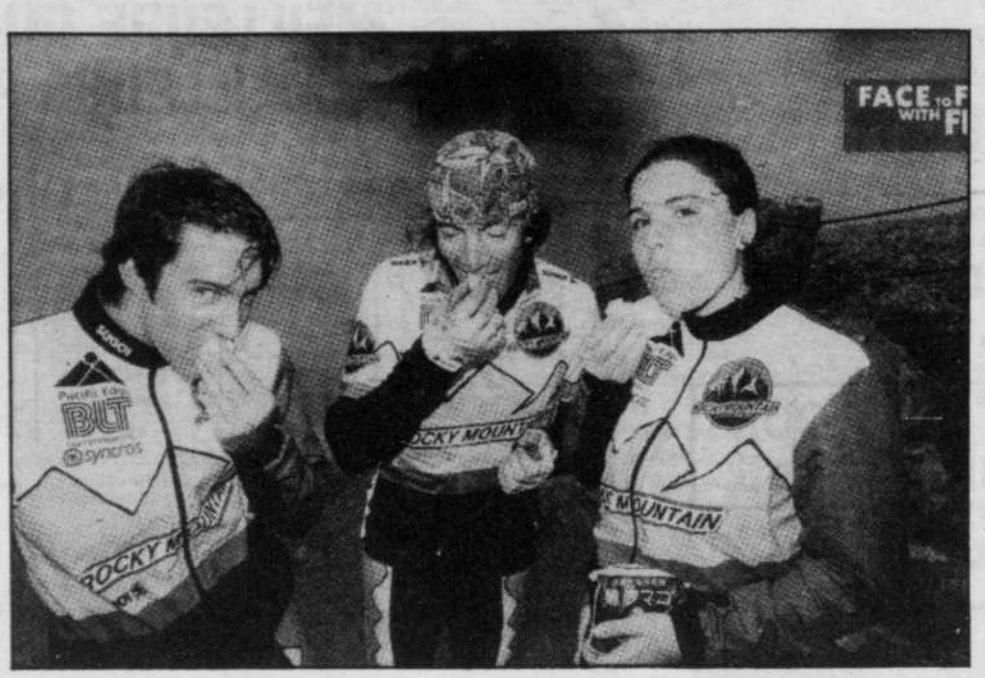
De retour récemment d'un séjour de six mois au pays du Soleil-Levant, où l'avait envoyé la compagnie de promotion des produits canadiens, Pacific Edge, Visser a vécu ce qu'il appelle, sans aucune hésitation, un des plus beaux moments de ma vie.

«Je n'en garde que des souvenirs inoubliables. J'ai visité des endroits dont la beauté était féerique, côtoyé des gens sympathiques et passé des moments merveilleux. Si jamais la même opportunité m'était offerte, je n'hésiterais pas un instant. Je partirais, même si au début ce ne fut pas facile à cause de la langue, des habitudes de vie auxquelles j'ai dû m'acclimater et l'éloignement des miens. Promotion ou pas, j'y retournerai un jour, c'est certain», a indiqué Visser, les yeux encore pétillants de souvenirs.

Invité pour faire connaître les bicyclettes de montagne de marque Rocky Mountain aux Nippons, George Visser a évidemment profité de son séjour là-bas pour visiter le pays et aussi surtout vivre à l'heure japonaise.

«J'ai parcouru le pays presque d'un bout à l'autre. Il faut préciser que le Japon n'a pas la superficie du Canada et qu'en peu de jours tu peux traverser les quatre îles. Je suis allé en montagne, j'ai grimpé (ouf!) le Mont Fuji, je me suis promené dans les grandes agglomérations comme Tokyo et Osaka (ouf! encore), et sur le bord de la mer. Sans avoir visité le pays de fond en comble, j'ai vu assez de choses pour donner une bonne description des lieux à qui me le demande.»

C'est sur l'île Honshu, à Miyagino, une petite ville située dans les montagnes, à une centaine de kilomètres de Tokyo, que Visser avait établi ses pénates en compagnie de deux adeptes de vélo de montagne de l'Ouest canadien, soit Lorna Schouten et Paul Chetwynd.



Les oeufs font partie du menu des Japonais et c'est sur le bord d'une source thermale que George Visser, Paul Chetwynd et Lorna Schouten ont refait leurs forces.



George Visser s'est familiarisé avec les sentiers japonais, à un point tel qu'il a remporté le championnat national de cross-country.

photos Roof Top Style Magazine

C'est donc à cet endroit que George et ses copains ont véritablement été plongés pour la première fois dans un univers complètement différent de celui auquel ils étaient familiers. Bien sûr, ils avaient eu un premier contact avec la culture japonaise dès leur descente d'avion, mais ce n'était rien, comme l'a souligné Visser, comparativement à ce qui les attendait.

«Je n'avais jamais expérimenté ça les repas assis par terre et mangé avec des baguettes. Au début, ça m'est apparu comme une mission impossible tellement j'avais de la difficulté à tenir mes baguettes. Pouvez-vous imaginer combien de temps a duré mon premier repas? Heureusement que le riz là-bas est plus collant qu'ici, sinon je me serais rapidement tourné vers le fast-food.»

Sauf que, dit-il, le coût de la vie est tellement élevé qu'il est préférable de manger les mets du pays. Pour un Big Mac, par exemple, les gens doivent débourser plus de 50 yens, c'est-à-dire près de 5 $. Celui ou celle qui désire s'offrir un spaghetti au restaurant doit s'attendre à sortir jusqu'à 15 $ de ses poches. «J'ai même payé cinq dollars pour un pain blanc tranché dans un marché», a raconté Martin Visser, qui en compagnie de son épouse, a rendu visite à George en octobre.

George tient toutefois à préciser que s'il ne s'est pas tourné au fast-food ce n'est pas seulement à cause des coûts exorbitants, mais bien plus parce qu'il a succombé aux délices des mets japonais, des mets composés en partie de riz, de légumes, de nouilles et de poisson. On mange aussi énormément de poisson cru (sushi).

«De toute façon, dès que je rentrais au restaurant j'avais des problèmes. Ou bien ca me coûtait cher ou bien je ne savais pas ce que je mangeais. Heureusement que certains restaurants avaient des menus illustrés. Nous avons donc décidé de manger à la maison; c'était plus économique et en plus nous savions ce que nous mangions», a lancé en riant Visser.

Le vrai plongeon dans la culture nippone s'est donc effectué non pas au restaurant mais dans la toute petite maison que le trio partageait avec un couple japonais.

«Des gens sympathiques, accueillants et très attentifs à nos petits problèmes de langue et d'adaptation. En fait, ils étaient à l'image du peuple japonais», a tenu à préciser George Visser.

Le respect des autres

Les Japonais, que les Nord-Américains se représentent habituellement comme des gens stressés, bousculés par des horaires chargés à cause du travail et des études, trouvent encore le temps d'avoir de bonnes manières.

C'est vrai qu'ils courent tout le temps, que les rues sont bondées de gens et d'automobiles, que les Japonais réagissent très mal (dépression, suicide) aux échecs scolaires ou professionnels, dit Visser, mais il n'en demeure pas moins que malgré tout, ils ont réussi à conserver leur plus important trait de caractère, la gentillesse.

«J'exagère à peine quand je dis qu'ils sont très très polis, voire même trop polis. Je me souviens avoir posé mon pied sur celui d'une femme dans le métro et c'est elle qui s'est excusée, avec ce beau sourire typique des Japonais», a ajouté Visser.

Les Japonais, dit-il consomment beaucoup de biens manufacturés. Les citadins, en particulier, ne ratent pas l'occasion de se procurer tout ce que le marché leur offre: gadgets électroniques, vêtements dernier cri, automobiles etc. Dans bien des cas, à des coûts très élevés.

Un petit appartement à Tokyo, par exemple, coûte plus de 800 $ par mois. Il faut compter débourser plus de 300 $ par nuit pour une chambre d'hôtel (Holiday Inn), a raconté Martin Visser.

Les Japonais, ceux des villes faut-il s'entendre, sont donc très matérialistes. Ils vivent vraiment, comme l'a souligné George Visser, à l'ère portez et jetez. «Même les itinérants sont vêtus à la dernière mode. Il m'est arrivé de voir des gens portant pantalons et veston de qualité fouiller dans les poubelles. Les gens jettent leurs choux gras, crois-moi.»

Mais, dit-il, ça c'est la ville. La campagne, elle, est bien différente. «Les gens cultivent le riz et vivent comme le faisaient probablement leurs ancêtres. De minuscules maisons et des moyens de culture très primitifs. C'est bien loin de la réalité des grandes villes comme Tokyo.»

«Le Japon, c'est deux mondes bien différents: le modernisme poussé au maximum et la vie traditionnelle. C'est ce qui en fait probablement son principal charme», a-t-il conclu.

Résultats

Évidemment, le but du voyage de Visser et de ses compagnons était avant tout de promouvoir les produits Rocky Mountain Bike au Japon. Outre les tournées dans les centres commerciaux, le trio a pris part à plusieurs compétitions.

Si George Visser a rapporté du Japon de nombreux souvenirs, tant matériellement que mentalement, il a aussi laissé aux Japonais du sien, c'est-à-dire qu'il leur a permis de découvrir le talent de ce jeune athlète bromontois.

Par ses connaissances (il a donné des cours d'anglais aux jeunes Japonais) et ses performances, George Visser s'est fait connaître par de nombreux Japonais, en particulier par les adeptes de vélo de montagne.

Visser a en effet enlevé les honneurs du championnat national de vélo de montage, épreuve de cross-country. Les épreuves de descente, a-t-il dit, c'était l'affaire des Japonais, de «vrais kamikazes».

Manon Rhéaume n'affrontera pas les Patriotes

André Bilodeau
GRANBY

Les amateurs de hockey de Cowansville devront attendre jusqu'au 22 décembre s'ils désirent voir le gardien de but Manon Rhéaume à l'oeuvre.

La direction des Jaguars de Louiseville, pour qui la jeune athlète de 19 ans s'aligne, a confirmé hier que Rhéaume sera plutôt au Colisée de Québec, ce soir, où elle procédera à la mise au jeu du match entre les Nordiques et les Sabres de Buffalo.

On sait que mardi soir, la hockeyeuse originaire de la Vieille Capitale est devenue la première femme à disputer un match au sein de la Ligue de hockey junior canadienne.

L'entraîneur des Draveurs de Trois-Rivières, Gaston Drapeau, a lancé Rhéaume dans la mêlée en fin de deuxième période, question de secouer sa troupe, alors à égalité 5-5 avec les Bisons de Granby.

Après 17 minutes de jeu, une douzaine de lancers plus tard, trois buts et quatre points de suture, Rhéaume cédait sa place au gardien partant, Jocelyn Thibault.

«Peu importe qui gardera les filets pour Louiseville, nous allons jouer le match pour le gagner. Qu'il s'agisse de Manon ou de l'autre gardien, nous ne ferons de cadeau à personne, et ça Manon le sait fort bien. Elle est une athlète fière qui va se présenter ici avec la ferme intention d'offrir le maximum», avait raconté l'entraîneur-chef des Patriotes, Bernard Bessette, une douzaine d'heures avant qu'on annonce que Manon Rhéaume sera à Québec, plutôt qu'à Cowansville, aujourd'hui.



Bernard Bessette, pilote des Patriotes, compte sur une victoire des siens aujourd'hui pour maintenir l'équipe au plus fort de la lutte pour une place dans les séries.

photo Michel St-Jean

Bessette a précisé qu'il avait beaucoup d'autres chats à fouetter ces temps-ci pour s'attarder aux performances d'un personne. «La lutte n'a jamais été aussi serrée dans la ligue. Une victoire peut te faire grimper de plusieurs rangs, et une défaite peut te faire descendre d'autant. Il ne faut pas en échapper une, un point c'est tout.»

S'il y a un entraîneur qui sait ce que représente un gain c'est bien Bessette.

Depuis le début de novembre, c'est-à-dire à leurs six derniers matches, les Patriotes ont remporté trois gains, encaissé deux défaites et livré un verdict nul. Le 1er novembre par exemple, ils occupaient le troisième rang avec 16 points, à égalité avec Montréal. Les Olympiques avaient toutefois joué trois parties de moins que les Cowansvillois.

Aujourd'hui, quatre semaines plus tard, quoi, les Patriotes sont au septième rang, à quatre points seulement du troisième rang. Ils ont aussi également aux fesses trois équipes, soit Montréal-Nord et Châteauguay (22 points chacune) et LaSalle (21 points). L'écart entre les deuxième et dixième places n'est que de huit points.

De nombreux absents

C'est une équipe amputée de plusieurs éléments réguliers qui sautera sur la glace cet après-midi contre les Jaguars.

Déjà privés de Stéphane Noiseux et Vincent Lavigne, les Patriotes viennent de voir les noms de Stéphane Patenaude et de Dany Fortin se rajouter à la liste.

Patenaude, un des piliers en attaque, a été victime d'un accident routier dimanche dernier. L'ailier souffre d'une clavicule fracturée et de nombreuses blessures au visage. Il pourrait être absent jusqu'en janvier.

Fortin, pour sa part, a été rappelé par le Laser de St-Hyacinthe. Heureusement, Yannick Choquette, de retour d'un stage avec la Ligue junior AA de Montréal, et Martin Laliberté, seront de l'alignement partant.

«Nous, on fournit des joueurs au junior majeur et jamais on nous rend la politesse. J'aimerais ça recevoir des joueurs comme c'est le cas pour la plupart des autres équipes de la ligue», a précisé Bessette.

Heureusement, dit-il, les joueurs qu'il a sous ses ordres offrent un rendement constant. Parmi ceux-ci, Bessette a souligné l'apport de plus en plus important du capitaine Steve Armstrong.

«Quand nous avons choisi Steve comme capitaine de l'équipe, nous savions qu'il avait les atouts pour occuper ce poste. Il est un des meilleurs compteurs du club, il domine l'équipe pour les plus et les moins avec plus 24 et s'avère une inspiration pour les jeunes, autant sur la glace que dans le vestiaire. Je ne crains pas de dire que Steve pourrait devenir un très bon entraîneur», a conclu Bessette.

Chambers savait que la première période creuse serait fatale

François Ratté
QUEBEC
Presse Canadienne

L'entraîneur Dave Chambers, congédié par les Nordiques de Québec le 17 novembre dernier, a affirmé hier qu'il savait depuis le tout début de la saison que son travail serait remis en question dès la première période creuse.

«Je savais qu'il nous fallait entreprendre la saison du bon pied», a-t-il avoué lors de son premier entretien avec la presse québécoise depuis son congédiement.

«Malheureusement, nous avons perdu quelques rencontres très serrées et les gens ont commencé à exprimer leur mécontentement au lendemain du cinquième match, un verdict nul de 1-1 contre les Islanders de New York.»

C'est à ce moment que la station radiophonique CJRP a fait un sondage auprès de ses auditeurs pour savoir si Jacques Demers ou Dave Chambers se voulait le meilleur homme pour redresser la situation de l'équipe.

«J'ai constaté que la patience des amateurs et des membres de l'organisation ne serait pas aussi grande que l'an dernier. Et les résultats de ce sondage ont penché en faveur de Demers», a poursuivi Chambers.

Chambers s'est entretenu avec les journalistes à la faveur d'une conférence téléphonique, 24 heures après avoir livré ses commentaires à un journaliste de Toronto.

Eric Lindros

Dans l'entrevue accordée la veille au Toronto Sun, Chambers a souligné à plusieurs reprises que les présences d'Eric Lindros et Valeri Kamensky auraient fait de lui un bien meilleur entraîneur...

Chambers savait toutefois depuis un bon moment que Lindros ne viendrait pas à Québec.

«J'ai rencontré Lindros au mois d'août et j'ai parlé à son agent Rick Curran en mai dernier. Je connais également des gens qui demeurent sur la même rue que la famille Lindros.

«Après avoir parlé à toutes ces personnes, je suis convaincu que Lindros n'ira jamais jouer à Québec. Il serait important pour les Nordiques de l'échanger afin de mettre la main sur quelques joueurs d'expérience en mesure d'aider la cause des Nordiques», explique Chambers qui voit encore des lacunes au centre et à la ligne bleue.

Mais Chambers est-il allé jusqu'à demander au directeur général Pierre Pagé d'échanger le hockeyeur réticent?

«J'ai simplement émis une opinion personnelle mais c'est évident que les Nordiques formeraient une bien meilleure équipe si quelques bons éléments s'ajoutaient à la formation.»

Impact de Pagé

Depuis que Chambers a été congédié, les Nordiques présentent un dossier de deux victoires contre trois revers et un verdict nul en six rencontres.

Chambers croit-il que Pierre Pagé aura un avantage étant donné qu'il cumule les double fonctions de directeur général et entraîneur?

«Un directeur général et entraîneur peut former une équipe à son goût. Toutes les décisions relèvent de la même personne. Pierre Pagé pourra apporter les correctifs nécessaires puisqu'il sera dans la position idéale pour juger les besoins de sa formation», ajoute Chambers.

SUGGESTION-CADEAUX POUR CHASSEURS ET PÊCHEURS

SPÉCIAUX

NOUVELLE ADMINISTRATION
Paul et Marc St-Pierre vous invitent à venir voir et à comparer leurs prix

NOUVEAUTÉS
Le bas du pêcheur
Valeur de 40 $
Spécial : 25 $



Spéciaux CARABINES

Browning		Rég.	Spécial
Bar. semi-auto	7 m.m.	789 $	700 $
Bar. semi-auto	.270 .3006	739 $	670 $
Bar. levier	.270 .3006	575 $	515 $
Bar. levier	.243 .308	495 $	475 $
Hunter à verrou	.3006 .270	639 $	550 $
Médaillon	.3006 .270	669 $	575 $

TÉLESCOPES Bushnell — Rabais de 15 %

Nombreux autres spéciaux disponibles en magasin.
Jusqu'à épuisement de la marchandise

L22747

Boutique Grand Duc Sports Inc.
124, rue Martin, Granby (rue face à Shefford Chrysler)
372-1000

VISA MasterCard

L'optimisme est de rigueur chez les dirigeants des stations de ski malgré la situation économique

Une légère baisse est enregistrée dans la vente des billets de saison

GRANBY



Gaétan Roy

Malgré un léger retard sur 1990 au niveau de la vente des billets de saison dans les centres de ski alpin des Cantons de l'Est, les dirigeants ne sont pas inquiets. L'optimisme règne même. Partout, on cherche à s'adapter aux nouvelles exigences de la clientèle en offrant du ski à l'heure ou à la remontée.

Les clubs de golf de la région ont fait de bonnes affaires l'été dernier, malgré le temps maussade qui perdure sur l'économie. Les gens ne se passent pas complètement de loisirs; ils ont fait moins de voyages et ont profité de la belle température pour envahir les terrains de golf.

Dans les centres de ski, on croit être en mesure de suivre le même cheminement. Les chiffres indiquent un léger retard, mais si la saison se prête bien au ski, tout devrait rentrer dans l'ordre.

«Nous avons 7% de retard sur l'an dernier à la même date, mais je suis optimiste, insiste Robert Désourdy, directeur gérant de la station de ski Bromont. Il n'y a aucune raison de paniquer. J'ai analyser nos listes et plusieurs de nos clients qui n'ont pas renouvelé leurs billets de saison habitent près des pistes. Ils devraient donc le faire aussitôt que la saison débutera. Au niveau de l'école de ski, nous sommes en croissance. C'est un bon signe d'avenir».



Les responsables des stations de ski alpin de la région sont confiants de voir les adeptes de cette discipline envahir les pentes en grand nombre au cours de la saison hivernale, et ce, en dépit de la présente situation économique.

photo d'archives

On sait que les stations de Bromont et de Sutton se sont «mariés» cet été, ce qui signifie que les détenteurs d'un billet de saison dans une station pourront visiter l'autre gratuitement.

«Cela nous a déjà amené de nouveaux clients», avoue Robert Désourdy.

afin de s'adapter à la clientèle, Bromont offrira des blocs de quatre heures de ski, peu importe l'heure d'arrivée. Le prix d'une journée a augmenté de 2$ pour se situer à 32 $, taxes comprises.

Bromont offrira 24 pistes et sept remontées mécaniques.

Mont Sutton

Le directeur général du Mont Sutton, Denis Boulanger, savait que la station serait touchée par l'économie. A date, on affiche un retard de 20% sur la vente des billets de saison par rapport à l'an passé.

«Il est beaucoup trop tôt pour s'inquiéter, je suis encore très confiant, laisse entendre M. Boulanger. Si la saison de ski est bonne, les skieurs vont sortir, j'en suis certain. Jusqu'ici, nous n'avons eu que de bons commentaires sur notre mariage avec la station de Bromont. Si les gens l'utilisent, tant mieux; nous verrons a l'usage ce que les skieurs en penseront».

L'an dernier, Sutton n'avait pas augmenté ses prix. Cette saison, il en coûtera 35 $, taxes incluses, une augmentation de 2 $.

Le slogan de Sutton sera: «Du ski sur mesure». On tentera de répondre aux besoins du ski avec du ski à l'heure. Les gens payeront le maximum possible et la différence leur sera remise à leur retour. La première heure coûte 11 $ et chaque heure suivante, 5 $.

Sutton est doté de neuf remontées mécaniques qui desservent 53 pistes.

Mont Orford

C'est un retard de 10% sur les ventes de billets de saison, à comparer à l'an passé, qui frappe le Mont Orford. Mais comme ailleurs, on est loin de la panique.

«C'est loin d'être irrécupérable, avoue Pierrette Rivest, la directrice du marketing de la station. Comme les gens ont envahi les terrains de golf l'été dernier, ils vont revenir au ski cet hiver, surtout si les conditions de neige sont favorables».

Une journée de ski à Orford coûtera 34,25 $ soit 1 $ de plus que l'an dernier. C'est gratuit pour les cinq ans et moins et les jeunes de 70 ans et plus. Toutes sortes de spéciaux seront applicables également. Et pour rejoindre les skieurs, il y aura des blocs de deux ou quatre heures de ski débutant à des heures fixes.

Orford offre 33 pistes et les skieurs peuvent se servir de huit remontées mécaniques.

Mont Shefford

La directrice du Mont Shefford, entre Granby et Waterloo, Mme Claudette Fortin, avoue que les affaires sont beaucoup plus tranquilles cette année, avec une baisse de 25% par rapport à 1990.

«C'est dû à la récession, dit-elle. Il y a des fermetures partout. Les gens vont penser au nécessaire avant le ski. Mais ce n'est pas décourageant parce qu'on nous annonce une belle saison. Lorsqu'il neige, le téléphone n'arrête pas de sonner. Les prévisions sont bonnes, si seulement les conditions d'enneigement le sont aussi».

Pour emprunter les 12 pistes desservies par trois arbalètes du Mont Shefford, le prix maximum sera de 19,50 $. En semaine, il sera de 13,50 $. Mais il y a aussi des prix pour étudiants et pour enfants.

Owl's Head

A la station de ski Owl's Head, de Mansonville, le gestionnaire Geoffrey Webber indique une légère baisse par rapport à l'an dernier dans la vente des billets, mais il n'y a rien d'important, note-t-il.

Les prix demeureront les mêmes que l'an passé jusqu'au 31 décembre, soit un maximum de 26 $. A partir du premier janvier, il y aura une augmentation de 3 $. Mais des prix de semaine et des prix pour étudiants sont disponibles à Owl's Head, où 27 pistes sont accessibles au moyen de sept remontées mécaniques.

Notons qu'il n'a pas été possible de rejoindre les dirigeants de la station Mont Glen, à Lac Brome, pour connaître les détails relatifs à la saison qui débute.

La récession empêche les investissements majeurs

GRANBY
GR

Le mot «récession» étant sur toutes les lèvres, les investissements majeurs se font rares dans le domaine du ski, comme ailleurs.

«Les dernières années ne nous portent pas à investir des sommes importantes», avoue Claudette Fortin, du Mont Shefford.

L'heure est à la consolidation et aux efforts investis afin d'offrir un service plus efficace sans que cela n'affecte le prix des billets. Un débarcadère plus pratique ici, un récréologue qui verra à organiser des activités là, des pistes bien préparées et bien entretenues un peu partout, tous des services que le skieur appréciera et qui ne requiert pas un investissement d'un million de dollars...

Seule la station touristique Bromont offrira deux nouveautés. Le centre a fait l'acquisition d'un treuil au coût de 75 000 $. Installé sur une chenillette BR 400, il servira à retenir et à aider un autre BR 400 à remonter la neige dans les pistes.

Auparavant, l'entretien se faisait uniquement du haut vers le bas, ce qui faisait qu'en fin de saison, il existait des endroits à découvert alors qu'il y avait 20 pieds d'épaisseur de neige par endroit.

»Cet instrument sera particulièrement utile sur les pistes et les sections à inclinaison prononcée comme la Coupe du Monde, la Waterloo et la Sherbrooke, où nous n'avons jamais envoyé un BR 400», mentionne Robert Désourdy, le directeur gérant de la station bromontoise.

A Bromont, il y a aussi le bar «La Débarque» qui en a pris toute une, justement. Le nouveau propriétaire du bar, Guy Aubry, de la station radiophonique CKMF, a investi 250 000 $ dans la décoration du «O'Briz», le nouveau nom du bar-discothèque qui ouvrira le 19 décembre. L'endroit sera probablement ouvert toute l'année. »Nous voulons en faire «le» bar des Cantons de l'Est», indique Robert Désourdy.

Coupe Davis: Leconte égalise pour la France

LYON, France
Agence France Presse

Henri Leconte, redescendu à la 159e place mondiale à l'ATP, a retrouvé tout son tennis, hier soir à Lyon, pour battre l'Américain Pete Sampras, numéro six mondial, en trois sets (6-4, 7-5, 6-4), et mettre les deux équipes à égalité en finale de la Coupe Davis de tennis.

Grâce à ce succès inespéré, après une opération et une longue convalescence, Leconte a ainsi relancé les chances françaises, après la défaite initiale de Guy Forget contre André Agassi en quatre sets 6-7 (7-9), 6-2, 6-1, 6-2.

Le finaliste de Roland-Garros 88 a enflammé les quelque 8000 spectateurs. Pétillant, maître de ses revers et du filet, Leconte, 28 ans, a pris à la gorge son jeune rival (20 ans), qui en était à sa première expérience en Coupe Davis.

Preuve de sa fébrilité, le lauréat du tournoi des Maîtres commettait une double faute d'entrée. Leconte prenait deux fois le service de son adversaire, qui ne pouvait lui enlever qu'une fois sa mise en jeu, et menait 4-2 pour conclure 6-4, en 42 minutes. Perturbé par une balle litigieuse au 10e jeu, l'Américain avait pourtant bénéficié d'une balle d'égalisation à 5-5.

Dans le deuxième set, Leconte démontrait sa force morale en sauvant trois balles de bris pour Sampras sur le score de 1-2. Ne relâchant pas son emprise, et profitant toujours du service défaillant de l'Américain, le Français s'emparait de l'engagement de son adversaire au 11e jeu. Il remportait dans le jeu suivant le deuxième set (7-5), cette fois en 52 minutes.

Tête basse, Sampras offrait néanmoins une meilleure résistance dans le troisième set au cours duquel chaque joueur remportait son service. Jusqu'au neuvième jeu que Leconte enlevait à son adversaire. Il ne lui restait plus alors qu'à assurer son service et remporter le match.

Lyne Bessette finit 25e au championnat canadien de cross-country

GRANBY
AB

Lyne Bessette, de Knowlton, et Stéphanie Dufresne, de Valcourt, ont pris respectivement les 25e et 44e places lors du Championnat canadien de cross-country junior disputé en fin de semaine, à Halifax.

Les deux filles qui, on se souvient, avaient déclaré vouloir finir parmi les 30 premières, ont évidemment émis des propos différents à la suite de leur performance respective.

«Je suis très satisfaite de ces résultats. Comme fin de saison, ça ne peut être mieux», a fait savoir Lyne Bessette.

La jeune fille, qui en était cette année à sa première campagne chez les juvéniles, a toutefois admis que la compétition a été difficile. On y retrouvait les quelque 80 meilleures coureuses junior de cross-country au pays et en plus la température était on ne peut plus exécrable. «Il y avait de tout pour décourager les athlètes: du froid, de la pluie, du vent et de la boue. Une course difficile, mais mais ça l'a été une expérience très agréable.»

Évidemment, cette performance n'est pas sans donner un regain de vie à Bessette, elle à qui il reste encore trois années chez les juniors.

«Je veux revenir encore plus fort l'an prochain et pour ça, je devrai m'entraîner sérieusement. Je fréquente la salle de musculation du Cégep de Granby deux fois par semaine et je vais essayer de faire un peu de ski de fond cet hiver. Je devrai toutefois partager mon temps entre les études, les loisirs, l'entraînement et mon travail au centre de ski du Mont Glen», a conclu Bessette.

Si chez Bessette on pouvait constater une certaine satisfaction, la déception était facilement décelable dans le discours de sa copine.



Lyne Bessette, de Knowlton, a enlevé la 25e position lors du championnat canadien junior de cross-country.



Stéphanie Dufresne, auteure d'une 44e position, est maintenant membre d'un club d'athlétisme de Sherbrooke.
photo Richard Chagnon

Stéphanie Dufresne

Dufresne, était, on l'imagine, fort déçue de sa 44e position. «Ça n'a pas très bien été. Je ne dis pas ça pour excuser ma piètre performance, mais la pluie et et le vent m'ont nui beaucoup. J'ai eu très froid, j'ai même gelé. Il faut dire que j'ai pas beaucoup de graisse pour recouvrir mon ossature», a-t-elle souligné.

Dufresne, une étudiante au Collège de Sherbrooke, se console en pensant qu'elle pourra se reprendre l'an prochain.

«Il me reste encore une annee à faire chez les juniors. Au cours de la prochaine année, je compte travailler ferme de façon à terminer mon stage junior en beauté.»

Dufresne, qui s'accorde présentement quelques jours de repos, reprendra l'entraînement la semaine prochaine avec un club d'athlétisme de Sherbrooke. Pour garder sa forme, voire même l'améliorer, Dufresne a mis à son menu d'entraînement de la musculation et la course en salle. «Ici à Sherbrooke nous disposons de pistes intérieures superbes. Je vais en profiter, d'autant plus que ça m'évitera de geler», a-t-elle ajouté dans un éclat de rire.

L'athlète de Valcourt quitte donc le club Le Galop de Granby après en avoir été membre pendant plusieurs années.

«Si je me joins à un club de Sherbrooke c'est parce que j'y habite presqu'à l'année maintenant», a-t-elle précisé en guise de conclusion.

DANS LE MONDE DU SPORT

Clark blessé

TORONTO—Les Maple Leafs de Toronto pourraient être privés des services de leur capitaine Wendel Clark pour deux autres semaines.

Les médecins ont de nouveau examiné son genou gauche et lui ont conseillé de demeurer inactif encore quelques jours.

J'ARRÊTE DE FUMER
avec la thérapie au LASER
- Traitement de 45 minutes
- Sans douleur
- Généralement un seul traitement suffit
- Pour information et rendez-vous :

ENBRONZAN SANTÉ
351, boul. Boivin, Granby
372-5630 L17591

VENTE LOCATION SERVICE SONORISATION
VOTRE BOUTIQUE YAMAHA Audio POUR LA MAISON
Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
2015 RTE 104 FARNHAM QUEBEC J2N 2P9 (514) 293-3295
L-23358

Magasin AU BON MARCHÉ
43 rue Guy, Granby, Qc.
Chaussures de sécurité
vêtements de travail
378-2785

Soyons logiques à l'achat de nos cadeaux de NOËL, offrons des choses pratiques.

Un jeans ça fait toujours plaisir

Tenue sportive pour monsieur

* Jeans GWG extensibles et ''Scrubbies''
* Chemises GWG en denim à boutons-pression, à 2 XL
* Blousons GWG en denim à boutons-pression, jusqu'à 56 de taille
* Chemises sport assorties, manches longues ou courtes
* Chandails en coton ouaté très mode
* Chemises de flanelle, fabrication canadienne petit à 20 de collet

L23069

Votre temps est précieux. Ne cherchez pas inutilement.
Vêtements en magasin dans toutes les tailles de 26 à 56, XP à 4 XL.

Faites confiance aux spécialistes

GWG GREAT WESTERN GARMENT CO.
scrubbies

HORS JEU

Karaté

WATERLOO — Patricia Beauregard, de Waterloo, a enlevé deux médailles d'argent (combat individuel et classement cumulatif), lors du premier championnat provincial de karaté de la saison, disputé tout récemment. Manon Morel, de Roxton Falls, pour sa part, a fini troisième en combat. Ces deux athlètes faisaient partie du groupe des ceintures noires.

Chez les ceintures brunes, la meilleure athlète de la région a été Carmelle Ferland, de Roxton Falls, deuxième au classement cumulatif.

Badminton J.-H.-Leclerc

GRANBY—Le premier tournoi de badminton de la Ligue scolaire de L'Estrie a permis à deux athlètes granbyens de se distinguer.

Ainsi, Martin Plante a remporté la victoire dans le groupe des juvéniles tandis que Patrick Dion, du Mont-Sacré-Coeur, a fini en tête chez les benjamins.

Linda Gendreau et Marie-Claude Millette (Collège St-Maurice), Mélanie Scott (École St-Joseph) et Sébastien Poitras (Séminaire de St-Hyacinthe) ont été les autres athlètes victorieux.

De plus, quatre membres de l'équipe de J.H-Leclerc, soit Jani Morin, Mathieu Choinière, Bertrand Lambert et Jean-François Prévost, ont aussi bien fait à cette occasion.

Une centaine d'athlètes provenant de sept écoles, dont J.H.-Leclerc, le Mont-Sacré-Coeur, le Collège de St-Césaire et la polyvalente Wilfrid-Léger, de Waterloo, ont pris part à cette compétition en simple.

La prochaine compétition, qui sera en double, aura lieu le 15 décembre au Mont-Sacré-Coeur.

Nataskouach

GRANBY — Le Club de natation Nataskouach, de Granby, présente ce soir, à l'Escale, son gala annuel.

A cette occasion, on honorera les nageurs et nageuses qui ont le plus retenu l'attention au cours de la saison dernière. Un total de 54 membres du club se verront remettre des mentions, et du groupe 27 recevront une plaque.

A la fin de la période de remises, on honorera la meilleure recrue du club ainsi que le nageur ou la nageuse par excellence.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE
Parties en soirée non comprises

CONFÉRENCE PRINCE-DE-GALLES

SECTION ADAMS

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	**28**	**17**	**9**	**2**	**90**	**57**	**36**
Boston	24	10	10	4	86	85	24
Hartford	23	10	10	3	74	80	23
Buffalo	22	9	10	3	63	71	21
Québec	**24**	**5**	**17**	**2**	**77**	**106**	**12**

SECTION PATRICK

Washington	24	18	6	0	117	74	36
NY Rangers	25	14	10	1	80	77	29
Pittsburgh	24	12	8	4	103	91	28
New Jersey	24	13	10	1	96	76	27
Philadelphie	23	8	12	2	66	78	18
NY Islanders	22	7	12	3	76	88	17

CONFÉRENCE CLARENCE-CAMPBELL

SECTION NORRIS

Detroit	25	14	8	3	99	80	31
St. Louis	24	10	9	5	75	82	25
Chicago	25	10	10	5	83	81	25
Minnesota	21	8	11	2	69	73	18
Toronto	25	8	15	4	60	88	16

SECTION SMYTHE

Vancouver	25	15	7	3	93	67	33
Winnipeg	25	12	8	5	74	71	29
Los Angeles	24	11	8	6	94	95	28
Calgary	24	11	9	4	96	81	26
Edmonton	24	8	13	3	72	88	19
San Jose	24	4	20	1	63	117	9

Jeudi, 28 novembre
Québec 2 St. Louis 5
Los Angeles 3 Calgary 5
Vendredi, 29 novembre
Pittsburgh 9 Philadelphie 3
Montréal 4 Boston 5 (P)
NY Rangers à Buffalo
NY Islanders à Washington
Toronto au Minnesota
San Jose à Edmonton
Chicago à Vancouver

Samedi, 30 novembre
Montréal à Hartford, 19h35
Buffalo à Québec, 19h35
Washington à NY Islanders, 19h35
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
Minnesota à Toronto, 20h05
San Jose à Calgary, 20h05
Detroit à St. Louis, 20h35
New Jersey à Los Angeles, 22h35
Dimanche, 1er décembre
Vancouver à Edmonton, 16h05
Hartford à Boston, 19h05
Chicago à Winnipeg, 20h05

LES MENEURS
Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Stevens, Pgh	16	19	35
Robitaille, LA	14	21	35
Sakic, Qué	**10**	**23**	**33**
Hull, Stl	19	13	32
Lemieux, Pgh	14	18	32
Gretzky, LA	10	21	31
Linden, Vcr	10	22	32
Messier, NYR	8	23	31
Roenick, Chi	16	14	30
Ronning, Vcr	9	21	30
Coffey, Pgh	6	24	30
Pivonka, Wash	10	19	29
Housley, Wpg	8	21	29
Burridge, Wash	7	22	29
Oates, Stl	4	25	29
Stastny, NJ	13	15	28
Ridley, Wash	11	17	28
MacInnis, Cal	8	20	28
Fleury, Cal	16	11	27
Carson, Det	12	15	27
Mullen, Pgh	10	17	27
Lemieux, NJ	17	9	26
Muller, Mtl	**14**	**12**	**26**
Olczyk, Wpg	14	12	26
Bourque, Bos	8	18	26
Fedorov, Det	7	19	26
Gilmour, Cal	7	19	26

LE CANADIEN
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
11. Kirk Muller	17	12	29	45
47. Stephan Lebeau	10	13	23	2
18. Denis Savard	8	10	18	18
21. Guy Carbonneau	9	8	17	18
12. Mike Keane	6	10	16	18
20. Sylvain Turgeon	5	9	14	33
35. Mike McPhee	5	8	13	30
41. Brent Gilchrist	5	8	13	22
28. Eric Desjardins	4	9	13	20
8. Mathieu Schneider	4	7	11	20
25. Petr Svoboda	3	8	11	53
27. Shayne Corson	1	10	11	39
22. Benoit Brunet	4	6	10	14
17. John LeClair	3	5	8	6
48. J. J. Daigneault	1	6	7	14
15. Di Pietro Paul	2	2	4	2
6. Russ Courtnall	2	1	3	0
32. Mario Roberge	1	1	2	41
5. Alain Côté	0	2	2	11
3. Sylvain Lefebvre	0	2	2	29
33. Patrick Roy	0	1	1	2
36. Todd Ewen	0	0	0	46
24. Lyle Odelein	0	0	0	61
39. Brian Skrudland	0	0	0	4
34. Donald Dufresne	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
33. P. Roy	13	7	2	1350	45	3	2.00
1. R. Melanson	4	2	0	347	11	2	1.90

LES NORDIQUES
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
19. Joe Sakic	10	23	33	4
11. Owen Nolan	19	6	25	47
13. Mats Sundin	8	12	20	30
18. Mike Hough	7	10	17	25
43. Bryan Fogarty	2	11	13	14
4. Michael Tatarinov	2	10	12	14
51. Dough Smail	5	6	11	2
49. Kip Miller	4	7	11	10
23. Greg Paslawski	6	4	10	2
47. Claude Lapointe	3	4	7	21
5. Alexei Gusarov	1	6	7	4
25. Stéphane Morin	1	5	6	4
50. Dan Lambert	2	3	5	8
29. Steven Finn	1	3	4	70
9. Marc Fortier O	1	3	4	2
6. Craig Wolanin	1	3	4	28
28. Jamie Baker	1	1	2	4
44. John Kordic	0	2	2	103
14. Herb Raglan	0	2	2	16
2. Greg Smyth	0	2	2	50
52. Adam Foote	0	2	2	22
24. Wayne Van Dorp	0	1	1	29
27. Randy Velischek	0	0	0	4
15. Tony Twist	0	0	0	44
1. Ron Tugnutt	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
1. R. Tugnutt	2	9	0	654	50	0	4.59
32. J. Cloutier	2	6	2	639	42	0	**3.94**

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC
Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Verdun	27	20	7	0	148	97	40
St-Hyacinthe	26	14	9	3	129	105	31
Hull	28	13	12	3	124	123	29
Granby	**26**	**13**	**11**	**2**	**129**	**131**	**28**
Laval	26	12	12	2	104	108	26
St-Jean	29	11	15	3	116	134	25

SECTION FRANK-DILIO

Trois-Rivières	25	15	8	2	120	85	32
Shawinigan	27	15	10	2	107	107	32
Chicoutimi	28	13	14	1	128	131	27
Drummondville	24	10	14	0	99	123	20
Beauport	28	8	19	1	104	118	17
Victoriaville	26	6	19	1	87	133	13

Vendredi, 29 novembre
St-Jean à Chicoutimi, 20h
Hull à Drummondville, 20h
Beauport à Granby, 20h
Victoriaville à Shawinigan, 20h
Verdun à St-Hyacinthe, 20h

Dimanche, 1er décembre
Hull à Beauport, 14h
Trois-Rivières à Drummondville, 14h
St-Jean à Verdun, 19h
Victoriaville à Granby, 19h30
St-Hyacinthe à Chicoutimi, 19h30

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUEBEC
Parties d'hier non comprises
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts
Mongeon Hughes, Gr	**27**	**42**	**69**
Gendron Martin, StH	32	26	58
Rodgers Marc, Gr	**22**	**36**	**58**
Poulin Charles, StH	17	37	54
Poulin Patrick, StH	18	32	50
St-Pierre David, CF	24	25	49
Parent Sébastien, Ch	13	36	49
Guillet Robert, CF	26	21	47
Dontigny Steve, Sh	18	29	47
Chouinard Dave, CF	17	30	47
St-Jacques Michel, Ch	20	25	45
Boudreau Carl, TR	19	25	44
Nobili Mario, CF	18	25	43
Daigle Alexandre, Vic	12	31	43
Bellerose Eric, TR	16	25	41
Balleux Martin, Gr	**16**	**25**	**41**

LES BISONS
Partie d'hier non comprise
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Mongeon Hughes	27	42	69	12
Rodgers Marc	22	36	58	24
Balleux Martin	16	25	41	4
Boucher Philippe	14	16	30	24
Langlois Jocelyn	8	14	22	30
Leblanc Carl	2	20	22	75
Fortier Sébastien	8	12	20	20
Grisé Patrick	6	9	15	14
Beauvais Eric	3	6	9	15
Bouchard Robin	3	4	7	46
Lamoureux Patrick	1	6	7	40
Brisson Sylvain	3	3	6	19
Tessier Patrick	2	3	5	45
Savoie Michel	3	3	5	0
Joyal Eric	1	4	5	45
Therrien Benoit	0	3	3	31
Morin Louis-André	0	1	1	5
Charron Yves	0	1	1	0
Giard Stéphane	0	1	1	17
Grand'maison Dominic	0	0	0	37
Gagnon Pascal	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min.	BC	Bl	Moy.
Brochu Martin	8	7	1	937	80	0	5.12
Giard Stéphane	4	5	1	646	49	0	4.55

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR PROVINCIALE TIER II
Parties d'hier non comprises

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Hubert	22	17	5	0	121	77	34
Longueuil	20	14	5	1	131	78	29
Montréal	20	13	7	0	q23	98	26
Buckingham	22	13	9	0	126	122	26
Joliette	21	11	7	3	110	93	25
Laval-Laur	22	12	10	0	144	128	24
Cowansville	22	11	10	1	133	114	23
Montréal-Nord	21	11	10	0	135	119	22
Châteauguay	22	10	10	2	116	107	22
LaSalle	22	10	11	1	110	119	21
S-Marie-Beauce	20	6	12	2	92	133	14
Pierrefonds	20	4	16	0	80	150	8
Louiseville	21	2	19	0	99	161	4

Vendredi, 29 novembre
St-Hubert à Montréal
Longueuil à Pierrefonds
Montréal-Nord à Buckingham
Joliette à Ste-Marie-de-Beauce

Samedi, 30 novembre
Louiseville à Cowansville, 14h30
Pierrefonds à Ste-Marie-de-Beauce, 20h
Dimanche, 1er décembre
Ste-Marie-de-Beauce à Longueuil, 14h
Buckingham à Montréal, 15h30
Pierrefonds à Châteauguay, 19h30 LaSalle à Louiseville, 20h

LIGUE JUNIOR AA QUÉBEC-MAURICIE
DIVISION MAURICIE-ESTRIE
Parties d'hier non comprises

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Acton Vale	18	9	8	0	1	83	81	19
Windsor	16	7	6	2	1	82	65	17
Bécancour	17	8	8	1	0	88	89	17
Warwick	16	7	7	1	1	63	66	16

DIVISION QUÉBEC

St-Henri	17	13	3	1	0	91	54	27
Charlesbourg	17	11	6	0	0	91	93	22
St-Raymond	16	6	7	0	3	69	82	15
Black Lake	15	6	8	1	0	82	84	13
Québec	16	4	12	0	0	77	111	8

Vendredi 29 novembre
Charlesbourg à Bécancour
Québec à Warwick
Acton Vale à Windsor
Black Lake à St-Raymond

Dimanche, 1er décembre
Bécancour à St-Henri, 14h30
Black Lake à Acton Vale, 19h45

LIGUE AMÉRICAINE
Parties d'hier non comprises

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. John's	26	10	11	5	102	96	25
Cap-Breton	21	11	9	1	97	88	23
Moncton	23	9	9	5	93	89	23
Fredericton	23	9	11	3	90	88	21
Halifax	24	6	12	6	80	108	18

SECTION NORD

Capital D.	21	11	4	6	76	63	28
Adirondack	22	11	10	1	98	96	23
Springfield	20	10	8	2	76	71	22
Maine	20	8	10	2	82	79	18
New Haven	23	8	14	1	74	96	17

SECTION SUD

Baltimore	21	11	8	2	87	81	24
Utica	21	11	8	2	82	91	24
Hershey	23	8	9	6	92	96	22
Binghamton	20	9	8	3	89	81	21
Rochester	20	7	8	5	73	68	19

Mercredi, 27 novembre
Halifax 6 St. John's 4
Moncton 5 Maine 3
Rochester 5 Utica 1
Cap Breton 4 Hershey 3 (P)
Baltimore 3 Adirondack 5
Springfield 2 Binghamton 3

Vendredi, 29 novembre
Halifax à Fredericton
Cap-Breton à Baltimore
Moncton à New Haven
Hershey à Capital Dist.
Adirondack à Rochester
Maine à Springfield
Binghamton à Utica

LIGUE MIDGET AAA
Partie d'hier non comprise

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	22	17	3	2	105	72	36
Régents LLL	22	16	6	0	137	106	32
Richelieu	24	11	11	2	115	105	24
Ste-Foy	22	11	11	0	87	82	22
Mtl-Bourassa	25	10	14	1	102	113	21
Abi.-Témisca	24	8	15	1	100	120	17
Magog	22	8	14	0	84	99	16
Sag. Lac St-Jean	23	8	15	0	85	118	16

Vendredi, 29 novembre
Richelieu à Magog, 20h
Samedi, 30 novembre
Sag. Lac St-Jean à Mtl-Bourassa, 14h
Abitibi-Témiscamingue à Régents LLL, 14h
Dimanche, 1er décembre
Abitibi-Témiscamingue à Mtl-Bourassa, 13h
Ste-Foy à Richelieu, 14h
Sag. Lac St-Jean à Lac St-Louis, 14h
Magog à Régents LLL, 19h30

LIGUE DE HOCKEY ÉPONGE AMICALE MOLSON

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Acier Ménard	9	5	2	2	44	19	12
Amis Woody	9	4	3	2	33	38	10
Sports Denrich	9	4	3	2	25	27	10
Garage 23	9	2	7	0	27	48	4

Samedi, 23 novembre
Acier Ménard 4 Garage 23 1
Amis Woody 4 Sports Denrich 2
Samedi, 30 novembre
Amis Woody vs Acier Ménard
Sports Denrich vs Garage 23

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	PTS
L. Desjean, Woody	9	14	23
M. Larocque, Acier Mén	9	13	22
D. Beauregard, Woody	5	10	15
F. Hamel, Denrich	4	10	14
S. Duquette, Acier Mén	5	8	13

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL
CONFÉRENCE AMÉRICAINE

SECTION EST

Équipe	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
Buffalo	10	2	0	355	254	.833
NY Jets	7	5	0	255	209	.583
Miami	6	6	0	223	261	.500
N.-Angleterre	4	8	0	172	236	.333
Indianap	1	11	0	116	275	.083

SECTION CENTRALE

Houston	9	3	0	312	194	.750
Cleveland	5	7	0	231	247	.417
Pittsburgh	5	8	0	252	293	.384
Cincinnati	1	11	0	198	350	.083

SECTION OUEST

LA Raiders	8	4	0	241	206	.667
Denver	8	4	0	226	192	.667
Kansas City	7	5	0	227	160	.583
Seattle	6	6	0	212	183	.500
San Diego	3	9	0	198	268	.250

CONFÉRENCE NATIONALE

SECTION EST

x-Washington	11	1	0	382	163	.917
Dallas	8	5	0	263	256	.615
Phila	7	5	0	216	177	.583
NY Giants	7	5	0	202	197	.583
Phoenix	4	9	0	160	273	.308

SECTION CENTRALE

Chicago	9	4	0	231	204	.692
Detroit	9	4	0	267	244	.692
Minnesota	6	7	0	248	241	.462
Green Bay	3	9	0	185	223	.250
Tampa Bay	2	10	0	144	276	.167

SECTION OUEST

N.-Orléans	9	3	0	228	123	.750
Atlanta	7	5	0	242	249	.563
San Fran	6	6	0	251	165	.500
LA Rams	3	9	0	191	289	.250

x-assuré d'une place dans les séries.

Dimanche, 1er décembre
Cleveland à Indianapolis, 13h
Green Bay à Atlanta, 13h
NY Jets à Buffalo, 13h
Tampa Bay à Miami, 13h
Kansas City à Seattle, 16h
N.-Angleterre à Denver, 16h
N.-Orléans à San Francisco, 16h
NY Giants à Cincinnati, 16h
Washington à LA Rams, 16h
LA Raiders à San Diego, 20h
Lundi, 2 décembre
Philadelphie à Houston, 21h

BASKET-BALL

LIGUE SCOLAIRE DE BASKET-BALL DES CANTONS DE L'EST
BENJAMIN MASCULIN

Équipe	PJ	G	P	Pp	Pc	Moy.
Beloeil	3	3	0	191	86	1.000
F. Lefebvre	1	1	0	46	39	1.000
Sém. Salésien	3	2	1	112	144	.666
P. Sacré-Coeur	2	1	1	142	81	.500
Le Triolet	2	1	1	77	78	.500
B. Gariépy	2	0	2	52	163	.000
Sem. Sherbrooke	3	0	3	97	126	000

BENJAMIN FÉMININ

P. Sacré-Coeur	5	5	0	385	144	1.000
Beloeil	5	4	1	362	156	.800
C. Sacré-Coeur	2	1	1	102	101	.500
B. Gariépy	5	2	3	184	178	.400
Tandem	4	1	3	129	171	.250
Transit	4	1	3	140	267	.250
Triolet	1	0	1	51	291	.000
Delaplace	4	0	4	86	294	.000

CADET MASCULIN A

Poudrière	2	2	0	162	41	1.000
J. Raimbault	1	1	0	42	40	1.000
J. Mance	3	0	3	81	204	.000
Richmond	0	0	0	00	00	.000
P.G. Ostiguy	0	0	0	00	00	.000

QUILLES

LIGUE DE L'ÂGE D'OR PRINCESSE

Équipe	Points
Au Grand Bazar	78
René Bienvenue	66
G. Bernier Coiffi	61
Boucherie Dufferin	58
Net. Shefford	54
D. Hivon Fourrures	52
Charles Hubert	52
Buffet Ouellet	50
Textile Ouellet	48
Paulo Inc	48
Assurances Brosseau	43
Marcel Mongeon	42
Maison du Spaghetti	39
Boutique Plus Femmes	37

Plus haut simple masculin L. Guérin 182
Plus haut simple féminin G. Girard 220
Plus haut triple masculin L. Guérin 412
Plus haut triple féminin G . Girard 500
Plus haut sim. mas. saison E. Martel 203
Plus haut sim. fém. saison S.Paré 229
Plus haut tri. mas. saison M. Itri 523
Plus haut tri. fém. saison S.Paré 513

LIGUE DE L'ÂGE D'OR PRINCESSE NO. 2

Équipe	Points
Tissus Ouellet	69
Restaurant Plus	62
D. Hivon Fourr	58
R.M. Bienvenue	57
Ass. Brosseau	54
Charles Hubert	51
Au Grand Bazar	50
Boutique Mode Coton	50
Dom. des Cascades	38
Comptoir Marchand	33

Plus haut simple masculin E. Joncas 192
Plus haut simple féminin M.B Corriveau 187
Plus haut triple masculin E. Joncas 474
Plus haut triple féminin M.B. Corriveau 505
Plus haut s. mas. saison P. Brodeur 205
Plus haut s. fém. saison M.Greffe 200
Plus haut t. mas. saison P. Brodeur 478
Plus haut t. fém. saison M.B. Corriveau 505

LIGUE COMMERCIALE

Équipe	Pts
Friterie Dufferin	34
Cantine Roger	34
Investors	28
Dépanne-Tout	27
Rapid Pizzeria	26
Terrasse Parc	25
Restaurant Le Plus	22.5
Disco Béland	21
Loca Jeux	21
Restaurant Mike's	18
Livraison Supérieur	16.5
Grand Bazar	15

Pl. hauts simples masculins
Benoit Labrie 237
Alain Gallant 236
Serge Boivin 225

Plus hauts simples féminins Hélène Morin 244
Ginette Boivin 222
Louise Jacob 215
Pl. hauts triples masculins Benoit Labrie 628
Alain Gallant 628
Armand Boucher 598
Plus hauts triples féminins Louise Jacob 559
Danielle Maheu 557
Hélène Morin 552
Plus haut triple équipe Dépanne-Tout 2456
Plus haut simple équipe Dépanne-Tout 886

LIGUE FLEUR DE L'ÂGE

Capitaine	Points
Elizabeth Gingras	43
Yolande Languedoc	33
Dorilas Fortin	32
Paul Brunelle	31
Adélard Fortin	31
Victor Marchand	28½
Gérard Paquette	28
Paul St-Onge	27
Earl Whitehouse	23
Suzanne Brunelle	22½
Gisèle Bienvenue	20½
Florianne Blouin	16½
Mado Hébert	15
Bon Bienvenue	11

Plus haut simple masculin Roland Coté 167
Plus haut simple féminin Diane Bourgeois 182
Plus haut triple masculin Roland Coté 488
Plus haut triple féminin Albertine Gilliland 422
Plus haut s. masc. saison Paul Brunelle 233
Plus haut s. fém. saison Jeannette Fortin 217
Plus haut t. masc. saison Victor Marchand 553
Plus haut t. fém. saison Elisabeth Gingras 500

LIGUE PAIN DURIVAGE

Capitaine	Points
Roger St-Onge	35½
Jean-Marie Tétreault	34
Jean Surprenant	33
Jacques Parent	30
Sylvie Tétreault	29
Nicole Genest	29
Mario Faille	28
Gérard Lavoie	26½
Gilles Blanchette	25
Denise Hurdy	24
Claude Paquette	22
André Tétreault	18
Christian Guay	16
André Bolduc	14

Les Bisons disposent de Beauport 7-4

GRANBY



Gaétan Roy

Les Bisons ont décroché une cinquième victoire à leurs sept dernières parties, hier soir, en prenant la mesure des Harfangs de Beauport, 7-4, dans un match beaucoup plus calme que prévu. Les 2080 amateurs au Palais des sports ont cependant eu droit à des revirements de situation spectaculaires.

Avec ce 14e gain contre 11 revers et deux nulles, les troupiers de Luc Boucher et Pierre Cliche ont maintenant 30 points au classement et conservent leur quatrième place dans la division Le-Bel. Ils reviennent aussi à une fiche positive avec 136 buts marqués contre 135 accord»des.

Le capitaine Marc Rodgers y est allé de quatre passes, lui qui avait réussi cinq points à Trois-Rivières cette semaine; il sera un candidat sérieux comme joueur de la semaine dans la LHJMQ. Hughes Mongeon, Louis-André Morin, Carl Leblanc, Philippe Boucher, Martin Balleux, Patrick Grisé et Sébastien Fortier ont touché la cible pour les Bisons, Grisé ajoutant deux aides.

Le gardien Martin Brochu a donné quatre buts aux Harfangs sur seulement six tirs dans les 22 premières minutes de jeu. Il a été remplacé par Stéphane Giard, qui a repoussé les 16 autres lancers des visiteurs. Les Bisons ont tiré 27 fois en direction de Marcel Cousineau.



Hughes Mongeon a connu un autre bon match avec une récolte de un but et une passe, hier soir, dans le gain de 7-4 contre les Harfangs de Beauport.

photo Richard Chagnon

Quelques rumeurs circulaient dans le Palais des sports, hier soir. Ainsi, le joueur de 20 ans Pierre Calder, qui joue à Cincinnati, pourrait être de retour chez les Bisons dans les prochaines semaines. Un joueur robuste, Calder pourrait donner un coup de main au niveau défensif également. Et du côté des journalistes de Beauport, certains envoient Philippe Boucher à Trois-Rivières ou à Drummondville...

Les Bisons recevront les Tigres de Victoriaville, dimanche à 19h30.

Départ canon

Les Bisons ont probablement connu leur meilleur début de match depuis fort longtemps. Pendant 14 minutes, ils étaient seuls sur la patinoire; les Harfangs n'avaient réussi un seul tir au but et les Granbyens menaient déjà 3-0. Mais les Beauportois n'avaient pas dit leur dernier mot devant le gardien Martin Brochu, des Bisons, qui a été pour le moins, faible... La période a pris fin avec un pointage de 4-2.

Hughes Mongeon a réussi son 28e filet de la campagne dès la troisième minute, en avantage numérique.

Puis, le nouveau Bison Louis-André Morin, obtenu du Titan de Laval en retour de Joe Argento, a marqué son premier filet de la campagne sur une pièce de jeu amorcée par une échappée de Michel Savoie.

Carl Leblanc a ensuite déjoué Marcel Cousineau sur un tir de la ligne bleue qui paraissait plutôt inoffensif.

Les visiteurs se sont mis au travail lorsque l'arbitre Michel Lemieux leur a donné la chance de le faire en donnant quelques pénalités aux Granbyens.

Les hommes d'Alain Chainey ont inscrit deux buts en 97 secondes, tous deux en avantage numérique, pour refroidir les ardeurs des Bisons. Eric Moreau a déjoué Martin Brochu sur le premier tir des Harfangs et Matthew Barnaby l'a ensuite imité.

Les Granbyens ont repris une avance de deux buts sur le 15e filet de la campagne de défenseur Boucher. Ce dernier avait raté le même jeu quelques minutes auparavant mais cette fois il n'a pas manqué son coup en se faufilant derirère la défensive des Harfangs pour compléter une passe précise d'Hughes Mongeon.

Martin Brochu, qui a donné deux buts sur trois tirs en première période, a fait de même en début de deuxième période alors que les Harfangs ont créé l'égalité, 4-4, avant que les Granbyens reprennent le dessus.

Simon Toupin a déjoué Brochu dès la 55e seconde de la période médiane, sur un tir de loin. Puis, dans la deuxième minute, Patrice Paquin a créé l'égalité. Les entraîneurs des Bisons en avaient assez vu et ils ont envoyé Stéphane Giard dans les filets, une décision qu'ils ne devaient pas regretter puisque Giard a totalement fermé la porte aux visiteurs par la suite.

En supériorité numérique, Martin Balleux a fait dévier une rondelle derrière Cousineau, ce qui redonnait l'avance aux Granbyens dans la neuvième minute.

Les Bisons ont fort bien protégé leur avance en troisième période, alors que Patrick Grisé et Sébastien Fortier ont marqué respectivement leur septième et neuvième but de la campagne.

SOMMAIRE

Granby 7 Beauport 4

Première période

1. Granby, Hughes Mongeon (28) (Rodgers, Balleux) ..... 2:44 (an)
2. Granby, Louis-Andre Morin (1) (Grisé, Savoie) 9:37
3. Granby, Carl Leblanc (3) (Rodgers, Balleux) 13:36
4. Beauport, Eric Moreau (2) (McIntyre, Toupin) ..... 14:19 (an)
5. Beauport, Matthew Barnaby (11) (Roy, Genest) ..... 15:46 (an)
6. Granby, Philippe Boucher (15) (Mongeon, Rodgers) ..... 16:49 (an)

Pénalités: Lapointe Bea 1:27, Bouchard Gra, Deraspe Bea, Grand'maison Gra, Tessier Gra 4:46, Roy Bea 11:36, Savoie Gra 14:08, Mongeon Gra 15:26, Barnaby Bea 16:05, Grand'maison Gra 19:41.

Deuxième période

7. Beauport, Simon Toupin (22) (Lapointe, Laflamme) ..... 0:15 (an)
8. Beauport, Patrice Paquin (5) (Deraspe, Rozon) 1:15
9. Granby, Martin Balleux (17) (Boucher, Rodgers) ..... 8:15 (an)

Pénalités: Barnaby Bea 8:02, Deraspe Bea (maj.), Grand'maison Gra (min. et maj.) 9:59, Moreau Bea 14:01, Lamoureux Gra 15:53.

Troisième période

10. Granby, Patrick Grisé (7) (Fortier, C. Leblanc) 5:19
11. Granby, Sébastien Fortier (9) (P. Grisé, S. Brisson) 13:32

Pénalités: Lapointe Bea 1:14, Roy Bea, Balleux Gra 2:04, Morin Gra 3:10, Laflamme Bea 3:25, Savoie Gra 4:10, Roy Bea, Bouchard Gra, Tessier Gra 15:14, Roy Bea, Bouchard Gra, Lapointe Bea, Tessier Gra 19:07.

Gardiens: Beauport: Marcel Cousineau; Granby: Martin Brochu, Stéphane Giard.

Tirs au but

Beauport	3	8	11	22
Granby	12	6	9	27

Arbitre: Lemieux Michel.

Assistance: 2080.

Le Canadien s'incline 5-4 à cinq secondes de la fin

François Lemenu

BOSTON
Presse Canadienne

Sylvain Lefebvre a quitté le vestiaire du Canadien en coup de vent, hier après-midi. Quelques minutes plus tôt, il avait permis aux Bruins de Boston d'arracher une victoire de 5-4 en prolongation en commentant une bourde monumentale dans sa zone.

Cette erreur a permis à Bobby Carpenter de marquer son second but du match avec 5,1 secondes à faire en prolongation. Ce but a gâché une magnifique remontée du Tricolore qui tirait de l'arrière par trois buts. Une remontée orchestrée par Kirk Muller, auteur de trois buts en troisième période.

«Je voulais sortir la rondelle de la zone mais elle a sauté pardessus mon bâton. Je voulais éviter un dégagement qui aurait forcé une mise au jeu dans notre territoire», a expliqué Lefebvre d'une voix à peine audible.

«Je n'aurais pas pu commettre une telle erreur à 4-1, s'est demandé Lefebvre. Il fallait que ça arrive en prolongation. J'avais bien besoin de ça», a ajouté le jeune défenseur qui a quand même reçu les encouragements de ses coéquipiers.

L'entraîneur Pat Burns a aussi évité de lui lancer la pierre.

«On va quand même pas le condamner à mort», a lance Burns qui a mis beaucoup de temps avant de rencontrer la presse.

«En prolongation, la glace est toujours mauvaise. Il a perdu la rondelle et il est tombé. Ce sont des choses qui arrivent. Avant son erreur, Lefebvre avait fait de bonnes choses.»

Stephan Lebeau a été l'autre marqueur du Canadien. Il a aussi amassé deux aides. Le Tricolore a inscrit trois buts en avantage numérique.

Chez les Bruins, Glen Wesley, Brent Ashton et Chris Nilan ont aussi marqué.

Jeu de puissance

La première période a donné lieu à plusieurs arrêts de jeu, l'arbitre Bill McCreary imposant de nombreuses pénalités. Les deux clubs se sont échangé un but chacun durant l'engagement, chaque fois en avantage numérique.

Wesley a ouvert la marque d'un bon tir à 5:57 durant une pénalité à Petr Svoboda. Roy a partiellement fait l'arrêt mais la rondelle a continué sa route dans le filet. Raymond Bourque avait amorcé le jeu en réalisant une passe audacieuse à la ligne bleue du Canadien. Du grand Bourque.

Lebeau a créé l'égalité à 14:21 en faisant dévier un lancer de Mike Keane. Don Sweeney était alors au banc des pénalités même si Shayne Corson lui avait fait une prise de tête. McCreary s'est simplement trompé de coupable.

Ewen perd la tête

On s'explique mal la décision de Pat Burns de préférer Todd Ewen à Mario Roberge. En deuxième, Ewen a fait preuve d'indiscipline et il a été directement responsable du but d'Ashton marqué en son absence à 6:49. Ewen a fait un court combat à Nilan qui a écopé d'une minewre. Le joueur du Canadien, lui, a été chassé pour six minutes. Après un tel manque de jugement, on peut penser que Ewen ne jouera pas avant l'Epiphanie!

«Ewen ne méritait pas un six minutes. Peut-être quatre», a dit Burns.

Nilan a connu une très bonne période puisqu'il a inscrit le troisième but du Boston à 17:09. Un petit revers près du poteau qui a échappé à Patrick Roy.

Burns a cherché à secouer sa troupe en remaniant ses trios. Denis Savard a été le premier à écoper. Il a toutefois raté une belle occasion lorsqu'il s'est présenté seul devant Andy Moog.

En fin de période, McCreary a refusé un but à Bob Sweeney qui a dirigé le disque de son patin.

En troisième, les Bruins croyaient bien avoir le match en poche quand Carpenter a profité d'une maladresse d'Eric Desjardins pour marquer à 0:25.

Mais Kirk Muller s'est ensuite chargé de remettre les pendules à l'heure en inscrivant trois buts. La maladresse de Lefebvre devait toutefois ternir sa solide performance.

RÉSULTATS

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Rangers NY 5 Buffalo 4 (P)
Islanders NY 3 Washington 2
Toronto 3 Minnesota 2 (3e)
San Jose 2 Edmonton 2(2e)

JUNIOR MAJEUR

Granby 7 Beauport 4
St-Jean 2 Chicoutimi 5
Hull 4 Drummondville 3
Shawinigan 6 Victoriaville 1
Verdun 6 St Hyacinthe 5

Joe Sakic millionnaire

Robert Laflamme

QUEBEC
Presse Canadienne

Joe Sakic est devenu, hier, le premier millionnaire dans l'histoire des Nordiques. Le juge Al Hennigan a établi son salaire annuel de base à 1,1 million $ CAN pour les deux prochaines saisons.

«Le juge a estimé qu'il s'agissait de la solution la plus juste et nous acceptons son verdict», a déclaré Sakic, qui a appris la nouvelle avant le départ de St. Louis.

L'athlète âgé de 22 ans ne l'a pas avoué mais il sort quelque peu perdant de la décision du juge Hennigan.

«On ne peut pas parler de gagnant ou de perdant mais le juge n'a pas tranché dans le milieu de notre demande et de celle des Nordiques», a-t-il révélé.

«Le montant qu'on lui accorde est presque à mi-chemin de l'offre et de la demande», a souligné, de son côté, le directeur général Pierre Pagé.

☑ AUCUN DÉPÖT...
☑ AUCUN PAIEMENT...
☑ AUCUN INTÉRÊT...
AVANT AVRIL 1992

DERNIÈRE CHANCE
AUJOURD'HUI
LA VENTE 20e ANNIVERSAIRE
dans tout le magasin

MEUBLES GEMO
L'art du mieux-vivre depuis
20 ans

Conditions: achat minimum de 500 $, taxes payables immédiatement, acceptation du département de crédit, promotion valide jusqu'au 30 novembre 1991.

Quantités limitées

L22289

MEUBLES GEMO
OUVERT
LE LUNDI
727 Cowie
Granby
378-9300
MasterCard VISA
Carte de crédit
MEUBLES GEMO
disponible